CD DÉCOUVERTE / DISCOVERY CD :
QUATUOR ARTHUR-LEBLANC

À L'INTÉRIEUR / INSIDE
La Scena Musicale
AVRIL / APRIL 2010

La SCÈNA

PRINTEMPS 2010 SPRING • VOL. 3.3

5,35$ • WWW.SCENA.ORG

Belles Sœurs

› LE FESTIVAL TRANSAMÉRIQUES
› MILES DAVIS AU MUSÉE
› CALENDRIERS ET CHOIX DES CRITIQUES : THÉÂTRE, DANSE, ARTS VISUELS, FILM, TÉLÉVISION

ET BEAUCOUP PLUS ! / AND MUCH MORE!

En kiosque jusqu'au / Display until 2010-6-10

www.scena.org

Canada Post PMSA no. 40025257

M. M. Ciciovan, D'un côté à l'autre de l'océan, 2006, Huile sur bois, 61 cm x 61 cm

Appel • Bellefleur • Chagall
Ciciovan • Mirò • Riopelle

Galerie d'Arts Contemporains
2140 rue Crescent, Montréal, Québec H3G 2B8
Tél.: 514 843-6662
www.galerieacm.com

Michel Buruiana, agent de M. M. Ciciovan
514 733-0909 • m_buruiana@hotmail.com

Traquen'Art · Musiques et Traditions du Monde présente
en première Nord-Américaine

القدس

Jérusalem

ירושלים

La Ville des deux Paix :
La Paix céleste et la Paix terrestre

Jordi Savall
Montserrat Figueras
Hespèrion XXI
La Capella Reial de Catalunya
Al Darweesh

Place des Arts
salle Wilfrid-Pelletier
jeudi 29 avril 2010 à 20 h

www.traquenart.ca · www.laplacedesarts.com

traquen art · Musiques et Traditions du Monde

Place des Arts Québec

Conseil des arts de Montréal

Conseil des arts et des lettres Québec

Fondation Métropolis Bleu

Une collaboration pour créer toute la différence au monde

Pharmascience tient à rendre un hommage des plus sincères à l'organisme **Partenaires Canadiens pour la Santé Internationale.**

Nous sommes fiers d'avoir été reconnu par cet organisme comme étant leur plus important donateur d'une vaste gamme de médicaments de qualité pour l'année 2008. Ainsi, Pharmascience a contribué à combler les besoins pharmaceutiques à l'échelle mondiale.

Pharmascience demeure fidèle à son engagement à l'égard de Partenaires Canadiens pour la Santé Internationale. C'est avec enthousiasme que nous poursuivons notre collaboration en vue de continuer à créer la différence pour améliorer la santé et la vie de millions de gens à travers le monde.

Entreprise québécoise en exploitation depuis plus de 25 ans

pharma science
CRÉER LA DIFFÉRENCE

LES GRANDS
BALLETS CANADIENS DE MONTRÉAL
GRADIMIR PANKOV DIRECTEUR ARTISTIQUE

SAISON 10/11

LÉONCE ET LÉNA
CASSE-NOISETTE
GISELLE BALLET NATIONAL DE CUBA
LES QUATRE SAISONS
MOULIN ROUGE ROYAL WINNIPEG BALLET
SEARCHING FOR HOME

COMMANDITAIRE DE SAISON
CINÉMAS GUZZO

ABONNEMENT 514.849.0269 / GRANDSBALLETS.COM

Conseil des Arts du Canada Canada Council for the Arts
CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL
Conseil des arts et des lettres Québec

Danseuse : Vanessa G.R. Montoya
Photo : Karli Cadel, une gracieuseté du festival Jacob's Pillow

SOMMAIRE
CONTENTS

PRINTEMPS 2010 SPRING

14 MILES DAVIS AU MUSÉE
15 SONIC BED: MUSIC MEETS VISUAL ARTS

16 SUR LES TRACES DE GABOR SZILASI
18 LES HÔTELS À L'HEURE DE L'ART
LSM 10 ARTHUR-LEBLANC QUARTET TAKES ON SHOSTAKOVICH'S 15
LSM 18 MATHIEU GAUDET
LSM 20 JORDI SAVALL
LSM 21 QUATUOR BOZZINI : LE GOÛT DU RISQUE
LSM 22 LES SAISONS D'ARION
LSM 24 PIERRE BOULEZ : DIRIGER LE GESTE
LSM 26 SECTION JAZZ et MUSIQUE DU MONDE
LSM 30 CRITIQUES / REVIEWS
LSM 48 SPÉCIAL : GUIDE DES FESTIVALS D'ART INTERNATIONAUX

21 2010 INTERNATIONAL OPERA FESTIVAL PREVIEW
22 MAURICE FORGET: 30 YEARS OF SERVICE
23 NEW IN THE QUARTIER DES SPECTACLES
24 DEBORAH CHOW'S FIRST FEATURE FILM
25 LA SECTION DANSE
26 LE THÉÂTRE AU FESTIVAL TRANSAMÉRIQUES
27 CHOIX DES CRITIQUES : ARTS PRINTEMPS / ÉTÉ CRITICS' PICKS: SPRING & SUMMER ARTS

CALENDRIERS / CALENDARS

LSM 38 CALENDRIER DÉTACHABLE / PULL-OUT CALENDAR
LSM 40 CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR
LSM 29 JAZZ +
31 DANSE, ARTS VISUELS, THÉÂTRE, CINÉMA, TÉLÉVISION

ONTHECOVER 10

L'AVENTURE CONTINUE !
BELLES-SŒURS
THE ADVENTURE CONTINUES!

La SCENA

RÉDACTEURS FONDATEURS / FOUNDING EDITORS
Wah Keung Chan – Philip Anson

***LA SCENA*: VOL. 3.3 PRINTEMPS 2010 SPRING**
***LA SCENA MUSICALE*: VOL. 15.7 AVRIL / APRIL 2010**

ÉDITEUR / PUBLISHER La Scène Musicale
CONSEIL D'ADMINISTRATION / BOARD OF DIRECTORS Wah Keung Chan (prés.), Gilles Cloutier (v.p.), Iwan Edwards, Holly Higgins-Jonas, Sandro Scola

RÉDACTEUR EN CHEF / EDITOR Wah Keung Chan
RÉDACTEUR JAZZ / JAZZ EDITOR Marc Chénard
RÉDACTEUR MUSIQUES DU MONDE / WORLD MUSIC EDITOR Bruno Deschênes
RÉDACTRICE CD / CD EDITOR Laura Bates
RÉDACTRICES ADJOINTES / ASSISTANT EDITORS Laura Bates, Crystal Chan
COLLABORATEURS / CONTRIBUTORS Patricia Abbott, Renée Banville, Julie Beaulieu, Francine Bélanger, Jason Beliveau, Myriam Bonfils, René Bricault, Fabienne Cabado, Frédéric Cardin, Éric Champagne, Sharonne Cohen, Nathalie De Han, Philippe Gervais, Stephen Habington, Félix-Antoine Hamel, Jessica Hill, Marie Labreque, Annie Landreville, Alexandre Lazaridès, Norman Lebrecht, Roxana Pasca, Erika Pierre, Hannah Rahimi, François Raymond, Lucie Renaud, Paul E. Robinson, Camille Rondeau, Mikael Saxemard, Joseph K. So, Anne Stevens, Hugo Trottier, L.H. Tiffany Tsieh, Mike Vincent
TRADUCTEURS / TRANSLATORS Alain Cavenne, Darcy Dunton, Anne Stevens
RÉVISEURS / PROOFREADERS Renée Banville, Alain Cavenne, Sylvia Koeppe, Annie Prothin, Hannah Rahimi, Anne Stevens

DIRECTRICE DE LA PRODUCTION / PRODUCTION MANAGER Crystal Chan
DIRECTEURS ARTISTIQUE / ARTISTIC DIRECTORS Bruno Dubois, Adam Norris
ASSISTANT À LA PRODUCTION / PRODUCTION ASSISTANT Walter Scott
PHOTOS DE COUVERTURE / COVER PHOTOS Neil Mota, Perspective / I. Labrie

GÉRANTE DU BUREAU / OFFICE MANAGER Hannah Rahimi, Langakali Halapua
ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS Lina Bonomo
DIRECTRICE DE LA DISTRIBUTION / DISTRIBUTION MANAGER Hannah Rahimi
CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR Eric Legault, Langakali Halapua, Dominic Spence
SITE WEB / WEBSITE Normand Vandray, Michael Vincent
TECHNICIENS COMPTABLES / BOOKEEPERS Kamal Ait Mouhoub, Mourad Ben Achour

PUBLICITÉ / ADVERTISING Mario Felton-Coletti, Morgan Gregory
(514) 948-0509 • http://ads.scena.org

BÉNÉVOLES / VOLUNTEERS Millie J. O. Barreto, Susan Callaghan, Wah Wing Chan, Sylvia Koeppe, Virginia Lam, Lilian I. Liganor, Stephen Lloyd, Sue Mei, Alexa Nazzaro, Robert Scott, Sarah Pearson, Erika Pierre, Annie Prothin, Tania Romito, Peter Vnuk

ADRESSES / ADDRESSES
5409, rue Waverly, Montréal (Québec) Canada H2T 2X8
Tél. : (514) 948-2520 / Téléc./Fax : (514) 274-9456
info@scena.org • Web : www.scena.org • Production – artwork : graf@scena.org

La SCENA, publiée quatre fois par année, est consacrée aux arts visuels et de la scène. *LS* servira de lien entre le public et la communauté artistique du Québec. Chaque numéro couvre l'éventail complet des arts : la musique, la danse, le théâtre, le cinéma, les arts visuels, les musées et les festivals. *LS* est publié par *La Scène Musicale*, un organisme sans but lucratif. *La SCENA* est la traduction italienne de *La Scène*. **La SCENA** is dedicated to the promotion of Quebec's dynamic arts and culture scene. It is published four times per year. Inside, readers will find articles and critical reviews, as well as previews, interviews and a comprehensive arts events calendar. *La SCENA* is published by *The Music Scene*, a registered non-profit charity. *La SCENA* is Italian for *The Scene*.
LA SCENA MUSICALE, publié dix fois par année, est consacré à la promotion de la musique classique et jazz. Chaque numéro contient des articles et des critiques ainsi qu'un calendrier de concerts, de conférences, de films et d'émissions. *LSM* est publié par La Scène Musicale, un organisme sans but lucratif. La Scena Musicale est la traduction italienne de La Scène Musicale.

ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS
L'abonnement postal (Canada) coûte 40$ / an (taxes incluses). Veuillez envoyer nom, adresse, numéros de téléphone, télécopieur et courrier électronique. Tous les dons seront appréciés et sont déductibles d'impôt (no 14199 6579 RR0001). Surface mail subscriptions (Canada) cost $40 / yr (taxes included) to cover postage and handling costs. Please mail, fax or email your name, address, telephone no., fax no., and email address. Donations are always welcome and are tax-deductible. (no 14199 6579 RR0001).

Ver : 2010-03-31 © La Scène Musicale.
Le contenu de *L.S* ne peut être reproduit, en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur. La direction n'est responsable d'aucun document soumis à la revue. / All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the written permission of *L.S.*

ISSN 1913-8237 Version imprimée / Printed (*La SCENA*)
ISSN 1486-0317 Version imprimée / Printed (*La Scena Musicale*) ISSN 1206-9973 Version Internet
Envois de publication canadienne, Contrat de vente / Canada Post Publication Mail Sales Agreement No.40025257

PROCHAIN NUMÉRO / NEXT ISSUE
» MAI 2010 MAY
NUMÉRO NATIONAL / NATOINAL ISSUE
(50 000 COPIES)
FESTIVALS DU JAZZ, FOLK ET MUSIQUE DU MONDE
JAZZ, WORLD AND FOLK MUSIC FESTIVALS

DATE DE TOMBÉE PUBLICITÉ : 23 AVRIL 2010
ADVERTISING DEADLINE: APRIL 23, 2010

ÉDITORIAL
/ FROM THE EDITOR

La SCENA est heureuse de mettre en couverture le spectacle musical *Belles-Sœurs* de Daniel Bélanger et René Richard Cyr, basé sur la pièce classique de Michel Tremblay. En outre, le Quatuor Arthur-LeBlanc sera en vedette dans le numéro d'avril de *La Scena Musicale*, que les lecteurs trouveront à l'intérieur de *La SCENA*. Les abonnés payants recevront également un CD exclusif gratuit (produit en collaboration avec les Disques XXI) de l'enregistrement par le Quatuor Arthur-LeBlanc de quatuors de Chostakovitch.

Notre section jazz jettera un premier regard sur l'exposition *Miles Davis* à venir au Musée des beaux-arts de Montréal. Dans nos pages sur les arts, les lecteurs de *La SCENA* trouveront des entrevues avec Maurice Forget, Gabor Szilasi et beaucoup d'autres. Pour vous aider à planifier votre été, nous incluons notre guide international annuel des festivals d'art. Dans *La SCENA*, vous trouverez aussi un calendrier des arts complet ainsi que des aperçus détaillés des événements en danse, en théâtre, en arts visuels et en cinéma que vous ne voudrez pas rater.

Ce numéro regorge d'autres bonnes choses, dont bien sûr notre section mensuelle sur la musique du monde, nos calendriers des événements musicaux et concerts et nos critiques de disques et de livres.

Notre **Campagne Fonds de dotation** va maintenant bon train. Pour chaque dollar de don, nous recevons 1,50 $ du programme Placement Culture du gouvernement du Québec. Notre objectif est de recueillir 100 000 $ d'ici le 30 novembre 2010 afin de créer, avec la contribution du gouvernement, un fonds de dotation de 250 000 $ qui nous aidera à produire des publications de qualité et novatrices dans les années à venir. Communiquez avec nous au 514-948-2520, à info@scena.org ou à scena.org. Veuillez vous joindre à notre comité de collecte de fonds ou faire un don pour nous aider à assurer la vitalité de la musique.

Profitez à plein de l'arrivée du printemps et bonne préparation de la saison des festivals cet été!

La SCENA is pleased to feature on its cover the musical comedy staging of *Belles-Sœurs* by Daniel Bélanger and René Richard Cyr, based on the theatrical classic by Michel Tremblay. The Arthur LeBlanc Quartet is the feature of our April *La Scena Musicale*, which readers will find within the *La SCENA*. Paying subscribers will also receive an exclusive free CD (in collaboration with XXI Records) of the Arthur LeBlanc Quartet's recordings of Shostakovich quartets.

Our jazz section provides a sneak peak at the upcoming Miles Davis exhibit at the Musée des beaux-arts in Montreal. In our arts pages, readers will find *La SCENA* in conversation with Maurice Forget, Gabor Szilasi and many more. To help plan your summer months, we offer our annual international arts festivals guide. You will also find a comprehensive arts calendar as well as detailed previews on all the dance, theatre, visual arts, and cinema events you won't want to miss.

There is much more in store for you this issue, including of course our monthly world music section, our musical events and concert calendars, and our reviews.

As you may know, we have been accepted for the matching program, Placements Culture: for every dollar donated to LSM/TMS, the Quebec government will contribute one dollar and fifty cents. Our goal is to raise $100,000 by November 30, 2010, which combined with the government contribution, will create a $250,000 endowment. This will help us continue to produce magazines with excellence and innovation for years to come. We have launched our 2010 endowment fund campaign. Please join our fundraising committee or make a donation to play a part in keeping music alive.

Enjoy the first signs of spring, and start planning a summer full of festivals!

WAH KEUNG CHAN
FONDATEUR ET RÉDACTEUR EN CHEF
FOUNDING EDITOR
La Scena Musicale / La SCENA

COIN des ABONNÉS

Félicitations à notre abonnée Sylvia Wees de Montréal, gagnante de deux cents disques de Naxos. *LSM* continue à développer des avantages exclusifs à l'intention de ses abonnés, y compris un tirage mensuel pour une collection de disques et, bientôt, des listes de diffusion concernant les concerts recommandés. Abonnez-vous dès maintenant, vous pourriez gagner un prix! Voir le bon de commande à la page LSM5.

Congratulations to our lucky subscriber, Sylvia Wees from Montreal, winner of 200 CD's from Naxos! *LSM* continues to develop exclusive features for subscribers, including a monthly draw for a CD collection, and coming soon, playlists for recommended concerts. Subscribe now and you could win! See the subscription form on page LSM5.

TIRAGE À VENIR / UPCOMING DRAW
» Les Disques XXI-21 Records

PROCHAINES ACTIVITÉS-BÉNÉFICE
» Massenet: *Cendrillon*, Opéra de Montréal, le 3 juin 2010
514-656-3947, sub@scena.org

ON THE WEB / SUR INTERNET
» **Blogue/Blog**: ***www.scena.org/blog***
» **Twitter**: ***LaSCENA***
» **Facebook**: ***La Scena Musicale***

NOTES

Jason Beliveau, Crystal Chan

LE 25e GRAND PRIX DU CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

Les gagnants du 25e Grand Prix du Conseil des Arts de Montréal étaient les festivals de la musique électronique Elektra et Mutek. Les deux récipiendaires se partagent une bourse de 25 000 $ et aussi une œuvre d'art qui sera réalisée par un artiste montréalais cette année pour cette occasion. Les finalistes en lice pour le Grand Prix étaient Oboro (arts visuels), les Rencontres internationales du documentaire de Montréal (cinéma et vidéo), le Regroupement québécois de la danse (danse), la revue esse (littérature), l'Ensemble Caprice (musique), Les Filles électriques (nouvelles pratiques artistiques/ arts du cirque) et le Théâtre PàP (théâtre). Tous les finalistes reçoivent chacun une bourse de 5 000 $; chacune de ces bourses était financée par un philanthrope: Richard Bruno (arts numériques), Maurice Forget (arts visuels), René Malo (cinéma et vidéo), Alvin Segal (danse), Peter McAuslan (littérature), David Sela (musique), Luc Plamondon (nouvelles pratiques artistiques et arts du cirque) et Pierre R. Desmarais (théâtre). La vidéo de présentation des finalistes, réalisée par Yannick B. Gélinas et avec la collaboration de Radio-Canada, est disponible à **www.artsmontreal.org/gp25.php**

À la même cérémonie, quatre autres prix ont été attribués: la photographe Raymonde April et Annie Roy et Pierre Allard de l'ATSA ont reçu chacun un prix Pratt & Whitney Canada du Conseil des arts de Montréal, accompagnés d'une bourse de 5 000 $. Le Théâtre Aux Écuries a été récompensé avec le Prix de la relève – Caisse de la Culture et une bourse de 5 000 $ également. Finalement, le musicien brésilien Rômmel Ribeiro bénéficiera d'un soutien à la création, à la production, à la diffusion et à la circulation pendant une année. **CC**

DES GALERIES MONTRÉALAISES PARTICIPENT AUX GRANDES FOIRES D'ART À NEW YORK

Trois galeries membres de l'Association des galeries d'art contemporain (AGAC) ont participé cette année aux grandes foires d'art Volta et Pulse, qui ont eu lieu à New York du 4 au 7 mars. La Parisian Laundry, la Galerie [SAS] et Pierre-François Ouellette Art Contemporain, toutes trois de Montréal, eurent chacune un espace à l'intérieur des deux foires où trois artistes d'ici exposèrent leurs œuvres les plus récentes.

Cette année, une soixantaine d'exposants étaient présents à Pulse, qui en est à sa cinquième édition. Le multidisciplinaire Laurent Craste (Galerie [SAS]) y a présenté ses travaux de déconstruction et de projections vidéo sur de nombreux objets de porcelaine.

La foire Volta en est à sa troisième édition. La sculpteure Valérie Blass (Parisian Laundry) et le photographe Roberto Pellegrinuzzi (Pierre-François Ouellette Art Contemporain) ont eu la chance d'y présenter des expositions solos. **JB**

PHOTO: RÉMI LEMÉE
MARCEL SIMARD

PHOTO: SIMBA MADZINA
LES FILLES ÉLECTRIQUES

LAURENT CRASTE

MARCEL SIMARD S'ÉTEINT À 64 ANS

Le réalisateur et producteur Marcel Simard est décédé le 6 mars dernier à l'âge de 64 ans. Fondateur des Productions Virage en 1985, il a entre autres réalisé *Love-moi* en 1991 et *À part des autres* en 2004. Les productions Virage, en faillite depuis février, ont diffusé en vingt-cinq ans plus d'une cinquantaine de documentaires à teneur sociale, dont *À hauteur d'homme* de Jean-Claude Labrecque, *Les réfugiés de la planète bleue* d'Hélène Choquette et Jean-Philippe Duval et plus récemment *Un trou dans le temps*, sur le milieu carcéral, de Catherine Proulx. Sa dernière réalisation, *Le petit monde d'Elourdes*, prendra l'affiche au Québec en avril.

La famille du défunt invite les gens qui le souhaitent à faire un don à sa mémoire à la Fondation de l'Institut universitaire en santé mentale Douglas. **JB**

STACCATO NOTES

JUNO AWARD NOMINEES

JUNO 2010 AWARDS CEREMONY - APRIL 18, 2010
2010 NOMINEE COMPILATION ALBUM IN STORES MARCH 30

CLASSICAL ALBUM OF THE YEAR: SOLO OR CHAMBER ENSEMBLE

» Philip Glass: Portrait; Angèle Dubeau & La Pietà; Analekta*Select
» El Dorado; Caroline Léonardelli; Centaur*IndiePool
» Tchaikovsky: Souvenir de Florence, Quartet No. 1; I Musici de Montréal; Analekta*Select
» James Ehnes plays Paganini 24 Caprices; James Ehnes; Onyx*SRI
» Joel Quarrington: Garden Scene; Joel Quarrington; Analekta*Select

CLASSICAL ALBUM OF THE YEAR: LARGE ENSEMBLE OR SOLOIST(S) WITH LARGE ENSEMBLE ACCOMPANIMENT

» Mathieu, Shostakovich, Mendelssohn: Concertino & Concertos; Alain Lefèvre & London Mozart Players; Alalekta*Select
» Bartók; Les Violons du Roy; ATMA*Naxos
» Mendelssohn – Piano Concertos 1 & 2 – Symphony No. 5; Louis Lortie and Orchestre symphonique de Québec; ATMA*Naxos
» Selections From the 2009 National Tour; National Youth Orchestra of Canada; Independent
» Bruckner 8; Yannick Nézet-Séguin & Orchestre Métropolitain; ATMA*Naxos

CLASSICAL ALBUM OF THE YEAR: VOCAL OR CHORAL PERFORMANCE

» Adrianne Pieczonka sings Puccini; Adrianne Pieczonka; Orfeo*SRI
» Songs By Ravel; Gerald Finley; Hyperion*SRI
» Gomidas Songs; Isabel Bayrakdarian; Nonesuch*Warner
» Porpora Arias; Karina Gauvin; ATMA*Naxos
» Melodiya: Glinka, Mussorgsky, Rachmaninov, Tchaikovsky; Marianne Fiset; Orchestre Radio-Canada Musique; Jean-Philippe Tremblay, conductor; Analekta*Select

CLASSICAL COMPOSITION OF THE YEAR

» Nocturne; Leonard Enns SHADOWLAND; Independent
» Angels In Flight; Marjan Mozetich LAMENT IN THE TRAMPLED GARDEN; Centrediscs*CMC;
» Lament In The Trampled Garden; Marjan Mozetich LAMENT IN THE TRAMPLED GARDEN; Centrediscs*CMC
» Dreams Of Flying; Rob Teehan NATIONAL YOUTH ORCHESTRA OF CANADA; Independent
» Earth Songs; Stephen Chatman EARTH SONGS; Centrediscs*CMC

LE THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI ET LE CENTRE CULTUREL DE JOLIETTE
EN COLLABORATION AVEC LOTO-QUÉBEC
PRÉSENTENT

du 29 mars au 1er mai 2010
au Théâtre d'Aujourd'hui 514 282-3900

du 25 juin au 4 septembre 2010
au Centre culturel de Joliette 450 759-6202

Belles Sœurs
THÉÂTRE MUSICAL

D'APRÈS *LES BELLES-SŒURS*
MICHEL TREMBLAY

LIVRET, PAROLES ET MISE EN SCÈNE
RENÉ RICHARD CYR

MUSIQUE
DANIEL BÉLANGER

AVEC
MAUDE GUÉRIN MARIE-THÉRÈSE FORTIN GUYLAINE TREMBLAY
ET 12 AUTRES INTERPRÈTES

www.belles-soeurs.ca

THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI
Centre culturel de Joliette
LOTO QUÉBEC
Québec
Québec
Patrimoine canadien Canadian Heritage
Conseil des Arts du Canada Canada Council for the Arts
JOLIETTE

POUR VOUS...
DEPUIS 15 ANS !

Radio Ville-Marie 91,3 fm

Nos porte-parole
Daniel Turp
Martine St-Clair
Gilles Proulx

50 heures d'animation
200 invités
Des prix à gagner !

OBJECTIF :
140 000 $

15e Radio-Don
30 avril, 1er et 2 mai

91,3 FM Montréal
104,1 FM Rimouski
100,3 FM Sherbrooke
89,9 FM Trois-Rivières
89,3 FM Victoriaville
Bientôt 1350 AM Gatineau

Tél.: (514) 382-3913
Ext. Sans frais 1-877-668-6601

Mountain Lake Journal
EXTRA

Features on Arts, Culture and Lifestyles in the North Country Region

Following Mountain Lake Journal
Thursdays at 8:30 p.m.

Mountain Lake PBS
Your Stories, Your Station
mountainlake.org

Daniel Bélanger, Michel Tremblay, René Richard Cyr

BELLES SŒURS

L'AVENTURE CONTINUE ! THE ADVENTURE CONTINUES!

Nathalie De Han

Combat d'une sentinelle placée à l'avant-garde[1], le théâtre de Michel Tremblay faisait éclater, il y a de cela plus de quarante ans, les paramètres de la dramaturgie québécoise. Il est maintenant coutumier d'associer le terme explosion à la pièce *Les Belles-Sœurs* et la réverbération de cette déflagration est depuis, sans cesse, entendue dans le monde entier. Le théâtre musical *Belles-Sœurs* de René Richard Cyr et Daniel Bélanger proposera dès ce printemps au Théâtre d'Aujourd'hui puis à la salle Rolland-Brunelle du Centre Culturel de Joliette un nouvel écho de cette aventure.

« La pièce *Les Belles-Sœurs* avait une réputation un peu sulfureuse », de dire Michel Tremblay. Ainsi, avant que la lecture des *Belles-Sœurs* ne déclenche en mars 1968 un maelström de réactions divergentes et enflammées, la deuxième pièce du jeune auteur montréalais semait déjà la controverse. Michel Tremblay se rappelle : « La pièce existait depuis

More than 40 years ago, according to Alonzo Le Blanc in *Action Nationale*, Michel Tremblay's plays shattered the conventions of Quebec theatre "like the advance guard in a front-line assault." The unleashing of *Les Belles-Sœurs* on Quebec audiences came like a bombshell, and the result is still sending out sparks in different parts of the world. Now, with the staging of *Belles-Sœurs*, the musical by René Richard Cyr and Daniel Bélanger, a new echo of this ongoing adventure begins this spring at Théâtre d'Aujourd'hui, in Montreal, and continues through the summer at the Rolland-Brunelle Hall of the Joliette Cultural Centre.

"The reputation of *Les Belles-sœurs* was pretty sulphurous," Michel Tremblay reminds us. Even before the premiere set off a storm of conflicting, fiery reactions in March 1968, controversy surrounded the young Montrealer's second work. "The play had existed for three years and we couldn't get it performed," recalls the playwright and novelist. Its supporters

PHOTO : NEIL MOTA

trois ans et nous n'arrivions pas à la placer. » Ses partisans ne sont pas assez argentés pour la produire et ses adversaires trop acharnés. Au lendemain de la première, la situation est encore plus radicale : les fervents crient à la merveille et au génie, les autres à l'épouvante et au scandale… Et le tandem que forment le metteur en scène André Brassard et Michel Tremblay est abasourdi de constater l'engouement et la détestation dont la pièce est l'objet.

Michel Tremblay qui, à l'âge de vingt-deux ans, en 1964, avait obtenu pour *Le Train* le prix de la meilleure dramatique du concours des jeunes auteurs de Radio Canada reprend : « J'en étais là dans mon écriture : j'avais eu envie par naïveté, par inconscience presque, de donner la parole aux femmes qui m'avaient élevé. » Le célèbre auteur québécois explique que le théâtre nord-américain en général et québécois en particulier était alors un théâtre écrit par des hommes pour des hommes, les femmes étant confinées aux rôles secondaires ou comiques. « Les grands mouvements sociaux, le courant féministe, le nationalisme québécois commençaient et *Les Belles-Sœurs* allaient s'inscrire dans ce grand tout. » En effet, cette chronique de la vie des petites gens, racontée dans une langue qui enfin était la leur, se préparait à conquérir le monde : « Sans me prendre pour quelqu'un d'autre, je crois que les choses qui changent le monde et les gens – toutes proportions gardées, bien entendu – viennent de la grande sincérité des artistes concernés. » Mais nul n'aurait pu, il le concède, prédire à la pièce une telle carrière. Aussi l'auteur est-il très surpris quand, en 1972, des gens de Toronto lui téléphonent et se déclarent intéressés à jouer ses pièces en anglais. Après *À toi pour toujours, ta Marie-Lou,* ce sera au tour de la pièce *Les Belles-Sœurs* d'être traduite dans la langue de Shakespeare. « J'ai eu l'impression d'assister à la représentation de la pièce d'un autre auteur », commente le dramaturge. Il est pourtant à l'époque déjà un familier des exigences du processus, ayant notamment traduit et très librement adapté en 1969 *Lysistrata* d'après Aristophane avec l'assistance, à la mise en scène, d'André Brassard.

De fait, les classiques grecs inspirent beaucoup le natif du Plateau Mont-Royal : « J'ai voulu faire une assemblée de femmes du Québec. » Le spectateur entend dans la pièce *Les Belles-Sœurs* la frustration légitime de personnages féminins aux prises avec un quotidien bien difficile. Une à une, en duo ou en chœur, les femmes crient au public leur rage et leur impuissance.

« Y faut guetter les enfants toute la journée, endurer les farces plates du beau-père, pis manger la nourriture de la belle-mère qui est donc meilleure que la mienne au dire de tout le monde! Pis le soir, on regarde la télévision! Chus tannée de mener une maudite vie plate! Une maudite vie plate! Une maudite vie plate! »[2]

L'utilisation des chœurs dans les tragédies grecques impressionne le dramaturge. Elle sera pour lui un important modèle pour l'écriture de ses propres pièces. « Une personne au théâtre parle d'abord pour elle-même, mais quand plusieurs personnes disent la même chose en même temps, elles ne s'additionnent pas, elles se multiplient. Elles forment une collectivité », explique l'auteur dans une entrevue accordée au *Magazine littéraire* en janvier 1994.

« Là, là, j'travaille comme une enragée, jusqu'à midi. J'lave. Les robes, les jupes, les bas, les chandails, les pantalons, les canneçons, les brassières, tout y passe! Pis frotte, pis tord, pis refrotte, pis rince… C't'écoeurant, j'ai les mains rouges, j't'écoeurée. Je sacre. »[3]

La juxtaposition et l'alternance de chœurs – « l'ode au bingo », « le quintet d'une maudite vie plate! » – et de monologues efficaces ont d'ailleurs été une des clefs du succès de la pièce, la rythmant d'élans

Des vedettes de *Belles-Sœurs*

PHOTO : NEIL MOTA

weren't wealthy enough to produce it and its adversaries were too relentless. The day after opening night, opinions became even more polarized, with partisans crying masterpiece and genius, and detractors crying horror and scandal. The duo of Michel Tremblay and director André Brassard were stunned by the extent of the enthusiasm and hatred the play provoked.

Michel Tremblay, who at age 22, won first prize for *Le Train*, judged best work in a Radio-Canada competition for young dramatists in 1964, continues: "I was at a point in my writing that, naively and almost without thinking, I wanted to give a voice to the women who brought me up." The celebrated Quebec author points out that in those days, North-American theatre in general and Quebec theatre in particular was written by men for men, and actresses were relegated to playing secondary roles or comic characters. "The great social movements—the feminist movement and Quebec nationalism—were coming into their own, and *Les Belles-Sœurs* would be part of that larger whole." Indeed, this chronicle of the lives of little people, finally told in their own language, went on to conquer the world. "Without being arrogant, I think things that change the world and people—all in due proportion, of course—stem from the deep sincerity of the artists concerned." Yet, Tremblay confesses that no one could have predicted such a life for the play. He was very surprised when, in 1972, theatre producers in Toronto telephoned to tell him they were interested in staging his works in English. The translation and production of *Forever Yours, Marie-Lou* was followed by the introduction of *Les Belles-Sœurs* to the English-speaking world. The author says he "had the impression of seeing a play by someone else" when he attended a performance in English, even though he was already familiar with the demands of the process, having done a very free adaptation of Aristophanes's *Lysistrata* in 1969, with the collaboration of director André Brassard.

Classical Greek theatre has been a major source of inspiration for the native son of Plateau Mont-Royal. "My aim was to assemble the women of Quebec," he explains. In *Les Belles-Sœurs*, spectators are made aware of the characters' justified frustration with their ungratifying daily lives. One after the other, in duets, and in chorus, the women shout their rage and powerlessness to the audience.

I watch the kids like a hawk, laugh at the old man's jokes, eat the old lady's

irrépressibles qui traduisent bien l'exaspération de ces ménagères condamnées à servir et enfanter à perpétuité. Les femmes scandent le désespoir qui les dévore et martèlent de leurs pieds la scène, préparant la voie des justes revendications féministes de leurs filles.

Michel Tremblay, toujours simple, s'amuse un instant d'avoir taxé ses propres monologues d'efficacité puis enchaîne : « Pour le théâtre musical *Belles-Sœurs*, le support de la musique a amené beaucoup d'émotion et cela donne lieu à de grands numéros de la part des comédiennes Marie-Thérèse Fortin, Maude Guérin, Guylaine Tremblay et Katleen Fortin. Je comprends que Daniel Bélanger ait souhaité revenir aux sources de la musique pop. Il a eu raison, car c'est une pièce presque d'époque maintenant et qui doit, je pense, rester figée dans le temps. »

La brillante équipe de créateurs du théâtre musical *Belles-Sœurs* s'accorde en effet pour déclarer extraordinaire l'âme que donne l'influence soul de la musique aux monologues de ces femmes malheureuses. Daniel Bélanger s'est d'abord demandé ce que ces quinze femmes écoutaient dans leur cuisine. Le très populaire compositeur – il est récipiendaire de 22 Félix décernés par l'ADISQ – a voulu des mélodies accrocheuses et entêtantes : « On peut, lorsque l'on aime un album, l'écouter à satiété. Dans le cas du théâtre musical, peu de gens poussent l'appréciation jusqu'à venir voir une pièce dix soirs de suite ! » À propos de son travail, visiblement fatigué mais satisfait, il raconte : « J'ai présenté un premier démo aux filles… J'y chantais TOUT en prenant des petites voix de falsetto, pouffe le chanteur en prenant une voix aiguë. Ce n'était pas encore très convaincant ! » Après cette petite plaisanterie, son émotion est audible quand il décrit l'effet, la puissance et l'impact de l'ensemble des voix des 15 comédiennes de Belles-Sœurs.

Le chanteur montréalais a aimé découvrir, au fil de la production, des dimensions insoupçonnées et poétiques. « Elles me rappellent parfois, lorsqu'elles chantent, un chœur de petites religieuses et c'est cohérent, puisqu'on peut supposer qu'elles ont été dans des écoles dirigées par des sœurs. » Nourri de musiques pop de l'époque, Bélanger désirait néanmoins pour la musique une couleur contemporaine, loin du pastiche ou de la caricature : « Je tenais à donner à ce travail ma marque et à ce qu'il s'inscrive dans la globalité de mon travail. »

Le contentement des concepteurs n'est pas feint. Rencontrés à l'occasion du point de presse organisé pour les médias au Théâtre d'Aujourd'hui, ils sont incroyablement fébriles et brûlent d'envie de transmettre leur enthousiasme, ne tarissant pas d'éloges sincères pour comédiennes, collaborateurs et production. Le processus a tout de même demandé une considérable somme de travail. Le directeur musical Stéphane Aubin – qui a été de la création du spectacle *Antoine et Cléopâtre* dont Lewis Furey a composé livret et musique – récapitule les étapes décisives de la méticuleuse construction : « Après avoir tiré des pièces musicales mélodies et harmonies vocales, il faut prendre le temps de situer le personnage chanteur de chaque comédienne, mezzo, alto. Une voix de tête classique aurait été déplacée et incompréhensible dans le contexte de la pièce. » Avec la très précieuse collaboration de Monique Fauteux, Stéphane Aubin s'assure ensuite de l'exactitude de chaque ligne vocale, ils débusquent ensemble fausses notes et envolées indésirables. Il résume, avec un imperceptible et fataliste geste de la main : « Il n'y a pas de secret là-dedans, c'est long et nécessaire ! » Vient ensuite l'étape de la sonorisation. La voix naturelle est soutenue à l'aide de micros portatifs légers et les instruments soutiennent le tout à leur tour, trois musiciens accompagnant sur scène Stéphane Aubin, lui même au piano. Le théâtre musical est, selon Aubin, une forme difficile à manipuler. Le théâtre et la musique fonctionnant respectivement d'après leurs propres règles, le défi consiste à les faire bien avancer de pair. « On ne peut jamais faire abstraction de la pièce, même pour la répétition des chœurs, car il faut que le personnage arrive avec l'élan voulu. »

Le choix des tonalités est un travail crucial pour faire sonner la voix d'un personnage dans ce qui lui semble naturel et pour que demeure une impression de facilité. Cette souplesse, qui épouse l'esprit de *Belles-Sœurs*, donne aux chants de ces femmes ordinaires une texture superbe et leur garantit une dangereuse énergie.

Car la colère qui couve chez les quinze belles-sœurs subjugue encore le spectateur. Leurs éclats de joie aussi. L'œuvre est restée d'une étonnante modernité, affirme avec raison René Richard Cyr. Grand ami de Tremblay, le metteur en scène a le verbe juste et énergique. Cette pro-

food, which everyone says is better than mine...At night we watch TV. I'm sick of this stupid, rotten life! This stupid, rotten life! This stupid rotten life. This stup... (1)

The use of the chorus in Greek tragedy deeply impressed the novelist and playwright and has been an important model in his works. In a January 1994 interview for *Le Magazine littéraire*, he explained, "In the theatre, a single character speaks for him- or herself, but when several people say the same thing at the same time, they're not adding to each other, they're multiplying. They become a collective voice."

Then I work, I work like a demon, I don't stop 'till noon. I wash: dresses, shirts, stockings, sweaters, pants, underpants, bras, the works. I scrub it, I wring it out, I scrub it again, I rinse it...My hands are chapped, my back is sore, I curse like hell. (2)

The juxtaposing and alternating of speeches in chorus such as the "ode to bingo," and the "quintet of the stupid, rotten life," with effective monologues, are among the keys to the play's success, creating the regular rhythm of irrepressible outbursts that so well convey the exasperation of housewives doomed to raising children and serving others in perpetuity. The women declaim the despair that's eating them up and hammer the stage floor with their feet, opening the way for the feminist protest taken up by their daughters.

Always unassuming, Michel Tremblay paused, amused at having called his own monologues effective, before continuing, "In *Belles-Sœurs*, the musical support adds an emotional dimension that results in some great moments from actresses Marie-Thérèse Fortin, Maude Guérin, Guylaine Tremblay, and Kathleen Fortin." He adds: "I understand why Daniel Bélanger wanted to go back to the beginnings of pop music. He was right, since the play is practically a period piece by now, and I believe it should stay in that time period."

The brilliant team of creators of the musical *Belles-Sœurs* is unanimous in underlining the extraordinary poignancy the Soul influence in the music gives the monologues of these unhappy women. Singer-songwriter Daniel Bélanger began by asking what the fifteen characters would have listened to on their kitchen radios. The very popular musician, recipient of 22 Félix Prizes, aimed for catchy memorable tunes. "When we like an album, we listen to it over and over. With musicals, not many people show their appreciation to the point of coming back to see the show ten nights in a row!" Looking back, Bélanger is clearly tired but satisfied. "I presented a first 'demo' to the girls...I sang *all* of it in falsetto," laughs the singer, his voice raised an octave. "It wasn't quite as convincing then!" The joke over, his voice redescends and fills with emotion as he describes the effect, power, and impact of hearing all fifteen voices of *Belles-Sœurs* at once.

The Montreal singer was pleased to discover unexpected poetical dimensions in preparing the production: "Sometimes when they sing, the cast reminds me of a choir of little convent girls, which makes sense, since we can suppose the characters went to schools run by nuns." Albeit steeped in the pop tunes of the era, Bélanger insisted on a contemporary sound, with no hint of pastiche or caricature. "I wanted the music to have my imprint, also so it would be coherent within my body of work," he says.

The pleasure of the show's creators is real. At the press conference, they were incredibly exuberant, burning with the desire to communicate their enthusiasm, heaping sincere praise on the actresses, the artistic collaborators, and the production as a whole—an enterprise that nonetheless required a mighty effort. Musical director Stéphane Aubin, who was also responsible for the musical direction of *Antoine et Cléopâtre* (libretto and music by Lewis Furey), recalls the decisive stages in the meticulous construction of the score: "After extracting the melodies and vocal harmonies from the songs, we had to take the time to establish each actress's singing register—mezzo or alto. Classic head voices would have been totally out of place in this context." Then, with the inestimable assistance of Monique Fauteux, Aubin honed each vocal line, eliminating every false note or needless flourish. Aubin's hand traces an almost imperceptible, fatalistic gesture as he resumes: "There's no mystery to it: it's a long, unavoidable process." The next step was to work on the sound environment. Lightweight portable microphones augment the singers' range, and live music supports the performance, with three musicians on stage accompanying Aubin, who plays the piano. In his view, the musical theatre is a difficult genre to handle. Theatre and musicals each have their own set of rules; the challenge lies in getting them to work well together. "We can never lose sight of the play, even when rehearsing the choruses, because the characters have to lead in with just the right amount of punch."

It is crucial to work on tonality so that each character can project her voice in a way that seems natural and effortless. This flexibility, in tune with the spirit of *Belles-Sœurs*, gives the singing voices of these ordinary characters a superb texture and a dangerously high energy level. The anger consuming the

PHOTO : VALÉRIE REMISE

duction parle, nous dit-il, de la condition féminine, éclaire le chemin parcouru et laisse entrevoir celui qui reste à faire. Le théâtre musical *Belles-Sœurs* dénonce plus que jamais la frénésie consumériste dans laquelle nous nous perdons, accumulant ici des points Air miles, là des récompenses. René Richard Cyr dit s'être emparé de l'œuvre comme un auteur, comme un adaptateur et il signe le livret, les paroles et la mise en scène du spectacle. « Ce que je fais de plus en plus sans y être encore très habitué », ajoute-t-il modestement. Il a énormément coupé, dit-il, travaillé dans le texte, puis taillé quinze chansons. L'infatigable metteur en scène, convaincant, la voix un peu enrouée, évoque enfin la généreuse distribution. « Que du premier choix! » se réjouit Cyr. Il parle de plaisir, de fluidité, d'abandon et de communion. « Il n'y a pas de grosse machine à millions derrière nous et malgré l'envergure de l'aventure, le théâtre musical *Belles-Sœurs* conserve son côté artisanal. »

Est-ce ce qui a convaincu Michel Tremblay de céder les droits de la pièce, pourtant échaudé par une autre tentative ? « Je connais la sensibilité et le talent de René Richard Cyr depuis vingt-quatre ans », répond le plus célèbre des auteurs montréalais. Avec bonne humeur, il conclut : « La pièce a fait sa vie, elle est une adulte consentante et je trouve bon que d'autres personnes aient eu, après plus de quarante ans, envie de lui donner une autre version. »

Marie-Thérèse Fortin personnifiera Germaine Lauzon, Guylaine Tremblay Rose Ouimet, Maude Guérin Pierrette Guérin, Sylvie Ferlatte Angéline Sauvé, Kathleen Fortin Des-Neiges Verrette, Michelle Labonté Yvette Longpré, Suzanne Lemoine Marie-Ange Brouillette, Hélène Major Lisette De Courval, Dominique Quesnel Thérèse Dubuc, Monique Richard Gabrielle Jodoin, Édith Arvisais Lise Paquette, Marie-Evelyne Baribeau Linda Lauzon, Maude Laperrière Ginette Ménard, Janine Sutto Olivine Dubuc. Stéphane Aubin est à la direction musicale et au piano, Martin Turcotte à la batterie et aux percussions, François Marion à la contrebasse et basse électrique et Serge Arsenault à l'accordéon, aux claviers et au trombone. ■

(1) « D'Aristophane à Michel Tremblay : le trivial dans le théâtre québécois », article d'Alonzo Le Blanc, professeur titulaire au Département des littératures à l'Université Laval dans *Action Nationale*, mai 1991, p. 674-680.

(2) et (3) *Les Belles-Sœurs*, p. 23-24.

» L'exposition *Au cœur des Belles-Sœurs* sera présentée à l'Espace Création Loto-Québec du 15 juin au 6 septembre (500, rue Sherbrooke Ouest).

» *Belles-Sœurs*. De René Richard Cyr et Daniel Bélanger d'après l'œuvre de Michel Tremblay. Du 29 mars au 1er mai au Théâtre d'Aujourd'hui. Du 25 juin au 4 septembre à la salle Rolland-Brunelle du Centre culturel de Joliette.

15 belles-sœurs continues to galvanize the audience, as do their bursts of joy. The work has remained astonishingly modern, René Richard Cyr rightly remarks. A great friend of Tremblay's, the theatre director talks cogently and energetically about the way the musical version deals with the condition of women, shedding light on the distance travelled and giving us a glimpse of how far we still have to go. *Belles-Sœurs* the musical is an even stronger condemnation of the consumer frenzy in which we're enmired, accumulating air miles and other customer loyalty rewards. Cyr claims to have appropriated the work both as an author and an adaptor. Besides the stage direction, he was responsible for the script and the song lyrics, multiple functions "that I do more and more often without really being used to it," he modestly adds. He says he cut a lot, reworking the text and carving out fifteen songs. The indefatigable theatre director, slightly hoarse but convincing, finally arrives at the lavish cast. "Strictly the finest!" raves Cyr. His evaluation includes the words pleasure, fluidity, abandonment, and communion. "There's no million-dollar machine behind us and in spite of the scope of the adventure, *Belles-Sœurs* the musical has a home-grown side to it."

Was that what convinced Michel Tremblay to grant permission for an adaptation of the play, even if the dramatist was burned by a previous attempt? "I've been familiar with René Richard Cyr's sensitivity and talent for 24 years now," replies Tremblay. He concludes good-humouredly: "The play has lived its life. It's a consenting adult and I think it's good that other people, more than forty years later, want to do another version of it."

Germaine Lauzon will be played by Marie-Thérèse Fortin; Rose Ouimet by Guylaine Tremblay; Pierrette Guérin by Maude Guérin; Angéline Sauvé by Sylvie Ferlatte; Des-Neiges Verrette by Kathleen Fortin; Yvette Longpré by Michelle Labonté; Marie-Ange Brouillette by Suzanne Lemoine; Lisette De Courval by Hélène Major; Thérèse Dubuc by Dominique Quesnel; Gabrielle Jodoin by Monique Richard; Lise Paquette by Édith Arvisais; Linda Lauzon by Marie-Evelyne Baribeau; Ginette Ménard by Maude Laperrière; and Olivine Dubuc by Janine Sutto. Besides Stéphane Aubin as music director and on piano, Martin Turcotte plays drums and other percussion instruments, François Marion is on double bass and electric bass, and Serge Arsenault plays accordion, keyboard, and trombone. ■ ***[Translation: Darcy Dunton]***

(1) and (2). Les Belles-sœurs, translation by John Van Burek & Bill Glasco. Vancouver: Talonbooks, 1974, pages 15 and 16.

» An exhibition, Au cœur des Belles-Sœurs, will be held from June 15 to September 6 at Espace Création Loto-Québec (500 Sherbrooke St. W.).

» *Belles-Sœurs*, the musical. Adapted by René Richard Cyr and Daniel Bélanger from the play by Michel Tremblay. From March 29 to May 1 at Théâtre d'Aujourd'hui. From June 25 to September 4 at Rolland-Brunelle Hall of the Joliette Cultural Centre.

MILES au MUSÉE

Tout le monde aime Miles, même si l'on peut ne pas aimer « tout Miles ».
V. Bessières

Marc Chénard

Peu de personnalités issues de la musique afro-américaine ont laissé une empreinte aussi vive que Miles Davis. Monstre sacré du jazz, ou « sacré monstre » selon ses époques et dispositions, Miles Dewey Davis III est un de ces hérauts de la modernité qui en a donné plein les oreilles et plein la vue à plus d'une génération d'amateurs de la note bleue. Son œuvre, à la fois multiforme et d'une portée étonnante, fait partie du patrimoine culturel mondial (et vient, pour l'essentiel, d'être rassemblée dans un imposant coffret anthologique, voir article à la page LSM26).

De son vivant, il a certainement fait parler de lui, en bien ou en mal, mais sans laisser d'indifférents. Chose remarquable, son influence s'insinue toujours dans la musique de notre temps, et ce, quelque 20 ans après sa mort (en septembre 1991), sa présence gravée dans nos mémoires par une vaste iconographie visuelle comprenant moult photos de l'artiste, quelques films de concert, voire son propre œuvre pictural.

Pour souligner tous ces aspects, une première rétrospective sur la carrière du trompettiste a tenu l'affiche à Paris l'automne dernier. Inaugurée le 16 octobre 2009, l'exposition intitulée *We want Miles – Miles Davis : le jazz face à sa légende* s'est déroulée jusqu'au 17 janvier au Musée de la musique, abrité dans un complexe institutionnel unique en son genre, la Cité de la musique. Après le succès remporté par cette manifestation (75 000 visiteurs l'ont fréquentée), les mélomanes et amateurs d'art visuel de notre métropole auront le bonheur de la voir sous peu dans leur propre cour. En effet, le Musée des beaux-arts de Montréal (MBAM) accueillera cette exposition en exclusivité nord-américaine à compter du 30 avril prochain.

JEAN-MICHEL BASQUIAT, *WITH STRINGS*, 1983.

EXPOSITION BONIFIÉE

Nathalie Bondil, directrice du MBAM, explique en entrevue que le passage en ville de cette exposition découle d'un heureux concours de circonstances. « Je connais son designer sonore, avec qui j'ai travaillé précédemment. Il m'en a parlé l'été dernier, au moment où il la préparait. J'avais déjà eu des échos, d'ailleurs très favorables, et je savais qu'il s'agissait d'un projet très sérieux. » Une visite suffit pour la convaincre : Montréal devait la présenter à son tour !

Aussi heureuse que soit l'initiative, il faut aussi souligner le fait que la nôtre sera bonifiée à plus d'un titre. En effet, le musée lui accorde une plus grande aire d'exposition, passant de 800 m² à 1100 m²; par ailleurs, d'autres objets s'ajouteront à la collection originale parisienne, notamment des œuvres picturales de Miles, une prestation filmée à Montréal, même une statue en son honneur réalisée par Niki de Saint-Phalle. « Cela nous donnait l'occasion de nous brancher avec une des forces de la métropole, le festival de jazz, qui fait un travail remarquable depuis des années, poursuit la directrice. André Ménard, son vice-président, a été généreux de ses informations; comme il a présenté Miles à plusieurs reprises, il est une mémoire vivante et je lui ai demandé de contribuer une préface au catalogue, que l'on ajoutera à l'édition originale. » Profitant de ce soutien, le musée aménagera une salle consacrée justement à ce lien privilégié entre le festival et Miles, salle dans laquelle on pourra visionner son concert de 1985. Notons enfin une série d'activités présentées en complément de l'exposition (voir encadré).

CHASSE AUX TRÉSORS

Bien qu'il faille lever son chapeau au musée et à sa directrice pour leurs efforts, il faut aussi rendre à César ce qui est à César, soit remercier la Cité de la musique et, surtout, son commissaire désigné, M. Vincent Bessières. Journaliste et chroniqueur spécialiste en jazz dans plusieurs médias français, celui-ci explique, lors d'une entrevue téléphonique, que la direction du musée l'avait approché à la fin 2007, lui demandant de soumettre une proposition d'exposition sur le jazz. « Par le passé, le musée avait organisé des rétrospectives sur Jimi Hendrix, Pink Floyd et John Lennon, mais aucune sur le jazz, ni en tant que genre ni sur un musicien. Le musée a voulu que je soumette un projet, mais le sujet, Miles, avait déjà été choisi »

Sa proposition retenue, le commissaire devait alors partir à la chasse aux trésors, suivant les traces jusqu'aux héritiers, le gestionnaire de sa succession (Miles Davis Properties) et d'autres parties propriétaires d'artefacts d'intérêt.

« C'était assez excitant comme aventure, précise M. Bessières, mais aussi très différent d'une exposition de peintures où l'on obtient des prêts des tableaux tous clairement identifiés. Ici, en revanche, il fallait se poser la question ce que l'on voulait montrer, où trouver les objets et surtout comment articuler tout cela autour de la musique. »

Étalée sur une bonne année et demie, sa chasse l'a conduit à

NIKI DE SAINT-PHALLE, *MILES DAVIS*, 1999.

ACTIVITÉS COMPLÉMENTAIRES

» Conférences
Les mercredis à 18 h. (5, 12 et 19 mai et 2, 9, 16 et 30 juin)
Parmi les conférenciers : Jean-François Rivest (5), Ira Gitler (9), Gilles Archambault (16) et John Szwed (30).

» Concerts
Donnés par le Charles Ellison Quintet Jeu. 27 mai (En reprise les jeudis 17 juin et 29 juillet, avec programmes différents.)

» Projections
Ascenseur pour l'échafaud de Louis Malle, trame sonore par Miles Davis. (Dim. 2 mai)
Miles Davis Electric : A Different Kind of Blue. (Dim. 16 mai)

Entrée libre pour toutes ces activités. (Premiers arrivés, premiers servis.)

» La musique racontée
Quatre cours-conférences donnés par Laurent Cugny (prof. de musicologie à la Sorbonne), 14 au 17 juin. (Activité payante, inscription requise.)
Informations détaillées sur ces programmations : voir microsite du Musée en cliquant sur l'icône indiquant l'exposition Miles Davis au **mbam.qc.ca**. Tél. : 514-285-1600

quatre reprises aux États-Unis, deux fois en Californie chez les héritiers, autant de fois à New York où Miles avait passé une grande partie de sa vie. M. Bessières a trouvé beaucoup de choses rangées dans des caisses et des boîtes, nombre d'entre elles n'ayant jamais été ouvertes depuis la mort du musicien. Outre son énorme garde-robe, il y avait au moins six boîtes remplies de partitions, les siennes bien sûr, mais aussi plusieurs de la main de son maître à penser Gil Evans, de ses accompagnateurs, voire de confrères musiciens souhaitant, peut-être, que leurs compos lui plaisent assez pour qu'il les intègre dans son répertoire.

DE LA DÉCOUVERTE À LA RÉALISATION

Une chose est de partir à la chasse, une autre de montrer ses trophées. Pour ce faire, il fallait concevoir un cadre approprié. « C'était assez clair dès le départ, affirme le commissaire : l'exposition se déploierait sur un axe chronologique, axe découpé en sept segments, ou chapitres si l'on veut, chacun correspondant à une des étapes de sa vie. Comme l'exposition s'adresserait à un grand public, le meilleur moyen serait de faire passer les visiteurs de salle en salle, chacune traitant d'un chapitre, de son enfance et ses premières expériences musicales jusqu'à sa consécration finale. » Il ne s'agissait pas pour M. Bessières de réécrire l'histoire, encore moins de remettre Miles Davis en question par une nouvelle interprétation, mais bien de jeter un meilleur éclairage sur l'ensemble des visages musicaux de l'artiste.

Pourtant, cette ligne éditoriale traditionnelle n'empêche pas l'exposition d'avoir quelques composantes inouïes, la plus imaginative (et ingénieuse) étant la mise en place de la musique en milieu muséal.

PHOTO : FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL

« À un moment donné, indique M. Bessières, on n'arrivait pas à trancher cette question de mise en place du son dans l'espace : ou bien on diffuserait la musique dans toutes les salles en risquant de créer une cacophonie ou bien on la rendrait accessible seulement sur casque d'écoute, ce qui ne permettrait pas aux visiteurs de la partager entre eux. La maison responsable de la scénographie, Projectiles, nous est arrivée avec l'idée de construire des salles d'écoute en forme de sourdines de trompette et dans lesquelles les visiteurs pourront écouter des pièces représentatives de l'une ou de l'autre des époques de la vie de l'artiste. » Mises au point par un acousticien, ces sourdines, qui seront au nombre de six à Montréal, sont alors calibrées par un ingénieur du son. Vu la plus grande aire d'exposition du MBA, ces sourdines seront plus spacieuses que celles de Paris, chacune occupant une superficie de quelque 20 m^2.

Pour la directrice du MBAM, enfin, l'exposition Miles Davis s'inscrit dans une programmation plus élargie qu'elle tient à défendre. « Après nos expositions *Warhol Live* et *Imagine*, je cherchais un autre projet qui pouvait montrer que le MBAM s'intéresse toujours à la musique et nous avons réussi à en trouver une qui va plus loin que les précédentes puisque c'est la musique qui en est la raison d'être, chose pas évidente à réaliser dans un musée d'art. J'y suis allée, j'ai vu, j'ai été emballée. Et j'espère qu'il en sera de même pour les visiteurs. » ■

Voir entrevue complète avec Vincent Bessières au **www.scena.org/blog/jazz**

GOOD VIBRATIONS

SONIC BED LETS VISITORS 'FEEL THE MUSIC'

Crystal Chan

Kaffe Matthews has made a bed, and she wants everyone to lie in it. Her unique art installation *Sonic Bed* marries visual arts, music and technology and will be exhibited this April and May at OBORO. The award-winning piece was first shown in London in 2006 and features 12 specially designed king-sized beds stationed around the world, six of which have been completed thus far. In 2012, all the beds will give a synchronized global performance.

Installed within each bed is a 12-channel surround sound system. As someone lies, sits or otherwise interacts with the bed, vibrations from the musical frequencies travel up and down their body. "Each bed is an instrument," explained Matthews. "Feeling [and not just listening to] music gives an utterly different experience of enjoying music than sitting in a concert hall or dancing in a club. We don't just experience music through our ears. We only think we do."

Sonic Bed is the inaugural creation of the Music for Bodies project started by Matthews. Music for Bodies researches the effect of different frequencies on the human body and maps the physical as well as auditory response to different musical score structures. Matthews has worked with biochemists and has just begun a new phase of research with Dublin scientists specializing in biorhythms. Since its inception, Music for Bodies has also enlisted the help of other musicians and artists as well as architects, psychologists, programmers and physicists.

PHOTO : KAFFE MATTHEWS

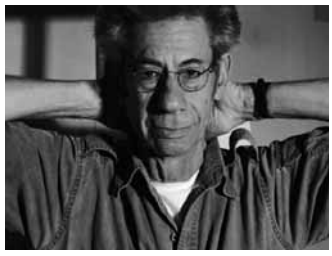
Lying at the heart of the project, however, is simply the universal goal of every musician: Matthews wants her music to engage a wide audience. Right before the project, she was performing all around the world. Yet she realized that most of the people who came to her concerts were musicians, in the music business, or already fervent devotees to contemporary music. Then she recalled a project in 1996, when she exhibited an armchair that had been retrofitted with speakers and then reupholstered. The piece was wildly successful. "It got invited to show at expositions all over Europe," Matthews recalled. "And I realized that old women and kids would queue for hours to have a ride in this chair. And yet if you had actually played this music to them through speakers in a normal room, they would have said 'oh go on love, give me a break, where's the tune?' But give it to them as a physical sensation through their bodies as an experience like that, and they would understand it!" Eager to make her music more accessible to a wider ranging audience, she applied for a grant to start the Music for Bodies project; the grant was approved with enthusiasm.

Matthews also pointed to her classical music training as inspiration. She played the violin from age six to 17, then again in her 20s. "A violin is just a small vibrating box, isn't it?" she joked. "And that vibration is very much a part of my experience with music. When people often remark that my music is so physical I tell them it actually comes from my background as a violinist." ■

» *Sonic Bed_Québec (version 2)* will be exhibited April 24 to May 29 as part of the Elektra Festival at OBORO (4001 Berri). Workshops will take place April 20, 21 and 22. Catch a concert with Kaffe Matthews, Magali Babin and Martin Tétreault April 23 at 7:30 p.m.

»Sonic Bed_Québec was originally commissioned in Quebec City by Recto-Verso for the Mois Multi festival in 2007 and played music by Matthews, which interweaves the sounds of the melting Saint-Lawrence River, and Inuit throat singing as well as pieces by Canadian composers Georges Azzaria, Magali Babin and John Oswald. The Montreal exhibit will play other new music as well. **www.musicforbodies.net**
www.kaffematthews.net

SUR LES TRACES DE GABOR SZILASI



Julie Beaulieu

Les traces de l'homme m'intéressent au plus haut point, que ce soit l'architecture ou des intérieurs ou simplement une rue, une enseigne. Il doit y avoir un lien entre la nature et l'homme dans mes photographies.

Gabor Szilasi, 1980, Un parcours

Né en 1928 à Budapest, en Hongrie, Gabor Szilasi développe un intérêt marqué pour la photographie après avoir été forcé d'interrompre ses études en médecine. Son nom se retrouve sur la liste noire dès 1949 alors qu'il tente d'échapper au régime communiste en fuyant son pays. Il sera malheureusement intercepté aux frontières, puis jeté en prison pendant cinq mois. Ce n'est que quelques années plus tard, soit en 1957, que Szilasi réussit enfin à quitter la Hongrie.

RÉJEANNE ET GAÉTAN GARON DEVANT LE RESTAURANT BELLEVUE, SAINT-JOSEPH-DE-BEAUCE, BEAUCE, JUIN 1973.
PHOTO : GABOR SZILASI

Muni d'un visa canadien, il débarque à Halifax à l'âge de 29 ans. Il vivra près de deux ans à Québec avant de s'installer définitivement à Montréal. C'est dans une galerie d'art montréalaise qu'il fera la rencontre de sa femme, Doreen Lindsay, venue de London (Ontario) pour le travail, et avec qui il partage toujours sa vie.

C'est au service de l'Office du film du Québec, organisme gouvernemental de l'époque dont les documents visuels couvrent la période allant de 1922 à 1976, que Szilasi participe à la documentation visuelle de la belle province. Dans son travail, il sera amené à utiliser différentes techniques, dont les grands formats. Par la suite, en tant qu'artiste indépendant, Szilasi réalisera une série de clichés pour des musées et des artistes, dont des sculpteurs. En parallèle avec ses projets personnels, il débutera une carrière en enseignement au Cégep du Vieux-Montréal en 1970, qui s'échelonnera sur une décennie. En 1980, il quittera le cégep pour rejoindre les rangs des professeurs de la Faculté des beaux-arts de l'Université Concordia où il enseignera la photographie pendant quinze ans.

MOTOCYCLISTES AU LAC BALATON, 1954.
PHOTO : GABOR SZILASI

UN REGARD

Szilasi n'a jamais été intéressé par la photographie de paysage, de ces *paysages vierges* selon son expression, lesquels sont évidés de ses personnages – de ses habitants : « Mes intérêts de base en photographie ont toujours été les gens, les êtres humains. » Les paysages, ou plutôt les environnements, s'avèrent d'intérêt pour l'artiste dès lors qu'ils se trouvent investis par des femmes, des hommes et des enfants. C'est-à-dire peuplés par des gens qui y inscrivent leurs us et coutumes, et ainsi les transforment, les sculptent à leur image : « J'étais très préoccupé par les changements sociaux », ajoute Szilazi. Et par conséquent par les variations et modulations du tissu social en constante évolution, qu'il a su observer et étudier en profondeur à l'aide de son objectif.

Le regard ethnographique que pose Szilasi sur l'architecture vernaculaire, celle-là même qui caractérise les villages québécois de l'époque, témoigne de son amour pour le Québec. Ses séries de clichés sur la Beauce, l'Abitibi, le Lac Saint-Jean et notamment sur Charlevoix, qui lui ont valu sa réputation internationale, demeurent les témoins d'une connaissance approfondie du Québec comme de sa culture, qui est sans aucun doute à la hauteur de son affection pour les « petites gens d'ici ». C'est d'ailleurs de l'intérieur, parce que sur les traces de ces gens du pays, comme disait Gilles Vigneault, désormais immortalisés en noir et blanc, que s'est construit l'univers réaliste du photographe.

UNE ŒUVRE

Pour le cinéaste Pierre Perrault, créateur de la célèbre trilogie sur l'Île-aux-Coudres et des cycles abitibiens, le devoir de mémoire demeure capital. Dans sa démarche artistique, Szilasi insiste aussi sur l'importance de documenter le temps présent : « Je crois que les choses doivent être documentées dans le présent, parce que tout change, tout est dans un devenir perpétuel. La plupart des sites dans la série de la rue Sainte-Catherine ou les

COIN DU BOULEVARD SAINT-LAURENT ET DE L'AVENUE VAN HORNE, MONTRÉAL, ÉTÉ 1980.
PHOTO : GABOR SZILASI

personnes qui vieillissent ou les paysages urbains qui changent – tout cela doit être photographié maintenant.» (1997) Préserver la mémoire, c'est-à-dire faire l'archivage de ces petits moments qui façonnent le quotidien des gens d'ici, à l'exemple de *Réjeanne et Gaétan Garon devant le restaurant Bellevue, Saint-Joseph-de-Beauce, Beauce* (juin 1973), voilà ce qu'a fait Szilasi avec son objectif documentaire. Et tout comme Szilasi, Perrault s'intéressait d'abord à l'humain: «Mes films ne sont pas politiques. Ce sont des outils de réflexion, le matériel nécessaire à la reconnaissance de l'homme d'ici.» *(La Patrie,* 25 juillet 1971) Szilasi s'est d'ailleurs intéressé lui aussi à Marie Tremblay, femme d'Alexis Tremblay et «personnage» des films de Perrault, qu'il a immortalisée dans sa chambre, debout près de sa commode. Sur le bureau, un portrait d'elle dans la beauté de sa jeunesse, signe du temps qui passe comme les sillons sur le visage de la vieille dame.

Szilasi a travaillé presque exclusivement la photographie en noir et blanc, un choix esthétique qu'il justifie d'emblée par le caractère abstrait qui s'en dégage, particulièrement lorsqu'il s'agit du portrait. Il ne s'intéresse pas à l'architecture officielle, par exemple aux monuments, mais plutôt à la culture populaire, seul réel monument érigé à la mémoire

MME ALEXIS (MARIE) TREMBLAY DANS SA CHAMBRE, ÎLE-AUX-COUDRES, CHARLEVOIX, SEPTEMBRE-OCTOBRE 1970. PHOTO: GABOR SZILASI

de ces femmes, hommes et enfants qui ont façonné le Québec que nous connaissons maintenant. Ce sont eux, les sujets de la composition, littéralement encadrés dans leurs environnements respectifs, et ce faisant liés à leur classe sociale, qui ont su à l'époque toucher le cœur de l'artiste – et son objectif.

«Mes sujets en photographie sont en réalité la vie quotidienne, essentiellement les gens et leur environnement, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur, et c'est ce qui m'a toujours intéressé», dit Szilasi (2008). La série de portraits Polaroid (1997) témoigne de cette préoccupation qui traverse son œuvre. Les clichés réalisés lors de ses nombreux retours au pays natal, à partir de 1980, s'inscrivent aussi dans cette volonté de rendre hommage aux gens, à la famille comme aux amis, mais ils servent aussi à immortaliser ce présent qui fuit et dont les traces modulent le paysage, à l'exemple des sites architecturaux. L'exposition *Retour à Budapest*, présentée en 1999, est composée de ces images qui caractérisent le travail de Szilasi.

Des photographies de Gabor Szilasi ont récemment été présentées au Musée canadien de la photographie contemporaine d'Ottawa dans une exposition organisée en collaboration avec le Musée d'art de Joliette. Le titre de l'exposition, *Gabor Szilasi. L'éloquence du quotidien*, et les clichés présentés sont à l'image des préoccupations du photographe. L'éloquence du quotidien rappelle effectivement la nature même de son art qui s'enracine dans cette vision humaniste de la vie urbaine et rurale, dont il est le principal observateur, vision qui lui est propre et pour laquelle il est désormais reconnu internationalement.■

Gabor Szilasi est un des gagnants des Prix du Gouverneur général en arts visuels et en arts médiatiques de 2010

MIGHTY COMMUNICATION

CONSEILS EN COMMUNICATION
DIRECTION ARTISTIQUE
ÉVÈNEMENTIEL
PHOTOGRAPHIE

MIKAEL SAXEMARD
+ 1 514 497 4284
MIGHTY.COMMUNICATION@GMAIL.COM

La photo de couverture de ce numéro vous a été offerte par
NEIL MOTA
neilmota.com

La Scena Musicale
CÉLÈBRE LES FESTIVALS • CELEBRATING FESTIVALS

MAI / MAY
Édition nationale (Guide des festivals de jazz, de musique du monde et de musique folklorique)
National issue
(Guide to Summer Jazz, World and Folk Festivals)
En collaboration avec / with *The Music Scene*
Distribution: 50,000 copies
à travers le Canada (le double du tirage habituel)
across Canada (double the usual distribution)
Date de tombée publicité / Ad deadline: 2010-04-23
Matériel graphique / Artwork: 2010-04-26

JUIN / JUNE
Édition nationale
(Guide des festivals de musique classique - 11e Édition)
National issue
(11th Annual Guide to Summer Classical Music Festivals)
En collaboration avec / with *The Music Scene*
Distribution: 50,000 copies
à travers le Canada (le double du tirage habituel)
across Canada (double the usual distribution)
Date de tombée publicité / Ad deadline: 2010-05-24
Maquettes / Artwork: 2010-05-25

INFO: 514-948-0509 • HTTP://ADS.SCENA.ORG • SALES@SCENA.ORG

LES HÔTELS à L'HEURE DE L'ART

PHOTOS : HUGO TROTTIER

Roxana Pasca

Andy Warhol, Roy Lichtenstein, Robert Rauschenberg, James Rosenquist, Jasper Johns, Frank Stella, Sam Francis, Christo, Miro et Chagall réunis dans une même pièce. Mais, contrairement à ce que vous imaginez, ce n'est pas l'exposition du grand collectionneur et marchand d'art, Léo Castelli. Ce n'est pas non plus une nouvelle exposition au Musée des beaux-arts de Montréal ou à tout autre musée d'ici ou d'ailleurs. Non, ces œuvres de grande valeur ne se trouvent pas dans une quelconque exposition, mais bien à l'intérieur des murs d'un hôtel : l'Hôtel du XIXe siècle. Cet établissement d'une élégance et d'un charme inouïs, situé au cœur du Vieux-Montréal au 262, rue Saint-Jacques Ouest, est la fière acquisition du créateur de mode Marciano. Ce dernier a généreusement transformé son hôtel en véritable galerie, où les clients et les amoureux de l'art peuvent découvrir une partie de sa collection privée. De plus, l'entrée de l'hôtel, dont l'architecture est de style Second Empire, est également embellie par deux sculptures impressionnantes, le fameux *Love* de Robert Indiana et *Le Chevalier* de Bottero.

Certes, voilà une belle découverte. Mais, une découverte qui pose des questions sur l'importance que l'on accorde à l'art dans notre société, et plus précisément dans les lieux publics. Par lieux publics, il ne faut pas nécessairement entendre des musées, des galeries ou toute autre institution qui a pour but principal de promouvoir l'art, mais des lieux communs, des lieux côtoyés par tous et quotidiennement, tel que des hôtels, des restaurants, des universités, des parcs, etc. Bien que Montréal soit une grande métropole, côté art, elle ne peut être comparée à New York ou Paris, quoiqu'elle en ait le potentiel. Par exemple, à Paris, non seulement les expositions et les galeries d'art sont innombrables, mais l'art est omniprésent à chaque coin de rue. Alors qu'à Montréal, paradoxalement, les *arts visuels* sont moins *visibles*.

L'art doit-il se trouver seulement dans les galeries et les musées ? Pourquoi ne pas en être constamment entouré ? Alors, qu'en est-il des autres hôtels de Montréal ? Sont-ils tous aussi sensibles à l'art, au point de faire de leurs établissements un lieu d'exposition ?

Tout d'abord, le St-James et l'Intercontinental, tous deux de luxueux hôtels cinq étoiles, laissent à désirer côté art. Bien que dans le premier nous pouvons remarquer quelques tableaux d'époque, dans le second l'art est encore moins présent : aucune œuvre d'art exposée, aucune acquisition. Heureusement, les hôtels Sofitel, Nelligan et Delta exposent assez régulièrement des artistes peintres locaux. L'hôtel Sofitel a même décidé de nommer ses salons de réception d'après les grands maîtres du XXe siècle tels Monet, Picasso, Gauguin, Matisse, et Chagall.

Mis à part ces hôtels dont la renommée est considérable, il y a également, au 5225 Côte-des-Neiges, l'Hôtel Terrasse Royale qui sait rendre hommage à l'art. En effet, cet établissement discret, mais charmant, a acquis quelques tableaux d'une peintre en pleine émergence, M. M. Ciciovan. Pour ceux et celles qui ne connaissent pas encore les œuvres de cette grande artiste, voilà une occasion en or. Vous verrez que grâce à ses toiles, la réception de l'hôtel est tout simplement remplie de lumière, de chaleur, de vie. Alors que les œuvres des grands peintres américains, tels Andy Warhol, Robert Rauschenberg ou James Rosenquist, nous impressionnent par leur valeur et leur renommée, celles de M. M. Ciciovan nous impressionnent par leur beauté et leur douceur.

Schopenhauer avait tout à fait raison lorsqu'il a affirmé que « l'artiste nous prête ses yeux pour regarder le monde ». Ainsi, c'est le monde selon ces grands maîtres qu'on a la chance de découvrir à l'intérieur de ces deux hôtels. Deux hôtels qui sont la preuve que l'art survit malgré tout. Tant qu'il y aura des gens qui prennent la peine de s'arrêter devant une œuvre d'art, de la contempler, de s'émerveiller, l'art triomphera. ■

SPÉCIAL: FESTIVALS D'ART INTERNATIONAUX

CD DÉCOUVERTE / DISCOVERY CD
QUATUOR ARTHUR-LEBLANC

MAINTENANT TÉLÉCHARGEABLE ! NOW DOWNLOADABLE

■ **CRITIQUES** DISQUES, DVD, LIVRES
REVIEWS CDS, DVDS, BOOKS

■ **CALENDRIER** MONTRÉAL, QUÉBEC
CALENDAR OTTAWA-GATINEAU

La Scena Musicale

www.scena.org

Avril 2010 April
vol. 15.7 · 5,35 $

Quatuor ARTHUR-LEBLANC

› JAZZ: MILES «EN BOÎTE»

› MATHIEU GAUDET ET SCHUMANN

Faculté de musique

Université de Montréal

Claude Richard | Johanne Perron | Jimmy Brière | Lorraine Vaillancourt | Alain Trudel | Julien Grégoire

AVRIL 2010

Lundi 5 avril – 7 h 30, Chapelle St-Louis de l'Église Saint-Jean-Baptiste
4230, Drolet (métro Mont-Royal)
CONCERT *Sonnez les matines* avec le Trio Garami
Claude Richard, violon, Johanne Perron, violoncelle, et Jimmy Brière, piano

Mardi 6 avril – 19 h 30, salle Claude-Champagne
CONCERT *Héritage Tremblay* (dans le cadre de la série Hommage de la SMCQ) avec l'Atelier de musique contemporaine de l'UdeM sous la direction de Lorraine Vaillancourt
Au programme : création de Georges Dimitrov et œuvres de compositeurs de la classe de Gilles Tremblay – Isabelle Panneton, Marc Hyland, André Villeneuve et Claude Vivier

Samedi 10 avril – 19 h 30, salle Claude-Champagne
CONCERT de clôture de la 16e saison de l'Orchestre de l'Université de Montréal (OUM) sous la direction d'Alain Trudel, chef invité
Au programme : Brahms, *Concerto pour piano n°2 en si bémol majeur, op. 83* (soliste : Serhiy Salov, piano; lauréat du Concours de concerto de l'OUM 2009) – Holst, *Les Planètes*, *op. 32* – Alexander Pozdnyakov, *Sur un thème russe,* création (lauréat du concours de composition de l'OUM 2009)
12 $, 10 $ (aînés), gratuit (étudiants). Billetterie ADMISSION : 514 790-1245

Vendredi 16 avril – 19 h 30, salle Claude-Champagne
CONCERT de l'Atelier de percussion sous la direction de Julien Grégoire
Œuvres des XXe et XXIe siècles

Vendredi 16 avril – 19 h 30, Église Saint-Viateur d'Outremont
1175, avenue Laurier Ouest (angle Côte-Sainte-Catherine)
CONCERT *Renaissance de la polyphonie*
avec le Chœur de l'Université de Montréal sous la direction de Raymond Perrin
Au programme : œuvres de Palestrina, Whitacre, Lassus, Raminsh, Monteverdi, Agnestig, Purcell, Taverner, Bernstein, Sommers, Schütz et Nees
Contribution volontaire

Mardi 20 avril – 20 h, Maison de la Culture Rosemont-La-Petite-Patrie
6707, avenue De Lorimier
CONCERT de la Chorale jazz et de l'Ensemble vocal jazz de l'UdeM sous la direction de Vincent Morel
Renseignements et laissez-passer : 514 872-1731

Mercredi 21 avril – 20 h, salle Claude-Champagne
CONCERT *Hommage à Serge Garant* (pour souligner les 20 ans de la revue Circuit)
Grand concert annuel du NEM sous la direction de Lorraine Vaillancourt
Au programme : Stockhausen, *Fünf Sternzeichen* – Garant, *Circuit III* – Kurtag, *Hommage à Robert Schumann, op. 15d pour clarinette, alto et piano* (1990); *Quatre poèmes d'Anna Akhmatova, op. 41 pour soprano et ensemble* (soliste : Natalia Zagorinskaya); *Signs, Games and Messages pour contrebasse solo* (soliste : Yannick Chênevert); *La ligatura de Balint Varga*
20 $, 10 $ (aînés et étudiants), 5 $ (étudiants UdeM).
Billetterie : 514 790-1245 (ADMISSION) ou 514 343-5636

Jeudi 22 avril – 19 h 30, salle Claude-Champagne
CONCERT inaugural de La Grande Fanfare classique sous la direction de David Martin
Projet conjoint de la Faculté de musique de l'UdeM avec l'École de musique Vincent-d'Indy et le Cégep Marie-Victorin
Au programme : Chostakovitch, *Festive Overture* – Ticheli, *Cajun Folk Songs* – Holst, *Second Suite in F* – Grainger, *Shepherd's Hey* – Jager, *Sinfonia Nobilissima* – Coakley, *Lyric Essay* – Jacob, *An Original Suite* – Barnes Chance, *Variations on a Korean Folk Song*
Entrée libre

Vendredi 23 avril – 19 h 30, salle Claude-Champagne
CONCERT *Musiques et danses de Bali*
Concert annuel de l'Atelier de gamelan de l'Université de Montréal avec la participation de Giri Kedaton, ensemble en résidence sous la direction de I Dewa Made Suparta, professeur invité

Mardi 27, mercredi 28 et jeudi 29 avril – 20 h
salle Claude-Champagne
CONCERT de la série *Électro Buzzzzzzz* consacrée aux œuvres électroacoustiques d'étudiants et de compositeurs professionnels

Samedi 1er mai – 20 h à minuit, Fonderie Darling
745, rue Ottawa (métro Square Victoria)
Nuit de la Création
Une réalisation originale du Conservatoire de Bordeaux qui met la musique et la danse contemporaine en espace et en lumière dans un lieu singulier.
La matière artistique est constituée de pièces composées et interprétées par de jeunes créateurs et interprètes en formation. Programmée depuis six ans au Musée d'art contemporain de Bordeaux, la *Nuit de la Création* s'exporte à la Fonderie Darling de Montréal dans le cadre d'un partenariat avec la Faculté de musique de l'UdeM et LADMMI, l'école de danse contemporaine, avec le soutien du Groupe Safran.
Entrée libre. Renseignements : 514 866-9814, www.ladmmi.com
www.musique.umontreal.ca

Plus de 600 événements vous sont offerts annuellement à la Faculté de musique. Consultez régulièrement la rubrique *À l'affiche* sur notre site internet.

Tous les événements sont gratuits sauf indication contraire.

200, avenue Vincent-d'Indy (métro Édouard-Montpetit)

www.musique.umontreal.ca

LA COLLECTION CD DÉCOUVERTE

Grands musiciens canadiens
du passé et de l'avenir

Offert GRATUITEMENT

dans les exemplaires achetés (abonnements et en kiosques) de *La Scena Musicale*

Seulement 40$/année (10 numéros) !

Déjà parus:

Bernard Lagacé, Marc Boucher & Olivier Godin, Colette Boky, Michel Beauchamps, Marie-Josée Simard & Marie Fabi, Jonathan Crow, Jean-Paul Jeannotte, François Panneton, Lucille Chung, François Zeitouni, Wonny Song & Alexandre da Costa, Velitchka Yotcheva & I Cellisti

Prochaines parutions:

Oscar Peterson, Maureen Forrester, Pierrette Alarie

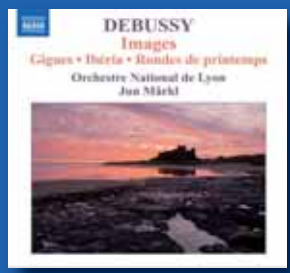
Abonnez-vous ! Lisez ! Écoutez !

SUB@SCENA.ORG
SCENA.org
514-948-2520 877-948-2520

NAXOS OF CANADA LTD

3 pour 2 ou 9.99 ch.

Offre valable en magasin seulement, sur tous les CD simples à 9.99 ch. Ne peut être jumelée à aucune autre offre.



DEBUSSY
Images

WACHNER
Musique pour chœur • Vol. 1

HAYDN
Stabat Mater

ATMA Classique

MARC HERVIEUX
TENOR ARIAS
YANNICK NÉZET-SÉGUIN
Orchestre Métropolitain

Marc Hervieux chante les plus beaux airs d'opéras italiens de Puccini, Verdi, Mascagni et Leoncavallo.

15 ANS

ATMACLASSIQUE.COM

AUTRES NOUVEAUTÉS CHEZ **ATMA**

Canada SODEC Québec

En vente chez ARCHAMBAULT cd
Une compagnie de Quebecor Media

VIVALDI
LES QUATRE SAISONS

29 & 30 avril, 20h

Salle Pierre-Mercure
Berri-Uqam

Chef invité : **Stefano Montanari**
violoniste (Italie)

« Les Quatre Saisons comme vous ne les avez jamais entendues ! »

Billets à partir de 10 $

BILLETTERIE & INFORMATIONS
514.355.1825
www.arionbaroque.com

GazMétro la vie en bleu · LA PRESSE · 99,5 · Transcontinental · La SCENA · Conseil des arts et des lettres Québec · Conseil des Arts du Canada · Canada Council for the Arts · Patrimoine canadien · Canadian Heritage · Conseil des arts de Montréal

Hydro Québec présente

Hommage aux cordes

les séries Pro Musica 2009 - 2010

Lundi,
Le 19 avril 2010,
à 19 h 30

Nicola Benedetti, violon

Tchaïkovski, Schnittke, R. Strauss

Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts
40 $, 35 $, 20 $ (étudiants),
Gratuit pour enfants*
(taxes et frais en sus)

Dimanche,
Le 18 avril 2010,
à 15 h 30

Quatuor Made In Canada, piano et cordes

Brahms, Dvořák

Cinquième Salle de La Place des Arts
25 $, 15 $ (étudiants),
Gratuit pour enfants*
(taxes et frais en sus)

DE LA GRANDE MUSIQUE POUR PETITS ET GRANDS !
*(billet gratuit pour enfant de moins de 12 ans accompagné d'un adulte payant)

Renseignements : Pro Musica, 514-845-0532 ou www.promusica.qc.ca
Billetterie Place des Arts 514-842-2112

Conseil des arts et des lettres Québec · La Scena Musicale · Conseil des arts de Montréal · Hyatt Regency Montréal Centre-ville · LA PRESSE · laplacedesarts.com 514 842 2112 / 1 866 842 2112

Ne manquez pas un numéro

De la musique à vos oreilles !

Seulement **$35 !**

Offrez

incluant *The Music Scene, La SCENA*, 10 CD Découvertes et la Discothèque Naxos en ligne

Tous les récipiendaires recevront une carte musicale de LSM annonçant leur abonnement.

ABONNEZ-VOUS !

OUI! VEUILLEZ M'ABONNER POUR UN AN À LA SCENA MUSICALE POUR SEULEMENT 40 $ ___ OU DEUX ANS POUR 73 $ ___

_____$ DON

NOM :

ADRESSE :

VILLE :

PROV. : CODE POSTAL :

LSM15-6

COURRIEL :

○ PAIEMENT JOINT ○ VISA ○ MASTERCARD ○ AMEX

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT DATE D'EXPIRATION

Envoyez ce coupon à :

La Scena Musicale

LA SCENA MUSICALE
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8

OFFREZ La Scena Musicale

Le premier abonnement coûte 40 $. Les abonnements-cadeaux ne coûtent que 35 $. Déjà abonné? Ne payez que 35 $ pour un abonnement-cadeau !

OUI! J'OFFRE UN ABONNEMENT D'UN AN (10 NUMÉROS) À :

_____$ DON

NOM :

ADRESSE :

VILLE :

PROV. : CODE POSTAL :

LSM15-6

DE : ○ JE SUIS UN ABONNÉ

NOM :

ADRESSE :

VILLE :

PROV. : CODE POSTAL :

COURRIEL :

○ PAIEMENT JOINT ○ VISA ○ MASTERCARD ○ AMEX

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT DATE D'EXPIRATION

Plus d'un abonnement-cadeau? Indiquer les abonnements-cadeaux additionnels sur une feuille séparée et poster à :

La Scena Musicale

LA SCENA MUSICALE
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8

OFFREZ La Scena Musicale

Le premier abonnement coûte 40 $. Les abonnements-cadeaux ne coûtent que 35 $. Déjà abonné? Ne payez que 35 $ pour un abonnement-cadeau !

OUI! J'OFFRE UN ABONNEMENT D'UN AN (10 NUMÉROS) À :

_____$ DON

NOM :

ADRESSE :

VILLE :

PROV. : CODE POSTAL :

LSM15-6

DE : ○ JE SUIS UN ABONNÉ

NOM :

ADRESSE :

VILLE :

PROV. : CODE POSTAL :

COURRIEL :

○ PAIEMENT JOINT ○ VISA ○ MASTERCARD ○ AMEX

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT DATE D'EXPIRATION

Plus d'un abonnement-cadeau? Indiquer les abonnements-cadeaux additionnels sur une feuille séparée et poster à :

La Scena Musicale

LA SCENA MUSICALE
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8

Don't MISS an Issue

GET La Scena Musicale

YES! PLEASE SEND ME ONE YEAR OF LA SCENA MUSICALE FOR JUST $40 ___ OR TWO YEARS FOR $73 ___

$ _____ DONATION

NAME:

ADDRESS:

CITY:

PROV.: POSTAL CODE:

EMAIL:

LSM15-6

O PAYMENT ENCLOSED O VISA O MASTERCARD O AMEX

CREDIT CARD NUMBER EXPIRY DATE

Send this coupon to:

La Scena Musicale

LA SCENA MUSICALE
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8

GIVE La Scena Musicale

Your first subscription is $40;
all additional gifts are just $35.
Already a subscriber?
Pay just $35 for all your gifts!

YES! SEND A 1-YEAR (10 ISSUES) GIFT SUBSCRIPTION TO:

$ _____ DONATION

NAME:

ADDRESS:

CITY:

PROV.: POSTAL CODE:

LSM15-6

FROM : O I AM A SUBSCRIBER

NAME:

ADDRESS:

CITY:

PROV.: POSTAL CODE:

EMAIL:

O PAYMENT ENCLOSED O VISA O MASTERCARD O AMEX

CREDIT CARD NUMBER EXPIRY DATE

More than one gift? List additional gifts on a separate sheet of paper and mail to:

La Scena Musicale

LA SCENA MUSICALE
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8

GIVE La Scena Musicale

Your first subscription is $40;
all additional gifts are just $35.
Already a subscriber?
Pay just $35 for all your gifts!

YES! SEND A 1-YEAR (10 ISSUES) GIFT SUBSCRIPTION TO:

$ _____ DONATION

NAME:

ADDRESS:

CITY:

PROV.: POSTAL CODE:

LSM15-6

FROM : O I AM A SUBSCRIBER

NAME:

ADDRESS:

CITY:

PROV.: POSTAL CODE:

EMAIL:

O PAYMENT ENCLOSED O VISA O MASTERCARD AMEX

CREDIT CARD NUMBER EXPIRY DATE

More than one gift? List additional gifts on a separate sheet of paper and mail to:

La Scena Musicale

LA SCENA MUSICALE
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8

It's music to your ears!

As low as **$35 !**

Give

including *The Music Scene, La SCENA,* 10 Discovery CDs and the Naxos Music Library

All recipients will receive an LSM musical card announcing their gifts

CADEAU IDÉAL
THE IDEAL GIFT

Offrez à votre / Give your

Mère
Mother

la joie de la musique
the joy of music

40$
/ an

514-948-2520
sub@scena.org

LE DÉPARTEMENT DE MUSIQUE présente

Concerts de printemps

Mardi 13 avril 2010 à 20 h

Concert de l'orchestre d'harmonie

Sous la direction de Jean-Louis Gagnon
Œuvres de Copland, Liszt, Borodine et Gershwin

Mercredi 14 avril 2010 à 20 h

François Bourassa Quartet et étudiants du département

Œuvres de Keith Jarrett, Laura Jansen,
Pat Metheny et François Bourassa

Salle pierre-mercure
CENTRE PIERRE-PÉLADEAU
300, boul. de Maisonneuve Est, Montréal
Métro Berri-UQAM

Billets : 12 $; gratuit pour les étudiants
Billetterie : 514 987-6919
Renseignements : 514 987-3000, poste 0294

UQÀM

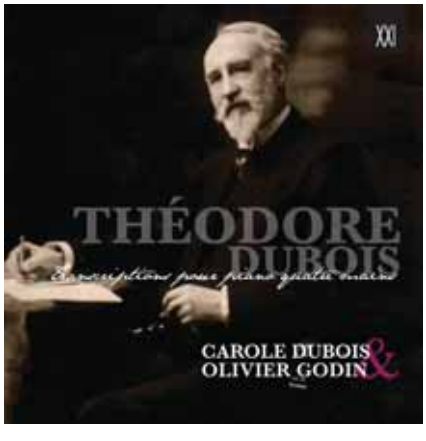
www.musique.uqam.ca

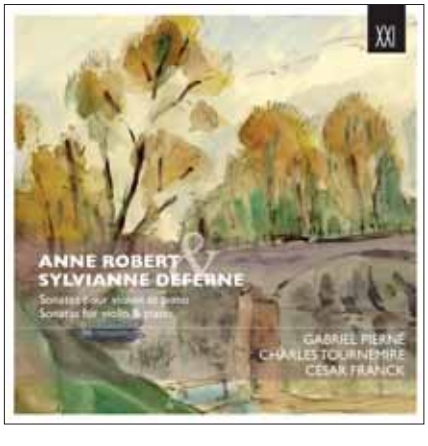
COPIE2000
La nouvelle génération d'images
Next generation imaging

Infographie • Internet
Sorties numériques
Grand format • Imprimerie
Archivage sur CD et DVD
Numérisation de diapos
Location d' ordinateurs Mac/PC
Montage • photocopie • Finition
Plastification • Laminage
Fournitures de bureau

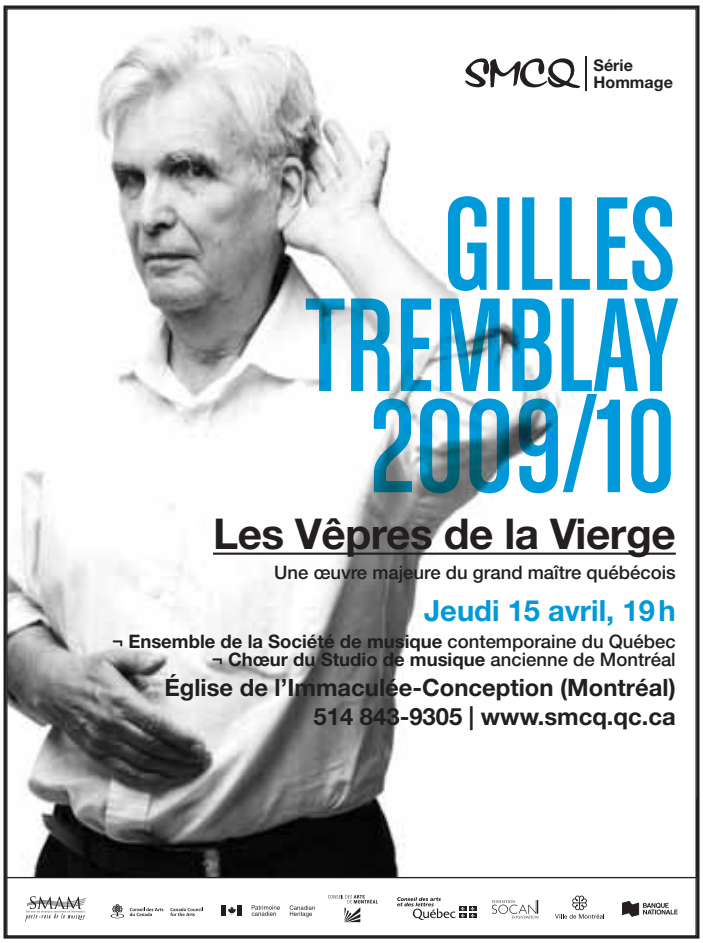
514.277.2000
5041, avenue du Parc
www.copie2000.com

GREAT ARTISTS, GREAT MUSIC





DISQUES XXI-21



Schulich School of Music
École de musique Schulich

McGill

Sur scène ce mois ci :

AVRIL 2010 / APRIL 2010

Sur scène ce mois ci :
AVRIL 2010 / APRIL 2010

Le mercredi 7 avril à 19 h 30 **Salle Tanna Schulich 10 $**
McGILL JAZZ ORCHESTRA II
Ron Di Lauro, directeur

Le jeudi 8 avril à 19 h 30 **Salle Pollack 10 $**
CHŒUR UNIVERSITAIRE DE McGILL
François Ouimet, directeur
Oeuvres de Bruckner, J.S. Bach, Jannequin, Whitacre, Pärt

Le vendredi 9 avril à 19 h 30 **Salle Pollack 12 $**
Le samedi 10 avril à 19 h 30 **Salle Pollack 12 $**
McGILL SYMPHONY ORCHESTRA et McGILL SINFONIETTA
BERLIOZ: Les Nuits d'été pour voix solo et orchestre, Op.7
Emma Parkinson, mezzo-soprano (classe de Sanford Sylvan)
SCHUBERT: Symphony No. 8 en C major, D. 944

Le lundi 12 avril à 19 h 30 **Salle Pollack 10 $**
L'ORCHESTRE DE JAZZ I de McGILL
Gordon Foote, directeur

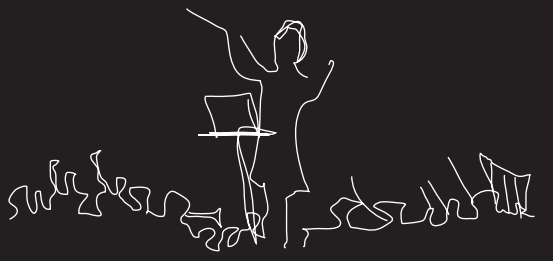
Le lundi 12 avril à 19 h 30 **Salle Redpath 10 $**
McGILL BAROQUE ORCHESTRA
Hank Knox, chef
œuvres par Biber, J.S. Bach, C.P.E. Bach, et al.

Le mardi 13 avril à 19 h 30 **Salle Pollack 10 $**
ORCHESTRE DES INSTRUMENT À VENTS DE McGILL
Alain Cazes, chef
ELIOT BRITTON (compositeur à McGill) : pièce à annocer
ISAK GOLDCHNEIDER : pièce pour trompette solo à annoncer
Amy Horvey, trompette (classe d'Edward Carroll)
DMITRI CHOSTAKOVITCH : Symphonie no 9
Arr. William Schaefer et Alain Cazes

Le mecredi 14 avril à 19 h 30 **Salle Pollack 10 $**
McGILL CONTEMPORARY MUSIC ENSEMBLE
une partie de atelier "Poétiques du sérialisme italien"
Denys Bouliane, chef
TAYLOR BROOK: des nouvelles œuvres pour clarinette solo, ensemble et électronique
Mark Bradley, clarinet, et Digial Composition Studio
ROGER WU FERIA: Epiphyllum (premier)
BRUNO MADERNA: Serenata No. 2
BRUNO MADERNA: Quartetto per archi
GYÖRGY LIGETI: Double Concerto pour flûte and hautbois
Normand Forget, hautbois

Le mercredi 14 avril à 19 h 30 **Salle Redpath 10 $**
GROUPE VOCAL DE McGILL
Matthias Maute, directeur

Le mercredi 14 avril à 19 h 30 **Salle Tanna Schulichl 10 $**
McGILL JAZZ ORCHESTRA III
Paul Rushka, directeur



www.mcgill.ca/music/events/concerts

15

LE QUATUOR ARTHUR-LEBLANC et CHOSTAKOVITCH

PHOTO : PERSPECTIVE / I. LABRIE

ARTHUR-LEBLANC QUARTET TAKES ON SHOSTAKOVICH'S 15

Pour le compositeur russe Dimitri Chostakovitch, les 15 quatuors à cordes ont été un moyen d'échapper au réalisme socialiste, idéologie dominante sous Staline. Conçues entre 1938 et 1974, ces œuvres lui ont permis de donner libre cours à son imagination sans avoir à se soumettre aux diktats d'un régime répressif. Le Quatuor canadien Arthur-LeBlanc a décidé d'affronter ce corpus qu'un des membres fondateurs de cette formation estime être « un incontournable pour tout quatuor à cordes de nos jours ».

L'altiste Jean-Luc Plourde et trois autres musiciens du Nouveau-Brunswick ont créé le Quatuor Arthur-LeBlanc à l'université de Moncton en 1988. Nommée en l'honneur du grand violoniste acadien, cette formation a été modifiée en 1992 avec l'arrivée du violoniste Hibiki Kobayashi, puis de nouveau en 2001 lorsque les deux frères Molzan, le violoniste Brett et le violoncelliste Ryan, se sont joints au groupe.

En plus d'être un grand tournant dans la carrière des quatre virtuoses, qui se retrouvent ensemble en studio pour la première fois, c'est aussi une première dans l'histoire de la musique canadienne, puisqu'on n'avait encore jamais enregistré ce cycle au complet au Canada. « Cela a été une grande aventure pour notre quatuor, raconte Plourde. À présent, nous nous connaissons mieux les uns les autres. »

L'idée d'enregistrer les quinze quatuors à cordes est née lorsqu'un ami de la formation a approché la maison XXI-21. « À cette époque, raconte Plourde, nous commencions à nous initier à ces œuvres, mais sans trop en parler.. » L'enregistrement des quatuors s'est déroulé entre février 2007 et août 2009 à la salle Françoys-Bernier du Domaine Forget, près de Québec, mais comme l'explique Plourde, cela faisait déjà cinq ou six ans que tous les membres du groupe travaillaient sur le projet, notamment dans le cadre de leur résidence à la faculté de musique de l'Université Laval commencée en 2005.

« Sans cette résidence, il aurait été impossible de réaliser un tel projet, reconnaît-il. C'est une somme de travail incroyable, mais cela demeure une entreprise dans laquelle nous croyons absolument. Mais entre-temps, impossible de remplir notre calendrier de concerts comme d'habitude. Tout ce que nous avons fait pendant cinq ans, c'est de jouer des quatuors de Chostakovitch ! »

Le groupe a commencé à s'intéresser aux quatuors à cordes de Chostakovitch au moment d'aborder son quintette pour piano. « Nous trouvions déjà ce quintette si profond, intense, monumental et sombre, dit Plourde, en riant doucement. Mais on n'avait encore rien vu ! »

« Quand on s'est engagés dans ce projet, poursuit-il, on se disait qu'on en avait pour quelques années à jouer de la musique sombre. Mais en fait, ce n'est pas ce qui est arrivé. On a eu beaucoup de plaisir à effectuer des recherches sur ces œuvres et sur la vie du compositeur, afin de savoir quel sens on

L.H. Tiffany Hsieh

Writing 15 string quartets was Russian composer Dmitri Shostakovich's way of escaping the socialist-realist ideology imposed by Stalin at the time. The works, conceived at the height of his career between 1938 and 1974, speak to the composer's free imagination without official scrutiny. And now, the Canadian Arthur-LeBlanc Quartet has recorded its own interpretation of the complete cycle, a step that one founding member described as "unavoidable for quartets today."

Violist Jean-Luc Plourde, along with three New Brunswickers, formed the Arthur-LeBlanc Quartet, named after the great Acadian violinist at the University of Moncton in 1988. Personnel changes occurred in 1992, when violinist Hibiki Kobayashi joined the group, and again in 2001, when two brothers, violinist Brett and cellist Ryan Molzan, came on board.

This recording signifies a milestone for this virtuosic quartet, and not only for the players but also in the history of Canadian music. The ensemble's new album of Shostakovich string quartets marks the foursome's first recording together and is also the first Canadian recording of the complete cycle.

"It's a big statement for us as a quartet," Plourde said. "We know each other better now; we have an idea of what everybody likes and doesn't like."

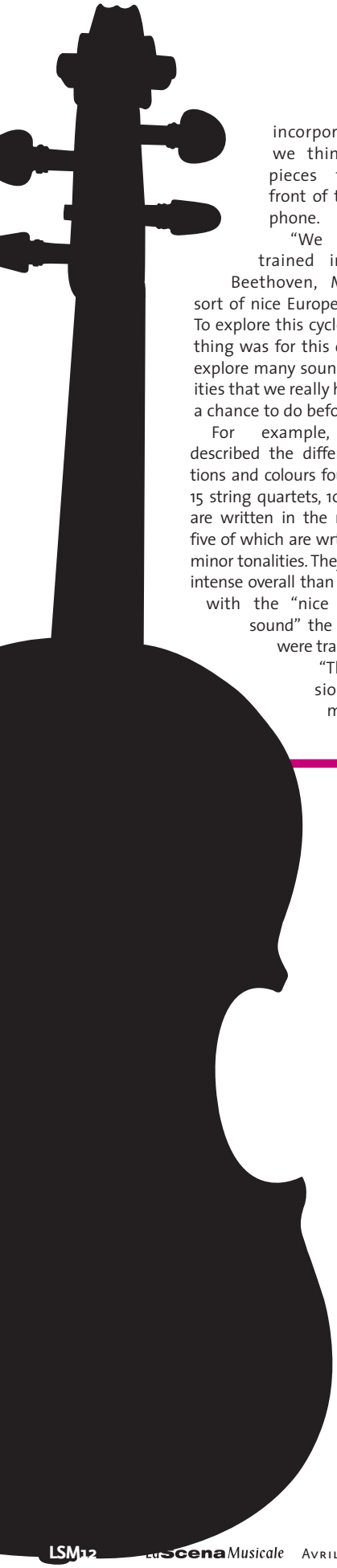
The idea to record all 15 string quartets came about after a close friend of the Arthur-LeBlanc Quartet approached the XXI-21 label. "At the time, we were just learning the pieces quietly one by one and obviously we had played all of them before," Plourde said.

While the string quartets were recorded between February 2007 and August 2009 at the Françoys-Bernier concert hall at Domaine Forget in Quebec City, Plourde explained that all the group members had been working on the project for the last five or six years, in part thanks to the quartet's residency at Laval University's string faculty since 2005.

"We could not have possibly done a project like this without the residency," he said. "There's a huge amount of work. It's a project of great value we believe in totally. So in the meantime, you can't just pursue a normal career of concerts. All we were doing for five years was Shostakovich quartets."

Looking back, Plourde said the group first became immersed in Shostakovich's string quartets when they tackled his piano quintet. "We thought it was such a deep, intense, meaningful, and dark piece of music. That was long before we did the 15 quartets, of course," he said, chuckling.

"When we all committed ourselves to doing this project, we thought, 'Oh my God, it's going to be dark for years to come.' But living with this music we felt that it was not like that at all. We had a great time doing the research on the pieces and the composer's life, trying to figure out the sound—the appropriate sound—for the music, and trying to



incorporate what we think of the pieces today in front of the microphone.

"We were trained in Haydn, Beethoven, Mozart: a sort of nice European sound. To explore this cycle, the first thing was for this quartet to explore many sound possibilities that we really hadn't had a chance to do before."

For example, Plourde described the different emotions and colours found in the 15 string quartets, 10 of which are written in the major and five of which are wrtten in the minor tonalities. They are more intense overall than the pieces with the "nice European sound" the musicians were trained in.

"The expression in this music is not a self-involved, for-your-own-ego kind of thing. It's not 'I want to do this kind of rubato here'; it's what the music calls for, and the music is always kind of repressed and always with tension," he explained.

"We were confidently exploring all the time. The goal was to try, [when recording], to play together in the same direction—whatever it was."

Often compared with Bartók's six string quartets, Shostakovich's cycle of 15 is considered one of the greats in 20th-century music and the Mount Everest for string quartets. In the capable hands of the Arthur-LeBlanc Quartet, the quartets were recorded in random order over sessions lasting three to four days at a time. The music is largely pessimistic to be sure, especially when heard in one sitting, but the players have produced tones that are melodic, lyrical, and strikingly humouresque at times.

From the Beethoven-like first quartet and the passionate fourth to the meditative and introspective 15th, the Arthur-LeBlanc Quartet have given a mature and astonishing reading that is expressive and full of surreal colours throughout. With clear articulation and spot-on intonation, they take listeners through unsettling passages with ease, shading each turn of tension with subtle nuances.

While the music of Shostakovich lends itself to a certain degree of shock value, the Arthur-LeBlanc Quartet embraces the composer's haunting harmonics with an impassioned and natural flair. Their sound is astounding without being in your face.

In hindsight, Plourde said, the group feels blessed to have had the chance to complete a monumental project with few difficulties. "Learning Shostakovich's quartet cycle is similar to learning a language. As you immerse yourself in it for weeks, sometimes months at a time, your life starts to

"LEARNING SHOSTAKOVICH'S QUARTET CYCLE IS SIMILAR TO LEARNING A LANGUAGE. AS YOU IMMERSE YOURSELF IN IT FOR WEEKS, SOMETIMES MONTHS AT A TIME, YOUR LIFE STARTS TO REVOLVE AROUND THE MUSIC; YOU HAVE THEMES CONSTANTLY GOING OVER IN YOUR HEAD AND YOU BEGIN TO UNDERSTAND THE DEEPER MEANINGS BEHIND THE WORDS."

devait leur donner et comment les interpréter en fonction des idées qu'on peut s'en faire de nos jours. Nous avons tous appris à jouer du Haydn, du Beethoven, du Mozart – de la belle musique européenne, quoi. Mais pour ce cycle, nous devions nous engager dans des avenues qui nous étaient encore inconnues. »

Plourde évoque la variété d'émotions et de couleurs que l'on retrouve dans les quinze quatuors, dont dix sont écrits en tonalité majeure et cinq en mineure. Ces œuvres sont beaucoup plus intenses que la « belle musique européenne » que les musiciens avaient l'habitude de jouer. « Pour exprimer cette musique, il n'est pas suffisant de se replier sur soi en flattant son ego. On ne peut pas décider de façon arbitraire de faire du rubato à tel ou tel endroit. Il faut suivre la volonté de la musique, alors que celle-ci est toujours en quelque sorte refoulée et tendue. Nous avons fait de l'exploration avec hardiesse. Pendant l'enregistrement, il s'agissait pour nous de jouer ensemble dans la même direction, peu importe où cela nous mènerait. »

Ce cycle, souvent comparé aux six quatuors à cordes de Bartók, est considéré comme un monument de la musique du XXe siècle et un véritable Everest à conquérir pour les quatuors à cordes. L'enregistrement, qui ne suivait aucun ordre particulier, s'est fait en séances de trois à quatre jours à la fois. La musique est sans conteste dramatique, surtout quand on l'écoute au complet en une seule fois, mais les interprètes ont réussi à produire des sons mélodieux, lyriques et même, parfois, étonnamment humoristiques.

Du premier quatuor, qui évoque Beethoven, au quinzième, méditatif et introspectif, en passant par le quatrième, rempli de passion, le Quatuor Arthur-LeBlanc a donné une interprétation surprenante, imprégnée de maturité, à la fois expressive et remplie de couleurs surréalistes. Doté d'une articulation claire et d'une intonation parfaite, il accompagne les auditeurs avec grâce à travers les passages dérangeants, à l'aide de nuances subtiles. Même si la musique de Chostakovitch peut choquer, le Quatuor Arthur-LeBlanc rend les harmoniques inquiétantes du compositeur avec un flair passionné et naturel. Sa sonorité est frappante, mais sans chercher à s'imposer.

Avec le recul, Plourde estime que le groupe a eu de la chance de pouvoir mener à bien cet immense projet avec peu de difficultés. « L'apprentissage de ce cycle ressemblait à l'acquisition d'une langue. Quand on s'immerge dans cette musique pendant des semaines et des mois à la fois, la vie commence à tourner autour de la musique : les thèmes passent et repassent constamment dans sa tête et on commence à comprendre les significations plus profondes qui se cachent derrière les notes. »

PHOTO : PERSPECTIVE / I. LABRIE

« L'APPRENTISSAGE DE CE CYCLE RESSEMBLAIT À L'ACQUISITION D'UNE LANGUE. QUAND ON S'IMMERGE DANS CETTE MUSIQUE PENDANT DES SEMAINES ET DES MOIS À LA FOIS, LA VIE COMMENCE À TOURNER AUTOUR DE LA MUSIQUE : LES THÈMES PASSENT ET REPASSENT CONSTAMMENT DANS SA TÊTE ET ON COMMENCE À COMPRENDRE LES SIGNIFICATIONS PLUS PROFONDES QUI SE CACHENT DERRIÈRE LES NOTES. »

Tout au long du processus, le quatuor a voulu connaître le contexte dans lequel les pièces ont été composées. « Nous avons fait des efforts pour comprendre ce qui se passait à l'époque ainsi que le cheminement de Chostakovitch, explique Plourde. Le cycle reflète son expérience, bien sûr. Notre connaissance limitée de sa vie, de la peur dans laquelle les gens vivaient et des dangers d'être un artiste, nous ont montré que ces œuvres ont une place très différente dans la littérature pour quatuor à cordes. C'est plus que le reflet des gens qui ont vécu sous ce régime. C'est la musique de gens pour qui l'art était un moyen d'échapper à la réalité, alors que cela aurait pu leur coûter la vie. » ■

[Traduction : Anne Stevens]

revolve around the music; you have themes constantly going over in your head and you begin to understand the deeper meanings behind the words," he explained.

Throughout the process, the quartet tried to get a glimpse of the context in which the pieces were written. "We tried our best to get a sense of how those times were and to understand Shostakovich's journey," said Plourde. "The cycle obviously reflects his experience. Our limited knowledge of how life was, of the fear in which people lived, and the dangers of being an artist, showed us that these pieces have a very different place in the string quartet literature. They are more than just the mere reflection of those who lived through it. They are actually the sounds of those whose art was an escape. It could have cost them their lives." ■

CD DÉCOUVERTE

Les abonnés de *La Scena Musicale* recevront ce mois-ci un CD exclusif gratuit de quelques enregistrements par le Quatuor Arthur-Leblanc des 15 quatuors de Chostakovitch.

La Scena Musicale *subscribers will receive an exclusive free CD of some of the Arthur LeBlanc Quartet's recordings of Shostakovich's 15 quartets.*

Grand Concert

CLAVECINS EN CONCERT
HARPSICHORDS IN CONCERT
4 clavecinistes et un quintette à cordes
4 harpsichordists and a string quintet

Église Saint-Joachim, 2 av. Sainte-Anne, Pointe-Claire
Vendredi 16 avril / Friday, April 16 - 20:00

Billets / Tickets : $14 & $7, disponibles au / available at:
Centre culturel Stewart Hall Cultural Centre (CCPCSH) 514-630-1220

Les beaux détours
CIRCUITS CULTURELS

(514) 352-3621
www.lesbeauxdetours.com

En collaboration avec
Club Voyages Rosemont
Permis du Québec

18 avril – conférence
CHICAGO, ville d'art
une invitation au voyage

13 juin – MONT-SAINT-HILAIRE
Carnet de voyages
au pays d'Ozias Leduc

1er août - Schumann à JOLIETTE
6 août - Mozart à CHICAGO…

Pour la promotion de la musique et la culture, faites un don à La Scena Musicale !

Help promote Music and the Arts. Make a donation to La Scena Musicale

Choisissez le programme pour lequel vous souhaitez faire un don. *Direct your gift.*

__ **Fonds de dotation / Endowment Fund**
__ **fonctionnement / general operations**

Vous recevez un reçu pour fins d'impôt pour tout don de 10 $ et plus.
A tax receipt will be issued for all donations of $10 or more.

nom / *name* .....
adresse / *address* .....
ville / *city* .....
province .....
pays / *country* .....
code postal / *postal code* .....
tél. / *phone* .....
courriel / *email* .....
montant / *amount* .....
VISA/MC/AMEX .....
exp ...../..... Signature .....

Envoyez à / Send to:
La Scène Musicale
5409, rue Waverly, Montréal, QC H2T 2X8
Tél.: 514 948.2520 • Téléc. / Fax: 514 274.9456
info@lascena.org

No d'organisme charitable / Charitable Tax No. 141996579 RR0001

La Scène Musicale / The Music Scene

2008-2009 CAMPAGNE DE FINANCEMENT FUNDRAISING CAMPAIGN

La Scène Musicale / The Music Scene tient à remercier les généreux donateurs qui ont contribué en 2008-2009 à soutenir notre mission de promotion de la musique et des arts. S'il vous plaît, soyez généreux pour notre campagne de financement 2009-2010. Tous les dons seront grandement appréciés.

The Music Scene / La Scène Musicale would like to thank those who gave generously in 2008-09 to further our mission to promote music and the arts. Please give generously to our 2009-10 Fundraising campaign. All donations will be gratefully acknowledged.

2008-2009 Campagne/Campaign

Cercle titanium / Titanium Circle ($10 000+)

Wah Keung Chan
Anonymous

Cercle platine / Platinum Circle ($5000+)

Danielle Blouin
Michel Buruiana

Cercle or / Gold Circle ($1000+)

Maurice Forget
Louis Goldberg
Constance V. Pathy
Sandro Scola

Cercle argent / Silver Circle ($500+)

Banque Nationale du Canada
Roger Dubois
Rio Tinto Alcan
David Sela (Copap)
Joseph So
Noël Spinelli

Cercle des ami(e)s / Circle of Friends ($100+)

Christopher Abrere
Luc Beauséjour
Ian Butler
Canadian Pacific Railway Company
Jal Choksi
John Ciaccia
Gilles Cloutier
Pierre Corriveau
Anne-Marie Denoncourt
Martin Duchesne, XXI-21 Productions Inc.
André Houle, Voyage LM Ltée
Christopher Jackson
Holly Higgins Jonas
Jeremy Jonas
Danielle Julien & Ronald James
Veronique Lacroix
Margaret Lefebvre
Lilian I. Liganor
Matthias Maute
McGill University
Pierre Mercier-Gouin
Andrew Middleton
Juliana Pleines
Brian Powers Smith
Yves-G. Préfontaine
Gary Russel
Line Saint Pierre
Barbara Scales
Donald Walcot
Barbara Zaharescu

Donateurs (trices) / Donors

Jean Bélanger
Pierre Bénard
Christine Brassard
P.A. Cantin
Moy Fong Chen
Jean Clermont-Drolet
Bernard Côté
Nicole Dasnoy Le Gall
Louise Day
André Dupras
Iwan Edwards
Morty N. Ellis
Konrad Fillion
Charles Foreman
Claire Gervais
Madeleine Gervais
Mario Lamarre
Pierre Lamontagne
Jean-Marc Laplante
Suzanne Lépine
Jean-Pierre Létourneau
J. A. Yves Marcoux
Thérèse Martin
Gisèle Morin
Susan Mueller
Michael O'Neill
Carolyn R. Osborne
Andrée Parsneau
Laurent Patenaude
François Péladeau
Suzanne Pépin
Donald Rawlings
Ann Robert
Paul Robinson
Claude Routhier
Elizabeth J Taylor
Elisabeth Têtu
Wendy Thorburn
Iole Visca
Susan Watterson

SPRING SHOWS 2010

12 WEEKS • 35 EVENTS • 20 VENUES

VISUAL, PERFORMING,
DESIGN, CINEMATIC AND
ELECTRONIC ARTS

SPECTACLES À L'AFFICHE AU PRINTEMPS 2010

12 SEMAINES • 35 ÉVÉNEMENTS • 20 LIEUX

ARTS VISUELS, ARTS DE LA SCÈNE, DESIGN,
ART CINÉMATIQUE ET ART ÉLECTRONIQUE

finearts.concordia.ca/springshows2010

UNIVERSITÉ Concordia UNIVERSITY

BRUNO **DUFRESNE**

CHEF, PÉDAGOGUE, COMPOSITEUR

Anne Stevens

Faire partie d'un chœur amateur, c'est avoir la joie et le défi de chanter la musique de toutes les époques et dans différentes langues, des plus grands compositeurs aux plus obscurs, et cela, sans avoir fait d'études musicales très poussées. Tout cela est rendu possible par la magie du travail collectif sous la direction compétente d'un chef inspiré. Plus rarement, un chœur amateur peut également avoir l'honneur de créer une œuvre, et c'est ce que feront les Voix de la Montagne le samedi 1er mai à 20 h, en l'église Saint-Viateur d'Outremont.

Le *Triptyque marial* qui sera ainsi créé est dû à la plume de son chef, Bruno Dufresne. Ce corniste de formation, ancien chef de la Maîtrise du Cap, et ancien responsable des chœurs de l'école J.-F. Perrault, a repris les rênes des Voix de la Montagne en 2004.

Passionné autant par l'art choral que par l'enseignement depuis son expérience au Cap-de-la-Madeleine, Bruno Dufresne est constamment à la recherche d'œuvres chorales contemporaines qui seraient à la portée d'un chœur amateur. Or, de telles œuvres sont rares.

PHOTO : VINCENT BOURET

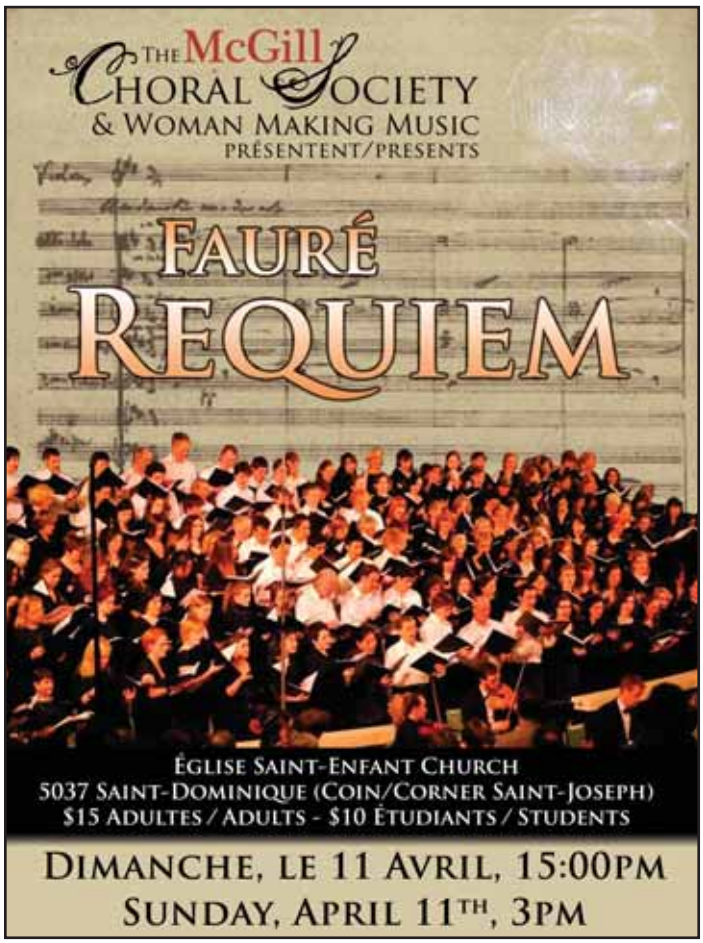
C'est ce qui l'a amené à la composition, car pour lui, le travail de création ne se fait pas dans le vide mais doit avoir un « objectif de production ». Pour la Maîtrise, il a composé une pièce pour deux cors, harpe, voix de femmes et solistes, et il a mis en musique le poème *Le Vaisseau d'Or* d'Émile Nelligan. De sa collaboration avec les jeunes de l'école Perrault sont nés des arrangements sur des musiques de jazz, ainsi qu'une pièce pour chœur a cappella, *L'enfant, l'oiseau et l'arbre*, dont il a également écrit les paroles.

D'ailleurs, les textes sont à la base de son inspiration. Ceux du *Triptyque marial* – *Ave Maria, Magnificat, Regina Cœli* – lui sont très familiers. La musique repose sur la rythmique du texte qui l'a amené à puiser dans des sources espagnoles – De Falla, mais également la musique populaire *latina*. L'influence de la musique médiévale est également perceptible, et les rythmes irréguliers confèrent à certains passages un côté dansant.

Et pour le chef, quels sont les joies et défis d'un chœur amateur ? Bruno Dufresne trouve que le mot « amateur » n'a rien de péjoratif, mais doit être pris dans son sens « le plus pur et noble ». Les amateurs y mettent de l'âme, justement « parce qu'ils aiment ça ». Parmi les défis, il mentionne la création d'une « masse critique de choristes qui reviennent d'année en année ».

Quant à l'autre œuvre chorale au programme le 1er mai, le *Requiem* de Karl Jenkins, ce fut pour lui un « coup de foudre » : dès la première écoute, il s'est « senti charmé par la nouveauté » que représentent l'utilisation d'une deuxième langue (le japonais), les percussions, l'énergie qui se dégage d'une musique qui parle de la mort…

Fidèle à ses amours, Bruno Dufresne rêve de commencer un programme de chant choral dans une école sans vocation musicale et, dit-il, « généralement je réalise mes rêves ». ■



CONCERTS LMMC

119e saison 2010-2011

SALLE POLLACK

555, rue Sherbrooke Ouest

Le dimanche à 15 h 30

12 sept. **TAKÁCS QUARTET,** cordes

3 oct. **DANIEL MÜLLER-SCHOTT** violoncelle

24 oct. **FAURÉ QUARTETT,** cordes

14 nov. **DEJAN LAZIĆ**, piano

5 déc. **EMERSON STRING QUARTET** cordes

6 fév. **SUSAN PLATTS**, mezzo-soprano

27 fév. **RACHEL BARTON PINE**, violon

20 mars **SETZER-FINCKEL-WU HAN TRIO**, piano et cordes

10 avril **QUATUOR EBÈNE**, cordes

1 mai **ANDRÉ LAPLANTE,** piano

Abonnement: 225 $
Billet: 35 $

Étudiants (26 ans): 75 $
Billet: 15 $

Non-remboursable - Taxes incluses

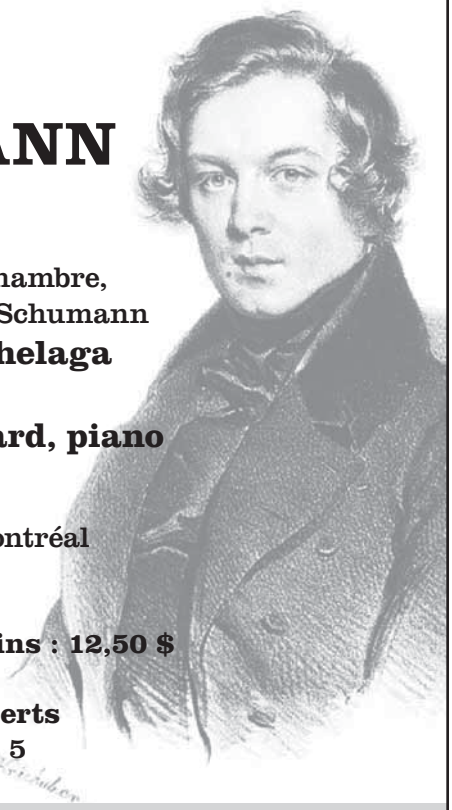
LMMC

1410, rue Guy, bur. 12, Mtl, QC H3H 2L7 ▪ Tél.: (514) 932-6796 ▪ www.lmmc.ca ▪ lmmc@qc.aibn.com

FONDATION ARTE MUSICA

JOURNÉES SCHUMANN

du 30 avril au 9 mai



Un panorama en 5 concerts de la musique de chambre, des lieder et de l'œuvre pour piano solo de Robert Schumann

Quatuor à cordes SuperNova, Trio Hochelaga

Mathieu Gaudet, piano

Suzie LeBlanc, soprano et Robert Kortgaard, piano

+ concert famille, film, conférence

Salle des miroirs, Musée des beaux-arts de Montréal
1379, rue Sherbrooke Ouest

Billets : 25 $ / VIP du Musée : 18 $ / 30 ans ou moins : 12,50 $
Abonnement 5 concerts : 50 $
en vente en ligne au **www.mbam.qc.ca/concerts**
ou par téléphone au **514.285.2000**, option 5

fondationartemusica.ca

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL

MATHIEU **GAUDET**

UNE CARRIÈRE HYBRIDE : MUSIQUE ET ENGAGEMENT SOCIAL

Renée Banville

« Le musicien est quelqu'un à qui l'on peut s'en remettre pour dispenser de l'apaisement à son prochain, mais il est aussi un rappel de ce qu'est l'excellence humaine »

Cette définition de Yehudi Menuhin peut-elle mieux s'appliquer qu'à un musicien qui décide, en plus de sa carrière musicale, de travailler au soulagement de la souffrance humaine ? C'est le choix qu'a fait Mathieu Gaudet en projetant de mener de front la carrière de pianiste et de médecin.

PHOTO : BO HUANG

L'ÉVOLUTION DU MUSICIEN : UN HASARD QUI FAIT PARFOIS BIEN LES CHOSES

L'histoire débute de façon habituelle. Un petit garçon suit des cours de piano au Conservatoire de Rimouski. La chance le favorise en lui donnant un excellent professeur. C'est à sœur Pauline Charron qu'il attribue cet amour de la musique qui marquera le reste de sa vie. À l'âge de 20 ans, il quitte Rimouski pour aller étudier à l'Institut Peabody de Baltimore avec Julian Martin, aujourd'hui professeur à Juilliard. De retour au Canada, il travaille à Toronto avec Marc Durand et André Laplante et obtient ensuite son doctorat en piano à Montréal avec Paul Stewart. Intéressé par la direction d'orchestre, il obtient en plus une maîtrise dans cette discipline avec Jean-François Rivest.

Depuis 1997, Mathieu Gaudet a participé à de nombreux concours et accumulé les récompenses, dont six premiers prix. Comme demi-finaliste au Concours Musical International de Montréal en 2004, il fut le « coup de cœur » du pianiste Jean-Philippe Collard. Artiste reconnu à travers le Canada et les États-Unis comme soliste et chambriste, il a joué sous la direction de chefs réputés comme Gustav Meier à Baltimore et Leon Fleisher à Toronto. Cofondateur en 2003 du 1er festival *Gros Morne Summer Music* à Terre-Neuve, il y a donné une vingtaine de récitals.

UNE CARRIÈRE MUSICALE BIEN AMORCÉE

La saison dernière a été particulièrement prolifique pour Mathieu Gaudet. En novembre 2008, après une tournée de récitals et de cours de maître en Inde, il a lancé son premier album, les *24 Préludes* de Rachmaninov. Pianiste résident au festival *Concerts aux Îles du Bic* à l'été 2009, il donnait l'automne suivant à Winnipeg, avec le violoniste Jean-Sébastien Roy, un récital capté par CBC Radio 2. Au dernier gala des prix Opus en janvier 2010, Mathieu Gaudet accompagnait la soprano Karina Gauvin. Il vient de terminer une tournée de deux semaines dans l'Ouest canadien en compagnie de Jean-Sébastien Roy.

Le pianiste ouvrira *Les Journées Schumann*[1] au Musée des beaux-arts de Montréal le 30 avril. Ce compositeur lui étant particulièrement cher depuis longtemps, il en parle avec enthousiasme et anticipe ce concert avec un plaisir évident. Il avoue porter une grande admiration à certains musiciens romantiques reconnus pour leur œuvre pianistique. « Un bon pianiste doit être capable de jouer Chopin et Rachmaninov », lui disait Marc Durand. Toutefois, quand on lui demande quels musiciens l'ont influencé, il mentionne les chefs d'orchestre Philippe Herreweghe et Bernard Labadie, reconnus pour leur approche vivante et authentique de la musique baroque. On comprend alors les motivations qui l'ont poussé à s'intéresser à la direction d'orchestre.

LA MÉDECINE : UN APPEL VERS UNE ACTION SOCIALE

À 27 ans, au moment de son doctorat en piano, Mathieu Gaudet commence à s'intéresser à des mouvements d'action sociale. Poussé par le besoin de s'impliquer personnellement, le musicien décide d'ajouter une seconde carrière à un horaire déjà chargé : il sera aussi médecin. Inscrit à la faculté de médecine, il se retrouve, comme membre du Comité d'action sociale internationale (CASI), en route pour deux mois vers le Kenya, afin d'apprendre ce qu'est la pratique de la médecine dans les pays en voie de développement. Des moments difficiles de travail ardu sous le soleil tropical, mais une expérience enrichissante qui lui servira toute la vie. Mathieu Gaudet obtiendra son doctorat en médecine cette année et commencera sa résidence en médecine familiale à partir de juillet, dans un hôpital montréalais ou dans un CLSC.

Ce n'était pas le plan de carrière de Mathieu Gaudet de jouer sur les deux tableaux. D'un côté la vie d'un artiste, avec un horaire bousculé, des déplacements continuels et des pratiques rigoureuses de l'instrument ; de l'autre côté, celle du médecin dont les nombreuses occupations laissent peu de temps libre. Il faut une grande force de caractère et un sens aigu de l'organisation pour arriver à mener de front ces deux carrières exigeantes.

PIANISTE ET MÉDECIN : UNE QUESTION D'ORGANISATION

« La seule façon de concilier les deux carrières, selon Mathieu, c'est de fonctionner par projet. Au moment d'une période musicale importante, il faut mettre la médecine en veilleuse pour un moment et se concentrer sur la pratique de l'instrument, de cinq à six heures par jour. Par contre, quand un projet médical est annoncé, c'est la musique qui est alors mise en veilleuse. Maintenir une heure ou deux de pratique par jour peut alors faire vraiment la différence. Le plus important en musique est de faire travailler l'oreille plutôt que les doigts. Ça demande une grande concentration d'énergie, mais c'est quelque chose qu'on peut faire partout, avec ou sans partition. Se concentrer sur une pièce et la modeler dans l'oreille. »

À 33 ans, Mathieu Gaudet navigue déjà allègrement entre ses deux carrières avec une facilité déconcertante, coiffant à tour de rôle le chapeau de musicien et celui de médecin. Né sous une bonne étoile, il croit qu'il est possible de nourrir sa passion artistique tout en se mettant au service de la communauté. « Il faut aimer le plus possible, dit-il, aimer la musique, aimer la jouer et l'exprimer et aimer les patients. » Si on se base sur les résultats qu'il a obtenus à ce jour, nul doute que le musicien-médecin possède les qualités nécessaires pour réussir ce tour de force. Une personnalité exceptionnelle à suivre. ■

---

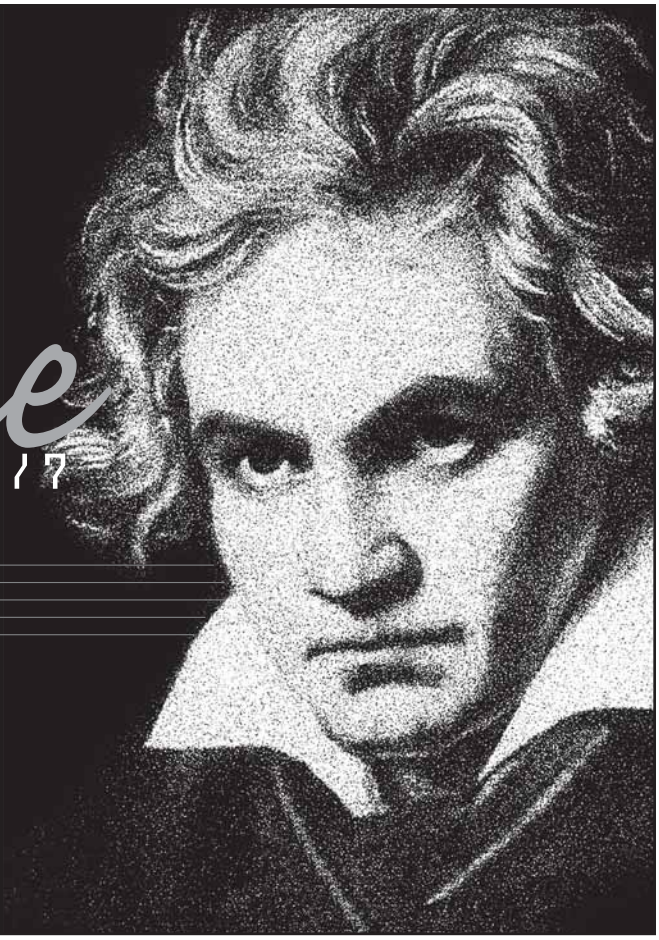
(1) *Les Journées Schumann*, du 30 avril au 9 mai. Après avoir souligné les anniversaires de Haydn et de Haendel, la Fondation Arte Musica honore ce printemps, à l'occasion du 200e anniversaire de sa naissance, Robert Schumann, un des grands compositeurs de l'époque romantique. Cinq concerts couvriront l'essentiel des différentes périodes créatrices du compositeur : sa musique pour piano, ses lieder et sa musique de chambre. Le premier concert a lieu le 30 avril, alors que le pianiste Mathieu Gaudet interprétera deux des plus grandes œuvres pour piano : les *Kreisleriana* et la *Fantaisie en do majeur*. La première est un recueil de huit pièces inspirées par Clara et dédiées à son ami Frédéric Chopin. La seconde est un des sommets de la littérature pianistique romantique, un long et déchirant cri d'amour à Clara. Pour connaître les autres activités des *Journées Schumann* : **www.fondationartemusica.ca** Billetterie : **www.mbam.qc.ca/concerts** - (514) 285-2000 #5

de la musique

classique

24 heures / 24 7 jours / 7

radio-classique 99,5 cjpx fm • montréal



© Maryse Lessard

LES BORÉADES

Francis Colpron
directeur artistique

Concert de clôture de la 14e saison

Jeudi 22 avril 2010, 20 h

La Voce del Cornetto

« *E la voce va!* »

Musique italienne et allemande du XVIIe siècle
avec le soliste français **William Dongois** au cornet à bouquin
et Les Boréades

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours
400, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal

Billetterie: 514 790-1245
www.admission.com

© Alain Lefort

© Klaus L. Neuman

Conseil des arts et des lettres Québec · Conseil des arts de Montréal · Conseil des Arts du Canada / Canada Council for the Arts · Boulangerie Montréal · ATMA Classique · amaro · Le Devoir · La Liste.qc.ca

www.boreades.com

JORDI **SAVALL** CONTRE les BARRIÈRES DE L'ESPRIT

Jérusalem – La Ville des deux Paix : La Paix céleste et la Paix terrestre

Montserrat Figueras, soprano; Al-Darwish; Hespèrion XXI; La Capella Reial de Catalunya; Jordi Savall

AVSA9063 A+B (CD1 : 78 min 52 s CD2: 75 min 40 s)

★★★★★★ $$$$$

Ce projet s'articule autour de l'histoire de la ville de Jérusalem et de la confrontation entre les trois religions monothéistes, la chrétienté, l'islam et le judaïsme, qui revendiquent les lieux sacrés qui s'y trouvent. Jordi Savall et Montserrat Figueras ont donc invité des musiciens issus de diverses traditions orales juives et musulmanes à se joindre à leurs ensembles habituels. Le fruit de cette rencontre est un livre-disque impressionnant qui appelle à la chute des barrières et aux échanges interculturels sur un ton on ne peut moins moralisateur. En effet, ce message humaniste s'appuie sur une érudition remarquable et une solide démonstration musicale du fonds commun sur lequel reposent toutes les cultures nées dans le berceau proche-oriental. Les deux heures et demie de musique instrumentale, de chant et de récitation en diverses langues sont organisées en sept chapitres touchant divers thèmes et toutes les périodes historiques. Les très éclairants textes explicatifs du livre, par ailleurs magnifiquement illustré, sont traduits en huit langues, dont l'arabe et l'hébreu, en un nouvel effort concret de rapprochement. Un vrai plaisir pour les oreilles, les yeux et l'esprit, qui nous laisse dans les meilleures dispositions possibles pour comprendre les enjeux politiques et quotidiens de la cohabitation entre cultures. **Camille Rondeau**

Propos recueillis par Camille Rondeau

La réunion de tous ces musiciens de croyances et de convictions politiques différentes, est-ce que cela a occasionné des tensions lors de la constitution du programme ou des enregistrements ?

» Nous sommes partis du principe que si nous faisions un tel projet, il fallait qu'il soit complètement équilibré. Nous l'avons fait le chronomètre à la main, puisqu'il fallait qu'il y ait autant de minutes de musique chrétienne que de musique arabe et que de musique juive. Par contre, il n'a pas été facile d'engager les collaborateurs. Des musiciens égyptiens devaient venir, mais quand ils ont su qu'il y aurait des Israéliens, ils ont refusé. Aussi, certains musiciens ont joué partout en Europe, mais quand nous sommes allés à Jérusalem, ils ont refusé de venir parce qu'il y avait des risques énormes pour eux, ils étaient d'origine irakienne ! Il a été aussi difficile de convaincre les Arméniens de jouer avec les Turcs, évidemment, parce qu'il y a tant de malentendus. Mais bon, nous avons discuté et avec la musique, finalement nous sommes arrivés à des résultats merveilleux. Maintenant, chaque fois que nous faisons ce programme, c'est une vraie merveille parce qu'il y a vraiment un grand respect, une grande entente, une âme qui traverse tout le projet d'un bout à l'autre. Chaque culture a ses propres caractéristiques, mais l'essence spirituelle reste la même.

Vous avez donc réuni des musiciens de partout et traduit le livret en huit langues, mais quel public rejoignez-vous au juste avec ce projet ?

» Chaque projet que nous faisons dans cette perspective élargit toujours le public d'une manière assez importante, je crois. Nous vivons à une époque où beaucoup de gens, des jeunes aussi, se posent des questions, ils ne se satisfont pas des choses superficielles. Ils ont besoin de s'informer, de réfléchir, de mieux connaître l'histoire. Bien sûr, ce n'est pas la grande masse qui est comme cela, malheureusement, mais je pense quand même qu'aujourd'hui on a besoin de montrer le sens des choses, à côté de la musique. C'est pourquoi nous faisons à chaque année ce projet de grand livre-disque qui explique l'histoire en musique et qui permet de réfléchir. Je pense que c'est un apport culturel essentiel en cette époque du virtuel, parce que c'est une époque où tout peut être intangible. Vous écoutez de la musique et elle disparaît dans l'ordinateur, vous ne savez même pas qui l'a chantée, qui l'a jouée et ce que c'est. Je pense que c'est une des choses les plus déshumanisantes qui soient, que de ne plus savoir ce qu'on écoute, ce qu'on fait, si cela sert à quelque chose. L'homme doit être conscient des choses, car seule la conscience permet d'arriver à un certain degré d'humanité.

Pensez-vous que des gens de différentes communautés se sentiront interpellés et seront présents dans la salle lorsque vous jouerez à Montréal, une ville multiculturelle ?

» Mais j'en suis complètement convaincu ! C'est quelque chose qu'on a vu partout, en Allemagne, en France, à Cracovie et même en Israël ! Je pense que c'est un projet qui, justement, est destiné à des gens de communautés différentes, un projet rassembleur.

Pour terminer, j'aimerais simplement dire que le but de ce projet autour de Jérusalem, c'est aussi de montrer que la musique est un langage qui a un grand pouvoir, celui de nous faire réfléchir, de nous rendre meilleurs. Je pense que c'est le message que nous essayons de passer avec les trompettes de Jéricho, qui sont capables de détruire des murs sans faire de blessés, ou avec ce cantor juif qui arriva par son chant à émouvoir l'âme noire d'un Nazi et obtint ainsi sa libération d'Auschwitz. Il nous apporte ainsi une preuve de la force spirituelle de la musique. ■

» Jérusalem – La Ville des deux Paix. Jeudi le 29 avril, 20 h. Salle Wilfrid-Pelletier. **www.traquenart.ca**; 514-396-338

QUATUOR **BOZZINI**

LE GOÛT du **RISQUE**

Myriam Bonfils

Ils ont en commun la polyvalence et un goût du risque prononcé. Ils décident alors d'harmoniser leurs cordes. Ils mettent de côté leur personnalité musicale propre, pour faire éclore un tout, un accord parfait, le quatuor Bozzini. C'est ainsi que le violoniste soliste Clemens Merkel et la violoniste concertiste Nadia Francavilla se joignent aux sœurs Stéphanie (altiste) et Isabelle (violoncelliste) Bozzini. Au fil des ans, l'ensemble se construit au gré et au rythme de la musique nouvelle et de la diversité des compositeurs et créateurs contemporains. Aujourd'hui, le Quatuor Bozzini fête ses dix ans, avec ce même goût pour l'aventure, un non-conformisme que n'égale que son authenticité.

Le Quatuor a choisi de contribuer à l'évolution de la société artistique en portant la musique qu'il interprète toujours au-delà d'elle-même: «On se met au service de la musique d'abord. On s'efface derrière elle. Nous voulons laisser parler la musique peu importe l'époque», explique Isabelle Bozzini. S'effacer derrière la musique, c'est le propre d'un quatuor selon l'artiste, ce qui le différencie d'un trio avec piano par exemple qui donne plus de place à l'individu. Dans le quatuor, l'ensemble prime et passe devant l'individualité des musiciens. «Le quatuor à cordes demande une certaine abnégation. Il n'y a rien pour enrober la musique. La façon dont on joue est très pure, pour laisser place uniquement à l'essence musicale. On a choisi de faire résonner les cordes pour atteindre une harmonie fantastique, mais on ne peut pas tricher ni arrondir les coins», ajoute la violoncelliste.

Pour en arriver à un tel consensus, il a fallu que les quatre musiciens partagent le même but, notamment être prêts à s'aventurer en terrain inconnu. C'est mission réussie. Isabelle Bozzini rapporte d'ailleurs avec fierté le plus beau compliment qu'on leur ait fait en ces dix ans: «La somme des parties est encore mieux que les parties individuelles!»

L'ensemble tire son originalité de la diversité de son répertoire. Il choisit de développer surtout les œuvres contemporaines, des plus incontournables aux plus expérimentales, en allant jusqu'au bout de sa curiosité, mais en effleurant au passage quelques partitions classiques. En dix ans, le quatuor peut s'enorgueillir d'avoir commandé une quarantaine d'œuvres, d'en avoir créé près d'une centaine et d'avoir reçu de nombreux prix. À Montréal, qui l'a vu naître, il présente régulièrement sa *Série QB*, une série de trois concerts dans l'acoustique intime de la chapelle Saint-Louis. Montréal a également le privilège d'accueillir son *salon des compositeurs*, cet événement de musique de chambre qui met l'accent sur la nouvelle musique canadienne. Il y a aussi le *Composer's Kitchen*, un atelier annuel destiné à la relève musicale qui offre la chance de travailler avec des interprètes professionnels. Le Quatuor est régulièrement invité en tournée en Europe et aux États-Unis. Il possède et dirige également sa propre étiquette de disques, *la collection qb*, qui lancera ce printemps son 11e titre. Enfin, on ne compte pas ses participations aux cours de maîtres, résidences et ateliers.

PHOTO : ALAIN LEFORT

À travers ce canevas de réalisations, le quatuor Bozzini s'est donné pour mission de soutenir la relève, développer la musique nouvelle et assurer l'avenir de sa discipline en jetant des ponts entre les différentes générations d'artistes. N'ayant pas froid aux yeux, le groupe ne joue que la musique à laquelle il croit, repoussant sans cesse les limites de l'expérimentation musicale. Pour ce faire, il a su s'entourer et s'inspirer de compositeurs dotés de la même fougue.

Au terme de ces dix ans de parcours, il faut bien sûr fêter avec une saison intéressante, mais pour le quatuor, il est surtout temps de s'arrêter et faire le bilan: «C'est une année charnière, un processus de réflexion et de questionnement à tous points de vue: les différentes rencontres avec les compositeurs, le son, le répertoire, le développement musical, notre rythme de tournées, nos disques: ça a été presque un marathon», confie Isabelle Bozzini. Selon elle, il faut maintenant s'interroger sur la direction à prendre. Les réponses lui viennent facilement: «Nous aimerions nous rapprocher davantage des jeunes compositeurs, être branchés sur les nouvelles idées», dit-elle.

Les bases sont établies. Les membres de l'ensemble sont satisfaits du chemin parcouru et fiers des réalisations. Pour la suite, on ne parle pas d'un changement de direction, mais plutôt d'une continuation. «Il faut poursuivre, dit la violoncelliste, surtout avec notre *Kitchen* qui nous tient beaucoup à cœur. Nous voulons donner plus de moyens, plus de visibilité aux jeunes, notamment avec une collecte pour un fonds de dotation. Nous voulons développer le réseau local et pas seulement à l'extérieur où le marché est plus favorable. Nous voulons donc plus de concerts ici au Québec et au Canada. Bref, nous voulons ramener la musique près des gens.».

Pour ce qui est du répertoire, tout reste à explorer pour le quatuor. «Dans la musique ancienne, on a fait du Beethoven, du Schubert. Nous voulons faire du Haydn. Dans la musique moderne, nous avons Giacinto Scelsi et Iannis Xenakis dans notre radar», révèle Isabelle Bozzini. Le quatuor entend tout de même mettre l'accent sur la musique nouvelle, pas assez jouée selon elle: «Nous avons pris du retard sur la musique d'aujourd'hui et il faut se battre pour la faire connaître et tracer le chemin vers le public.»

Parmi les projets qui l'animent, le quatuor innove en mêlant à la musique plusieurs disciplines artistiques, en explorant par exemple les relations entre musique et architecture. Mélodie, harmonie et rythme, tout devient structure et espace. Ce thème fera l'objet d'un concert qui sera présenté en décembre 2010.

Dans un avenir plus lointain, le Quatuor Bozzini voudrait que l'on retienne son soutien aux jeunes créateurs, sa contribution à la richesse et à l'évolution de l'art. Mais par dessus tout, l'ensemble voudrait laisser en héritage la musique qu'il aura fait vivre, qu'il aura aimé. «Je voudrais qu'on se rappelle de notre musique et non d'Isabelle Bozzini ou de Clémens Merkel ou de chacun de nous», conclut la violoncelliste. ■

Quatuor Bozzini en concert:

» 8 avril à 20h: Vancouver new Music Concert Series, Scotia Dance Centre, Vancouver. 514 845-4046.

» 20 avril à 20h : Série Hommage: Gilles Tremblay : Salon des compositeurs I, à la Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal. 514 845-4046

» 22 avril à 20h: Salon des compositeurs II, à la Chapelle historique du Bon Pasteur, Montréal. 514-872-5338.

» 23 avril à 20h: Série Hommage: Gilles Tremblay : Salon des compositeurs III, à la Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal. 514 845-4046

» 1er mai à 18h30: Composer's Kitchen 2010, à la chapelle Saint-Louis, église Saint-Jean-Baptiste, Montréal. 514-523-3611.

» 12 mai à 20h: Concert à Oldenbourg en Allemagne.

» 14 mai à 20h: Festival Nova Sendesaal Bremen, à Brême en Allemagne.

» 22 juin à 20h: Suoni per il Popolo, à la Sala Rossa, Montréal. 514-523-3611.

LES SAISONS D'**ARION**

STEFANO MONTANARI

PHOTO: RIBALTALUCE STUDIO

Philippe Gervais

L'histoire de la redécouverte des *Quatre Saisons* de Vivaldi offre un cas intéressant et exemplaire, à l'image de ce que fut au XXe siècle le mouvement de retour aux musiques anciennes. D'abord jouée pendant plus de trente ans sur instruments modernes, entre autres par des ensembles italiens déjà pleinement convaincus de la valeur de cette musique, l'œuvre subit dès 1976 une relecture radicale, sous la direction de Nikolaus Harnoncourt, et devient un cheval de bataille des «baroqueux». Les voici qui s'y essaient tour à tour (pensons aux Simon Standage, Monica Huggett, Jeanne Lamon), concurrençant ainsi les modernes, toujours présents mais désormais plus audacieux (Gidon Kremer, Nigel Kennedy). En 1991, l'enregistrement de Fabio Biondi, couronné de nombreux prix, marque avec éclat le retour des Italiens – sur instruments anciens cette fois – et pave la voie à de nombreux interprètes issus de la Péninsule, aux approches très variées (Enrico Onofri, Giuliano Carmignola). Que les *Saisons*, au fil des ans, aient été aussi victimes de leur succès n'étonnera personne: récupérées en fragments par la publicité (qui aime beaucoup le début du *Printemps*!), servies en musique de fond pour nombre de documentaires à saveur historique ou artistique, arrangées de toutes les façons, elles font partie de notre culture commune, et pourtant rares sont les occasions de les entendre bien exécutées dans leur intégralité. Le prochain concert d'Arion, qui propose l'œuvre dirigée du violon par Stefano Montanari, fait donc figure d'événement, comme nous l'explique la directrice artistique de l'ensemble, Claire Guimond.

Les *Quatre Saisons*, malgré leur célébrité, ne sont pas souvent jouées en concert. Est-ce à cause de leur difficulté?

» Oui, ce sont des concertos très exigeants sur le plan technique, et peu de violonistes se risquent à les donner sur scène. Au disque, avec des prises multiples et quelques jours de travail, on peut obtenir un résultat impressionnant, mais le concert ne pardonne pas. De plus, comme ce sont des œuvres extrêmement connues et souvent enregistrées, on hésite parfois à les jouer parce que le public dispose de multiples points de comparaison et ne se satisfait pas d'une simple lecture correcte: il faut lui proposer une vision exceptionnelle, un soliste transcendant, et nous l'avons trouvé en Stefano Montanari.

Comment êtes-vous entrée en contact avec lui?

» L'orchestre Tafelmusik de Toronto, avec lequel nous entretenons des rapports très amicaux, l'a déjà invité quelques fois et les musiciens, dont certains sont aussi membres d'Arion, ont été renversés par son dynamisme. Je n'ai donc pas hésité à faire appel à ses services, d'autant que la chef Jeanne Lamon m'a dit voir en lui un des meilleurs violonistes baroques au monde, ce qui n'est pas un mince compliment venant d'une violoniste elle-même remarquable! Stefano Montanari n'est peut-être pas aussi connu chez nous que ses collègues italiens Fabio Biondi et Giuliano Carmignola, mais cela vient du fait qu'il n'appartient pas à la même génération. C'est un jeune interprète, déjà au sommet de son art, et dont la notoriété ira croissant. Il a d'ailleurs déjà gravé les *Saisons* avec l'*Accademia Bizantina* d'Ottavio Dantone.

Les *Saisons* sont une musique à programme et certains interprètes se plaisent à souligner les effets imitatifs dont elle est parsemée. Qu'en pensez-vous?

» On peut écouter les *Saisons* avec grand plaisir sans être toujours conscient des nombreux effets voulus par Vivaldi – ivresse, orage, oiseaux, mouche, crépitement du feu et j'en passe! Cela dit, je ne crois pas qu'il faille pour autant reléguer ce programme narratif au second plan, puisque c'est lui justement qui pousse Vivaldi à faire preuve d'une inventivité sans borne. De la même façon, lorsque je joue à la flûte le célèbre concerto du Chardonneret (*Il Gardellino*), j'aime bien qu'on sente la présence de l'oiseau. Si le public est conscient des effets voulus par le compositeur, son expérience s'en trouvera forcément enrichie. C'est d'ailleurs pourquoi nos concerts sont maintenant précédés d'une brève conférence qui sert d'introduction aux œuvres jouées.

Selon les interprètes, le choix des instruments de continuo peut varier beaucoup. Qu'avez-vous retenu pour ce spectacle?

» Nous croyons qu'en concert, il est tout indiqué d'utiliser un continuo très riche. En plus des basses d'archet (violoncelles et contrebasse), nous avons opté pour le clavecin, l'orgue et le théorbe. Pour autant, n'allez pas croire que tout est décidé à l'avance! L'ensemble Arion aime bien travailler avec des solistes invités qui font aussi office de chefs, ce qui nous réserve bien des découvertes et des surprises en répétition. Nous pouvons ainsi nous renouveler peut-être plus facilement que si nous étions toujours sous la direction d'un chef attitré.

Les *Saisons* forment une œuvre riche en émotions et en contrastes, mais néanmoins assez courte. Quel sera le complément de programme?

» J'ai pensé ouvrir la soirée en jouant le concerto intitulé *La Nuit* (*La Notte*). Il en existe une version pour flûte, cordes et basson (RV 104) et une autre écrite seulement pour flûte et cordes (RV 439). J'ai choisi cette dernière, qui contient de nombreuses variantes intéressantes, en particulier dans le premier et le second mouvements. C'est une musique à programme qui devrait très bien accompagner les *Saisons*. On y trouve une description du sommeil, comme dans le concerto de l'Été. Par ailleurs, Stefano Montanari exécutera aussi le long et virtuose concerto RV 286, que Vivaldi a écrit pour la fête de Saint Laurent, qui était célébrée chaque année avec faste à Venise.

Comme bien d'autres ensembles baroques, Arion a été fondé dans les années quatre-vingt et arrive aujourd'hui à maturité. La trentième saison qui débute cet automne sera sûrement pour vous une occasion de célébrer...

» Je préfère ne pas dévoiler dès maintenant l'ensemble de la programmation, mais je peux annoncer que le premier concert présentera une des Passions de Bach, en collaboration avec les Voix Baroques. En guise de clin d'œil à nos débuts, où nous n'étions que quatre musiciens (Chantal Rémillard, Betsy Macmillan, Hank Knox et moi-même), nous offrirons aussi parallèlement à notre série régulière une série de musique de chambre, et donc au total plusieurs concerts supplémentaires. ■

Les 29 et 30 avril, 20 h, salle Pierre-Mercure du Centre Pierre Péladeau. Une conférence de Lucie Renaud sera présentée une demi-heure avant le concert, en collaboration avec La Scena Musicale. Réservations: 514 355 1825 ou **www.arionbaroque.com** Les billets s'envolent vite!

CHORAL CONDUCTOR **ERICA PHARE** LEAVING MONTREAL

Patricia Abbott

"Qui prend mari, prend pays ("She who takes a husband adopts his country")," says the French proverb. The Montreal choral scene has been abuzz in recent months with the news that the well-loved choral conductor Erica Phare is getting married and will be leaving Montreal at the end of the school year to take up residence in Cochrane, Alberta, with her husband.

In doing so, she leaves behind the Vanier College Choir and the McGill Conservatory Youth Choir (MCYC), where colleagues and students alike will miss her sense of adventure and dynamic presence. Vanier College music coordinator Nadia Turbide says, "Erica has been an excellent teacher and a wonderful colleague," adding that as conductor of the Vanier College Choir since 2001, "she has been truly inspiring and has brought much energy to the position." Turbide notes that students and audiences will long remember performances such as Menotti's *Amahl and the Night Visitors* (2002) and the Mozart *Requiem* (2003). "Of course, her major feat was to inspire us to produce Ruth Fazal's *Oratorio Terezin* at Place des Arts in May 2008. This is an experience that all participants and the audience will never forget," adds Turbide, who is quick to describe Erica as "an adventurous spirit, a motivating force, and a joy to work with."

Clément Joubert, Director of the McGill Conservatory of Music, says that Erica's humility, respect for others, dynamic leadership, vision for an excellent West Island youth choir and no-fear attitude when it comes to projects, have all contributed to the building of a community which admires and loves her. She is at the core of the success of the MCYC, based at the MacDonald campus of McGill in Ste-Anne-de-Bellevue, which she has conducted since 1995. For Joubert, highlights of Erica's 15 years with the choir are the hosting of the annual CBC Youth Choir Gala, MCYC's participation in *Oratorio Terezin*, and more recently, the choir's trip to Vancouver to participate in the Coastal Sound International Youth Choir Festival in the company of the English Montreal School Board (EMSB) Chorale.

Erica will be taking with her 22 years of choral conducting memories, including 11 years with the EMSB (formerly the PSBGM) Junior Chorale, where she got her conducting start in 1988 and with whom she first experienced hosting a major choral event, the Canadian Children's Choirs in Concert festival. She also taught at FACE School, conducting the FACE Young Singers Junior Choir and co-conducting the FACE Young Singers Senior Choir with the author of this article, with whom she also co-conducted the EMSB Chorale until 1999. Along the way, there were also several seasons with an inter-faith adult choir, Kairos, and music worship teams at St. Stephen's Anglican Church.

Erica offered the following tips for keeping a choir motivated, pointing out she had learned much of this from others:

1. REPERTOIRE! REPERTOIRE! REPERTOIRE! Vary language, style, themes, tempi, vocal colour or add movement. If it is well written and sits well in the voice, it is a pleasure to sing. Pieces that keep you in extreme registers, either low or high, are taxing. Vary the tempi in rehearsal.

2. GET EXCITED! If the conductor is excited about the repertoire, points out interesting features, explains the background of the work or points out the interplay between the voices, the choristers start to get excited about it too.

3. LEARN NOT TO TAKE YOURSELF SO SERIOUSLY! If you can be efficient in rehearsal and have a light-hearted spirit at the same time, it helps the learning atmosphere. The balance is always between being professional and being human.

MCGILL CONSERVATORY YOUTH CHOIR

ENGLISH MONTREAL SCHOOL BOARD CHORALE

4. CATCH YOUR CHORISTERS DOING THINGS WELL. Conversely, be quick to correct mistakes before they become ingrained. If you are respectful and admit your own errors, choristers are more likely to listen when you insist on aspects of the musical performance. People rarely remember what you say but rather how they felt around you when you said it. If they feel that they are improving and achieving a goal both as an individual and as a community, they are more likely to want to repeat the experience and work harder for it.

5. TRY TO KEEP A FAST-PACED REHEARSAL, BY KEEPING INSTRUCTIONS BRIEF. Keep choristers busy. Have them sing another's part, think their part, sing on solfège, sing it only on vowels. Erica says she uses lots of imagery to get the sound she wants. "Since the voice is a hidden instrument, I find it better to use imagery than to speak more technically," she adds.

6. BRING FOOD! "We always have events that involve food at the end of a season or after a concert. It validates the work the choristers did and creates community," says Erica. ■

Erica's farewell concerts take place:

» Friday, May 7 at 7:30 p.m., Église St-Laurent, St-Laurent
Vanier College Choir with guest choir, the McGill Conservatory Youth Choir
Fauré *Requiem*, plus works by J.S. Bach, Brian Current, Stephen Hatfield and Karl Jenkins

» Sunday, May 16 at 2:30 p.m., Pollack Hall, McGill, Montreal
McGill Conservatory Youth Choir's Spring Concert

PIERRE **BOULEZ**
DIRIGER LE GESTE

Lucie Renaud

PHOTO : THE GERMAN PRESS AGENCY

Collaborateur privilégié du Cleveland Orchestra depuis plus de 40 ans, fondateur mythique de l'Ensemble Intercontemporain, successeur de Leonard Bernstein à la tête du New York Philharmonic, difficile de croire que Pierre Boulez a embrassé la carrière plus par nécessité que par réelle volonté. « Mes débuts ont été très modestes. Je ne pensais pas du tout devenir chef d'orchestre. C'est une chose qui est venue s'ajouter dans mon existence et l'a envahie », explique-t-il dans *L'écriture du geste*. Pris au dépourvu par la carence de chefs acceptant de diriger des créations d'œuvres, il entreprend dès 1953 un travail méticuleux avec les musiciens des Concerts du Petit Marigny (société qui adoptera le nom de Domaine musical l'année suivante). Appelé à remplacer Hans Rosbaud en 1959 dans *Le Mandarin merveilleux* de Bartók à Donaueschingen et Aix-en-Provence, il est propulsé sur la scène internationale. Il a depuis été associé de près à la Südwestfunk de Baden-Baden, au Cleveland Orchestra, au BBC Symphony Orchestra, au New York Philharmonic et au Chicago Symphony Orchestra. Son répertoire de prédilection reste celui de son siècle, de Mahler à Stockhausen et Ligeti, avec détours obligés par Schoenberg, Bartók, Webern, Debussy, Varèse et surtout Stravinski, dont il a signé plusieurs disques de référence dont un « live » incandescent, enregistré en 1963 avec l'Orchestre National de France lors du 50e anniversaire de la création du *Sacre du printemps*.

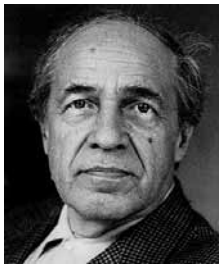


PHOTO : HORST TRAPPE

Critiques et puristes ont souvent reproché à Boulez une certaine froideur et n'aiment rien autant que qualifier ses interprétations d'« analytiques ». Il faut pourtant considérer que celui-ci pose d'abord un regard de compositeur sur les œuvres qu'il aborde. « En fin de compte, la démarche d'un interprète rejoint celle d'un compositeur; il s'agit pour l'un comme pour l'autre d'assurer une continuité mais, en même temps, d'assumer les aléas de la composition ou du jeu. Toute interprétation laisse place à des surprises. Il ne faut pas considérer un texte comme une suite logique d'opérations mais comme une suite logique d'opérations illogiques », confie-t-il dans *La partition transmise*.

Pour lui, chaque note, chaque accord, chaque geste musical doivent être impérativement respectés, en tant que blocs essentiels à l'érection d'une œuvre authentique. « De le voir travailler est fascinant. Après une première lecture complète, il entre dans les détails, que ce soit au niveau des articulations, des coups d'archet, des plans sonores. Rien n'est jamais laissé au hasard et le résultat obtenu devient clair, transparent », évoque Paolo Bellomia qui suit la carrière de Boulez depuis plusieurs années et s'apprête à y consacrer un ouvrage (voir encadré). « L'autorité se manifeste essentiellement par la connaissance des partitions, soutient quant à lui Boulez dans ses *Conversations sur la direction d'orchestre* avec Jean Vermeil. Dès l'étage inférieur, l'étape du bureau, si vous ne corrigez pas les fautes, les musiciens s'en apercevront très vite. Et ils n'auront pas beaucoup de respect pour votre activité. Ce stade de la littéralité dépassé, l'autre autorité très importante à mon avis, c'est de dire ce qu'on veut, ce qu'on veut entendre, comment on veut l'entendre et quelquefois pourquoi on veut l'entendre de cette façon-là. C'est-à-dire donner aux musiciens son point de vue sur ce qu'on attend d'eux. C'est cela qui fait l'intensité du contact qui s'établit avec les musiciens. »

Jean-François Rivest, directeur artistique de l'orchestre de l'Université de Montréal et ex-chef en résidence de l'OSM, se dit particulièrement impressionné par sa très grande optimisation de l'énergie : « Boulez est la quintessence de la concentration ultime. Le voir diriger *Le Sacre du printemps* avec des gestes de huit cm d'amplitude et obtenir une réponse aussi parfaite d'un orchestre est une expérience fascinante. Une force incroyable se dégage de ce vieux sage; on pourrait le qualifier de Yoda de la musique classique. » Jean-Philippe Tremblay, chef de l'Orchestre de la francophonie, voit en Pierre Boulez la perfection technique absolue : « La clarté des structures et des couleurs qu'il atteint lui est unique et le musicien semble s'être réchauffé avec les années. Sa vision est peut-être celle qui est la plus proche du compositeur. »

En côtoyant les enregistrements sur une base régulière, peut-on extraire une sonorité Boulez ? Certaines constantes peuvent être dégagées : un son à tendance sèche avec peu de rubato, un phrasé remarquablement limpide, des attaques franches, une extrême précision dans l'exécution. Le chef propose toujours également une mise en perspective nette des différents plans sonores et porte une attention scrupuleuse, presque maniaque, aux timbres. « Il travaille aussi beaucoup sur le traitement des dynamiques par rapport aux rythmes, toujours très souples, grâce à son geste qui ralentit à la fin des phrases. Il réfléchit aussi beaucoup aux possibilités des instruments de jouer à telle ou telle vitesse. Sa compréhension du texte devient exigence de le transmettre », dit

Bellomia. « Je trouve particulièrement intéressante son évolution, retient quant à lui Jean-Pascal Hamelin, chef et fondateur de l'étiquette Palexa, qui dit préférer le Boulez des années 1960. Au début de sa carrière, on peut priser son côté rigoureux, pointilleux, carré, sa précision verticale. Au fil des années, il s'est assoupli. J'apprécie sa clarté des plans, son phrasé, la maturité qu'ont prise ses interprétations. C'est surtout quelqu'un qui a développé un langage bien à lui pour diriger, dans lequel chaque petit mouvement a une répercussion sur l'orchestre. »

Boulez s'est penché à de nombreuses reprises sur la nature même du mouvement. « Il faut trouver un geste qui soit à la fois très rigoureux et précis et fasse comprendre aux musiciens la périodicité, ou l'absence de périodicité, ou encore l'irrégularité de cette périodicité. Pour cela, il faut bien sûr un minimum de technique afin que les musiciens comprennent bien où ils se situent dans les battues. C'est ce que j'appelle la géométrie du geste », explique-t-il dans *L'écriture du geste*. En parallèle, la direction d'orchestre ne se limite pas non plus à donner des directives, mais à rester ouvert à l'échange : « Assouplir le lien entre musicien et chef, le rendre plus inventif en quelque sorte, cela a été une de mes grandes préoccupations. Une direction qui soumet constamment le groupe, cela peut être nécessaire, mais ce n'est pas infiniment varié. Ce qui m'intéresse davantage, c'est de pouvoir, à mon gré, ordonner ou désordonner, relâcher et rattraper. »

Celui qui aura célébré en grande pompe son 85e anniversaire de naissance le 26 mars à Vienne ne se perçoit pourtant pas comme une référence : « Je ne tiens pas à faire école, à vrai dire. Certains jeunes m'observent maintenant : ils dirigeront comme ils veulent. Il y a quelque chose dans le geste qui est autant à vous que votre marche, la couleur de vos yeux ou la forme de votre nez. Autant dire qui ne se transmet absolument pas. » ■

UN TRAITÉ QUI SE VEUT UNIQUE

Paolo Bellomia analyse depuis des années la gestique de Pierre Boulez. « J'ai observé Boulez travailler avec l'Intercontemporain à Paris durant plusieurs mois au début de années 80. Au même moment j'ai suivi les cours d'analyse qu'il donnait au Collège de France. Puis j'ai suivi son travail avec l'orchestre de Chicago, et sutout, très souvent avec l'orchestre de Cleveland ». Il a également participé à des ateliers avec le chef français à Cleveland, a été invité à assister à certains des cours donnés à Bâle et reste fasciné par la façon dont chaque articulation de la main, des doigts ou de l'avant-bras influe sur la production du son. Au cours des prochaines années, il travaillera à un traité qui reprendra les grandes lignes de la direction boulézienne, sans baguette, comme il la pratique. « Le compositeur a beaucoup intéressé les musicologues, que ce soit à travers ses boutades ou ses écrits, mais peu se sont intéressés à sa façon de diriger, croit-il. Sa direction précise, réservée, efficace, sert bien la musique contemporaine, mais aussi celle qui recèle des problèmes de mise en place. »

Plutôt que de privilégier un traité classique, grammaire du chef qui présente des généralités, Bellomia intégrera au livre une série complète de vidéos, dans lesquelles un personnage virtuel, travaillé numériquement à partir des mains de Bellomia, permettra de mieux saisir les subtilités de la transmission. Des senseurs auront été apposés aux articulations des mains, qui permettront de décortiquer le geste dans ses moindres subtilités, résultante sonore en prime : « On entend l'orchestre et on voit le résultat du geste. »

Ce projet ambitieux isolera les difficultés auxquelles les jeunes chefs font face, que ce soit au plan de la vitesse de l'attaque, de la modulation du rythme ou de la clarté du geste. « La musique demande une précision et une efficacité, soutient le responsable du secteur de direction d'orchestre aux cycles supérieurs de l'Université de Montréal. Il y a une façon de mettre le rythme dans notre main, de susciter une réaction physique. Pour Boulez, tout est question de longueur de geste sur vitesse du geste. » ■

MILES « EN BOÎTE »

RÉFLEXIONS SUR UNE ANTHOLOGIE MUSICALE

Marc Chénard

Y-a-t-il un musicien dans l'histoire du jazz dont la production discographique a fait l'objet d'autant de campagnes de marketing que Miles Davis ? Par-delà les vinyles originaux édités de son vivant ou les inédits (légitimes ou non), n'oublions pas la kyrielle de rééditions de ses disques ou encore le redécoupage de son œuvre en compilations thématiques (ballades, période fusion, etc.). Peu importe la grosseur d'une collection de disques d'un mélomane ou de sa dominante stylistique, il est probable d'y retrouver au moins un opus milesien, *Kind of Blue* en tête de liste, sinon *Bitches Brew* pour la génération rock.

PHOTO : FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL

QUELQUES FAITS

Alors que l'on pensait avoir tout vu, revu et consigné de manière définitive à l'histoire, voici que l'ultime anthologie musicale du « Prince des ténèbres » voit le jour. Intitulé tout simplement *Miles Davis – The Complete Columbia Album Collection*, ce coffret (inégalé en jazz pour un seul artiste) regroupe pas moins de 70 disques numériques rassemblés dans un boîtier rectangulaire placardé d'illustrations des 52 couvertures originales, chacune reproduite sur les pochettes cartonnées regroupées dans l'écrin. En sus, on y trouve un DVD réunissant deux captations télévisuelles inédites ainsi qu'un splendide livret bilingue qui retrace sur près de cent pages la vie de l'artiste, suivies de 140 autres pages de notes capsulaires et d'informations discographiques détaillées sur chacun des titres de la collection.

En guise de préambule à cette grande épopée musicale, l'auditeur entend d'abord Davis en jeune trompettiste à Paris en 1949, agissant comme accompagnateur d'un quintette dirigé par le pianiste Tadd Dameron. Six ans plus tard, le musicien, résolument plus mûr, se joint à l'écurie Columbia, produisant de manière prolifique jusqu'en 1975, date de sa fameuse « sabbatique » de cinq ans, laquelle sera suivie d'une dernière poussée créative. L'artiste rompt toutefois avec son étiquette à la suite d'une dispute autour du dernier disque inclus dans cette collection (*Aura*), décision qui le poussera à se joindre à Warner Music jusqu'à sa mort en 1991.

Les fanas connaissent de toute évidence la trajectoire artistique de ce monstre sacré du jazz que fut Miles Dewey Davis. Certains y verront sans doute une autre stratégie de marketing d'une entreprise qui a fait sa fortune avec de tels coups. Comme Davis a laissé une œuvre hétérogène, il a divisé autant la critique que les amateurs, les uns l'accusant de trahison en s'immisçant dans la musique électrique, les autres illuminés par elle. Vu la mésentente entre les camps, il y a lieu de se demander combien de fidèles voudront vraiment s'offrir ce coffret – aussi somptueux soit-il – quand ils ont certainement tous les disques qui les intéressent.

QUELQUES CONJECTURES

Pourtant, une telle anthologie est également instructive, car elle permet, dans un premier temps, d'embrasser toute une production musicale et, dans un second, de mieux appréhender les tournants décisifs de l'artiste.

Comme le temps est le meilleur outil d'interprétation de l'histoire, on peut, près de vingt après sa mort et à quelques semaines de l'ouverture de l'exposition sur sa vie (voir article à la page 14), avancer quelques conjectures.

En tant qu'instrumentiste, Miles n'était pas le plus doué; il n'avait ni l'aisance naturelle d'un Gillespie ni la rigueur d'exécution d'un Clifford Brown. Pour s'imposer, il devait cultiver un autre genre de charisme, soit une personnalité d'un tranchant notoire comme mode de survie dans une arène réputée sans merci pour ses artisans.

Même si Miles est fréquemment encensé comme un visionnaire, son corpus musical montre toutefois peu de dispositions en ce sens. Alors qu'un Coltrane, Taylor ou Coleman étaient de véritables locomotives qui tiraient leur entourage musical sans répit, Miles, en revanche, a toujours nécessité la présence des autres pour réellement aller de l'avant. Qu'on pense ici au deux Evans, Gil et Bill, pour leurs apports harmoniques et texturaux, à Coltrane, une fois de plus, pour l'urgence ou la rage du jeu, à Wayne Shorter, pour son univers compositionnel onirique et, non le moindre, à Tony Williams comme déclencheur des machines rythmiques infernales des années électriques et l'on a autant d'exemples démontrant que Miles n'est pas un soleil de qui la musique rayonne, mais une étoile… noire (!) absorbant constamment celle des autres.

Preuve à l'appui, le DVD présente le célèbre quintette dans deux concerts de 1967. Aussi magnifiques que soient ces prestations (à Karlsruhe et à Stockholm respectivement), elles sont à vrai dire des copies conformes l'une de l'autre. Des six plages du premier concert, quatre reviennent dans le second (et dans le même ordre aussi); au milieu, on retrouve une ballade (*I Fall in Love Too Easily* pour le premier, l'éternel *Round Midnight* dans le second), mais *Walkin*' n'est entendu que dans le premier. De plus, l'ordre des solos est invariable (trompette, saxo, piano, un seul solo de batterie, aucun de contrebasse). Miles campe ses solos de manière uniforme, alors que Shorter réussit à briser le moule métronomique à plus d'une reprise, créant ainsi des changements de tempo et d'intensité brillamment négociés par le tandem Carter-Williams. Volant la vedette, le jeune batteur de 21 ans et le saxo sont les bougies d'allumage d'un quintette acoustique arrivé à son faîte, mais stagnant dans un vide entre un hard bop épuisé et un free jazz auquel Miles a toujours résisté. Sentant sans doute ce plafonnement en 1967, il a trouvé sa porte de sortie avec l'explosion du rock, avenue encouragée par sa maison de disques et son amie de l'époque, avec les conséquences qu'on connaît… ■

JEAN-NICOLAS **TROTTIER**

» UNE COULISSE À L'AVANT-SCÈNE

Marc Chénard

PHOTO: MATHIEU RIVARD

Si le violon est le roi des instruments en musique classique, la guitare jouit d'une notoriété comparable dans la pop music. N'était-ce de son amplification et de son adoption par le rock and roll, cette caisse à cordes n'aurait sans doute jamais atteint le seuil de popularité qu'elle connaît chez les jeunes. Fort heureusement, on retrouve quelques musiciens en herbe qui ont arrêté leur choix sur d'autres instruments. Résolument moins glamour, le trombone n'est ni le plus couru des binious ni celui qui va épater les foules. Rarement mis en vedette sur scène, les tromboniste se distinguent assez souvent « en coulisses », notamment à titre de compositeurs et d'arrangeurs.

Parmi eux, Jean-Nicolas Trottier est un espoir jazzistique prometteur de chez nous, autant par sa plume que par son instrument. À l'orée de la trentaine, ce Victoriavillois dirige depuis cinq ans un big band énergique qui, l'automne dernier, a lancé en concert son premier disque (voir chronique ci-dessous). Rencontré récemment, le musicien avoue cependant que la composition ne l'intéressait pas tellement au début de sa formation musicale. « En fait, le big band ne me disait rien non plus, je trouvais les arrangements trop carrés, mais comme j'ai toujours eu une assez bonne oreille, je me suis mis à transcrire des choses pour voir ce qui s'y passait. »

Quant à son instrument, il l'a choisi un peu par hasard. Ayant tâté la basse électrique tout jeune, il comptait en jouer en s'inscrivant au programme de musique de son école locale, mais comme un autre étudiant l'avait choisi avant lui, il prit le trombone sans vraiment le connaître. Motivé par son premier professeur (Stéphanie Lapointe), il étudia la technique instrumentale tout en se familiarisant avec le répertoire classique et jazz.

Au secondaire, il commença à composer pour remplir certains devoirs scolaires, mais ses études au Cégep Marie-Victorin, puis au programme de jazz à l'Université McGill, l'orientent dans cette direction. « Joe Sullivan (à McGill) m'a vraiment aidé à comprendre bien des choses que je faisais intuitivement. À jouer dans son orchestre, je me suis aperçu que ce n'était plus du big band typique, les structures étaient beaucoup plus élaborées, comme les harmonies. »

Question influences, il se dit autant intéressé par le jazz que le classique contemporain, la gamme s'étalant de Thad Jones à Coltrane (dernière période), de Pat Metheny à Schönberg. Riche en textures, avec des accords polytonaux tendus et dissonants, sa palette sonore est étoffée de multiples contrastes dynamiques. Pourtant, il ne perd jamais de vue le swing dans ses pièces qu'il conçoit avec grand soin et clarté. « Quand j'écrivais pour big band au début, j'écrivais des trucs de 400 mesures et ça me prenait un mois pour y arriver. Elles sont plus courtes maintenant et je peux réaliser une partition en une journée. »

Comme instrumentiste, Trottier a participé ces derniers temps aux disques du big band de Christine Jensen (voir chronique le mois dernier), de l'ensemble Trombone Action de son collègue Richard Gagnon, puis de son propre quartette sans piano (voir ci-dessous). Dans ce contexte instrumental réduit, il présente un tout autre volet de sa créativité, que l'on pourrait qualifier de post free-bop. Plein d'idées, il fait part d'un autre projet intriguant en chantier, un trio qu'il appelle Nobase, avec saxo ténor et batterie. Signalons enfin que son quartette se produira le 20 de ce mois à Brême en Allemagne dans le cadre de Jazz Ahead, un festival organisé à l'intention des tourneurs européens. Bons succès en spectacle messieurs ! ■

(1) Jean-Nicolas Trottier : *Big Band*
Autoproduction de l'artiste (jntrottier@videotron.ca)
★★★★☆☆

(2) Jean-Nicolas Trottier : *Quartet*
Effendi FND094
★★★★☆☆

1 » Sous ces deux titres laconiques et épurés, voire presque génériques, se cachent deux enregistrements dynamiques de jazz moderne, l'un et l'autre réglés au quart de tour par un musicien visiblement dédié à son art. Tromboniste et compositeur ayant fait ses classes chez Joe Sullivan, Jean-Nicolas Trottier a relevé le défi d'assembler un big band de 17 musiciens (comprenant les saxophonistes Alexandre Côté et Jean-François Fournel, le trompettiste David Carbonneau et le pianiste Jonathan Cayer) pour interpréter un programme de cinq compositions originales assez élaborées (dont sa *New York Texan Suite*, en quatre mouvements) et une (*The Untold*) du saxo alto invité Samuel Blais. Utilisant dans ses orchestrations un langage issu de la tradition des big bands post-bop (de Thad Jones à Kenny Wheeler), Trottier laisse ses solistes insuffler leur vie propre à ses partitions. On admirera particulièrement la section rythmique, notamment le batteur Kevin Warren (idéal pour un big band de cette trempe) et la mise en place exemplaire des ensembles.

2 » Avec son quartette, Trottier couvre un territoire parallèle, retrouvant ici l'un des meilleurs solistes du big band (Alexandre Côté) ainsi que son contrebassiste (Sébastien Pellerin), Michel Berthiaume se chargeant de la batterie. L'excellente prise sonore sert particulièrement bien l'ensemble, la contrebasse étant très présente dans les conversations musicales livrées par un quartette inspiré, entre autres, par la dynamique des groupes de Dave Holland de la dernière décennie. Les thèmes de Trottier, mélodies sinueuses ou jeux rythmiques ludiques, trouvent leur extension naturelle dans les improvisations, qui savent parfois heureusement déborder du cadre des compositions (un bon exemple étant le solo de Côté dans *One Way*).

Félix-Antoine Hamel

MÉLODIES DU BONHEUR

Annie Landreville

The Wynton Marsalis Quintet et Richard Galliano: ***From Billie Holiday to Edith Piaf***

Futuracoustic F209

★★★★★☆

La France et les États-Unis. Piaf et Billie Holiday. Le jazz et l'accordéon réunis sur la scène du festival de jazz de Marciac en France, incarnés par Richard Galliano et Wynton Marsalis. Une magnifique idée que de réunir ces musiciens autour des airs de ces deux divas. De Piaf, on a retenu *La Foule*, *Padam… Padam*, *L'homme à la moto* et une interprétation style bossa nova de *La Vie en rose* pour clore le spectacle. Des chansons de Billie Holiday, on entend *Them Their Eyes*, *What a Little Moonlight Can Do*, *Sailboat in the Moonlight* ainsi qu'une version des plus inspirées de *Strange Fruit*, émouvante et prenante, durant laquelle le saxophoniste Walter Blanding passe à la clarinette. Galliano, pour sa part, s'intègre avec brio au quintette du trompettiste. Si certains solos ou dialogues se détachent, notamment dans *L'Homme à la moto*, c'est un enregistrement qui verse plutôt du côté de l'émotion et de l'élégance que de la haute performance. Outre le compact audio, on peut voir le spectacle en format DVD, le tournage étant dirigé par le réputé réalisateur Frank Cassenti. Tous les musiciens sont mis en évidence par de multiples prises de vues et des gros plans sur tous les instruments, si bien qu'on se sent littéralement transporté sur la scène. Le montage est vivant, rythmé et chaleureux; quant au public, il apporte de la chaleur à la prestation visuelle, mais s'avère un peu trop présent à l'oreille à l'écoute du compact audio.

Carol Welsman: ***I Like Men, Reflexions of Miss Peggy Lee***

Welcar Music WMCD366 (www.carolwelsman.com)

★★★★☆☆

Carol Welsman a une voix chaude, feutrée sans être rauque et toujours juste, avec ce qu'il faut de nonchalance sensuelle pour bien rendre ce swing évocateur des cabarets d'antan. Sous son aisance vocale se cache une technique irréprochable, comme dans cette offrande où elle rend un bel hommage à la légendaire Peggy Lee. Jamais elle ne tente d'imiter cette chanteuse que son père affectionnait tant (et qu'elle a eu la chance de voir toute jeune), même lorsqu'elle reprend certains de ses airs les plus connus comme l'incontournable *Why Don't You Do Right?* ou encore *Fever*. La complicité entre cette chanteuse-pianiste et ses musiciens est telle qu'on écoute un vrai groupe, pas juste des musiciens accompagnant une voix. Parmi ses complices efficaces, signalons le très précis Kevin Ricard aux percussions ainsi que les guitaristes Pat Kelley et Pierre Côté, ce dernier présent sur trois pièces, dont l'émouvante *Johnny Guitar*. Parfait pour une soirée romantique!

Stacey Kent: ***Raconte-moi***

EMI 5099962682305 (www.staceykent.com)

★★★☆☆☆

Comme la chanteuse américaine Stacy Kent intégrait de plus en plus de chansons françaises dans son répertoire, il était inévitable qu'elle fasse un disque dans la langue de Molière. Rappelant la voix de petite fille de Blossom Dearie – chanteuse dont elle reprend un des morceaux de la fin des années 1950, *L'étang* –, Kent ne force jamais la sienne, se faisant même plus douce encore que lorsqu'elle chante dans sa langue maternelle. Sa diction précise et ses interprétations bien senties témoignent de sa compréhension de la langue. Quelques originaux s'intègrent bien entre les airs plus connus que sont *Les eaux de Mars* et *Le mal de vivre*, de Barbara, le second offert en duo avec le pianiste Graham Harvey. Peut-être vaudrait-il mieux pour les disquaires de ranger ce disque dans la section « chanson française » que celle du « jazz ». Les arrangements d'une sobre douceur passent d'un style cabaret rétro dans *Mi amor* à la bossa nova du *Jardin d'hiver*, voire à un piano évoquant Satie dans *L'étang*. On aurait souhaité que ses accompagnateurs, dont le guitariste John Parricelli ou Jim Tomlinson, son saxophoniste et mari, prennent un peu plus de place. La chanson n'y aurait rien perdu, mais la musique et le jazz y auraient gagné beaucoup.

BORDER CROSSINGS

Once considered exotic, cross-cultural musical meetings in jazz are now commonplace. Musicians from all parts of the world are always keen to comingle and share their cultural experiences by jamming together. The following discs are two recent examples of this global reality.

Omar Sosa & the NDR Bigband: ***Ceremony***

Otá Records OTA1021

★★★★☆☆

Ceremony is a meeting place of cultures, as the NDR (North German Radio) Bigband, firmly rooted in the American jazz tradition, takes on music composed by Cuban pianist Omar Sosa and arranged by Argentinean Jaques Morelenbaum. Mindful of the spiritual depth and African influences inherent in Sosa's music, Morelenbaum—who is also a cellist and composer and has worked with artists as diverse as Antônio Carlos Jobim and Ryuichi Sakamoto—more than meets the amalgamation challenge: the melodic, harmonic and rhythmic layering of the pianist's music already lends itself to the big band format, and the cellist's arrangements serve to dramatically amplify the overall sound. The 18-piece band is joined on the album by Sosa and the other members of his quartet, Childo Tomas (Mozambique) on electric bass and the powerhouse percussion unit of Cubans Julio Barreto and Marcos Ilukán on drums and Afro-Cuban percussion, respectively. The album opens and closes with two new pieces by Sosa, "Llegada Con Elegba" and "Salida Con Elegba", honoring the arrival and departure of the divine Yoruba messenger and protector Elegba, both numbers featuring Morelenbaum on cello. In-between are expansive re-workings of eight previously recorded Sosa compositions showcasing several of the big band's soloists, with Sosa himself shimmering on piano and marimba throughout. **Sharonne Cohen**

Omri Ziegele ***where's africa trio can walk on sand***

Intakt cd 167 (www.intaktrec.ch)

★★★★☆☆

When the native Israeli saxophonist Omri Ziegele and the veteran Swiss pianist Irene Schweizer encounter the South African drummer Makaya Ntshoko, bridging the cultural gap could be a tricky proposition. Fortunately, all three have an equal interest in the music of Africa and jazz. In this recording, the trio performs 11 succinct pieces, the shortest lasting only 40 seconds, the longest clocking in at eight minutes. As a founding member of the 60s European Free Jazz movement, Schweizer never gave up on her jazz roots, remaining an unabashed admirer of Monk over the years. Her percussive and rhythmic style fit perfectly here, providing thrust to the alto player's flights of fancy. Apart from Ziegele's three originals, we hear tunes penned by such jazz notables as Ornette Coleman, Oliver Nelson, Mal Waldron, Gershwin ("Summertime" bent out of shape here in a version for solo sax), and items by the long departed South-African legends Chris McGregor (two cuts) and Johnny Dyani (one cut). Jürg Wickihalder, on alto and soprano saxes, provides some extra perk on three cuts. While Schweizer fans may find this outing somewhat tame, it still merits four stars as a guilty listening pleasure. **Marc Chénard**

jazz@scena.org

PHOTO : GERALDO PACE

N.B. : Tous les concerts peuvent être sujets à changements sans préavis. / Tous les téléphones sont précédés du préfixe 514, à moins d'indication contraire

Ven. 2, sam. 3 » Yves Léveillée (pno) invite Eri Yamamoto (pno) de New York. Jazz club, restaurant Dièse onze. [223-3543] 20 h 30
» Le Lifelines Ensemble de Christine Jensen avec invités de Toronto, Sienna Dahlin (vx.), Dave Restivo (pno), Jim Vivian (cb.) et Alissa Falk. Upstairs Jazz Bar. [931-6808] 20 h 30

Dim. 4 » de Berlin, le Gebhard Ullman Clarinet Trio. Casa del Popolo. [284-0122] 21 h

Lun. 5 » Le trio du guitariste Steve Ragele avec Adrian Vedady (cb) et Thom Gossage (btr.) Casa del Popolo. 21 h

Mar 6 » La série hebdomadaire de musiques improvisées *Les mardis Spaghetti,* au Cagibi. 21 h 30 [Programmation en ligne : **www.myspace.com/mardispaghetti**]

Mer. 7 » Trio Antoine Berthiaume (gtr.) Michel Donato (cb.) et Pierre Tanguay (btr.). Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal. [872-5266] 20 h
» La série hebdomadaire de musiques improvisées *Mercredismusics*. La Casa Obscura. [Programmation en ligne : **www.casaobscura.org**} 21 h

Jeu. 8 » Le trio du contrebassiste Rémi-Jean Leblanc, Upstairs Jazz Bar. [931-6808] 20 h 30
» Normand Guilbeault (Artiste du mois au Dièse onze. 20 h 30 (En rappel les 15 et 22 avec invités différents à chaque semaine.)

Ven. 9 » Le quartette du saxophoniste ténor Al McLean. Dièse onze. 20 h 30

Ven. 9, sam. 10 » De New York, le trio du pianiste John Stetch. Upstairs Jazz Bar. 20 h 30

Sam. 10 » Trio Yannick Rieu, Adrian Vedady et John Fraboni. Dièse onze. 20 h 30

Mar. 13 » Lancement du disque du guitariste Stéfane Carreau (anciennement du duo Bet & Stef). Upstairs Jazz Bar.

Mer. 14, jeu. 15 » Le trio de contrebasses de Jean-Rémi Leblanc. Upstairs Jazz Bar. 20 h 30

Ven 16 » Quartette du contrebassiste Dave Watts, avec Julie Lamontagne (pno), Dave Mossing (trpt.) et Richard Irwin (btr.) Dièse onze. 20 h 30

Ven. 16, sam. 17 » Le quartette du bassiste Fraser Hollins avec Joel Miller (saxo ténor) et invités spéciaux de New York, le batteur Brian Blade et le pianiste John Cowherd. Upstairs Jazz Bar. Spectacles à 19 h 30 et 22 h 30. (Réservations recommandées.)

Sam. 17 » Trio des guitaristes Thomas Carbou, Jocelyn Tellier et Joe Grass. Dièse onze. 20 h 30

Lun. 19 » Concert bénéfice annuel du Big Band du Cégep Vanier. Hommage à Vic Vogel avec maître de cérémonie Oliver Jones. Auditorium Vanier (821, boul. Sainte-Croix). [844-7500] 19 h 30

Mer. 21, jeu. 22 » Le quartette du contrebassiste Adrian Vedady. Upstairs Jazz Bar. 20 h 30

Jeu. 22 » Le pianiste John Roney en solo. Maison de la culture Marie-Uguay. [872-2044] 20 h

Jeu. 22, ven. 23 » De Toronto, la chanteuse Mollie Johnson et ses musiciens.
L'Astral, maison Rio Tinto Alcan. [871-1881] 20 h

Ven, 23 » Pierre François Quartette. Dièse onze. 20 h 30

Ven. 23, sam. 24 » Quartette du pianiste Jean-François Groulx, Upstairs Jazz Bar. 20 h 30

Sam 24 » Quartette du claviériste Dan Thouin. Dièse onze. 20 h 30

Mer. 28 » Marcus Miller et *Tutu Revisited*. Présentation spéciale en préouverture de l'exposition Miles Davis (voir recommandation du mois ci-dessous). L'Astral. [871-1881] Spectacles à 18 h 30 et 21 h 30.
» Quintette du guitariste Michel Morissette. Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal. 20 h

Mer. 28, jeu. 29 » De Toronto, le trio du batteur Ernesto Cervini. Upstairs Jazz Bar. 20 h 30

Jeu. 29 » Quartette du pianiste Malcolm Sailor avec Adam Kinner (sax ténor), Adrian Vedady (cb.) et Philippe Melanson (btr.). Dièse onze. 20 h 30

Ven 30 » Yannick Rieu et Spectrum (Jean-Sébastien Williams, gtr, A Vedady, cb. et Samuel Joly, btr.) Dièse onze. 20 h 30

RECOMMANDATION DU MOIS

» *We want Miles – Miles Davis : le jazz face à sa légende* Ouverture de l'exposition Miles Davis au Musée des beaux-arts de Montréal. L'exposition se poursuivra du 30 avril au 29 août. Pavillon Jean-Noël Desmarais, 1380, rue Shebrooke Ouest. [285-1600]
Information en ligne :
www.mbam.qc.ca/fr/expositions/exposition_145.html

(Voir article à la p. 14)

MUSIQUES du MONDE

Bruno Deschênes

Les Tireux d'Roches
Cé qu'essé ?
Coop Les Faux Monnayeurs, CFMCD002, 35 min 2 s
www.tireuxderoches.com / www.coopfauxmonnayeurs.com

Avec ce nouveau CD, les Tireux d'Roches ont opté pour une musique traditionnelle québécoise un peu plus éclectique, si ce n'est plus éclatée. Le groupe met de côté le violon, maintient l'harmonica et l'accordéon et ajoute le banjo, le violoncelle, la clarinette, le saxophone et une panoplie de percussions. Par ailleurs, les sonorités et les rythmes louvoient du côté jazz et même un tantinet du côté de la musique rom. Malgré cela, le groupe demeure pittoresquement québécois dans ses chansons, présentant autant des thèmes typiques de la tradition québécoise que des thèmes pas nécessairement actuels mais qui n'auraient jamais été traités en chansons auparavant, surtout dans une chanson grivoise. Ce CD surprendra tant il déborde des sentiers battus du groupe et du traditionnel québécois, mais il ne laissera personne indifférent. Ce CD est selon moi un des meilleurs de l'année. Ma seule déception : il ne dure que 35 minutes !

Sean Williams
FOCUS : Irish Traditional Music
Routledge, New York, 2010, 284 p., ISBN 978-0-415-99147-6, CD inclus
www.routledge.com/textbooks/focusonworldmusic

Au cours des vingt dernières années, la musique irlandaise a atteint une popularité inégalée dans les musiques du monde. Nous trouvons en librairie de nombreux ouvrages la présentant, mais très peu l'ont vraiment mise en contexte autant historique et politique que musical. À la lecture de cet excellent livre, nous découvrons que l'histoire de cette musique telle qu'elle existe en Irlande est très peu connue – nous connaissons surtout celle de la diaspora irlandaise nord-américaine à laquelle elle doit en grande partie sa survie et sa popularité actuelle. Bien que ce livre s'adresse aux étudiants en musique, sa portée déborde largement le cadre purement scolaire. Il intéressera tous ceux et celles qui désirent vraiment connaître cette musique. Le CD joint au livre est inhabituel : il présente des pièces entières, et non seulement des extraits musicaux, dont certaines sont dans des styles encore peu connus à l'extérieur de l'Irlande.

POLITIQUE DE CRITIQUE : Nous essayons de présenter autant de produits que possible, mais il nous est impossible de couvrir chaque nouvelle parution. Vous trouverez des critiques additionnelles sur notre site Web *scena.org*

REVIEW POLICY: While we try to review as many products as possible, we are unable to cover every new release. More reviews can be viewed on our Website at *scena.org*

★★★★★★	INDISPENSABLE / A MUST!
★★★★★☆	EXCELLENT / EXCELLENT
★★★★☆☆	TRÈS BON / VERY GOOD
★★★☆☆☆	BON / GOOD
★★☆☆☆☆	PASSABLE / SO-SO
★☆☆☆☆☆	MAUVAIS / MEDIOCRE
$	< 10 $
$$	11–20 $
$$$	21–30 $
$$$$	31-40 $
$$$$$	> 41 $

CRITIQUES / REVIEWERS
FB: Francine Bélanger, RB: René Bricault, FC: Frédéric Cardin, EC: Éric Champagne, WSH: Stephen Habington, AL: Alexandre Lazaridès, NL: Norman Lebrecht, PER: Paul E. Robinson, JKS: Joseph K. So

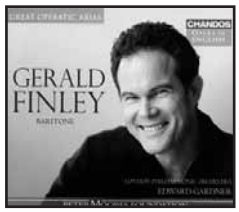
MUSIQUE VOCALE

Bach: Motets
Bach Collegium Japan/Masaaki Suzuki
BIS SACD-1841 (75 min 28 s)
★★★★★★ $$$

Il y a moins de deux ans, les *Motets* BWV 225-230 paraissaient sous étiquette Channel Classics, dans une interprétation d'une pureté presque abstraite du Nederlands Kamerkoor dirigé par Peter Dijkstra. Le chant *a cappella* n'y était soutenu que par une basse continue, dans la tradition austère du genre, souvent destiné à des obsèques. Portée par une prise de son plutôt globale et nimbée, la sérénité de l'au-delà était rendue sensible par les voix. Plus terrestre, pourrait-on dire, mais tout aussi étudiée, l'approche de Masaaki Suzuki convainc par des moyens différents. La basse continue s'y fait mieux sentir et le chœur est plus fourni (et plus richement accompagné) sans que cela entraîne un quelconque flottement des voix, avec des tempos plus allants que ceux de Dijkstra. Tout cela permet au chœur et au plateau vocal de démontrer son indéniable savoir-faire. Aux six motets canoniques, Suzuki a adjoint «Ich lasse dich nicht», BWV Anh. 159, à l'authenticité encore discutée, et «O Jesu Christ, meins Lebens Licht», BWV 118, à l'instrumentation particulière. Prise de son lumineuse. **AL**

Great Operatic Arias
Gerald Finley, baritone; London Philharmonic Orchestra/Edward Gardner
Chandos CHAN 3167 (68 min 41 s)
★★★★★☆ $$$

There was a time when operas were routinely sung in translation, but today opera in English is an endangered species, save for holdouts like the ENO and the Chandos Opera in English series, funded by a grant from the Sir Peter Moores Foundation. The rationale as stated in the accompanying catalogue is that "opera that speaks your language" and "understandability." But given that most performances have surtitles these days, is it so important anymore? If the language issue is not important for you, this is a must-have disc, with Canadian baritone Gerald Finley in magnificent form, singing his signature roles from *Doctor Atomic, The Silver Tassie, Don Giovanni*, and *Eugene Onegin*, among others. From the first selection from *Iolanta*, an ecstatic outburst of love to the last aria, "Some Enchanted Evening" from *South Pacific*, Finley is consistently thrilling. Edward Gardner, music director of the ENO, is in his element here, conducting with verve and incisiveness. The accompanying booklet contains texts in English (but no original languages), artist bios, many photos of Finley and Gardner, as well as pictures of the supporting singers. Even for someone with an aversion to operas in English, Finley's superlative vocalism is hard to resist. Highly recommended. **JKS**



Mad Scenes
Natalie Dessay, soprano; Orchestre & Choeurs de l'Opéra de Lyon/Evelino Pidò; Concerto Köln/Evelino Pidò; Orchestre National du Capitole de Toulouse/Michel Plasson; London Philharmonic Orchestra/Andrew Davis; Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo/Patrick Fournillier
Virgin Classics 5099969946905 (79 min 45 s)
★★★★★☆ $$$

Mad scenes in operas are vehicles for the heroines – usually sopranos but occasionally tenors and baritones – when they "lose it" dramatically.

SALON DES COMPOSITEURS 2010

SALON I MARDI 22 AVRIL
Œuvres de Linda Catlin Smith, Michael Oesterle, Gilles Tremblay*

SALON II JEUDI 24 AVRIL
Œuvres de Linda Catlin Smith, François Houle, Jean Lesage, Michael Oesterle

SALON III VENDREDI 25 AVRIL
Œuvres de Jo Kondo, Cléo Palacio-Quintin, Gilles Tremblay*

Quatuor Bozzini + François Houle, clarinette
Pamela Reimer, piano, Rick Sacks, percussion

* Dans le cadre de l'Hommage à Gilles Tremblay

qb quatuor bozzini

Chapelle historique du Bon-Pasteur
100, rue Sherbrooke Est - Montréal
Entrée libre
Information: 514 872-5338

www.quatuorbozzini.ca

Conseil des Arts du Canada / Canada Council for the Arts
Conseil des arts et des lettres Québec
Conseil des arts de Montréal
accès culture Montréal
Le Devoir
matralab
Espace Musique 100.7
Espace classique

But the real reason is to allow the singer to show off her vocal fireworks. This compilation disc contains six scenes sung by French soprano Natalie Dessay, one of the greatest coloraturas of our time. The earliest selection is a 1996 Dinorah, the most recent a I Puritani and a Lucia, both from 2007. She is wonderful in all of them. However, it must be noted that a few years ago she went through a very rough vocal patch for about three years, resulting in surgery to remove nodes on her vocal cords – twice! Some of these recordings – such as the French Lucia, Hamlet, I Puritani and the Italian Lucia caught her in good shape but arguably without quite the brilliance and freedom of her earliest recordings. But even with Dessay at just below her best, she is still head and shoulders above others, perhaps with the exception of Diana Damrau. Dessay also has a dramatic intensity that is unequalled. The thin booklet has an article on mad scenes in three languages but shamefully no texts! On balance, this is a worthwhile disc if you don't already own the complete recordings. **JKS**

Night and Dreams

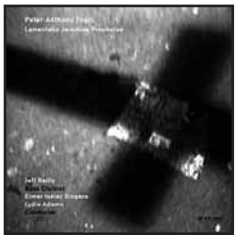
Measha Brueggergosman, soprano; Justus Zeyen, piano
Deutsche Grammophon 4778101 (65 min 30 s)
★★★★★☆ **$$$**

After *Surprise*, her rather unconventional debut recital disc for DG, Measha Brueggergosman returns to more familiar classical repertoire in this new album, a selection of "songs about night, love, sleep, and dreams," as stated in the liner notes. But typical of Brueggergosman's eclectic nature, the most obvious choice – Schubert's *Nacht und Traüme* is nowhere to be found. Instead we have such unusual selections as Francis Hime's *Anoiteceu* in Portuguese and Peter Warlock's *Sleep* – trust the soprano to be, well, surprising! In total, the disc contains 21 selections in 5 languages, with the majority in French and German. Stylistically it ranges from a quiet, introspective approach to full-throttle operatic treatment. The voice is in fine, luscious shape, save for an occasional intrusive vibrato. Particularly enjoyable are the French chansons – *Phidylé, L'Heure exquise*, *Clair de lune* and the Spanish and Portuguese songs. She chooses the less familiar of the two versions of *Oh! Quand je dors* by Liszt. Pianist Justus Zeyen plays with marvelous, pearly tones, beautifully captured by the sound engineers. The booklet contains a short article based on an interview with the singer, and song texts in three languages. Sadly, there is no text where it is most needed, the unfamiliar *Anoiteceu*, just a note stating "for copyright reasons it is not possible..." I wonder if it's because the copyright owner demands payment? **JKS**

Peter-Anthony Togni: Lamentatio Jeremiae Prophetae

Rebecca Whelan, soprano; Jeff Reilly, bass clarinet; Elmer Iseler Singers/Lydia Adams
ECM New Series 2129
★★★★★☆ **$$**

The Canadian composer Peter-Anthony Togni has a fascination, shared by Stravinsky, for the tolling cadences of the Prophet Jeremiah, who warned that Jerusalem would be destroyed for its sins and then lamented its fate in testimony and consolation. Of all the recorded offerings for Holy Week (see below), this is by some measure the most original and affecting that has come my way.



Beneath a mixed chorus, Togni bravely inscribes a bass clarinet as his only instrumentation. It is a brilliant decision. The lower registers conjure some of the tropes of Arabic music, while the higher wails hint at klezmer playfulness. The virtuoso clarinettist Jeff Reilly extends his cadenzas across the history of sound, from monotony to modernism, in a performance that is dominant and often hypnotic. Lydia Adams directs the Elmer Iseler Singers, with solo soprano Rebecca Whelan.

Putting on this record without reading the booklet, I was smitten by Togni's atmospheric force, imposing a contemplative mood with a gloss of consolation that is the quest of all faiths at this time of year. There is something epiphanic about this music; resist it, if you can. **NL**

Sir Arthur Sullivan : Ivanhoe

Neal Davies, (Richard Cœur-de-Lion); Stephen Gadd, (Prince Jean); James Rutherford, (Sir Brian de Bois-Guilbert); Peter Wedd, (Maurice de Bracy); Stephen Gadd, (Lucas de Beaumanoir); Peter Rose, (Cedric le Saxon); Toby Spence, (Wilfrid d'Ivanhoé); Matthew Brook, (Frère Tuck); Leigh Melrose, (Isaac d'York); Andrew Staples, (Locksley / Un écuyer); Janice Watson, (Lady Rowena); Catherine Wyn-Rogers, (Ulrica); Geraldine McGreevy, (Rebecca); Adrian Partington Singers; BBC National Orchestra of Wales/David Lloyd-Jones
Chandos CHAN 10578(3) (165 min 33 s)
★★★★★☆ **$$$$**

Ce coffret de trois disques sera une agréable surprise pour tous ceux qui croyaient que Sir Arthur Sullivan (1842-1900) n'avait de personnalité musicale qu'à travers les farces légères (mais ô combien mémorables) qu'il réalisa avec le librettiste W.S. Gilbert. Cet *Ivanhoe* date de 1891, année qui devait être l'an Un d'un renouveau marquant de l'opéra anglais. *Ivanhoe* en était la figure de proue. Au lieu de cela, l'aventure se termina presque en même temps que la série de représentations de l'opéra de Sullivan. La postérité semble avoir retenu que cet échec reposait sur les épaules de

Chapelle historique du Bon-Pasteur
La maison de la musique

La Chapelle historique du Bon-Pasteur, l'une des salles de récital et de musique de chambre les plus prestigieuses de Montréal, vous propose ce mois-ci :

Jeudi 8 avril, 20 h
Alexander Sevastian, accordéon
Œuvres de Bach, Scarlatti, Rachmaninov, Piazzolla...

Vendredi 16 avril, 20 h
Psukhô en concert
Jean-François Laporte, concepteur
Jean-Marc Bouchard et Marie-Chantal Leclair, saxophones

Dimanche 18 avril,15 h 30
Daniel Moran, piano
Œuvres de Carl Vine, Haendel, Chopin, Haydn

Samedi 24 avril, 20h
Les Boréades : La voce del cornetto
Invité: William Dongois, cornet à bouquin
œuvres de Monteverdi, Scheidt, Praetorius...

Lundi 26 avril, 20 h
Christian Leotta, piano
Œuvres de Debussy, Beethoven

Dimanche 11 avril 2010 15h30
L'Ensemble Magellan
Œuvres de Mozart, Brahms, Cléo Palacio-Quintin

Pour connaître toute la programmation : ville.montreal.qc.ca/chapellebonpasteur

100, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H2X 1C3

Renseignements : 514.872.5338

Les billets sont aussi disponibles en ligne : admission.com et lavitrine.com
laissez-passer disponibles 7 jours avant le concert

accès culture
Montréal

l'œuvre elle-même, puis l'arrivée de nouvelles figures musicales et de nouvelles esthétiques plus avant-gardistes finirent d'enterrer *Ivanhoe* sous plusieurs couches d'oubli et de négligence. Mais un regard neuf s'est posé récemment sur cet opéra et le récit exact des événements nous fait mieux comprendre l'importance, certes imparfaite, de l'œuvre. On apprend ainsi qu'*Ivanhoe* fut donné 155 soirs consécutifs, dans l'un des théâtres les plus dispendieux de Londres. Loin d'être un échec, *Ivanhoe* fut plutôt une grande réussite commerciale et populaire. L'échec du «renouveau» opératique anglais devrait plutôt être attribué à l'incapacité de l'impresario D'Oyly Carte d'assurer la présentation de nouveaux opéras dignes de l'intérêt du public par la suite. D'Oyly Carte quitta ce bateau quelques mois plus tard, entraînant avec lui la réputation d'*Ivanhoe*. L'opéra est en trois actes, comportant chacun trois scènes. Sullivan reprend certaines scènes du célèbre roman de Sir Walter Scott consacré au combat entre la nouvelle dynastie normande et l'ancienne ligne royale saxonne à la fin du XIIe siècle en Angleterre. Sullivan a voulu créer un tout nouveau langage musical dans cet opéra, «purement anglais» disait-il. La fusion qu'il réalisa des différents courants musicaux de son époque est plutôt intéressante. On entend ici l'ampleur de l'orchestre wagnérien, la splendeur mélodique des «chorals» anglais, le souci du détail timbral et instrumental de Fauré, la verve et l'esprit pétillant de l'Italie et du bel canto. Sans être un monumental chef-d'œuvre tout juste redécouvert, *Ivanhoe* constitue l'aboutissement spectaculaire d'une démarche artistique sans lendemain, synthèse imparfaite, mais unique, de toute une époque musicale sur le point d'être irrémédiablement bouleversée par l'arrivée d'un siècle tragique. David Lloyd-Jones conduit la trame symphonique de ce drame épique avec un remarquable sens du panorama et de la profondeur, mais aussi de la retenue lorsque nécessaire. Les solistes sont pour la plupart très bons, particulièrement James Rutherford dans le rôle de Brian de Bois-Guilbert. Les rôles principaux peuvent parfois manquer de personnalité et de conviction, par contre. Seul hic dans une production léchée et somptueuse qui mérite l'attention de tout mélomane curieux. **FC**

Tchaikovsky Romances

Dmitri Hvorostovsky, baryton; Ivari Ilja, piano

Delos DE 3393 (81 min, 2CD)

★★★★★☆ **$$**

Comment ne pas céder aux charmes du répertoire délicieusement romantique des mélodies de Tchaïkovski ? D'autant plus que les interprètes sont ici d'un haut niveau ! L'incomparable Dmitri Hvorostovsky prouve encore une fois qu'il est l'un des grands chanteurs de notre temps. Avec le pianiste Ivari Ilja, d'une musicalité à la fois méticuleuse et passionnée, le baryton russe interprète vingt-quatre de la centaine de mélodies écrites par Tchaïkovski. Il s'agit là d'un répertoire d'une intimité chaleureuse, aux émotions vives, qui verse parfois dans un certain pathos typiquement russe, mais qui touche directement le cœur. Les interprètes sont particulièrement à l'aise dans cet univers qu'ils rendent avec une justesse et une émotion franche et limpide, sans jamais verser dans le mauvais goût ou la facilité. La qualité musicale est exceptionnelle et la prise de son excellente. Seuls deux détails agacent. La disposition sur deux disques gêne un peu, surtout qu'il est techniquement possible de nos jours de faire tenir ces 81 minutes sur un seul disque. À noter aussi le livret unilingue anglais. Néanmoins, il s'agit là d'un incontournable pour l'amateur d'art lyrique ! **EC**

MUSIQUE INSTRUMENTALE

Beethoven: Piano Concertos 4 & 5

Till Fellner, piano; Orchestre symphonique de Montréal/Kent Nagano

ECM Records ECM 2114 (72 min 42 s)

★★★★☆☆ **$$$**

Le couplage des deux derniers concertos pour piano de Beethoven n'est pas courant dans une discographie surabondante où se sont illustrés les plus grands noms. Il est offert ici dans une exécution qu'on est porté à qualifier d'introspective à l'écoute de l'introduction du *Quatrième Concerto*. La déception suit assez vite. Le soliste se confine dans un registre neutre, sans panache ni surprise, et son jeu, quoique toujours clair et virtuose, reste en surface. Le dialogue avec l'orchestre s'en tient à des échanges sagement alternés. Le deuxième mouvement est soumis par Nagano à un rythme martial qui le dédramatise, et le troisième, extérieur, s'achève de façon bien trop mécanique. Enregistré quelques mois plus tard, toujours dans la salle Wilfrid-Pelletier, «L'Empereur» est beaucoup mieux servi, autant par les interprètes que par l'ingénieur du son, avec un Adagio d'une émotion juste de bout en bout et un finale enlevé. Les notes du programme sont données en anglais et en allemand seulement, alors qu'il s'agit de l'orchestre de la plus grande ville française en Amérique du Nord... **AL**

Bolcom/Mackey: Concertos for Saxophone Quartet

PRISM Quartet (Boston Modern Orchestra Project)

Innova 731 (52 min 7 s)

★★★★★☆ **$$$**

La maison de disques Innova est l'alter ego discographique de l'American Composers Forum. Les enregistrements proposés par cette étiquette audacieuse témoignent de l'extraordinaire vivacité (et diversité !) de la création musicale contemporaine aux États-Unis. Nous avons affaire à des gens passionnés, c'est une évidence, et ce très beau disque en est la preuve. Les deux œuvres présentées ici, le *Concerto Grosso* de William Bolcom et *Animal, Vegetable, Mineral* de Steven Mackey, constituent d'excellents témoignages d'une certaine musique contemporaine américaine. Langage résolument tonal, rythmes syncopés hérités du jazz, modernisme de bon aloi dans certaines harmonies, bref tout ce qu'il faut pour faire aimer la musique contemporaine à ceux qui l'ont en horreur. Cette musique laissera probablement de glace les mélomanes plus avant-gardistes, mais elle convaincra les néophytes – et que cela ne laisse planer aucun doute sur sa valeur intrinsèque ! Le *Concerto Grosso* de Bolcom rappelle avec une belle joie de vivre Gershwin et Bernstein. La pièce de Mackey, quant à elle, ne manque pas d'humour. Le premier mouvement, *Animal*, est une illustration musicale de 7 minutes sur… un âne ! *Bagpipe* transforme la cornemuse (habilement suggérée par la plume orchestrale de Mackey) en poésie pastorale. *Mineral* est rythmique à souhait. **FC**

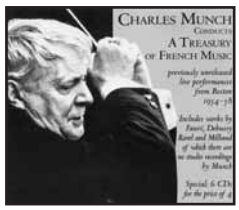
Charles Munch Conducts a Treasury of French Music (Previously unreleased concert performances, 1954-58)

Berlioz: Overtures - *Le Corsaire, Béatrice & Bénédict, Harold in Italy, Les nuits d'été*; Ravel: *Introduction and Allegro for Harp, Flute, Clarinet and Strings, Valses nobles and sentimentales, La Valse, Rhapsodie Espagnole, Piano Concerto in G major*; Debussy: *La damoiselle élue, Jeux, La Mer, Images pour orchestre (Gigues), Iberia*; Roussel: *Suite in F*; Milhaud: *Symphony No 6*; Franck: *Symphony in D minor*; d'Indy: *Symphony on a French Mountain Air*; Fauré: *Requiem*

Boston Symphony Orchestra/Charles Munch

West Hill Radio Archives WHRA-6027 (6 CDs – 410 min 25 s)

★★★★☆☆ **$$$$**



This is yet another valuable collection from West Hill Radio Archives of Toronto and one that can be recommended to both collectors of vintage documents and any with an abiding interest in French music. It presents one of France's most renowned conductors united with the most Francophile American orchestra of the day. The performances are, without exception, superb. Three significant pieces (Debussy's *Jeux*, *Symphony No 6* by Milhaud and the Fauré *Requiem*) included here were never recorded in the studio by Munch. The Berlioz selections are

executed with dash and this *Harold in Italy* is remarkable. Disc 3 is an all-Debussy programme while the Disc 5 combination of symphonies by Franck and d'Indy receive masterful interpretations. It is also a bonus to go back to source in the Milhaud symphony, as it was a BSO commission. The soloists are excellent. Soprano Victoria de los Angeles in the vocal pieces by Berlioz and Debussy provides extra luster for what must have been a great concert on April 9, 1955. The performances here are really beyond criticism.

This set is an especially desirable supplement to West Hill's 'Charles Munch in Boston, the Early Years' (7CDs – WHRA 6015). Also offered: Pierre Monteux in Boston (8CDs – WHRA 6022), The Art of George Szell (4 + 4 CDs – WHRA 6018 & 6019) and The Art of Fritz Reiner – just about everywhere except Chicago – (6 CDs - WHRA 6024). All of these sets receive first-class audio restoration and annotation. The present set contains booklet notes of quality by James Miller and Michel Tibbaut. **WSH**

3 Concerti: Concertos pour piano de Violet Archer, Larysa Kuzmenko et Alexina Louie

Christina Petrowska Quilico, piano; CBC Vancouver Orchestra/John Eliot Gardiner; National Arts Centre Orchestra/Alex Pauk; Toronto Symphony Orchestra/Jukka-Pekka Saraste

Centrediscs CMCCD 15610 (71 min 29 s)

★★★★☆☆ **$$**

La pianiste torontoise Christina Petrowska Quilico propose ici un programme de trois concertos composés par trois compositrices canadiennes aux esthétiques bien différentes. On retrouve sans trop de surprise les sonorités orientales (surtout du côté des percussions, riches en cymbales de toutes sortes) intégrées dans le discours occidental typique du travail d'Alexina Louie. Son concerto d'une durée de 30 minutes est certainement l'une de ses plus importantes réalisations. Le concerto de Violet Archer (compositrice albertaine originaire de Montréal) est des plus étonnants et constitue une agréable surprise. Fortement influencée par la musique d'Hindemith, l'œuvre possède une structure forte et un dialogue bien équilibré avec l'orchestre. On se demande pourquoi il n'est pas plus souvent joué! Finalement, le concerto de Larysa Kuzmenko étonne par son énergie et sa virtuosité. Il n'est pas sans rappeler le concerto de Samuel Barber, tant par son langage néoromantique que par l'exubérante *toccata* finale. Ces enregistrements en concert sont d'une étonnante qualité et rendent justice tant aux œuvres qu'aux interprètes. Un joli disque qui plaira aux amateurs de piano en quête d'un nouveau répertoire! **EC**

Elgar: Concerto for Violin

Nikolaj Znaider, violin; Staatskapelle Dresden/Sir Colin Davis

RCA Red Seal 888697 605882 (49 min 35 s)

★★★★★☆ **$$$**

One of the greatest works in the violin concerto repertoire, the Elgar Concerto, at 50 minutes, is also one of the longest and technically demanding. The composer dedicated it to the great Fritz Kreisler who premiered the piece in 1910. Later it became the signature piece for Yehudi Menuhin and many others. To my ears, the best interpreters on recordings the last thirty years are Zukerman/Barenboim,Chung/Solti, Perlman/Barenboim,Ehnes/Davis,and Shaham/Zinman. To this list should be added this new recording of Nikolaj Znaider, a Danish violinist of Polish-Jewish heritage. He plays on the Guarnerius "del Gesù" 1741 on loan to him by the Royal Danish Theatre, the very violin that Kreisler played in the premiere of this concerto! Znaider seemingly taps into the soul of the piece. His playing, though often light of touch, has depth of feeling and is intensely moving. It has all the lyricism, pathos, brilliance and bravura technique one could want in a performance. In Colin Davis we have an authentic interpreter and the Staatskapelle Dresden responds splendidly. The recorded sound is very good. Even though this is a Sony recording, for some reason it is labeled as

Musique de Chambre Allegra Chamber Music

29th Season

violin
Yukari Cousineau
piano
Dorothy Fieldman Fraiberg

Works by Works by Telemann, Beethoven, Paganini Brahms, Ysaye, and Gershwin-Frolov

Thursday, May 6, 8 pm
Salle Marie-Stéphane
École de musique Vincent d'Indy

628 chemin Côte-Ste-Catherine(metro Édouard-Montpetit)

Admission free
www.allegrachambermusic.com

LE CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL EN TOURNÉE présente ce mois-ci :

Luc Beauséjour, directeur artistique, Clavecin en concert

CLAVECIN EN CONCERT
Un concert 15e anniversaire pour quatre clavecins et un quintet à cordes avec Bach, Vivaldi et une œuvre originale du jeune compositeur Maxime Mckinley.
www.clavecinenconcert.org

Mardi 13 avril, 19h30
Église Saint-Sixte de St-Laurent
514 855-6110
Vendredi 16 avril, 20h
Église Saint-Joachim de Pointe-Claire
514 630-1220
Samedi 17 avril, 14h30
Centre civique Dollard-des-Ormeaux
514 684-1496
Dimanche 18 avril, 14h
Maison de la culture Marie-Uguay
514 872-2044

ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN
AIRS DE JEUNESSE
Une expérience passionnante : encourager le talent remarquable de jeunes musiciens d'ici!
www.orchestremetropolitain.com

Lundi 12 avril, 20h
Salle Sylvain Lelièvre,
Collège de Maisonneuve
514 872-2200
Mercredi 14 avril, 19h30
Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs de Verdun
514 765-7150
Jeudi 15 avril, 19h30
Théâtre Outremont
514 495-9944
Vendredi 16 avril, 20h
Polyvalente de Pierrefonds
514 624-1114

CONSEIL DES **ARTS** DE **MONTRÉAL**
accès culture
Montréal

RCA Red Seal. The booklet has a short essay by Znaider, dedicating this recording to Sir Colin. Tobias Niederschlag, the literary advisor to the Dresden Staatskapelle, contributes an analysis of the work. This is an indispensable disc for all Elgarians. **JKS**

Graffiti

Present Music/Kevin Stalheim

Innova 729 (47 min 40 s)

★★★★☆☆ **$$$**

La principale qualité de la nouvelle musique aux États-Unis est son caractère ludique, un peu brouillon et surtout irrévérencieux face à la distinction savante/populaire. La pièce *Village Idiot* d'Elena Kats-Chernin trahit dès les premières mesures ses racines minimalistes (Reich, Glass, Riley). Ce qui attire l'attention, c'est l'inclusion d'une guitare électrique, utilisée pour ses qualités timbrales plutôt que pour suggérer une esthétique rock stéréotypée. Un bayan russe et un clavecin finissent de colorer de manière déjantée l'ensemble musical autrement constitué d'un quatuor à cordes, contrebasse, trompette, cor et trombone. Très amusant. *Motor City Requiem* de Randall Woolf est un touchant hommage à la ville de Détroit faisant appel à un piano doublé d'un quatuor à cordes, auxquels viennent se greffer des échantillonnages sonores de musique Motown. Superbe. *Graffiti* d'Armando Luna, la pièce-titre du disque, est ironiquement la moins intéressante de l'album. Il s'agit d'une série de 11 vignettes musicales rendant chacune hommage à un compositeur (de Bach à Dave Brubeck, en passant par Haydn, Honegger, Benny Goodman, etc.). Ce n'est pas mauvais, et certains passages sont même fort divertissants, mais ce n'est pas particulièrement mémorable. **FC**

Les Productions musicales Kaléidoscope présentent

Confidences d'un Stradivarius

Concert bénéfice au profit des musiciens de la relève suivi d'un vin d'honneur

Caroline Chéhadé
violon
Jouant sur le Stradivarius Windsor-Weinstein (1717)

Photo: Filip Wojtczak

Kim Elisabeth Thibault
piano

Isabelle Miquelon
narration

Dimanche 25 avril 2010, 15 h
Salle du Pavillon de l'Entrepôt
2901, boul. Saint-Joseph
arrondissement Lachine, Montréal
Informations: 514 730-0858
www.productionskaleidoscope.org
Billets: 30$

Raff: Symphonies; Suites for Orchestra; Overtures

Bamberger Symphoniker/Hans Stadlmaier

Tudor 1600 (9 CD: 636 min)

★★★★★☆ **$$$$**

La courageuse entreprise de la maison Tudor se retrouve enfin condensée dans un beau coffret de 9 disques, tous consacrés à la musique symphonique de Joseph Joachim Raff (1822-1882). Raff a été largement oublié depuis sa mort; pourtant, sa production musicale est riche et variée, comprenant pas moins de 11 symphonies, plusieurs concertos pour violon, violoncelle, piano, de la musique de chambre pour quatuor à cordes, quintette avec piano, trio, sextuor, de la musique vocale, pour piano seul, pour orgue, etc. Son langage est raffiné, mélodique, parfois dense, mais surtout il chevauche une période d'avancée du langage musical qui nous a donné certains des plus grands monuments de la musique occidentale. Il est fascinant de voir les bouleversements fondamentaux apportés par les contemporains de Raff lorsque l'on en prend conscience par l'entremise de la remarquable cohérence de la production de ce compositeur. Alors que dans ses premières symphonies, Raff se situe au même niveau qu'un Schumann, un jeune Brahms ou même Liszt (avec qui il étudia), ses dernières créations semblent cadenassées dans la même esthétique. Le passage du temps et des styles artistiques n'auront apparemment pas marqué le compositeur. Cela étant dit, la découverte de ces symphonies est un immense plaisir. Si vous aimez Brahms et Schumann, et regrettez qu'ils n'aient pas eu le temps de composer plus d'opus symphoniques, vous trouverez en Joseph Joachim Raff un réconfort bienfaisant. Lyriques, sérieuses sans être cérébrales, teintées d'un savant pastoralisme, témoignant d'un puissant sens mélodique, ces œuvres méconnues savent toucher la corde sensible du mélomane curieux. Hans Stadlmaier dirige ce parcours foisonnant avec passion et conviction, produisant des sonorités somptueuses et chaleureuses. Une petite boîte remplie de grands plaisirs. **FC**

Stravinsky: Pulcinella/Symphony in Three Movements/Four Études

Roxana Constantinescu, mezzo-soprano; Nicholas Phan, ténor; Kyle Ketelsen, baryton-basse; Chicago Symphony Orchestra/Pierre Boulez

CSO-Resound CSOR 901 920 (71 min 12 s)

★★★★★☆ **$$$**

Boulez soulève quelques craintes en début d'album avec son tempo plutôt lent et des inexactitudes rythmiques très peu caractéristiques de sa direction. Fort heureusement, la machine orchestrale se met rapidement en branle et le chef exhibe sa maturité en faisant ressortir une palette de couleurs sidérante (admirez p. ex. l'équilibre d'amplitude entre harpe et piano dans la *Symphonie en trois mouvements* ou entre cor et hautbois dans *Pulcinella*). Mis à part une belle intimité près de la musique de chambre, *Pulcinella* se distingue par un Nicholas Phan au style très baroque en début d'œuvre – une idée vraiment fantastique. Dommage que la partition progresse irrésistiblement vers un style plus « opératique » (quoique la rondeur quasi-*bouffe* de Kyle Ketelsen ne soit pas mal du tout). Pierre Boulez prouve une fois de plus son génie; réjouissons-nous d'avoir pareil contemporain. **RB**

Weingartner: Violin Concerto / Symphony in E

Laurent Albrecht Breuninger, violon; SWR Rundfunkorchester Kaiserslautern/Alun Francis

Cpo 999 424-2 (67 min 55 s)

★★★★★☆ **$$$$**

La passion des gens de CPO nous offre ici la chance d'entendre le *Concerto pour violon* de Felix Weingartner qui, après avoir été reconnu comme l'un des grands chefs d'orchestre du début du XXe siècle, reprend ses droits en tant que compositeur dans les livres et chez les mélomanes. L'op. 52 de Weingartner possède quelques passages redoutables pour le soliste, ainsi qu'une trame vaguement brahmsienne qui le rend très agréable à écouter. Des échos folkloriques se font entendre plus loin dans les 2e et 3e mouvements. En complément de programme, nous retrouvons l'arrangement de Weingartner de la *Symphonie en mi, D 729*, de Schubert. Chaînon manquant entre la *Sixième* et la *Huitième*, cette symphonie a bénéficié depuis un siècle et demi de plusieurs tentatives de « finition ». La plus acceptée à ce jour est celle du musicologue Brian Newbould, que Sir Neville Marriner enregistra dans son intégrale des symphonies

de Schubert. La version Weingartner diffère de celle de Newbould en ce sens qu'elle est plus téméraire dans ses sonorités. L'artiste Weingartner prend le dessus sur le musicologue. Les puristes rechigneront peut-être. Les audacieux y trouveront leur compte. **FC**

MUSIQUE DE CHAMBRE ET SOLO

Fauré: Piano Quintets

Schubert Ensemble (Simon Blendis, Maya Koch, violon; Douglas Paterson, alto; Jane Salmon, violoncelle; William Howard, piano)

Chandos CHAN 10576 (61 min)

★★★★★☆ $$$

Si Fauré représente le chaînon entre les esthétiques de Brahms/Saint-Saëns et Debussy/Ravel, comme on le prétend souvent et à juste titre, c'est dans sa sous-estimée musique de chambre qu'on en trouve la plus éloquente expression. Fluidité impressionniste et mouvement mélodique postromantique s'y trouvent fusionnés avec une rigueur délicate. C'est d'ailleurs ce qui qualifie le mieux l'excellente exécution du réputé Schubert Ensemble. Les élans passionnés du jeu instrumental ne convainquent pas autant qu'ils le devraient, certes, mais l'équilibre des timbres et des dynamiques s'avère si bien maîtrisé qu'on ne peut qu'adhérer à la conception d'ensemble. La prise de son vise d'ailleurs les mêmes buts et y réussit fort bien, rendant l'achat plus que recommandable. **RB**

Gabriel Fauré: L'œuvre pour violon et piano

Olivier Thouin, violon; François Zeitouni, piano

XXI-CD2 1702 (64 min)

★★★★★★ $$

Le violoniste Olivier Thouin et le pianiste François Zeitouni se sont réunis pour nous présenter un enregistrement de très grande qualité. Ces deux musiciens montréalais, qui jouissent d'une notoriété incontestable dans le monde musical ici et ailleurs, nous offrent un répertoire très intéressant et varié des œuvres pour violon et piano de Gabriel Fauré. Même si ce dernier s'est avéré le compositeur de musique de chambre le plus important de son époque, il demeure méconnu du grand public et ce disque nous permet d'apprécier ces œuvres empreintes d'un extrême raffinement. L'ordre des pièces proposées est intéressant. Le disque s'ouvre et se termine par les deux sonates pour violon et piano, écrites à quarante ans d'intervalle. La première sonate, écrite à une époque heureuse de sa vie, a joui dès sa création d'une immense popularité. Par contre, bien que considérée comme un chef-d'œuvre de virtuosité, la deuxième sonate n'a jamais été aussi remarquée. Les pièces centrales du disque, *Berceuse*, *Romance* et *Andante* sont plus légères et se rapprochent de la musique de salon, ce qui permet à l'auditeur d'apprécier à la fois le génie, la virtuosité et l'élégance du compositeur, remarquablement traduits par l'interprétation exceptionnelle des deux artistes. **FB**

Georges Migot: Suite à trois, Le Livre des danceries

Trio Hochelaga (Anne Robert, violon; Paul Marleyn, violoncelle; Stéphane Lemelin, piano); Robert Cram, flûte

Atma classiques ACD2 2543 (57 min 43 s)

★★★★★☆ $$

Grâce à Stéphane Lemelin, qui dirige chez Atma la série «Musique française: Découvertes 1890-1939», et après son enregistrement de l'inclassable *Zodiaque* de Georges Migot, l'on peut espérer que le compositeur français finira par occuper la place qui lui revient dans la discographie, une place en marge des grands courants de la musique européenne de l'entre-deux-guerres. Le *Trio (*ou *Suite à trois)* pour violon, violoncelle et piano date de 1935. C'est une œuvre ambitieuse et fascinante de presque trois quarts d'heure, où Migot traite les instruments comme autant de solitudes qui semblent ne s'unir que dans la désolation du troisième mouvement, au nom paradoxal de Danse. L'auditeur en sort presque sonné. *Le Livre des danceries* (1929) pour flûte, violon et piano, de moitié moins long, est d'une veine moins sombre et plus dépouillée, culminant dans un troisième mouvement marqué Religieux. Le jeu du trio Hochelaga, tout comme celui du flûtiste, est à placer sous le signe de la conviction pleinement partagée. **AL**

Mendelssohn Piano Trios Op. 49 & 66

Itzhak Perlman, violon; Yo-Yo Ma, violoncelle; Emmanuel Ax, piano

Sony Music 88697521922 (59 min 25 s)

★★★★★☆ $$

Bien qu'amis et collaborateurs de longue date, le violoniste Itzhak Perlman, le violoncelliste Yo-Yo Ma et le pianiste Emmanuel Ax ne s'étaient jamais réunis pour enregistrer de la musique de chambre avant ce disque soulignant le deux centième anniversaire de naissance de Mendelssohn. L'occasion était belle et cette collaboration a donné cet album empreint d'une grande sensibilité. Mendelssohn était un musicien accompli, grand compositeur et pianiste virtuose, sa musique était profondément inspirée. Son œuvre est empreinte d'une profonde émotion autant que de grandes envolées dramatiques et d'une joie de vivre communicative. Schumann a dit de lui qu'il était le Mozart du dix-neuvième siècle. Les trois musiciens réunis ici ont su par la finesse de leur jeu, leur compréhension du compositeur, leur immense talent et leur complicité évidente faire de cet enregistrement un grand moment de musique romantique. **FB**

DVD

Wagner: Der Ring des Nibelungen – Siegfried

Lance Ryan (Siegfried); Gerhard Siegel (Mime); Juha Uusitalo (Der Wanderer); Franz-Josef Kapellmann (Alberich); Jennifer Wilson (Brünnhilde); Orquestra de la Comunitat Valenciana/Zubin Mehta

Metteur en scène: Carlus Padrissa

Unitel Classica 700908 (256 min)

★★★★★☆ $$$$

La scénographie de la *Tétralogie* d'Unitel a été confiée à la célèbre troupe La Fura dels

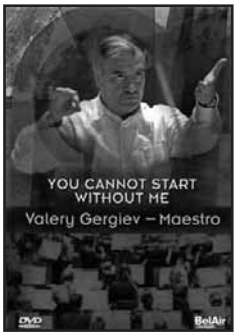
Baus, connue pour ses prises de position iconoclastes et son recours au mélange des arts de la performance et du cirque. Le programme prévient d'emblée que la production, filmée en 2007 et 2008 à Valence, utilise « des images qui s'adressent à un jeune public du XXIe siècle habitué au langage visuel des films de *La Guerre des étoiles* et de *Harry Potter*». La priorité accordée aux aspects visuels est évidente, mais les mélomanes trouveront ici leur compte. Zubin Mehta, à la tête d'un orchestre de jeunes professionnels gagnés à la cause wagnérienne, dirige avec justesse et énergie. Si le plateau vocal était de la même veine, nous aurions tenu là une captation exceptionnelle. Il se défend bien en général, mais le maillon faible est malheureusement le Siegfried de Lance Ryan, aussi peu convaincant par la voix que par le jeu. Il se montre au bout de ses moyens au cours de la scène finale d'autant plus étirée que les projections en sont absentes. Elles avaient été largement mises à contribution jusque-là, faisant croire que les nouvelles technologies donneraient des ailes aux arts de la scène dans leur recherche de « l'art total » rêvé par Wagner. Reste qu'il est difficile d'évaluer isolément ce *Siegfried* à certains égards excessif, mais le plaisir qu'il procure est bien réel – même si l'on n'a vu aucun *Harry Potter*. **AL**

You Cannot Start Without Me: Valery Gergiev

Maestro Valery Gergiev; Yefim Bronfman; Renee Fleming; Dmitri Hvorostovsky; Leonidas Kavakos; Uliana Lopatikina; Anna Netrebko; London Symphony Orchestra; The Metropolitan Opera; Mariinsky Theatre Orchestra

BelAir Classiques BAC053 (87 min)

★★☆☆☆☆ $$$$



Frankly, this documentary is a mess, and an unimaginative one at that. Gergiev is one of the most charismatic of conductors but there is little evidence of it here. Half a dozen times we hear Gergiev emphasizing that he is not concerned with technical issues when he conducts but with expression. His goal is to make the music 'interesting.' Now let's see what that means in performance. But director Allan Miller gives us almost nothing, except the least 'interesting' performance of the *Russian Easter Overture* I have ever heard.

Gergiev's home base is St. Petersburg, where he heads the Mariinsky Theatre. We see him rehearsing the orchestra and sitting at his desk having some pretty inconsequential meetings with various artists. There is even a scene in which staff members at the Mariinsky have a meeting *without* Gergiev. What is the point?

Throughout the film we see Gergiev rehearsing Stravinsky's *Le Sacre du Printemps* with the London Symphony. But the rehearsal clips are interspersed with performance clips of different passages. Again, what is the point? There are numerous shots of buses, trains, and cars, and scenes in various Russian cities as Gergiev and the Mariinsky tour the country. None of it is very 'interesting'.

There are also some shots of a horrendous Mariinsky production of *Gotterdammerung* and a wonderful Met production of *Eugene Onegin*. My favourite bit in the film was Gergiev's remark to the LSO after a rehearsal of *Le Sacre du Printemps:* "My apologies for torturing you." And your guess is as good as mine as to what the title means. **PER**

VOIR / VISIT
WWW.SCENA.ORG
ACCÈS À UNE CENTAINE DE CRITIQUES EN LIGNE ET BEAUCOUP PLUS!
Access hundreds of reviews online and plenty more!

LES GRANDS RENDEZ-VOUS DE LA MUSIQUE 2, 3 et 4 JUIN 2010
PREMIER RENDEZ-VOUS : MISE À NIVEAU DE NOS CONNAISSANCES
VERS UNE CIRCULATION DE LA MUSIQUE AU QUÉBEC
Un moment privilégié entre professionnels des milieux de la musique de concert et de la diffusion pour réseauter, se concerter et en apprendre davantage sur les réalités de chacun.
RÉSERVEZ VITE... PLACES LIMITÉES !
www.cqm.qc.ca
CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE
Les activités de formation sont rendues possibles grâce à la participation financière d'**Emploi-Québec** et du **Conseil québécois des ressources humaines en culture** (CQRHC).
Québec
Avec la participation de :
• Emploi-Québec
• Conseil des arts et des lettres
• Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine
CQRHC
CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE
POUR LE RAYONNEMENT DE LA MUSIQUE DE CONCERT

Diapason
Service de formation et de soutien à la gestion

ATELIERS DE FORMATION POUR MUSICIENS ET GESTIONNAIRES EN MUSIQUE

Grâce à la participation financière d'Emploi-Québec et du Conseil québécois des ressources humaines en culture (CQRHC), le Conseil québécois de la musique organise plusieurs formations pour les professionnels de la musique de concert (interprètes et gestionnaires).

PROGRAMMATION ÉTÉ 2010

Consultez le www.cqm.qc.ca pour obtenir les descriptions et les conditions d'admissibilité pour les formations suivantes.

Les Grands rendez-vous de la musique

2, **3** et **4 juin** 2010

Deux formations dans le cadre d'une grande rencontre organisée par le CQM entre diffuseurs et producteurs de musique de concert.

Concrétiser nos connaissances en musique
Atelier de 6h30 **pour diffuseurs**
Stratégies et outils de communication
Atelier de 6h30 **pour producteurs**

Pédagogie instrumentale : posture et créativité

Atelier de 35 heures, donné à **Montréal**, du **14** au **18 juin** 2010, de 9 h à 17 h

100 $

Finale 2010 — débutant

Atelier de 18 heures donné sur Macintosh, à **Montréal**, les **10, 11** et **14 juin** 2010, de 10 h à 17 h

45 $

Finale 2010 — intermédiaire

Atelier de 18 heures donné sur Macintosh, à **Montréal**, les **16, 17** et **18 juin** 2010, de 10 h à 17 h

45 $

Graphisme 101 pour travailleur culturel

Atelier de 24 heures donné sur Macintosh, à **Montréal** (Collège Maisonneuve), les **16**, **18**, **21** et **22 juin** 2010, de 10 h à 17 h

60 $

Logic Pro 9 — débutant

Atelier de 21 heures donné sur Macintosh, à **Montréal**, les **7**, **8** et **9 juin** 2010, de 9 h à 17 h

45 $

Logic Pro 9 — avancé

Atelier de 21 heures donné sur Macintosh, à **Montréal**, les **21**, **22** et **23 juin** 2010, de 9 h à 17 h

45 $

Composition pour le cinéma et la télévision

Volets débutant et avancé

Séminaire pratique de 40 à 56 heures + 20 heures de laboratoire supervisé. Donné à Montréal, les **2**, **3**, **4**, **5**, **9**, **11** (volet débutant), **12** (volet avancé) et **23 août** 2010, de 9 h à 17 h (laboratoire de composition disponible jusqu'à 21 h tous les jours)

175 $

Plaisir de jouer du musicien : préparation à la performance et prévention (2 Volets)

Ateliers de 21 heures donnés à **Montréal**, les **16**, **17** et **18 août** 2010 (Volet 1, groupe 1) ou les **19**, **20** et **21 août** 2010 (Volet 1, groupe 2), de 9 h à 17 h. Volet 2 donné les **23**, **24** et **25 août** 2010, de 9 h à 17 h

90 $

Création d'un site Web

Atelier de 60 heures donné sur environnement Windows, à **Montréal** (Collège Maisonneuve), les **13**, **16**, **20**, **23**, **30 août**; **7**, **13**, **20**, **27 septembre** et **4 octobre** 2010, de 9 h à 16 h

120 $

Ateliers d'informatique

15 $
(par jour)

Soutien individualisé en gestion

50 $
(Coût de participation)

Inscrivez-vous à la liste d'envoi du CQM et soyez avisé en primeur des nouvelles formations offertes par le CQM et ses partenaires!

POUR OBTENIR LES DESCRIPTIONS DES FORMATIONS, POUR VOUS Y INSCRIRE OU POUR FAIRE PARTIE DE LA LISTE D'ENVOI DU CQM,
consultez
www.cqm.qc.ca
onglet ***Formation***

ou
communiquez avec
Danielle Beauchemin,
coordonnatrice
à la formation,
Conseil québécois
de la musique,
514 524-1310, poste 2
diapason@cqm.qc.ca

Emploi Québec
CQRHC Conseil québécois des ressources humaines en culture
SOCAN

La Scena Musicale

AVRIL APRIL 2010 au in QUÉBEC

L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du CAM.

Calendar entries of the Conseil québécois de la musique members are made possible by CAM.

CONSEIL DES **ARTS** DE **MONTRÉAL**

Pour annoncer votre événement : To list your event in this calendar:

514-948-2520

LÉGENDE

ACMI	Atelier du conte en musique et en images
ALOM	Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal
AMALGAMME	Diffusion Amal'Gamme
AOM	Amis de l'orgue de Montréal
BOREADES	Ensemble les Boréades
CMQ	Club musical de Québec
CPC	Centre Pointe-Claire
EGUILUZ	Géraldine Célérier Eguiluz
FAM	Fondation Arte Musica
FD	Frédéric Demers
Festival MMM	Festival Musique Multi-Montréal
FSTÜSSI	Félix Stüssi
IMM	Musici de Montréal
JMC	Jeunesses Musicales du Canada
LMMC	Ladies' Morning Musical Club
MASQUES	Ensembles Masques
OCM	Orchestre de Chambre McGill
OM	Orchestre Métropolitain
OdeQ	Opéra de Québec
OSDL	Orchestre symphonique de Longueuil
OSL	Orchestre symponique de Laval
OSS	Orchestre symphonique de Sherbrooke
OST	Orchestre symphonique de Trois-Rivières
OSSLSJ	Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean
QBOZZINI	Quatuor Bozzini
SINFONIA	Sinfonia de Lanaudière
SMCQ	Société de musique contemporaine du Québec
SMAM	Studio de musique ancienne de Montréal
UdeM	Faculté de musique de l'Université de Montréal
UdS	Faculté de musique de l'Université de Sherbrooke
ULAVAL	Faculté de musique de l'Université Laval
VROY	Les Violons du Roy

DIMANCHE SUNDAY

04

EGUILUZ, Temps de Lumière, mise en scène des voix paléolithiques, archaïques, mythiques, 20 h, L' Agitée, 251 Rue Dorchester, Québec, 418 522-6133, www.myspace.com/geraldinecelerier
AOM, Jehan Titelouze : premier grand compositeur français pour orgue, Yves G. Préfontaine, 19 h 30, Grand Séminaire, Montréal, 514-502-5349
LMMC, Schubert, Stephan Genz (baryton), Eric Schneider (piano), 15 h 30, Salle Pollack, Université McGill, 555, rue Sherbrooke Ouest, Montréal, 514-932-6796 Immc@aibn.qc.com
JMC, La musique, c'est de famille! La Grande Tortue, Ensemble à percussion Sixtrum, Conte musical, 11 h (3-5 ans) et 13 h 30 (6-12 ans), Salle de musique de chambre des Jeunesses Musicales du Canada, 305, avenue du Mont-Royal Est, Montréal, 514 845-4108, poste 0
OSTR, Série de récitals Muffins aux sons, Ana Drobac, violon, Francine Dufour, violon, 11 h, Foyer Gilles-Beaudoin - salle J.-Anthonio-Thompson, Trois-Rivières, 1 866 416-9797, www.ostr.cazzz

11

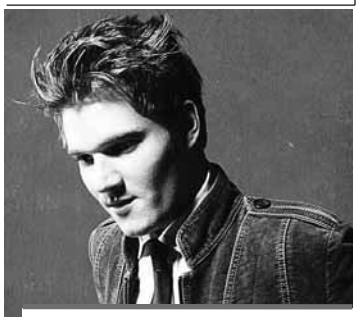
IMUSICI, Série de Concert Piccoli, Le chapeau du sorcier de Trove Jansson, Airat Ichmouratov (composition et chef), Suzanne De Serre (conteuse), Gabriel Paré (comédien), 14 h 30, Salle Tudor du Magasin Ogilvy, Montréal, 514-982-6038
ACMI, MariMusette, Philippe Gélinas, Lise Dyke, 14 h, Bibliothèque Saint-Henri, Montréal, 514-872-6075
UdS, L'Ensemble vocal et l'Orchestre symphonique de l'École de musique, Concert bénéfice de l'École de musique, Requiem allemand de Brahms, 15 h, Centre Culturel de l'UdeS, Sherbrooke, 819 821-8000 (63120)
Yves-G. Préfontaine, Musique élisabéthaine pour clavecin, Byrd, Bull, Morley, Farnaby, 15 h, église Notre-Dame-de-Grâce, Montréal, 514-369-1335

18

ULAVAL, Faculté de musique, Les grands ensembles, « Saga symphonique » de Meij, Bizet/Serebrier, Orchestre à vent de la Faculté de musique, Ensemble vent et percussion de Québec, concert 15e anniversaire de l'EVPQ, R. Joly (chef), 20 h, Salle Raoul-Jobin du Palais Montcalm, 995, place d'Youville, Québec, 418 656-7061
JMC, Chopin aux JMC, Winston Choi (piano), 14 h, Salle de musique de chambre des Jeunesses Musicales du Canada, 305, avenue du Mont-Royal Est, Montréal, 514-845-4108, poste 0

25

LUNDI MONDAY



Beethoven, *Symphonie N°7*. Le mercredi 28 avril. 20 h. Salle André-Mathieu, Laval.

05

ULAVAL, Faculté de musique, Les grands ensembles, Dameron, Owen, Watts, Clayton, Sullivan, FaMUL jazz, grand ensemble de jazz, Janis Steprans (chef), Joe Sullivan (trompette), 20 h, Théâtre de la cité universitaire, pavillon Palasis-Prince, Cité universitaire, Québec, 418 656-7061
OM, Airs de Jeunesse, Weber, N. Gilbert, Sarasate, Mozart, Khatchaturian, Brahms, Antoine Rivard-Landry (piano), Baptiste Royer (contrebasse), Stéphane Tétreault (violoncelle), 20 h, Salle Sylvain-Lelièvre, Collège Maisonneuve, Montréal, 514 872-2200

12

ULAVAL, Faculté de musique, Les grands ensembles, Beethoven, Ravel, Orchestre de la Faculté de musique, A. Ichmouratov (chef), 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 418 656-7061

19

26

MARDI TUESDAY

Clavecins en concert. Le vendredi 16 avril à 20 h. Église Saint-Joachim, Pointe-Claire.

Concert de clôture de la 16e saison. Le vendredi 10 avril à 19 h 30. Salle Claude-Champagne, Montréal.

Festival MMM, MMM au rythme du monde, Alpha Thiam, Sergiu Popa, Small World Project, Ensemble Dave Gossage, Apadooraï, Bambara Trans, Wesli et le Wesliband, 20 h, Club Soda, Montréal, 514-856-3787, www.musiquemmm.com
OSSLSJ, Quand les classiques s'en Jazzent!, Quatuor Alcan, Quintette à vent de l'Orchestre. Rémi Bolduc Jazz Ensemble, 20 h, Hôtel Chicoutimi, 418-545-3409, 418-545-3330, www.lorchestre.org

13

Festival MMM, N'Voz (Colombie), 20 h, Maison de la culture Ahunstic-Cartierville, Montréal, 514-856-3787, www.musiquemmm.com
ULAVAL, Faculté de musique, Les grands ensembles, Mc Ferrin, Real Group, Swingle Singers, Singers Unlimited, King's Singers, Les voix du jazz, grands ensembles de jazz vocal, R. Tremblay (chef), J.F. Lambert (chef), M. Sénéchal (saxophone), R. Bujold (guitare), J.W. Mantha (piano), C. Desroches (basse), S. Lachance (batterie), 20 h, Théâtre de la cité universitaire, pavillon Palasis-Prince, Cité universitaire, 418 656-7061
QBOZZINI, Série Hommage: Gilles Tremblay: Salon des compositeurs I, Linda Catlin Smith, Michael Oesterle, et Gilles Tremblay, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, 514 845-4046, www.quatuorbozzini.ca

20

27

MERCREDI WEDNESDAY

Choeur philharmonique du Nouveau Monde. *Carmina Burana.* Michel Brousseau, chef.
Le samedi 2 mai à 15h. Montréal.

OCM, Britten, Purcell/Britten, Boris Brott (chef), Julian Wachner (chef invité), Orchestre de
Chambre McGill, chanteurs et chœur de Opera McGill, Daniel Taylor (metteur en scène), 19 h 30, Salle Pollack, 550 rue Sherbrooke Ouest, Montréal, 514-487-5190, info@ocm-mco.org
UdS, Stage Band de l'École de musique de l'UdeS, Concert, 20 h, Vieux Clocher de Sherbrooke, Sherbrooke, 819 821-8000 (63120)

07

OM, Airs de Jeunesse, Weber, N. Gilbert, Sarasate, Mozart, Khatchaturian, Brahms, Antoine Rivard-Landry (piano), Baptiste Royer (contrebasse), Stéphane Tétreault (violoncelle), 19 h 30, Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, Montréal (Verdun), 514 765-7150
ULAVAL, Faculté de musique, Société de guitare de Québec, Passion guitare, volet international, Roberto Aussel (Argentine), 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire,Québec, 418 656-7061

14

Festival MMM, Pytshens Kambilo (Congo), 20 h, Maison de la culture Ahunstic-Cartierville, Montréal, 514-856-3787, www.musiquemmm.com

21

JMC, La musique sur un plateau, Le saxophone : du ragtime à la modernité, Matitia, e Riverin (piano), Mathieu Gaulin (saxophone), 18 h (apéritif dès 17h), Salle de musique de chambre des Jeunesses Musicales du Canada, 305, avenue du Mont-Royal Est, Montréal, 514-845-4108, poste 0

OSL, Beethoven, le cycle continue
INVITÉ : Alexandre Da Costa, violon.
Alain Trudel, chef. Programme : Beethoven Concerto pour violon et Symphonie N°7.
Le mercredi 28 avril. Conférence d'avant-concert à 19 h 15(billets 22$ à 42$).
Concert à 20 h. Salle André-Mathieu, Laval (450) 667-2040 www.osl.qc.ca

28

JEUDI THURSDAY

ULAVAL, Faculté de musique, « Les jumelles et leur promenade à vingt doigts », Dvorak, Debussy, Rachmaninov, Liszt, Mashayekhi, improvisations, H. Afrakhteh et M. Afrakhteh (piano), 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, Québec, 418-656-7061
VROY, Le Stabat Mater de Boccherini, Vivaldi, Locatelli, Geminiani, Boccherini, M. Halls (chef), S. Mercer (soprano), 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, Québec, 418-641-6040, 1-877-641-6040
FSTÜSSI, Duo Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), 18h, Salon-Bar «Gotha Lounge», 1641 Amherst, www.aubergell.com/gotha.

01

OSDL, La Flûte enchantée, KV.620 (opéra en version concert), Mozart, Marc David (chef), Marc Boucher (baryton), Sarkis Barsemian (ténor), Emmanuelle Coutu (soprano), Taras Kulish (basse), Amélia Watkins (soprano), Edgar Fruitier (narrateur), Chorale Les Mélodistes, Choeur, 20 h, Théâtre de la Ville, Salle Pratt & Whitney Canada, Longueuil, 450 670-1616
ALOM, Les amoureux célèbres, extraits de Gounod, Verdi, Catalani, Massenet, Leoncavallo, Strauss, Donizetti, Mozart, Bernstein, Chantale Nurse (soprano), Suzanne Rigden (soprano), Aidan Ferguson (mezzo-soprano), Aaron Ferguson (ténor), Pierre Rancourt (baryton), Jérémie Pelletier (pianiste), Marie-Lou Dion (mise en scène), 15 h, Maison de la Culture Rosemont – Petite Patrie, Salle Jean-Eudes, Montréal, 514 872-1730
FSTÜSSI, Duo Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), 18h, Salon-Bar «Gotha Lounge», 1641 Amherst, Montréal, www.aubergell.com/gotha.

08

OM, Airs de Jeunesse, Weber, N. Gilbert, Sarasate, Mozart, Khatchaturian, Brahms, Antoine Rivard-Landry (piano), Baptiste Royer (contrebasse), Stéphane Tétreault (violoncelle), 19 h 30, Théâtre Outremont, Montréal (Outremont), www.theatreoutremont.ca
MASQUES, Fantaisies à l'anglaise, Holborne, Dowland, Brade, Purcell, 20 h, Chapelle St-Louis, 4230 rue Drolet, Montréal, www.ensemblemasques.org, 514 349-9639.
AMALGAMME «Oeuvres de Francisco Tarréga», Michel Beauchamp (guitare classique), 19h30, Salle de concert de l'Église Saint-François-Xavier, Prévost, 450-436-3037
OSDL, Concert Fondation du Centre hospitalier de Granby, mélange de pièces classiques et populaires, Marc David (chef), Marc Hervieux (ténor), Choeur de l'Amitié et la troupe Musicophonie, Choeurs, 20 h, Salle Le Palace, Granby, 450 375-8030 - poste 2239
SMCQ et SMAM, "Vêpres de la Vierge", Gilles Tremblay, Serge Provost et polyphonie vocale du XVIe siècle, Walter Boudreau, Christopher Jackson, Sophie Martin, Jean-Willy Kunz, 19 h, Église de l'Immaculée-Conception, Montréal, 514-843-9305, www.smcq.qc.ca.
IMUSICI, Série Concert Ogilvy, Corelli : suite et fiin, Arcangelo Corelli, Yuli Turovsky (chef), 11 h et 17 h 45, Salle Tudor du magasin Ogilvy, Montréal, 514 982-6038.
FSTÜSSI, Duo Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), 18 h, Salon-Bar «Gotha Lounge», 1641 Amherst, www.aubergell.com/gotha.

15

BOREADES, La voce del cornetto, Musique italienne et allemande du XVIIe siècle, Schmelzer, Scheidemann, Buonamente, Scheidt, William Dongois (cornet à bouquin), Les Boréades, 20 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, Vieux-Montréal, 514 790-1245, www.boreades.com
Festival MMM, Khalid El Idrissi, 18 h 30, Maison de la culture Ahunstic-Cartierville, Montréal, 514-856-3787, www.musiquemmm.com
EGUILUZ, Temps de Lumière, mise en scène des voix paléolithiques, archaïques, mythiques, 20 h, TamTam Café, 421 boulevard Langelier, Québec, 418 523-4810, www.myspace.com/geraldinecelerier
Festival MMM, Reggae du monde, Kobo Town, Tombouctou, Shauit, 20 h, Maison de la culture Ahunstic-Cartierville, Montréal, 514-856-3787, www.musiquemmm.com
QBOZZINI, Salon des compositeurs II, Jean Lesage, François Houle, Michael Oesterle, et Linda Catlin Smith, compositeurs, Rick Sacks (percussions), François Houle (clarinette), 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, 514 845-4046, www.quatuorbozzini.ca
Festival MMM, Caillasse, 22 h, Maison de la culture Ahunstic-Cartierville, Montréal, 514-856-3787, www.musiquemmm.com
JMC, Chopin aux JMC, Angela Cheng (piano), 19 h 30, Salle de musique de chambre des Jeunesses Musicales du Canada, 305, avenue du Mont-Royal Est, Montréal, 514 845-4108, poste 0
FSTÜSSI, Duo Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), 18h, Salon-Bar «Gotha Lounge», 1641 Amherst, www.aubergell.com/gotha.
OdeQ, Cocktail des stars, Marc Hervieux (ténor), Marianne Lambert (soprano), Geneviève Lévesque (mezzo), Patrick Mallette (baryton), 18 h, Chapelle du Musée de l'Amérique française, Québec, 418 529-0688

22

ALOM, Les amoureux célèbres, extraits de Gounod, Verdi, Catalani, Massenet, Leoncavallo, Strauss, Donizetti, Mozart, Bernstein, Chantale Nurse (soprano), Suzanne Rigden (soprano), Aidan Ferguson (mezzo-soprano), Aaron Ferguson (ténor), Pierre Rancourt (baryton), Jérémie Pelletier (pianiste), Marie-Lou Dion (mise en scène), 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, 514 872-5338
FSTÜSSI, Duo Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), 18h, Salon-Bar «Gotha Lounge», 1641 Amherst, www.aubergell.com/gotha.

29

VENDREDI FRIDAY

FAM, Tableaux en musique, Dohnányi, Puccini, Elgar, Brigitte Roland (violon), Andrew Beer (violon), Lambert Jun-Yuan Chen (alto), Michael Nicolas (violoncelle), 18 h 30, Salle des miroirs du pavillon Michal et Renata Hornstein, Musée des beaux-arts de Montréal, Montréal, 514-285-2000 # 5
VROY, Le Stabat Mater de Boccherini, Locatelli, Boccherini, M. Halls (chef), S. Mercer (soprano), 14 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, Québec, 418-641-6040, 1-877-641-6040

02

09

CPC, Clavecins en concert. Église Saint-Joachim, 2 av. Sainte-Anne, Pointe-Claire Vendredi 16 avril / Friday, April 16 - 20h. 514-630-1220
IMUSICI, Série Concert Ogilvy, Corelli : suite et fiin, Arcangelo Corelli, Yuli Turovsky (chef) 11 h et 17 h 45, Salle Tudor du magasin Ogilvy, Montréal, 514 982-6038.
Festival MMM, Dans les cordes, Small World Project, MG3, Solorazaf (Madagascar), 20 h, Théâtre Outremont, Montréal, 514-856-3787, www.musiquemmm.com
ULAVAL, Faculté de musique, Professeurs en concert, Schumann, Chopin, M.P. Toth (piano), 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 418 656-7061
Festival MMM, Oumar N'Dyae et Xolusman, 22 h, Les Bobards, Montréal, 514-856-3787, www.musiquemmm.com
OM, Airs de Jeunesse, Weber, N. Gilbert, Sarasate, Mozart, Khatchaturian, Brahms, Antoine Rivard-Landry (piano), Baptiste Royer (contrebasse), Stéphane Tétreault (violoncelle), 20 h, Auditorium du Pierrefonds Comprehensive High School, Montréal (Pierrefonds), 514-624-1100

16

VROY, Musiques des Amériques, Chavez, Villa-Lobos, Piazzolla, Prévost, Barber, Bernstein, J.-M. Zeitouni (chef), V. Gluzman (violon), 10 h 30 et 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, Québec, 418 641-6040,

Festival MMM, Silk Road, 18 h 30, Maison de la culture Ahunstic-Cartierville, Montréal, 514-856-3787, www.musiquemmm.com
Festival MMM, Los Argentinos, José Maria Gianelli, Sergiu Popa, Bataclan, Silk Road, Irem Bekter, 20 h, Maison de la culture Ahunstic-Cartierville, Montréal, 514-856-3787, www.musiquemmm.com
Festival MMM, Bolokan, 22 h, Maison de la culture Ahunstic-Cartierville, Montréal, 514-856-3787, www.musiquemmm.com
VROY, Maurice Steger en rappel, W.F. Bach, Telemann, Scarlatti, Vivaldi, Geminiani, B. Labadie (chef), M. Steger (fllûte à bec), 14 h et 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, Québec, 418-641-6040, 1-877-641-6040
JMC, Chopin aux JMC, Wonny Song (piano), 19 h 30, Salle de musique de chambre des Jeunesses Musicales du Canada, 305, avenue du Mont-Royal Est, Montréal, 514-845-4108, poste 0
QBOZZINI, Série Hommage: Gilles Tremblay. Salon des compositeurs III, Cléo Palacio-Quintin, Jo Kondo, Gilles Tremblay, Rick Sacks (percussions), François Houle (clarinette), 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, 514 845-4046, www.quatuorbozzini.ca

23

CMQ, Haydn, Brahms, Mendelssohn, Trio Jean Paul, 20 h, Salle Louis-Fréchette, Grand Théâtre de Québec, 418 643-8131/1 877 643-8131
SINFONIA, Soirée Ballroom, Marc Hervieux (ténor), Stéphane Laforest (chef), 20 h 30, Théâtre du Vieux-Terrebonne, 866 rue St-Pierre, Terrebonne, 450-492-4777, 1-866-492-5514
FAM, Journées Schumann, Robert Schumann, Mathieu Gaudet (piano), 18 h 30, Salle des miroirs du pavillon Michal et Renata Hornstein, Musée des beaux-arts de Montréal, Montréal, 514-285-2000 # 5

30

SAMEDI SATURDAY

03

OSS, L'Opérette Les Contes d'Hoffmann, Jeunesses musicales du Canada, Stéphane Laforest (chef), 20 h, Salle Maurice O'Bready, Sherbrooke, 819 820-1000
UdeM, OUM, Concert de clôture de la 16e saison, Brahms, Holst, Pozdnyakov (création), Alain Trudel (chef invité), Serhiy Salov (piano), 19 h 30, Salle Claude-Champagne, 514 343-6427, www.musique.umontreal.ca

10

Festival MMM, Stree Shakti, Anuradha Pal (Inde), 20 h, Théâtre Outremont, Montréal, 514-856-3787, www.musiquemmm.com
Festival MMM, Suns of Arqa, 22 h, Les Bobards, Montréal, 514-856-3787, www.musiquemmm.com
Festival MMM, Stree Shakti, Anuradha Pal (Inde), 20 h, Théâtre Outremont, Montréal, 514-856-3787, www.musiquemmm.com
Festival MMM, Suns of Arqa, 22 h, Les Bobards, Montréal, 514-856-3787, www.musiquemmm.com
OSTR, « Beethoven héroïque », Buhr, Beethoven, fiinalistes du 26e Concours annuel de l'OSTR, Jacques Lacombe, direction, 20 h, salle J.-Anthonio-Thompson, Trois-Rivières, 1 866 416-9797, www.ostr.ca

17

FD, Le Carnaval de Venise à Montréal, Soliste avec la Musique du 62e Régiment d'Artillerie, 20 h, École secondaire Le Boisé, Victoriaville, 514-387-5826
JMC, Chopin aux JMC, Ian Parker (piano), première partie donnée par le Cecilia String Quartet, 14 h, Salle de musique de chambre des Jeunesses Musicales du Canada, 305, avenue du Mont-Royal Est, Montréal, 514-845-4108, poste 0
JMC, Chopin aux JMC, Richard Raymond (piano), 19 h 30, Salle de musique de chambre des Jeunesses Musicales du Canada, 305, avenue du Mont-Royal Est, Montréal, 514-845-4108, poste 0
Festival MMM, Gnawa Dima, 18 h 30, Maison de la culture Ahunstic-Cartierville, Montréal, 514-856-3787, www.musiquemmm.com
OSSLSJ, Requiem de Fauré, l'Orchestre, Choeur symphonique, 20 h, Église Notre-Dame-de-Grâce, Chicoutimi, 418-545-3409, 418-545-3330, www.lorchestre.org
Festival MMM, Bienvenue chez les Roms, Les Gitans de Sarajevo, Briga, Marcos Marin, 20 h, Maison de la culture Ahunstic-Cartierville, Montréal, 514-856-3787, www.musiquemmm.com
VROY, L'Art de Maurice Steger, W.F. Bach, Telemann, Scarlatti, Vivaldi, Geminiani, B. Labadie (chef), M. Steger (fllûte à bec), HEURE, Salle Claude-Champagne, Université de Montréal, Montréal, 514 844-2172, 1-866-844-2172
Festival MMM, Obatala, 22 h, Maison de la culture Ahunstic-Cartierville, Montréal, 514-856-3787, www.musiquemmm.com
AMALGAMME, «Classique et cetera» Schubert, Brahms, Beethoven, Elena Denisova (violon), Alexei Kornienko (piano), 20 h, Salle de concert de l'Église Saint-François-Xavier, Prévost, 450-436-3037

24

CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

du 1er avril au 7 mai 2010 / from April 1st to May 7, 2010

Visitez notre site Web pour le Calendrier canadien de musique classique http://calendrier.scena.org
Visit our website for the Canadian Classical Music Calendar http://calendar.scena.org

Sections **page**
Montréal et environs ..... LSM 40
Québec et environs LSM45
Ailleurs au Québec ..... LSM 46
Ottawa-Gatineau ..... LSM 46
Radio ..... LSM 47

Date de tombée pour le prochain numéro: **10 avril**
Procédure: **http://calendrier.aide.scena.org**

Deadline for the next issue: **April 10**
Procedure: **http://calendar.help.scena.org**

Envoyez les photos à / Send photos to **graf@lascena.org**

Abréviations
arr. arrangements, orchestration
chef / dir. / cond. chef d'orchestre / conductor
CMC Concours de musique du Canada
(cr) création de l'œuvre / work premiere
CV contribution volontaire = **FD?**freewill donation
(e) extraits / excerpts
EL entrée libre = **FA** free admission
LP laissez-passer obligatoire / free pass required
MC Maison de la culture
MetOp in HD Metropolitan Opera in High-Definition, broadcast live in 112 cinemas across Canada, and screened again later in 55 cinemas across Canada.
O.S. orchestre symphonique
RSVP veuillez réserver votre place à l'avance / please reserve your place in advance
S.O. symphony orchestra
x poste (dans les numéros de téléphone) / extension (in phone numbers)

Symboles utilisés dans le cas des reprises
→ indique les dates (et les régions si différentes) de toutes les reprises de cet événement dans ce calendrier.
← indique la date (et la région si différente) de l'inscription détaillée (i.e. titre, œuvres, artistes et dates de toutes les reprises dans ce calendrier) correspondant à cette reprise.

Symbols used for repeat performances
→ indicates dates (and regions if different) for all repeats of this event within this calendar.
← indicates the date (and region if different) of the fully detailed listing (includes title, works, performers, and dates of all repeats within this calendar) corresponding to this repeat.

Veuillez noter: Sauf indication contraire, les événements ci-dessous sont des concerts. Pour toute question au sujet d'un événement (ex. changement de programme, annulation, liste complète des prix), veuillez utiliser le numéro de téléphone qui se trouve dans l'inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes sans mention d'instrument sont des chanteurs. L'espace restreint dans ce calendrier nous oblige à abréger certaines inscriptions, mais on trouvera tous les détails dans notre calendrier Web.

Please note: Except otherwise mentioned, events listed below are concerts. For inquiries regarding listed events (ex. last minute changes, cancellations, complete ticket price ranges), please use the phone numbers provided in the listings. Ticket prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Some listings below have been shortened because of space limitation; all listings can be found complete in our online calendar.

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **McGill** 398-4547; **Place des Arts** 842-2112; **Ticketpro** 908-9090
CAV Café d'art vocal, 1223 Amherst, 397-0068
CHBP Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est, 872-5338
Ciné-Met Live Montréal Cinéplex Odéon Quartier Latin, 350 Émery (près St-Denis & Maisonneuve); Scotiabank Theatre Montréal, 977 Ste-Catherine Ouest; StarCité Cinémas, 4825 Pierre-de-Coubertin; Coliseum Cinémas Kirkland, 3200 Jean-Yves, Kirkland; Cinéplex Odéon Boucherville, 20 boul. de la Montagne, Boucherville; Cinéplex Odéon Brossard, 9350 boul. Leduc, Brossard; Cinéma St-Laurent, 8333 Industrielle, Sorel-Tracy; Colossus Cinémas Laval, 2800 Cosmodôme, Laval; Cinéma St-Eustache, 305 Mathers, St-Eustache; Cinéma Carrefour du Nord, 900 Grignon, St-Jérôme; Cinéma Triomphe, 1100 Yves-Blais, Lachenaie; Cinéma Carrefour 10, 220 Beaudry Nord, Joliette
Ciné-Met Encore Montréal Cinéplex Odéon Quartier Latin, 350 Émery (près St-Denis & Maisonneuve); Scotiabank Theatre Montréal, 977 Ste-Catherine Ouest; StarCité Cinémas, 4825 Pierre-de-Coubertin; Coliseum Cinémas Kirkland, 3200 Jean-Yves, Kirkland; Cinéplex Odéon Brossard, 9350 boul. Leduc, Brossard; Cinéplex Odéon Boucherville, 20 boul. de la Montagne, Boucherville; Colossus Cinémas Laval, 2800 Cosmodôme, Laval
CMM Conservatoire de musique de Montréal, 4750 Henri-Julien, 873-4031 x221: **SC** Salle de concert; **SR** Salle de récital
ConcU Concordia University, 848-4848: **OPCH** Oscar Peterson Concert Hall, 7141 Sherbrooke Ouest (campus Loyola)
CReginAss Collège Regina-Assumpta, 1750 Sauriol Est: **SJSauvé** Salle Jeanne-Sauvé
ÉSJB Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est: **CSL** Chapelle St-Louis, 4230 Drolet
Maison JMC Maison des Jeunesses Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est, 845-4108
MBAM Musée des beaux-arts de Montréal, 285-1600: **SMiroirs** Salle des miroirs
MC RPP Maison de la culture Rosemont-Petite Patrie, 6707 de Lorimier, 872-1730: **S1** Studio 1
McGill McGill University, 398-4547: **POL** Pollack Hall, 555 Sherbrooke West (at University); **RED** Redpath Hall, 3461 McTavish (entrance on the east side); **TSH** Tanna Schulich Hall, 527 Sherbrooke West; **MR** Master's Recital; **ADR** Artist Diploma Recital
PdA Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest, 842-2112: **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier
Thville Théâtre de la Ville, 180 de Gentilly Est, Longueuil: **SJLM** Salle Jean-Louis-Millette
UdM Université de Montréal; **UdM-MUS** Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (métro Édouard-Montpetit), 343-6427: **B-421** Salle Jean-Papineau-Couture; **B-484** Salle Serge-Garant; **SCC** Salle Claude-Champagne; **Opéramania** projection de vidéos d'opéras; commentaires sur l'ensemble; Michel Veilleux, conférencier; **UdM-Laval** UdM campus Laval, 2572 boul. Daniel-Johnson, 2e étage, Laval; **UdM-Longueuil** UdM campus Longueuil, 101 place Charles-Lemoyne, bureau 209 (face au métro Longueuil), Longueuil; **Opéramania-Mat** Les Matinées d'Opéramania: projection de vidéos d'opéras; commentaires sur chaque scène; Michel Veilleux, conférencier

AVRIL

Jeudi 1 Thursday

► 12h10. PdA Studio-théâtre. 8$. Société Pro Musica, série Mélodînes. Puccini, Elgar, **Brigitte Rolland, Andrew Beer, violon; Lambert Chen, alto; Michael Nicolas, violoncelle**. 842-2112, 800-361-4595
► 13h. CMM SR. EL. **Alex Héon-Goulet, flûte; Sandra Murray, piano**. 873-4031
► 13h. UdM-MUS B-484. EL. Cours de maître, **Neal Gripp, alto**. 343-6427
► 13h30. UdM-Longueuil. 15-25$. Les belles soirées et matinées. *Les Ballets Russes de Serge Diaghilev (2e de 3).* Stravinsky/Fokine: Petrouchka; Debussy/Nijinsky: L'Après-midi d'un faune. **Michel Veilleux, musicologue.** 343-2020
► 14h. CMM SR. EL. **Vanessa Kingsland-Lavoie, flûte; Denise Pépin, piano**. 873-4031
► 15h. CMM SR. EL. **Marilène Provencher-Leduc, flûte; Sandra Murray, piano**. 873-4031
► 17h. McGill POL. FA. **McGill Chamber Music Ensembles**. 398-4547
► 17h. UdM-MUS B-484. EL. **Classe de Jean-François Guay, saxophone**. 343-6427
► 17h30. UdM-MUS B-421. EL. **Classe de Marc Denis, contrebasse**. 343-6427
► 18h30. CAV. 5-7$. SMAT, projection de vidéos d'opéras. Weber: Euryanthe, **(Cagliari, 2004)**. 397-0068
► 19h. CMM SR. EL. **Julie Desbordes, trompette; Sandra Murray, piano**. 873-4031
► 19h30. UdM-MUS B-484. EL. **Classe d'André Moisan, clarinette**. 343-6427
► 20h. ConcU OPCH. 0-5$. Dep. Music, student concert. Jazz, **Charlotte Cornfield, drums, voice, guitar; Ryan Frizzell, trumpet; Lucas Haneman, guitar; Kyle Irving-Moroz, cello; Paul Van Dyk, bass; Marie-Claire Durand, piano; Noah Barer, drums; Sam Rosenberg, percussion**. 848-4848
► 20h. Espace Dell'Arte, 40 Jean-Talon Est. 15-20$. *Les Mutations dynamiques.* Daniel Peter Biro, Nicolas Gilbert, Jesper Nordin, Pedro Rebelo (cr), **Quasar; Alexandre Péloquin, lumières**. 490-9613 x101, 790-1245
► 20h. MC RPP S1. LP. *Don Juan ou la passion à quatre.* Mozart: Don Giovanni (arr. pour quatuor), **Quatuor Franz Joseph**. 872-1730
► 20h. McGill RED. FA. MR. **Améline Chauvette-Groulx, violin**. 398-4547
► 20h. McGill POL. FA. **McGill Chamber Music Ensembles**. 398-4547
► 20h. McGill TSH. FA. **Class of Tom Plaunt, piano**. 398-4547
► 20h. UdM-MUS B-421. EL. **Serhiy Salov, piano**. 343-6427

Vendredi 2 Friday

► 18h30. MBAM Auditorium Maxwell-Cummings. 13-25$. Fondation Arte Musica (MBAM). Dohnanyi: Sérénade; Puccini: Crisantemi; Elgar: Quatuor, op.8, **Brigitte Rolland, Andrew Beer, violon; Lambert Jun-Yuan Chen, alto; Michael Nicolas, violoncelle**. (17h visite commentée de l'exposition "Le verre selon Tiffany", RSVP) 285-2000 x5
► 19h. UdM-MUS B-421. 8$. Opéramania. Gounod: Roméo et Juliette, **Rolando Villazón, Nino Machaidze, Mikhail Petrenko, Russell Braun, Cora Burggraaf; Yannick Nézet-Séguin, chef**. 343-6427
► 20h. CMM SC. 5$. Beethoven: Trio, op.70 #2; Schumann: Trio #2, op.80; John Burge: Lento espressivo; etc. **Trio Hochelaga**. 899-8978
► 20h. ÉSJB. 30-55$. *Grand concert du Vendredi saint.* Fauré: Requiem; Kodály: Te Deum; Beethoven: Ode à la joie, **Orchestre de la Société Philharmonique de Montréal; Choeur de l'UQAM; Choeur de l'École J-F-Perrault; Manécanterie Harmonia Mundi; Miklós Takács, chef; Michèle Bolduc, Joanne Patry, Franco Tenelli, Marc Boucher**. 790-1245, 842-2112
► 20h. Église St-Vincent-Ferrier, 301 Jarry Est. CV. Dubois: Les Sept Paroles du Christ, **Choeur Radio Ville-Marie; Simon Fournier, chef; Dany Wiseman, orgue**. 272-7455

Lundi 5 Monday

► 7h30. ÉSJB CSL. EL. Sonnez les matines, **Trio Garami**. (durée 60 min) 343-6427
► 9h. CReginAss SJSauvé. EL. CMC. *Montréal: 1ère épreuve*, **Cordes, piano**. (jusqu'à 21h30) 284-5398
► 18h30. UdM-MUS SCC. EL. **Mireille Taillefer, mezzo**. 343-6427

Mardi 6 Tuesday

► 9h. CReginAss SJSauvé. EL. CMC. *Montréal: 1ère épreuve*, **Cordes, piano**. (jusqu'à 21h30) 284-5398
► 9h. UdM-Laval. 11$. Opéramania-Mat. Poulenc: Dialogues des Carmélites, **Riccardo Muti, chef; Dagmar Schellenberger, Gordon Gietz, Anja Silja, Gwynne Geyer, Barbara Dever, Laura Aikin**. (1ère de 2) 343-6427, 450-686-4777 (→13)
► 17h. UdM-MUS B-484. EL. **Quatuor de trombones; quintette à vents**. 343-6427
► 18h30. McGill POL. FA. Song Interpretation I. *Marathon Concert*, **Class of Michael McMahon**. 398-4547
► 19h30. McGill TSH. EL. Série Hommage de la SMCQ. *Héritage Tremblay.* Classe de Gilles Tremblay, composition; Georges Dimitrov (cr), **Atelier de musique contemporaine de l'UdM; Lorraine Vaillancourt, dir.** 343-6427
► 19h30. UdM-MUS B-484. EL. **Classe de Geneviève Deraspe, flûte**. 343-6427
► 20h. McGill TSH. FA. **McGill Chamber Music Ensemble**. 398-4547
► 20h. PdA SWP. 25-65$. Les Évasions classiques Air Canada. Debussy: Nocturnes 1 et 2; Ravel: Concerto pour piano; Rachmaninov: Danses symphoniques; Ravel: La Valse, **O.S. de Montréal; Ludovic Morlot, chef; Yuja Wang, piano**. 842-2112, 842-9951

Mercredi 7 Wednesday

► 9h. CReginAss SJSauvé. EL. CMC. *Montréal: 1ère épreuve*, **Piano**. (jusqu'à 21h30) 284-5398
► 10h30. PdA SWP. 25-48$. Les Matins symphoniques. Mendelssohn: Symphonie #1; Jacques Hétu: Concerto pour trompette; Smetana: La Moldau, **O.S. de Montréal; Nathan Brock, chef; Guy Few, trompette**. (9h30 causerie: Mario Paquet, animateur; Nathan Brock, chef) 842-2112, 842-9951
► 13h. CMM SR. EL. **Yannick Gagné, cor; Danielle Boucher, piano**. 873-4031
► 13h55. CMM SR. EL. **Laurence Latreille-Gagné, cor; Danielle Boucher, piano**. 873-4031
► 16h15. CMM SR. EL. **Éric Dufour, hautbois; Monique Robitaille, piano**. 873-4031
► 17h. UdM-MUS B-484. EL. Brahms, Fauré, Gounod, Handel, Mozart, **Classe de Mireille Taillefer, chant**. 343-6427
► 17h5. CMM SR. EL. **Annie Fortin, hautbois; Monique Robitaille, piano**. 873-4031
► 19h. Bibliothèque de St-Lambert, 490, av. Mercille, St-Lambert. 5$. Préludes à l'opéra (conférences sur les productions de l'OdM). *Rome à l'opéra*, **Richard Turp, conférencier**. (Tirage 2 paires de billets Opéra de Montréal) 450 466-3910
► 19h30. McGill POL. 10-38$. Britten: Variations sur un thème de Frank Bridge; Purcell/Britten: Dido et Aeneas, **Orchestre de chambre McGill; Boris Brott, chef; Opera McGill students; Julian Wachner, chef**. 487-5190
► 19h30. McGill TSH. 10$.**McGill Jazz Orchestra II**. 398-4547
► 19h30. UdM-MUS B-421. EL. **Classe de Jimmy Brière, piano**. 343-6427
► 19h30. UdM-MUS B-484. EL. **Les Cuivres; Albert Devito, dir.** 343-6427
► 20h. ConcU OPCH. 0-15$. Dep. Music, student concert, **Class of Jeri Brown, jazz choir**. 848-4848
► 20h. Maison de la culture Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal Est. LP. Berthiaume: compositions jazz, **Antoine Berthiaume, guitare; Michel Donato, contrebasse; Pierre Tanguay, percussions**. 872-2266
► 20h. McGill RED. FA. **McGill Early Music Ensembles**. 398-4547

Jeudi 8 Thursday

► 9h. CReginAss SJSauvé. EL. CMC. *Montréal: 1ère épreuve*, **Vents, chant**. (jusqu'à 16h30) 284-5398
► 10h. McGill Room C-101. EL. CMC. *Montréal: 1ère épreuve*, **Percussion à clavier**. (jusqu'à 11h) 284-5398
► 12h10. PdA Studio-théâtre. 8$. Société Pro Musica, série Mélodînes. Handel, Donizetti, Offenbach, Debussy, Maurice Delage, Nacio Herb Brown, **Marianne Lambert, soprano; Martin Dubé, piano**. 842-2112, 800-361-4595
► 13h. CMM SR. EL. **Tristan Gutierrez Garcia, trombone; Olivier Godin, piano**. 873-4031
► 13h30. UdM-Longueuil. 15-25$. Les belles soirées et matinées. *Les Ballets Russes de Serge Diaghilev (3e de 3).* Stravinsky/Nijinsky: Le Sacre du printemps; Stravinsky/B. Nijinska: Les Noces. **Michel Veilleux, musicologue.** 343-2020
► 13h55. CMM SR. EL. **Madeleine Doyon-Robitaille, trombone; Nathalie Lépine, piano**. 873-4031
► 14h50. CMM SR. EL. **Didier Rochette-Deslauriers, trombone; Monique Robitaille, piano**. 873-4031
► 15h45. CMM SR. EL. **Audrée Vachon, trombone; Nathalie Lépine, piano**. 873-4031
► 16h10. CMM SR. EL. **Marie-Hélène Nault-Leblanc, trombone; Nathalie Lépine, piano**. 873-4031
► 17h. UdM-MUS B-484. EL. **Classe de Julie Daoust, chant**. 343-6427
► 19h. La Grande Bibliothèque, Auditorium, 475 Maisonneuve Est. EL. Club d'écoute. Wagner: Tétralogie, **Georges Nicholson, spécialiste de la musique classique**. (2e partie de 2) 873-1100
► 19h. McGill RED. FA. **Class of Matt Haimovitz,**

Guitare Montreal 2010 -
Un weekend plein de guitare classique!

-Les **16,17,18 avril**-
Concert Gala: Samedi 17 avril, 20h00
Oscar Peterson Concert Hall,
7141 rue Sherbrooke OUEST,
Campus Loyola, Université Concordia.

Les guitaristes compositeurs:
Roddy Ellias, Simone Iannarelli, Andrew Zohn

guitaremontreal@gmail.com,
tel: 514-697-3650
www.guitaremontreal.com

cello. 398-4547
- 19h. UdM-MUS Salle B-699. EL. CMC. *Montréal: 1ère épreuve*, **Guitare, flûte à bec, musique de chambre**. (jusqu'à 21h) 284-5398
- 19h30. McGill POL. 10$.**McGill University Chorus**. 398-4547
- 19h30. UdM-MUS B-484. EL. **Classe de Jutta Puchhammer, alto**. 343-6427
- 20h. CHBP. LP. Bach, Scarlatti, Rachmaninov, Piazzolla, etc. **Alexander Sevastian, accordéon**. 872-5338
- 20h. ConcU OPCH. 0-5$. Dep. Music, student concert. *Jazz Improvisation I*, **Class of Gary Schwartz**. 848-4848
- 20h. McGill TSH. FA. *Vocal Quick Study*, **Class of Valerie Kinslow**. 398-4547
- 20h. ThVille Salle Pratt & Whitney. 20-60$. Les Grands concerts à Longueuil. *Concert bénéfice de la Fondation OSDL*. Mozart: Die Zauberflöte (version concert), **O.S. de Longueuil; Chorale Les Mélodistes; Marc David, chef; Emmanuelle Coutu, Amelia Watkins, Sarkis Barsemian, Marc Boucher, Taras Kulish; Edgar Fruitier, narration**. 450-670-1616

» **9 avril** : Offenbach: Le Voyage dans la lune, Choeur Vives Voix de Longueuil

Vendredi 9 Friday

- 14h30. McGill TSH. FA. **Class of Richard Raymond, piano**. 398-4547
- 19h. UdM-MUS B-421. 8$. Opéramania. Mozart: Le Nozze di Figaro, **Ildebrando D'Arcangelo, Anna Netrebko, Dorothea Röschmann, Bo Skovhus, Christine Schäfer; Nikolaus Harnoncourt, chef**. 343-6427
- 19h30. McGill TSH. FA. **Class of Richard Raymond, piano**. 398-4547
- 19h30. McGill POL. 12$.**McGill S.O.; McGill Sinfonietta; Alexis Hauser, cond.** 398-4547
- 20h. Collège Beaubois, Théâtre, 4901 Collège-Beaubois, Pierrefonds. 20-25$. Les Productions Coracole. *Broadway: Encore! extraits de comédies musicales*. La Belle et la Bête, La Petite Sirène, Mary Poppins, Le Fantôme de l'Opéra, Spamalot, Les Misérables, Miss Saigon, Tarzan, **La Chorale-i; Chris Barillaro, chant, piano, dir.; Coralie Heiler, Stéphane Chaput, Robert Falby, chant**. 685-5093 (→10)
- 20h. ConcU OPCH. 0-5$. Dep. Music, student concert. Herbie Hancock, **Class of Gary Schwartz, jazz combos**. 848-4848
- 20h. Église Ste-Famille, 560 boul. Marie-Victorin, Boucherville. 10-30$. Société du Patrimoine de Boucherville. *Des airs de jeunesse*. Mendelssohn: Concerto pour violon; Rossini: Sonate pour cordes #1; Jocelyn Morlock: Solace; Bartok: Danses populaires roumaines, Sz.56; Suk: Sérénade pour cordes, op.6, **Les Violons du Roy; Éric Paetkau, chef; Michelle Seto violon**. 450-655-5568
- 20h. McGill RED. FA. **McGill Early Music Ensembles**. 398-4547
- 20h. ThVille SJLM. 27-30$. Offenbach: Le Voyage dans la lune, **Choeur Vives Voix de Longueuil; Norman Robert, chef; 7 musiciens**. 450-676-8883 (→10 11 15 16 17 18)

Samedi 10 Saturday

- 12h30. CAV. 5-7$. SMAT, projection de vidéos d'opéras. Monteverdi: L'Incoronazione di Poppea, **(Zürich, 1978)**. 397-0068
- 15h30. Polyvalente C.A.Racicot, Auditorium, 940 boul. Normandie, St-Jean-sur-Richelieu. 6-15$ à la porte. Concert. Jazz, **Marie-Josée Poulin Big Band**. (13h répétition publique, offert aux détenteurs de billet pour le concert) 450-515-1676
- 16h. Église St-Joseph, 164 Martel, Chambly. 10-30$. Atelier lyrique de Chambly, spectacle-conférence. *Albani, il était une voix. à Chambly (scénario de Pierre Vachon, Christiane Fournier, Véronique Tremblay)*. Handel, Mozart, Hérold, Gounod, Thomas, Flotow, Wagner, Bellini, Verdi, Mendelssohn, Bishop, Chopin, Emma Albani, etc. **Solistes de l'ALC; Isabelle Matthieu, Rosie Boulais, piano; Pierre Vachon, narrateur; etc.** (collab. Opéra de Montréal) 450-572-0793
- 17h. Maison JMC. 20-25$. Concert conférence. Chopin: Concerto pour piano #1 (version de Varsovie, arr. pour piano seul), **Jean Genest, piano**. 294-1241 (→20h)
- 19h. McGill TSH. FA. **Class of Marina Mdivani, piano**. 398-4547
- 19h30. McGill POL. 12$.**McGill S.O.; McGill Sinfonietta; Alexis Hauser, cond.** 398-4547
- 19h30. UdM-MUS SCC. 0-12$. Alexander Pozdnyakov: Sur un thème russe; Brahms: Concerto pour piano #2, op.83; Holst: Les Planètes, **Orchestre de l'UdM; Alain Trudel, dir.; Serhiy Salov, piano**. 514 790-1245, 343-6427
- 20h. Collège Beaubois, Théâtre, 4901 Collège-Beaubois, Pierrefonds. 20-25$. Les Productions Coracole. **Broadway: Encore!**. 685-5093 (←9)
- 20h. ConcU OPCH. 0-15$. Dep. Music, faculty concert, **Charles Ellison Sextet**. 848-4848
- 20h. Maison de la culture du Vieux-Palais, Salle Antony-Lessard, 101 place du Curé-Labelle, St-Jérôme. 28$. En Scène St-Jérôme, **Alexander Sevastian, accordéon**. 450-432-0660
- 20h. Maison JMC. 20-25$. Concert-conférence. **Jean Genest.** 294-1241 (←17h)
- 20h. ThVille SJLM. 27-30$. **Vives Voix, Offenbach.** 450-676-8883 (←9)

Dimanche 11 Sunday

- 11h. Hôtel de Ville, Salle du conseil, 435 boul. Iberville, Repentigny. 12-16$. ARAM, Série Jeunes artistes professionnels, **Lauréat du concours Prix d'Europe 2010**. 450-582-6714
- 11h. Maison JMC. 8$. La musique, c'est de famille!. *La Grande Tortue (conte musical pour enfants)*, **Ensemble à percussion Sixtrum**. (35 min.; pour les 3-5 ans) 845-4108 x221 (→13)
- 11h30. CAV. 20-25$, comprend déjeuner, RSVP. SMAT, brunchs de la Phonothèque, **Claude Corbeil**. 397-0068
- 13h. Ciné-Met Encore Montréal. Met0p in HD, Encore. Bizet: Carmen, **Elina Garanca, Roberto Alagna**. (→11 Québec; 11 Ailleurs au QC; 11 Ottawa-Gatineau)
- 13h30. Maison JMC. 8$. La musique, c'est de famille!. **La Grande Tortue**. (55 min.; pour les 6-12 ans) 845-4108 x221 (←11)
- 14h. Maison de la culture Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal Est. LP. Schumann: Trio #1, op.63; Trio #2, op.80, **Trio Fibonacci**. 872-2266
- 14h. St. James United Church, 463 Ste-Catherine Ouest. CV. *The Green Keys Tour (performance in a completely dark hall)*. Frank Horvat: original compositions in honour of Earth Hour, **Frank Horvat, piano**. (Portion of proceeds of "A Little Dark Music" CD sale go to World Wildlife Fund) 416-912-4173
- 14h. ThVille SJLM. 27-30$. **Vives Voix, Offenbach.** 450-676-8883 (←9)
- 14h30. St. John's Lutheran Church, 3594 Jeanne-Mance (coin Prince-Arthur). CV. Serenata at St. John's. Bach: cantata "Erfreut euch, ihr Herzen", BWV 66, **Voces Boreales; Michael Zaugg, cond.; Ted Baskin, Alexa Zirbel, oboe; Susan Pulliam, Sara Bohl Pistolesi, violin; Michael Krausse, viola; Karen Baskin, cello; Eric Chapell, double-bass**. 844-6297
- 15h. Auditorium Le Prévost, 7355 Christophe-Colomb. EL. *Musique et danse en Nouvelle-France*. Lully, Marais, Charpentier, Montéclair, Boismortier; Livre d'orgue de Montréal; extraits de la correspondance de Mme Bégon, **Les Idées Heureuses**. 872-6131
- 15h. Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall, 176 chemin du Bord-du-Lac, Pointe-Claire. LP. Rendez-vous du dimanche; Concert classique. *Accordémoniaque*. Scarlatti, Weber, Mendelssohn, Khachaturian, Piazzolla, Zolotarev, Cozens, **Alexander Sevastian, accordéon**. 630-1220
- 15h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin Est. EL. Musique germanique, **Xavier Brossard-Ménard, clarinette; Frédéric Bednarz, Roland Arnassalon, violon; Martine Gagné, alto; Sheila Hannigan, violoncelle**. 872-8749
- 15h. Église St-Enfant-Jésus, 5039 St-Dominique (coin St-Joseph). 10-15$. Fauré: Cantique de Jean Racine; Requiem; Galt MacDermot/James Rado, Gerome Ragni: Hair (medley); Freedom Trilogy, **McGill Concert Society; Women Making Music**
- 15h30. CHBP. LP. Mozart, Brahms, Cléo Palacio-Quintin, **Ensemble Magellan**. 872-5338
- 15h30. McGill POL. 15-35$. LMMC Concerts. Schubert: Winterreise, **Stephan Genz, baritone; Eric Schneider, piano**. 932-6796
- 15h30. Théâtre des Deux-Rives, 30 boul. du Séminaire Nord, St-Jean. 30$.**Stephan Moccio, piano**. 888-443-3949
- 17h. McGill TSH. FA. **Chamber Music Ensembles**. 398-4547
- 17h. McGill RED. FA. **Cappella Antica**. 398-4547
- 19h30. Grand Séminaire de Montréal, 2065 Sherbrooke Ouest (métro Guy-Concordia). Amis de l'orgue de Montréal. Titelouze, **Yves G. Préfontaine, orgue**. 502-5349
- 19h30. Théâtre du Vieux-Terrebonne, Salle Desjardins, 866 St-Pierre, Terrebonne. 30$. Les Beaux Concerts. *Jardins d'images*, **Alain Lefèvre, piano**. 450-492-4777, 866-404-4777
- 19h30. UdM-MUS B-484. EL. **Classe de Peter McCutcheon, guitare**. 343-6427
- 20h. McGill TSH. FA. **Chamber Music Ensembles**. 398-4547

Lundi 12 Monday

- 15h. CMM SR. EL. **Marianne Ross, clarinette; Louise Delisle-Bouchard, piano**. 873-4031
- 17h. McGill TSH. FA. Song Interpretation II. 398-4547
- 19h30. McGill POL. 10$.**McGill Jazz Orchestra I; Gordon Foote, cond.** 398-4547
- 19h30. McGill RED. 10$.**McGill Baroque Orchestra; Hank Knox, cond.** 398-4547
- 19h30. UdM-MUS B-421. EL. Bach, **Classe de**

CONCERTS à VENIR
CONCERT PREVIEWS

Renée Banville, Hannah Rahimi

MONTRÉAL

FEW AND LEFÈVRE AT THE OSM

Canadian trumpet virtuoso **Guy Few** joins the Orchestre symphonique de Montréal on April 7 to perform a concerto for trumpet and orchestra by the renowned and recently deceased Jacques Hétu. Under the baton of assistant conductor Nathan Brock, the orchestra performs works that include Mendelssohn's *Symphony No. 1* and Smetana's *The Moldau*.

On April 27 and 28, pianist Alain Lefèvre showcases his expertise on the little-known Québecois composer André Mathieu. In a Montreal premiere, he performs Mathieu's *Concerto No. 4* under the direction of Kent Nagano. 514-842-2112, **www.osm.ca** **HR**

TRIO FIBONACCI

FIBONACCI CONCLUDES 11th SEASON

The Trio Fibonacci presents its final concert of the season on April 9 at the Chapelle Saint-Louis. Audiences can experience the wide range of compositions for string trio with a varied programme that begins with Haydn and concludes with Beethoven's *Archduke Trio*. Also included are two contemporary works: Jean Lesage's *Chopinade* for cello and piano, marking Chopin's 200th anniversary, and the Albertan composer Allan *Phénomènes*. 514-270-7382, **www.triofibonacci.com** **HK**

TRIO FIBONACCI

CHAPELLE HISTORIQUE
DU BON-PASTEUR : FIN DE RÉSIDENCE POUR L'ENSEMBLE MAGELLAN

Le dernier concert de l'Ensemble Magellan, dans le cadre de sa résidence à la Chapelle, aura lieu le dimanche 11 avril à 15 h 30. Composé du

CHRISTIAN LEOTTA

violoniste Olivier Thouin, de l'altiste Yukari Cousineau, du violoncelliste Yégor Dyachkov et du pianiste Jean Saulnier, le quatuor nous propose des œuvres de Mozart, Brahms et Cléo Palacio-Quintin.

Le dimanche 18 avril à 15 h 30, la Chapelle reçoit le pianiste Daniel Moran, deux fois lauréat du Concours International de Piano William Kapell à Washington DC, deuxième grand prix du Concours des jeunes interprètes de Radio-Canada et premier prix du Festival de musique du Canada CIBC à Victoria, C.-B. Au programme : des œuvres de Carl Vine, G.F.Haendel, Chopin et Haydn.

Rare visite à Montréal, le pianiste de réputation internationale **Christian Leotta** sera de retour à la Chapelle, le lundi 26 avril à 20 h. En 2002, le musicien, alors âgé de 22 ans, entreprenait à Montréal une série de récitals au cours de laquelle il interprétait l'intégrale des 32 sonates de Beethoven. Depuis cet événement, il poursuit une carrière internationale impressionnante. Il nous offre ici des œuvres de Debussy et Beethoven. Des laissez-passer sont requis pour les trois concerts. 514-872-5338 **RBL**

SMCQ/SMAM : DANS LA SÉRIE HOMMAGE À GILLES TREMBLAY

L'Ensemble de la Société de musique contemporaine du Québec s'associe au Chœur du Studio de musique ancienne de Montréal pour présenter *Les Vêpres de la Vierge* de Gilles Tremblay. On entendra en plus une création de Serge Provost en hommage au compositeur. Ces œuvres contemporaines côtoient des œuvres polyphoniques sacrées du XVIe siècle. Avec la soprano Sophie Martin et Jean-Willy Kurtz à l'orgue positif. Sous la direction de Walter Boudreau et Christopher Jackson. Jeudi 15 avril à 18 h. Église de l'Immaculée Conception, 514-843-9305, **www.smcq.qc.ca** **RBL**

JAPANESE FLUTES AT LE RENDEZ-VOUS DU THÉ

The Matsu Také Ensemble, the only ensemble of traditional Japanese chamber music in Montreal, presents *Le souffle du bambou* at Le Rendez-Vous du Thé on April 15. The ensemble performs Zen Buddhist works on traditional instruments, including founders Michel Dubeau and Bruno Deschênes on the shakuhachi, a bamboo flute. For $36.95, audiences also have the choice of having dinner during the concert. 514-384-5695, **www.musis.ca** **HR**

LES AMOUREUX CÉLÈBRES AVEC L'ATELIER LYRIQUE DE L'OPÉRA DE MONTRÉAL

Une découverte pour les mélomanes : la maison de la culture Rosemont – La Petite-Patrie offre chaque année un concert sur mesure préparé en collaboration avec l'Atelier lyrique. Dans une mise en scène de Marie-Lou Dion, on propose cette année des couples célèbres du répertoire de l'opéra. Avec les sopranos Chantale Nurse et Suzanne Rigden, la mezzo-soprano Aidan Ferguson, le ténor Aaron Ferguson, le baryton Pierre Rancourt et le pianiste Jérémie Pelletier. Au programme, des airs de *Roméo et Juliette*, *Carmen*, *La Bohème*, *La Flûte enchantée* et *Orféo et Euridice*. Le dimanche 18 avril à 15 h. Salle Jean-Eudes. Laissez-passer requis. 514-872-1730 **RBL**

DU RAGTIME À LA MODERNITÉ À LA MAISON DES JEUNES MUSICALES

Inspirés des salons américains du début du siècle jusqu'à nos temps modernes, le saxophoniste **Mathieu Gaulin** et la pianiste Jacynthe **Réjean Poirier, piano**. 343-6427

- 20h. Cégep Maisonneuve, Salle Sylvain-Lelièvre, 3800 Sherbrooke Est. 14$. *Airs de jeunesse*. Weber: Der Freischütz, ouverture; Barber: Adagio pour cordes; Brahms: 3 Danses hongroises; etc. **Orchestre Métropolitain; Pierre Tourville, chef; jeunes musiciens**. 872-2200, 598-0870 (→14 15 16)
- 20h. Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est. 15-30$. Société de guitare de Montréal, volet International. Mertz, Coste, Legnani, Paganini, Giuliani, Carlo Domeniconi, Jana Obrovska, Janacek, Albeniz, **Roberto Aussel, guitare**. 849-7510
- 20h. McGill TSH. FA. Song Interpretation II. 398-4547
- 20h. UdM-MUS SCC. EL. **Irina Krasnyanskaya, Jean-Fabien Schneider, piano en duo**. 343-6427

Mardi 13 Tuesday

- 9h. UdM-Laval. 11$. Opéramania-Mat. **Dialogues des Carmélites**. (2e de 2) 343-6427, 450-686-4777 (←6)
- 10h. Université du Québec à Montréal, Département de musique, Salle F-3080, 1440 St-Denis. 0-10$. Société de guitare de Montréal, cours de maître, **Roberto Aussel, guitare**. 849-7510
- 10h15. CMM SR. EL. **Sarah Marcoux, saxophone; Olivier Godin, piano**. 873-4031
- 11h15. CMM SR. EL. **Christian Morasse, saxophone; Pierre-Richard Aubin, piano**. 873-4031
- 13h30. CMM SR. EL. **Stéfane Fyen-Jackson, saxophone; Olivier Godin, piano**. 873-4031
- 14h30. CMM SR. EL. **Marina Moureau, saxophone; Olivier Godin, piano**. 873-4031
- 17h. McGill TSH. FA. **Chamber Music Ensembles**. 398-4547
- 17h. UdM-MUS B-484. EL. Musique de chambre, **Classe de Jutta Puchhammer**. 343-6427
- 18h30. CMM SR. EL. **Marianne Ross, clarinette; Louise Delisle-Bouchard, piano**. 873-4031
- 19h30. CMM SR. EL. **Gabrielle Vincent, clarinette; Nancy Pelletier, piano**. 873-4031
- 19h30. McGill POL. 10$.**McGill Wind Symphony; Alain Cazes, cond.** 398-4547
- 19h30. UdM-MUS B-421. EL. **Classe de Jean Saulnier, piano**. 343-6427
- 20h. ConcU OPCH. 0-5$. Dep. Music, student concert, **Concordia University Chorus; Jean-Sébastien Allaire, cond.; Concordia Chamber Choir; Christopher Jackson, cond.** 848-4848
- 20h. McGill TSH. FA. **Chamber Music Ensembles**. 398-4547
- 20h. UdM-MUS B-484. EL. Musique de chambre, **Classe de Jutta Puchhammer**. 343-6427

Mercredi 14 Wednesday

- 13h30. UdM-Longueuil. 11$. Opéramania-Mat. Donizetti: Don Pasquale, **Riccardo Muti, chef; Ferruccio Furlanetto, Nuccia Focile, Gregory Kunde, Lucio Gallo**. (1ère de 2) 343-6427 (→21)
- 16h. CMM SC. EL. **Béatrice Létourneau, clavecin**. 873-4031
- 17h. UdM-MUS B-484. EL. **Classe de Catherine Sévigny, chant**. 343-6427
- 18h. CMM SC. EL. **Clara Chartré, violon; Claire Ouellet, piano**. 873-4031
- 19h30. Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 4155 Wellington (6 de l'Église), Verdun. 8-12$. **OM, jeunesse.** 765-7150, 598-0870 (←12)
- 19h30. McGill RED. 10$.**McGill Chamber Singers; Matthias Maute, cond.** 398-4547
- 19h30. McGill POL. 10$.**McGill Contemporary Music Ensemble; Denys Bouliane, cond.** 398-4547
- 19h30. McGill TSH. 10$.**McGill Jazz Orchestra III**. 398-4547
- 19h30. UdM-MUS B-421. EL. **Quatuor de cors; quintette de cuivres**. 343-6427
- 20h. ConcU OPCH. 0-5$. Dep. Music, student concert, **Class of Jeri Brown, voice**. 848-4848
- 20h. UdM-MUS B-484. EL. **Classe de Jean-Marc Bouchard, atelier d'improvisation**. 343-6427
- 20h30. CMM SC. EL. **Sofia-Marie Bergeron, violon; Francis Perron, piano**. 873-4031

Jeudi 15 Thursday

- 12h30. CMM SC. EL. **Benoît Constant, violon; Pierre-Richard Aubin, piano**. 873-4031
- 13h45. CMM SC. EL. **Marie-Pascale Gobeil, violon; Denise Pépin, piano**. 873-4031
- 15h. CMM SC. EL. **Josée-Ann Coulombe, violon; Céline Boisvert, piano**. 873-4031
- 16h15. CMM SC. EL. **Marie-Aude Turcotte, violon; Céline Boisvert, piano**. 873-4031
- 17h. UdM-MUS B-484. EL. **Classe de Yolande Parent, chant**. 343-6427
- 17h30. UdM-MUS B-421. EL. **Classe de Christian Parent, piano**. 343-6427
- 18h30. CAV. 6-12$. SMAT, conférences, **Johann Wolfgang van Goethe**. 397-0068
- 19h. CMM SC. EL. **Jessy Dubé, violon; Céline Boisvert, piano**. 873-4031
- 19h. Église Immaculée-Conception, 4201 Papineau. 10-25$. Série Hommage: Gilles Tremblay. Victoria, Palestrina, Luca Marenzio, Lassus, Serge Provost, Gilles Tremblay, **Ensemble de la SMCQ; Choeur du Studio de musique ancienne de Montréal; Walter Boudreau, chef; Sophie Martin, soprano; Jean-Willy Kunz, orgue positif**. 843-9305
- 19h. McGill POL. FA. Doctoral Lecture-Recital, **Geneviève Lévesque, mezzo**. 398-4547
- 19h30. Église St-François-Xavier, 994 Principale, Prévost. Diffusion Amal'Gamme. Tarrega, **Michel Beauchamp, guitare**. 450-436-3037
- 19h30. Théâtre Outremont, 1248 Bernard Ouest. 10-15$. **OM, jeunesse.** 495-9944, 598-0870 (←12)
- 19h30. UdM-MUS B-484. EL. **Classe de Vladimir Landsman, violon**. 343-6427
- 19h30. UdM-MUS B-421. EL. **Classe de Laurence Kayaleh, violon**. 343-6427
- 20h. ConcU OPCH. 0-5$. Dep. Music, student concert. *Jazz Improvisation II*, **Class of Charles Ellison**. 848-4848
- 20h. ÉSJB CSL. *Fantaisies à l'anglaise*. Holborne, Dowland, Brade, Purcell, **Ensembles Masques**. 349-9639
- 20h. Le Rendez-vous du Thé, 1348 Fleury. 15-37$. *Le souffle du bambou*, **Ensemble Matsu Také**. 384-5695
- 20h. MC RPP S1. LP. Musique du monde. Musique colombienne, **N'voz**. 872-1730
- 20h. Palace de Granby, 135 Principale, Granby. 40$. Les Grands concerts en région. *Concert bénéfice pour la Fondation du Centre hospitalier de Granby*, **O.S. de Longueuil; Marc David, chef**. 450-375-8030
- 20h. ThVille SJLM. 27-30$. **Vives Voix, Offenbach.** 450-676-8883 (←9)
- 20h15. CMM SC. EL. **Katia Darisio, violon; Francis Perron, piano**. 873-4031

Vendredi 16 Friday

- 19h. UdM-MUS B-421. 8$. Opéramania. Mozart: Don Giovanni, **Thomas Hampson, Ildebrando D'Arcangelo, Christine Schäfer, Melanie Diener, Piotr Beczala; Daniel Harding, chef**. 343-6427
- 19h30. Église St-Viateur, 1175 Laurier Ouest (angle Bloomfield), Outremont. 0-12$. *Renaissance de la polyphonie*. Palestrina, Lassus, Schütz, Monteverdi, Purcell, Taverner, Bernstein, Whitacre, Raminsh, Agnestig, Sommers, Nees, **Choeur de l'UdM; Raymond Perrin, dir.** 514 790-1245, 343-6427
- 19h30. UdM-MUS B-484. EL. **Classe de Bruno Perron, guitare**. 343-6427
- 19h30. UdM-MUS SCC. EL. Oeuvres des 20e et 21e siècles, **Atelier de percussion; Julien Grégoire, dir.** 343-6427
- 20h. CHBP. LP. *Psukhô*, **Jean-Marc Bouchard, Marie-Chantal Leclair, saxophones**. 872-5338
- 20h. ConcU OPCH. 0-5$. Dep. Music, student concert, **Class of Dave Turner, big band**. 848-4848
- 20h. Maison de la culture Frontenac, 2550 Ontario Est. LP. Chants des pays d'Amérique du Sud, **N'VOZ**. 872-7882
- 20h. McGill POL. FA. Doctoral Lecture-Recital, **David Menzies, tenor**. 398-4547
- 20h. Pierrefonds Comprehensive High School, Auditorium, 13800 boul. Pierrefonds, Pierrefonds. 13-16$. **OM, jeunesse.** 624-1100, 598-0870 (←12)
- 20h. ThVille SJLM. 27-30$. **Vives Voix, Offenbach.** 450-676-8883 (←9)

Samedi 17 Saturday

- 12h30. CAV. 5-7$. SMAT, projection de vidéos d'opéras. Mozart: Don Giovanni, **(La Scala, 2008)**. 397-0068 (→22)
- 15h. Centre Leonardo da Vinci, Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8370 boul. Lacordaire, St-Léonard. 4$. Scène familiale. *Conte musical pour 4 à 9 ans*. Pierre Labbé: Pierre et le pou, **Pierre Labbé, voix, guitare, flutes, saxophone baryton, objets sonores; Serge Lavoie, voix, guitare, banjo, ukulele, lap steel, objets sonores; Nicolas Latarte, voix, percussion**. 328-8400, 311
- 19h30. UdM-MUS B-484. EL. **Classe d'Eleonora Turovsky, violon; classe de Yuli Turovsky, violoncelle**. 343-6427
- 20h. Centre des arts Juliette-Lassonde, Salle Desjardins, 1705 St-Antoine, St-Hyacinthe. 27$. Offenbach: Les Contes d'Hoffmann, **Leslie Ann Bradley, Eve-Lyn de la Haye, Jillian Yemen, David Lafleur, François-Olivier Jean, Tomislav Lavoie, Steeve Verayie, chanteurs; Rosalie Asselin, piano**. 450-778-3388
- 20h. Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville, 10300 Lajeunesse, 1er étage. LP. Musique au bout du monde. *Carte blanche à Karen Young*, **Karen Young et ses musiciens**. 872-8749
- 20h. ThVille SJLM. 27-30$. **Vives Voix, Offenbach.** 450-676-8883 (←9)

Dimanche 18 Sunday

- 13h. UdM-MUS SCC. EL. Les chambristes stupéfiants!. Musique de chambre, **Classes de Jean-Eudes Vaillancourt, ensemble-claviers, accompagnement, etc.** 343-6427
- 14h. Bibliothèque St-Henri, 4707 Notre-Dame Ouest. Atelier du conte en musique et en images. *MariMusette*, **Philippe Gélinas, Lise Dyke**. 872-6075
- 14h. ThVille SJLM. 27-30$. **Vives Voix, Offenbach.** 450-676-8883 (←9)
- 15h. Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall, 176 chemin du Bord-du-Lac, Pointe-Claire. LP. Rendez-vous du dimanche; jazz. Bathyscaphe: Étoile de mer; Régates; L'épave #8; La suite du roi Neptune; La houaiche, **Bathyscaphe**. 630-1220
- 15h. Église catholique de St-Lambert, 41 Lorne, St-

Lambert. 10-25$. Fauré: Requiem; Morten Lauridsen: Lux aeterna; Beethoven: Christus am Ölberge, "Hallelujah"; Mack Wilberg: Peace Like a River, **Société chorale de St-Lambert; David Christiani, dir.; Kimberley-Ann Bartczak, piano**. 450-465-3522, 450-653-6939

► 15h. Église Notre-Dame-de-Grâce, 5333 Notre-Dame-de-Grâce. Amis de l'orgue de Montréal. *Musique élisabéthaine pour clavecin*. Byrd, Bull, Morley, Farnaby, **Yves-G. Préfontaine, orgue**. 369-1335

► 15h. Salle Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont. LP. ALOM. *Les amoureux célèbres*. Gounod, Verdi, Catalani, Massenet, Leoncavallo, Strauss, Donizetti, Mozart, Bernstein, **Chantale Nurse, Suzanne Rigden, sopranos; Aidan Ferguson, mezzo; Aaron Ferguson, ténor; Pierre Rancourt, baryton; Jérémie Pelletier, piano**. 872-1730 (→29)

► 15h. Salle Pauline-Julien, Cégep Gérald-Godin, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Geneviève. 15-20$. Les Dimanches classiques. Giuseppe Scarlatti, Beethoven, Chopin, Gershwin, **Serhiy Salov, piano**. 626-1616

► 15h. UdM-MUS B-421. EL. **Classe de Marc Durand, piano**. 343-6427

► 15h30. CHBP. LP. Carl Vine, Handel, Chopin, Haydn, **Daniel Moran, piano**. 872-5338

► 15h30. PdA Cinquième Salle. 15-25$. Société Pro Musica. série Topaze. Brahms: Quatuor pour piano et cordes, op.25; Dvorák: Quatuor pour piano et cordes, op.97, **Quatuor Made In Canada**. 842-2112, 800-361-4595

► 16h. ÉSJB Tribune du grand orgue. 0-15$. Bach, Handel: pièces vocales; pièces pour orgue, **Dominique Lupien (orgue), Gina Landry (soprano), Catherine B. Lavoie (mezzo), François Dubé (basse)**

► 18h. UdM-MUS SCC. EL. Les chambristes stupéfiants!. Musique de chambre, **Classes de Jean-Eudes Vaillancourt, ensemble-claviers, accompagnement, etc.** 343-6427

► 19h. ConcU OPCH. 0-5$. Dep. Music, student concert, **Undergraduate Chamber Ensembles; Yaron Ross, Anna Szpilberg, cond.** 848-4848

Lundi 19 Monday

► 17h30. UdM-MUS B-421. EL. **Classe de Maneli Pirzadeh, piano**. 343-6427

► 19h. UdM-MUS B-484. EL. Musique de chambre, **Ensemble klezmer Oktopus; classe de Jean-Eudes Vaillancourt**. 343-6427

► 19h30. PdA Théâtre Maisonneuve. 20-40$. Société Pro Musica. série Émeraude. Tchaikovski: Souvenir d'un lieu cher; Schnittke: Suite dans le style ancien; R. Strauss: Sonate, op.18, **Nicola Benedetti, violon; Julien Quentin, piano**. 842-2112, 800-361-4595

► 20h. ConcU OPCH. 0-5$. Dep. Music, student concert, **Contemporary Music Ensembles; Louise Samson, cond.** 848-4848

► 20h. McGill TSH. FA. MR. **Dany Roy, saxophone**. 398-4547

► 20h. UdM-MUS B-421. EL. **Classe de Jean-François Normand, clarinette**. 343-6427

Mardi 20 Tuesday

► 14h. CMM SR. EL. **Baptiste Royer, contrebasse; Élise Desjardins, piano**. 873-4031

► 18h. ConcU OPCH. 0-5$. Dep. Music, student concert, **Chiawen Wu, piano**. 848-4848

► 18h30. CAV. 5-7$. SMAT, Amicales de la Phonothèque. *Transcriptions d'opéra*, **Daniel Moisan**. 397-0068

► 19h. Bibliothèque de St-Lambert, 490, av. Mercille, St-Lambert. EL. Rencontres musicales. *Musique du monde*, **Adrian Carr, pianiste**. 450 466-3910

► 19h30. UdM-MUS B-421. EL. **Classe de Paul Stewart, piano**. 343-6427

► 19h30. UdM-MUS B-484. EL. **Classe de Gail Desmarais, chant**. 343-6427

► 20h. CHBP. Série Hommage: Gilles Tremblay. *Salon des compositeurs 1*. Linda Catlin Smith, Michael Oesterle, Gilles Tremblay, **Quatuor Bozzini**. 845-4046

► 20h. ConcU OPCH. 0-5$. Dep. Music, student concert, **Hélène Bourque, piano**. 848-4848

► 20h. Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville, 10300 Lajeunesse, 1er étage. LP. **N'Voz**. 872-8749

► 20h. MC RPP. EL. **Chorale jazz et ensemble vocal jazz; Vincent Morel, dir.** 872-1731

Mercredi 21 Wednesday

► 13h. CMM SC. EL. **Charles Mc Laughlin-Piché, contrebasse; Jean Sutherland, piano**. 873-4031

► 13h30. UdM-Longueuil. 11$. Opéramania-Mat. **Don Pasquale**. (2e de 2) 343-6427 (←14)

► 14h. CMM SR. EL. **Baptiste Royer, contrebasse; Élise Desjardins, piano**. 873-4031

► 19h. UdM-MUS B-484. EL. **Andréanne Chartier Labrecque, hautbois**. 343-6427

► 19h30. Marianopolis College, Auditorium, 4873 Westmount Ave. FA. Marianopolis College ArtsFest. *Alumni Concert*. Classical, jazz, etc. **Ron DiLauro, trumpet; Chet Doxas, saxophone; Dominique Bellon, oboe; Mark Simons, clarinet; Marc Béliveau, Sophie Dugas, violin; Olga Gross, piano, harp; Susanne Murphy, Derek Yaple-Schobert, Shuman Zhou, piano; Joanne Fillion, mezzo; Desmond Byrne, baritone.** 931-8792

► 20h. ConcU OPCH. 0-5$. Dep. Music, student concert, **Class of Gregory Chaverdian, piano**. 848-4848

► 20h. UdM-MUS SCC. 5-20$. *Grand concert annuel: Hommage à Serge Garant*. Stockhausen: Fünf Sternzeichen; Serge Garant: Circuit III; György Kurtag: Hommage à Robert Schumann, op.15d; Quatre poèmes d'Anna Akhmatova, op.41; Signs, Games and Messages; La ligatura de Balint Varga, **NEM; Lorraine Vaillancourt, dir.; Natalia Zagorinskaya, soprano; Yannick Chênevert, contrebasse**. (19h Foyer de la SCC: Célébration des 20 ans de la revue Circuit) 790-1245, 343-5636

Jeudi 22 Thursday

► 10h30. CMM SR. EL. **Sarah Martineau, alto; Élise Desjardins, piano**. 873-4031

► 13h30. CMM SR. EL. **Thomas Chartré, violon; Claire Ouellet, piano**. 873-4031

► 14h40. CMM SR. EL. **Viviane Gosselin, violoncelle; Sandra Murray, piano**. 873-4031

► 16h5. CMM SR. EL. **Vtomohisa Toriumi, violoncelle; Denise Pépin, piano**. 873-4031

► 16h30. UdM-MUS B-421. EL. **Classe de Lise Daoust, flûte**. 343-6427

► 17h. ConcU OPCH. 0-5$. Dep. Music, student concert. Beethoven, Debussy, Prokofieff, **Anh-Quyen Mac, piano**. 848-4848

► 18h30. CAV. 5-7$. SMAT, projection de vidéos d'opéras. **Don Giovanni.** 397-0068 (←17)

► 19h30. CMM SC. 5$. Autour de Théodore Dubois. Dubois: Sonate pour violon et piano; Chansons de Marjolie; Suite villageoise; Trio #2, **Trio Hochelaga; Carole Dubois, Olivier Godin, piano; Anne Saint-Denis, soprano**. 873-4031

► 19h30. Maison JMC. 10-30$. Chopin aux JMC. Chopin: Nocturne, op.15 #3; Nocturnes, op.9 #1-3; Ballade #1, op.23; Ballade #4, op.52; Préludes, op.28, **Angela Cheng, piano**. 845-4108

► 19h30. UdM-MUS SCC. EL. Chostakovitch: Festive Overture; Holst: Suite #2 in F; Grainger: Shepherd's Hey; Barnes Chance: Variations on a Korean Folk Song; Ticheli: Cajun Folk Songs; Jager: Sinfonia Nobilissima; Coakley: Lyric Essay; Jacob: An Original Suite, **Grande Fanfare Classique; David Martin, dir.** 343-6427

► 20h. CHBP. Série Hommage: Gilles Tremblay. *Salon des compositeurs 2*. Jean Lesage, François Houle, Michael Oesterle, Linda Catlin Smith, **Quatuor Bozzini; François Houle, clarinette; Rick Sacks, percussion**. 845-4046

► 20h. Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est. 10-28$. *La voce del cornetto (Italie, Allemagne, 17e siècle)*, **Ensemble Les Boréades; William Dongois, cornet à bouquin**. 790-1245 (→21 Québec)

► 20h. MC RPP S1. LP. Série Envol. Brahms, Bach, Ravel, Scarlatti, **Gaël Lane Lépine, piano**. 872-1730

► 20h. McGill TSH. FA. MR. **Paul Rushka, jazz bazz**. 398-4547

Vendredi 23 Friday

► 19h. UdM-MUS B-421. 8$. Opéramania. Mozart: Così fan tutte, **Anna María Martínez, Shawn Mathey, Sophie Koch, Stéphane Degout, Thomas Allen; Manfred Honeck, chef**. 343-6427

► 19h30. CMM SC. 5$. Autour de Théodore Dubois. Dubois: Musiques sur l'eau; Sonate pour violoncelle et piano; Dix esquisses; Quatuor pour piano, violon, alto et violoncelle, **Trio Hochelaga; Teng Li, alto; Carole Dubois, Olivier Godin, piano; Marc Boucher, baryton**. 873-4031

► 19h30. Maison JMC. 10-30$. Chopin aux JMC. Chopin: Berceuse; Barcarolle; Nocturne, op.posthume; Polonaise-Fantaisie; Nocturnes, op.32 #1-2, **Wonny Song, piano**. 845-4108

► 19h30. UdM-MUS SCC. EL. Musique et danse de Bali, **Atelier de gamelan de l'UdM; Giri Kedaton; I Dewa Made Suparta, dir.** 343-6427

► 20h. CHBP. Série Hommage: Gilles Tremblay. *Salon des compositeurs 3*. Cléo Palacio-Quintin, Jo Kondo, Gilles Tremblay, **Quatuor Bozzini; François Houle, clarinette; Rick Sacks, percussion**. 845-4046

► 20h. Collège Laval, Théâtre Marcellin-Champagnat, 275 Laval (St-Vincent-de-Paul), Laval. 5-30$. Théâtre d'art lyrique de Laval. Lehár: Le Pays du sourire, **Sylvain Cooke, chef**. 450-687-2230 (→25)

► 20h. ConcU OPCH. 0-5$. Dep. Music, student concert, **Graduate Chamber Ensembles; Louise Samson, cond.** 848-4848

Samedi 24 Saturday

► 13h. Ciné-Met Encore Montréal. MetOp in HD, Encore. Thomas: Hamlet, **Simon Keenlyside, Natalie Dessay**. (→24 Québec; 24 Ailleurs au QC; 24 Ottawa-Gatineau)

► 13h. Maison JMC. 15-30$. SMAT, cours de maître, **Christopher Maltman, chanteur**. 397-0068

► 14h30. Maison JMC. 10-30$. Chopin aux JMC. Chopin: Concerto #1, op.11; Nocturne, op.27 #2; Nocturne, op.62 #1; Scherzo #3, op.39; Fantaisie, op.49, **Ian Parker, piano; Cecilia String Quartet**. 845-4108

► 17h. McGill RED. FA. Doctoral Recital, **Han Mi Kang, organ**. 398-4547

► 19h30. CMM SC. 5$. Autour de Théodore Dubois.

Riverin nous proposent un programme permettant de découvrir les multiples facettes du saxophone. Au programme, des ragtimes, des cake-walks ainsi que les œuvres marquantes de notre époque. Dans la série *La musique sur un plateau*. Mercredi 28 avril à 18 h. Les concerts de cette série, d'environ une heure, sont précédés d'un apéritif dès 17 h. Maison JMC, 514-845-4108 **info@jeunessesmusicales.ca** **RBL**

LES JOURNÉES SCHUMANN AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL

SUZIE LEBLANC

Du 30 avril au 9 mai, le Musée des beaux-arts de Montréal célèbre le 200e anniversaire de Robert Schumann. Cinq concerts couvriront l'essentiel des différentes périodes créatrices du compositeur: sa musique pour piano, ses lieder et sa musique de chambre. Le premier concert, le vendredi 30 avril à 18 h, présente l'œuvre pianistique avec les *Kreisleriana* et la *Fantaisie en do*, interprétés par Mathieu Gaudet. Le samedi 1er mai à 15 h 30, la soprano **Suzie Leblanc**, accompagnée de Robert Kortgaard, chantera le *Frauenliebe und Leben*. Durant la fin de semaine du 7 au 9 mai, le Quatuor à cordes Supernova et le Trio Hochelaga se partageront les œuvres de musique de chambre. Le clarinettiste Jean-François Normand se joindra aux musiciens pour les *Märchener zählungen* (Récits de contes de fées). Salle des miroirs, pavillon Michal et Renata Hornstein, 514-285-2000 #5. **www.fondationartemusica.ca** Billetterie en ligne: **www.mbam.qc.ca/concerts** **RBL**

FORUM SUR LES MUSIQUES DU MONDE: LES EXPERTS SE PENCHENT SUR LA QUESTION

Un forum réunira diverses personnalités du milieu musical pour discuter des «musiques du monde». Le premier volet, le jeudi 15 avril à 19 h 30, est consacré aux définitions de ces musiques variées, des croyances et des préjugés associés, ainsi que des éléments communs que l'on peut en dégager. Y participeront: Yves Bernard, journaliste au *Devoir*, chroniqueur, auteur, animateur et spécialiste des musiques du monde; Ralf Boncy, chroniqueur et auteur dédié aux musiques du monde et animateur-programmateur à Espace Musique; Patrick Darby, fondateur et directeur artistique de Tracquen'art et de Cross Current Music; Monique Desroches, titulaire d'ethnomusicologie à la faculté de musique de l'Université de Montréal; Liette Gauthier, musicienne, fondatrice/directrice artistique de MMM (1990-2009) et agente culturelle à la maison de la culture Ahuntsic – Cartierville; Sophie Laurent, auteure, ethnomusicologue, productrice et réalisatrice à CBC, Radio 2. Entrée libre.

Dans la série d'événements *Musiques au bout du monde* qui a lieu du 13 au 17 avril, on pourra entendre les groupes suivants: Tradición flamenca, Medjim, Labess et invitées, Cabaret hip-hop Klezmer Socalled et invités, Karen Young et Michel Faubert et le Trio Stéphane Tellier. Des laissez-passer sont requis pour ces spectacles. Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville, 514-872-8749 **RBL**

Pianist Olivier Godin and violinist Anne Robert present *Autour de Théodore Dubois*, a three-day celebration of the little-known French composer who lived from 1837-1924. The composer's great-grandson Francis Dubois and pianist Carole Dubois will participate, as well as soprano Anne Saint-Denis, baritone Marc Boucher and Trio Hochelaga. Concerts take place April 22, 23 and 24 at the Conservatoire de musique de Montréal, with pre-concert lectures presented by conductor Louis Lavigueur and Alexandre Dratwicki from the Bru-Zane Foundation in Venice. 514-873-4031 **HR**

Dubois: Rondel; Lamento; Au bord de l'eau; L'Adieu; La Fée jeunesse; Près d'un ruisseau; Par le sentier; Ce qui dure; Promenade sentimentale, **Trio Hochelaga; Teng Li, alto; Carole Dubois, Olivier Godin, piano; Anne Saint-Denis, soprano; Marc Boucher, baryton**. 873-4031

► 19h30. Maison JMC. 10-30$. Chopin aux JMC. Chopin: Grande Valse Brillante, op.18; Valse, op.69 #1; Valse, op.posth.; Scherzo #2, op.31; Andante spianato et Grande Polonaise brillante, op.22; Prélude, op.45; Impromptus, op.29 #1, op.36 #2, op.51 #3; Polonaise, op.44, **Richard Raymond, piano**. 845-4108

► 19h30. UdM-MUS SCC. 13-53$. *Maurice Steger en rappel*. W.F. Bach: Ouverture; Telemann: Concerto pour flûte à bec, TWV 51: C1; Geminiani: Concerto grosso #12 "La Follia"; Concerto pour flûte à bec; A. Scarlatti: Concerto grosso à 7 parties #3; Vivaldi: Concerto pour flûte à bec, RV 441, **Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef; Maurice Steger, flûte à bec**. 844-2172, 866-844-2172 (→23 Québec)

► 20h. Église St-François-Xavier, 994 Principale, Prévost. Diffusion Amal'Gamme. *Classique et cetera*. Schubert, Brahms, Beethoven, **Elena Denisova, violon; Alexei Kornienko, piano**. 450-436-3037

► 20h. McGill RED. FA. MR. **Mark McDonald, organ**. 398-4547

Dimanche 25 Sunday

► 11h. Centre culturel de Dorval, Bibliothèque, 1401 Lakeshore Drive, Dorval. 5-10$. Série Divertissimo. Musique celtique, **Ensemble Aveladeen**. 633-4170

► 14h. Cégep Vanier, Salle A250, 821 boul. Ste-Croix, St-Laurent. 10$. CAMMAC Montréal, lectures à vue. Mozart: Messe du Couronnement, **Jean-Pascal Hamelin, chef**. (pour choeur et orchestre; durée 3 heures; partitions fournies; suivi de l'assemblée générale annuelle CAMMAC Montréal) 695-8610

► 14h. Collège Laval, Théâtre Marcellin-Champagnat, 275 Laval (St-Vincent-de-Paul), Laval. 5-30$. Théâtre d'art lyrique de Laval. **Pays du sourire.** 450-687-2230 (←23)

► 14h. Maison JMC. 10-30$. Chopin aux JMC. Chopin: Polonaise, op.26 #1; Nocturne, op.15 #2; Nocturne, op.62 #2; Scherzo, op.20; Nocturne, op.55 #1; Nocturne, op.48 #1; Polonaise, op.53; Études, op.25, **Winston Choi, piano**. 845-4108

► 14h30. PdA SWP. 25-60$. Les Dimanches en musique. Debussy: Jeux; La mer; Stravinski: Jeu de cartes; Mozart: Symphonie #35, K.385 "Haffner", **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef**. 842-2112, 842-9951

► 15h. CMM. SMAT. 20-40$. *Sur des textes de Goethe*, Schubert, Beethoven, Loëwe, Schumann. **Christopher Maltman, baritone; Graham Johnson, piano.** 397-0068

► 15h. Église des Saints-Anges, 1400 boul. St-Joseph, Lachine. EL. Les Saints-Anges en musique. Cook, Bach, Bossi, Vierne, Sibelius, Matthey, Rachel Laurin, **Massimo Nosetti, orgue**. 637-8345

► 15h. Pavillon de l'Entrepôt, 2901 boul. St-Joseph (entrée par la Maison du Brasseur), Lachine. 30$. *Confidences d'un Stradivarius*. Bach: Sonate pour violon seul #2, BWV 1003; Mozart: Sonate pour violon #32, K.454; Sarasate: Introduction et Tarantelle, op.43; Ravel: Tzigane; Prokofiev: Sonate pour violon #2, op.94b, **Caroline Chéhadé, violon; Kim Elisabeth Thibault, piano; Isabelle Miquelon, narration**. (Suivi d'un vin d'honneur) 464-2984, 730-0858

► 19h30. Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest. 15-25$. *Célébrons la terre*. Hindemith: Six chansons; Britten: Five Flower Songs; Massenet: Chansons des bois d'Amaranthe; R. Murray Schafer: Epitaph for Moonlight, **Musica Orbium; Patrick Wedd, chef**. 243-1303

► 19h30. Maison JMC. 10-30$. Chopin aux JMC. Chopin: Ballade #2, op.38; Nocturne, op.55 #2; Études, op.10; Mazurkas, op.50 #1-3; Sonate, op.58, **Avan Yu, piano**. 845-4108

Lundi 26 Monday

► 12h. ConcU OPCH. 0-5$. Dep. Music, student concert, **Goar Manvelyan, Solmaz Shaerifard, piano**. 848-4848

► 15h. CMM SC. EL. **Emmélia Blais-Dowdy, piano; Suzanne Blondin, piano**. 873-4031

► 16h20. CMM SC. EL. **Geneviève Painchaud-Guérard, piano; Nancy Pelletier, piano**. 873-4031

► 17h30. UdM-MUS B-484. EL. **Martine Bouchard Pigeon, flûte**. 343-6427

► 18h30. UdM-MUS SCC. EL. **Felipe Verdugo, piano**. 343-6427

► 19h. ConcU OPCH. 0-5$. Dep. Music, student concert, **Mira Dahn, violin**. 848-4848

► 19h. UdM-MUS B-484. EL. **Noémie Elbaz, flûte**. 343-6427

► 19h30. CMM SC. EL. **Xavier Rousseau, piano; Raoul Sosa, piano**. 873-4031

► 20h. CHBP. LP. Debussy, Beethoven, **Christian Leotta, piano**. 872-5338

► 20h30. UdM-MUS B-484. EL. **Lilianne Dufour, flûte**. 343-6427

Mardi 27 Tuesday

► 9h. UdM-Laval. 11$. Opéramania-Mat. Giordano: Fedora, **Roberto Abbado, chef; Mirella Freni, Plácido Domingo, Dwayne Croft, Ainhoa Arteta**. 343-6427, 450-686-4777

► 13h30. CMM SC. EL. **Laurence Manning, piano; Suzanne Blondin, piano**. 873-4031

► 16h. CMM SC. EL. **Alexander Macarthur, piano; Raoul Sosa, piano**. 873-4031

► 18h. UdM-MUS B-484. EL. **Sarah Joyal, cor**. 343-6427

► 19h. CMM SC. EL. **Ruth Kwan, piano; Pierre-Richard Aubin, piano**. 873-4031

► 19h. UdM, 3744 Jean-Brillant (métro CDN). 15-25$. Les belles soirées et matinées. *Prélude à l'opéra*. Massenet: Cendrillon *(1ère partie de 3)*. **Michel Veilleux, musicologue.** 343-2020 (→29)

► 20h. McGill RED. FA. MR. **Rona Nadler, harpsichord**. 398-4547

► 20h. PdA SWP. 25-65$. Les Évasions classiques Air Canada. Beethoven: Egmont, ouverture; André Mathieu: Concerto pour piano #4; Howard Shore: Olympic Heroes, **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; Alain Lefèvre, piano**. (19h causerie: Georges Nicholson, animateur; Alain Lefèvre, pianiste) 842-2112, 842-9951 (→28)

► 20h. UdM-MUS SCC. EL. *Électro Buzzzzz*. Compositeurs étudiants et professionnels: oeuvres électroacoustiques. 343-6427 (→28 29)

► 20h. UdM-MUS B-484. EL. **Nathalie Tremblay, saxophone**. 343-6427

► 20h25. CMM SC. EL. **Dylan Phllips, piano; Suzanne Blondin, piano**. 873-4031

Mercredi 28 Wednesday

► 10h30. PdA SWP. 25-48$. Les Matins symphoniques. **OSM, Lefèvre.** 842-2112, 842-9951 (←27)

► 13h30. UdM-Longueuil. 11$. Opéramania-Mat. Purcell: Dido and Aeneas, **Richard Hickox, chef; Maria Ewing, Karl Daymond, Rebecca Evans, Sally Burgess**. 343-6427

► 17h. UdM-MUS B-484. EL. **Geoffroy Cloutier-Turgeon, trompette**. 343-6427

► 18h. Maison JMC. 20$. La Musique sur un Plateau. *Le saxophone: du ragtime à la modernité*. Jean Matitia: Devil's Rag; Wiedoeft: Valse vanité; Albright: Sonate; Schmitt: Légende, op.66; traditionnel grec/Nick Roubanis: Misirlou; Denis Bédard: Fantaisie; Piet Swerts: Klonos, **Mathieu Gaulin, saxophone; Jacynthe Riverin, piano**. (17h apéro) 845-4108 x221

► 18h30. UdM-MUS B-484. EL. **Aura West, trompette**. 343-6427

► 20h. McGill POL. FA. MR. **Ryan Cole, trumpet**. 398-4547

► 20h. Salle André-Mathieu, 475 boul. de l'Avenir, Laval. 22-42$. *Beethoven: Le cycle continue (une symphonie par saison)*. Beethoven: Concerto pour violon; Symphonie #7, **O.S. de Laval; Alain Trudel, chef; Alexandre Da Costa, violon**. (19h15 conférence, Alain Trudel) 450-978-3666, 450-667-2040

► 20h. UdM-MUS B-484. EL. **Thierry Champs, trompette**. 343-6427

► 20h. UdM-MUS SCC. EL. **Électro Buzzz.** 343-6427 (←27)

Jeudi 29 Thursday

► 13h30. UdM, 3744 Jean-Brillant (métro CDN). 15-25$. Les belles soirées et matinées. Massenet: Cendrillon *(1ère partie de 3)*. 343-2020 (←27)

► 15h. UdM-MUS B-484. EL. **Elisabeth Vachon, trombone**. 343-6427

► 17h. UdM-MUS B-484. EL. **Gabriel Gauthier Beaudoin, cor**. 343-6427

► 18h30. UdM-MUS B-484. EL. **Zoé Harvey, cor**. 343-6427

► 20h. Centre Pierre-Péladeau, Salle Pierre-Mercure, 300 Maisonneuve Est. 10-59$. Série montréalaise. Vivaldi: Les Quatre Saisons, **Arion orchestre baroque; Stefano Montanari, violon, chef**. (19h15 pour les billets VIP: conférence) 355-1825 (→30)

► 20h. CHBP. LP. ALOM. **Amoureux célèbres ALOM.** 872-5338 (←18)

► 20h. MC RPP S1. LP. *1938*. Bartók: Contrastes; Hindemith: Quatuor; Weill: September Song; Duke Ellington: I let a song go out of my heart, **Ensemble Qat**. 872-1730

► 20h. UdM-MUS SCC. EL. **Électro Buzzz.** 343-6427 (←27)

► 20h. UdM-MUS B-484. EL. **Danny Gadoury, cor**. 343-6427

Vendredi 30 Friday

► 18h30. MBAM SMiroirs. 13-25$. Journées Schumann. Fondation Arte Musica (MBAM). Schumann: Kreisleriana, op.16; Fantaisie, op.17, **Mathieu Gaudet, piano**. 285-2000 x5

► 19h30. UdM-MUS B-421. 10$. Opéramania. *Grands interprètes*. Andrea Chénier, La Bohème, L'Elisir d'amore, Faust, La Forza del destino, La Gioconda, Madama Butterfly, Manon Lescaut, Tosca, La Traviata, etc. (e), **Renata Tebaldi, Renata Scotto, sopranos**. 343-6427

► 20h. Centre Pierre-Péladeau, Salle Pierre-Mercure, 300 Maisonneuve Est. 10-59$. Série montréalaise. **Arion, Vivaldi**. (19h15 pour les billets VIP: conférence) 355-1825 (←29)

► 20h. CMM SC. 5$. Le quatuor aux 20e et 21e siècles. Gilles Tremblay: Croissant; Denis Gougeon: Jeux de cordes, **Quatuor Molinari**. 527-5515

MAI

Samedi 1 Saturday

► 12h30. CAV. 5-7$. SMAT, projection de vidéos d'opéras. Gluck: Orphée et Eurydice, **(Radio-Canada, 1961)**. 397-0068

► 13h. Ciné-Met Live Montréal. MetOp in HD, Live. Rossini: Armida, **Renée Fleming, 6 tenors**. (→1 Québec; 1 Ailleurs au QC; 1 Ottawa-Gatineau)

► 13h. MBAM SMiroirs. 0-10$. Journées Schumann. Fondation Arte Musica (MBAM). *Robert Schumann raconté aux jeunes*. Schumann: Kinderszenen, **Suzie Leblanc, soprano; Robert Kortgaard, piano**. (30 minutes) 285-2000 x5

► 15h30. MBAM SMiroirs. 13-25$. Journées Schumann. Fondation Arte Musica (MBAM). Schumann: Frauenliebe und Leben, op.42, **Suzie Leblanc, soprano; Robert Kortgaard, piano**. 285-2000 x5

► 19h30. ConcU OPCH. 5-10$. *EMSB Chorale 30th Anniversary Concert*. Delibes, Gastoldi, Handel, Purcell, Stephan Eisenhauer (premiere), Srul Irving Glick, Keith Hampton, Paul Jarman, Donald Patriquin, Ruth Watson Henderson, **English Montréal School Board Chorale; McGill Conservatory Youth Choir; Patricia Abbott, Marie-Ève Arseneau, dir.; Anne-Marie Denoncourt, piano; etc.** 483-7200 x7234

► 19h30. Hôtel de Ville, Salle du conseil, 435 boul. Iberville, Repentigny. 15-20$. ARAM, Série Grands Concerts, **Musica Camerata Montréal**. 450-582-6714

► 19h30. Mountainside United Church, 4000 The Boulevard, Westmount. 15-20$. Mozart: Requiem; Haydn: Missa Sancti Joannes de Deo; Beethoven: Christ on the Mount of Olives, Hallelujah, **Stewart Hall Singers; Paul Jabara, director; Philip Crozier, organ; chamber orchestra**. 697-2952, 697-3873

► 19h30. Valois United Church, 70 Belmont, Pointe-Claire. 0-10$. *Sounds of Spring*. Leclair, C.P.E. Bach, Kalliwoda, Shostakovich, Goosens, **Catharine Calderone, Rémi Collard, oboe; Judy Hung, piano**. 697-0651, 463-2588

► 20h. Église Ste-Thérèse-d'Avila, 10 de l'Église, Ste-Thérèse. 20-35$. Bach: Concerto pour 2 claviers, BWV 1060; Orff: Carmina Burana, **Les Chanteurs de Ste-Thérèse; Choeur Philharmonique du Nouveau Monde; Choeur Tremblant; Choeur Classique d'Ottawa; Michel Brousseau, chef; Gianfranco Pappalardo, Roberto Carnevale, piano; percussionnistes de l'OPNM; Susanna Eyton-Jones, Pascal Mondieig, Jeffrey Carl**. (avec le Petit Choeur de Rosemère) 450-434-4006 (→2)

► 20h. Église St-Viateur, 1175 Laurier Ouest (angle Bloomfield), Outremont. 17-25$. Karl Jenkins: Requiem; Bruno Dufresne: Triptyque marial (cr); Haydn: Les Sept Dernières paroles du Christ en croix, Hob.XX.1b (e), **Choeur Les Voix de la montagne; Bruno Dufresne, chef; Aidan Ferguson, mezzo; orchestre**. 739-4302

► 20h. McGill POL. FA. MR. **Laura D'Angelo, violin**. 398-4547

► 20h. McGill TSH. FA. MR. **Isabelle Tardif, percussion**. 398-4547

► 20h30. Théâtre du Vieux-Terrebonne, Salle Desjardins, 866 St-Pierre, Terrebonne. 30$. Les Beaux Concerts. *Soirée ballroom*. Musique de l'époque swing, **Sinfonia de Lanaudière; Stéphane Laforest, chef; Marc Hervieux, ténor**. 450-492-4777, 866-404-4777

EMSB

»1 mai: EMSB Chorale 30th Anniversary Concert. English Montréal School Board Chorale; McGill Conservatory Youth Choir; Patricia Abbott, Marie-Ève Arseneau, dir.; Anne-Marie Denoncourt, piano.

Dimanche 2 Sunday

► 11h. Maison JMC. 8$. La musique, c'est de famille!. *Rythmo-Synchro (concert animé pour enfants)*, **Bruno Roy, Louis-Daniel Joly, percussion**. (35 min.; pour les 3-5 ans) 845-4108 x221 (→13)

► 11h30. CAV. 20-25$, comprend déjeuner, RSVP. SMAT, brunchs de la Phonothèque, **Claire Gagnier**. 397-0068

► 13h30. Maison JMC. 8$. La musique, c'est de famille!. **Rythmo-Synchro**. (55 min.; pour les 6-12 ans) 845-4108 x221 (←11)

► 14h. Théâtre Hector-Charland, 225 boul. l'Ange-Gardien, L'Assomption. 29$. Série Sinfonia Pop. *Soirée ballroom*. Michael Bublé, Frank Sinatra, Tony Bennett, **Sinfonia de Lanaudière; Stéphane Laforest, chef; Marc Hervieux, ténor**. 450-589-9198 x5

► 15h. Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall, 176 chemin du Bord-du-Lac, Pointe-Claire. LP. Rendez-vous du dimanche; jazz. *Les Beatles jazzés*. Beatles: Norwegian Wood; Lady Madonna; Let It Be; Come Together; Yesterday; etc. **Lisa Lorenzino Jazz Ensemble**. 630-1220

► 15h. ÉSJB. 20-50$. **Carmina Burana, choeurs Brousseau**. (avec les Petits Chanteurs du Mont-Royal) 790-1245, 739-8172 (←1)

► 15h30. McGill POL. 15-35$. LMMC Concerts, **Trio Jean Paul**. 932-6796

Le Choeur philharmonique du Nouveau Monde
présente

CARMINA BURANA
CARL ORFF

Plus de 250 choristes, deux pianos et percussions
sous la direction de Michel Brousseau
avec la participation des Petits Chanteurs du Mont-Royal

Susanna Eyton-Jones, *soprano* • Pascal Mondieig, *ténor* • Jeffrey Carl, *baryton*
Gianfranco Pappalardo, Roberto Carnevale, *pianistes*

Église Saint-Jean-Baptiste
Dimanche 2 mai 2010 à 15h
309, rue Rachel, Montréal (métro Mont-Royal)

Admission générale : 20 $, 30 $, 40 $, 50 $ • Gratuit pour les moins de 12 ans

Billets en vente au réseau Admission : 514 790-1245
Réservations et informations : 514 739-8172 ou www.cpnm.ca

radio-classique 99,5 cjpx fm montréal

- 17h. McGill TSH. FA. MR. **Marie-Claire Durand, jazz piano**. 398-4547
- 20h. McGill POL. FA. ADR. **Xin Emily Ding, soprano**. 398-4547
- 20h. McGill TSH. FA. ADR. **Leanne Dammann, viola**. 398-4547

Lundi 3 Monday

- 17h. McGill POL. FA. ADR. **Dominic Painchaud, cello**. 398-4547
- 19h30. PdA Théâtre Maisonneuve. 10-38$. *Concert gala de clôture de notre saison; Frédéric Chopin: Un Hommage.* Chopin: Concerto pour piano et orchestre #1, op.12; Concerto pour piano et orchestre #2, op.21, **Orchestre de Chambre McGill; Boris Brott, chef; Jan Lisiecki, piano**. 842-2112
- 20h. McGill TSH. FA. MR. **Sarah Meyer, baroque flute**. 398-4547

Mardi 4 Tuesday

- 19h. UdM, 3744 Jean-Brillant (métro CDN). 15-25$. Les belles soirées et matinées. *Prélude à l'opéra.* Massenet: Cendrillon *(2e partie de 3).* **Michel Veilleux, musicologue.** 343-2020 (→6)
- 20h. PdA SWP. 25-82$. Festival Beethoven. Les Grands Concerts 2. *Beethoven au cube!.* Beethoven: Symphonie #2; Symphonie #5; Symphonie #8, **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef**. (19h causerie: Kelly Rice, animateur; Guy Marchand, musicologue) 842-2112, 842-9951

Mercredi 5 Wednesday

- 13h30. UdM-Longueuil. 11$. Opéramania-Mat. Wagner: L'Or du Rhin, **James Levine, chef; James Morris, Christa Ludwig, Ekkehard Wlaschiha, Siegfried Jerusalem, Heinz Zednik, Matti Salminen**. (1ère de 2) 343-6427
- 17h. McGill POL. FA. MR. **Tariq Harb, classical guitar**. 398-4547
- 20h. McGill TSH. FA. MR. **Parker Bert, percussion**. 398-4547
- 20h. McGill POL. FA. MR. **Cody Growe, tenor**. 398-4547
- 20h. PdA SWP. 25-82$. Festival Beethoven. Les Grands Concerts 2. *Triplement Beethoven!.* Beethoven: Triple concerto pour violon, violoncelle et piano; Symphonie #4, **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; James Ehnes, violon; Antonio Meneses, violoncelle; Menahem Pressler, piano**. (19h causerie: Kelly Rice, animateur; Guy Marchand, musicologue) 842-2112, 842-9951

Jeudi 6 Thursday

- 13h30. UdM, 3744 Jean-Brillant (métro CDN). 15-25$. Les belles soirées et matinées. Massenet: Cendrillon *(2e partie de 3).* 343-2020 (←4)
- 18h30. CAV. 6-12$. SMAT, conférences. *Robert et Clara Schumann*, **Richard Turp, conférencier**. 397-0068
- 19h30. Maison de la culture Frontenac, 2550 Ontario Est. 15-25$, 150$ billet bénéfice. Concert bénéfice pour l'ECM+. André Ristic: Les Aventures de Madame Merveille, **ECM+; Véronique Lacroix, dir.; Pascale Beaudin, Michèle Motard, Michiel Schrey, Pierre-Étienne Bergeron**. 524-0173 (→7)
- 19h30. Maison Villebon (Maison de la culture), 630 Richelieu, Beloeil. EL. Musique traditionnelle chinoise, **Yadong Guan, pipa**. 450-467-7872
- 20h. École de musique Vincent-d'Indy, Salle Marie-Stéphane, 628 chemin Côte-Ste-Catherine. FA. Allegra Chamber Music Series. Telemann: Fantaisie #12; Paganini: Caprices, op.1; Ysaÿe: Sonata for solo violin, op.27 #4; Beethoven: Sonata "The Spring", op.24; Brahms: Scherzo "Sonatensatz", WoO posth.2; Gershwin/Frolov: Concert Fantasia on themes from Gershwin's Porgy and Bess, **Yukari Cousineau, violin; Dorothy Fieldman Fraiberg, piano**. 935-3933
- 20h. McGill TSH. FA. MR. **Eric Fujita, violin**. 398-4547
- 20h. McGill POL. FA. Doctoral Recital, **Yuan Tian, piano**. 398-4547
- 20h. St. James United Church, 463 Ste-Catherine Ouest. $10-35. Festival de musique de chambre de Montréal. *Concert d'ouverture, 15e anniversaire.* Chopin: Andante spianato et Grande Polonaise brillante, op.22; Sonate, op.65; Brahms: Quintette avec piano, op.34, **Quatuor à cordes Alcan; Denis Brott, violoncelle; Jan Lisiecki, André Laplante, piano**. 842-2112, 489-7444

Vendredi 7 Friday

- 17h. McGill POL. FA. MR. **Nadia Sparrow, flute**. 398-4547
- 18h30. MBAM SMiroirs. 13-25$. Journées Schumann. Fondation Arte Musica (MBAM). Schumann: Quatuor à cordes, op.41 #1; Trio, op.63; Quatuor, op.47, **Quatuor à cordes SuperNova; Trio Hochelaga**. 285-2000 x5
- 19h. UdM-MUS B-421. 8$. Opéramania. Cavalli: La Didone, **Claron McFadden, Magnus Staveland, Jordi Domènech, Manuela Custer, Marina De Liso; Fabio Biondi, chef**. 343-6427
- 19h30. Église St-Laurent, 805 boul. Ste-Croix, St-Laurent. Suggested donation 10$. *Erica Phare's Farewell Concert.* Bach: Jesus bleibet meine Freude; Fauré: Requiem; Brian Current: Psalm 150; Paul Caldwell, Sean Ivory: Hope For Resolution; Karl Jenkins: Adiemus, **Vanier College Choir; McGill Conservatory Youth Choir; Erica Phare, cond.; Tamara Vickerd-Armstrong, soprano; Clayton Kennedy, baritone**. 744-7500 x7324
- 19h30. Maison de la culture Frontenac, 2550 Ontario Est. 15-25$. **EMC+, Madame Merveille.** 524-0173 (←6)
- 20h. McGill POL. FA. MR. **Kimihiro Yasaka, piano**. 398-4547
- 20h. McGill TSH. FA. MR. **John Taylor Donaldson, trombone**. 398-4547
- 20h. St. George's Anglican Church, coin La Gauchetière et Peel. 0-35$. *Parle mon coeur.* Graupner: Les Lamentations de Nicolò Jommelli, **Les Idées heureuses; Karina Gauvin, soprano; Matthew White, contreténor**. 843-5881
- 20h. St. James United Church, 463 Ste-Catherine Ouest. $10-35. Festival de musique de chambre de Montréal. Jazz, **Trio Oliver Jones; Chris Donnelly, piano**. 842-2112, 489-7444

» **7 mai**: Erica Phare's Farewell Concert. Vanier College Choir; McGill Conservatory Youth Choir; Erica Phare, cond.

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 670-9011, 800-900-7469

Ciné-Met Québec Cinéplex Odéon Ste-Foy, 1200 boul. Duplessis, Ste-Foy; Cinéplex Odéon Beauport, 825 Clémenceau, Beauport

GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque Est, 418-643-8131, 877-643-8131: **SLF** Salle Louis-Fréchette

PalM Palais Montcalm, 995 place d'Youville, 418-670-9011: **SRJ** Salle Raoul-Jobin

ULav Université Laval, Cité universitaire, Ste-Foy: **SHG** Salle Henri-Gagnon (3155), Pavillon Louis-Jacques-Casault; **TCU** Théâtre de la Cité universitaire, Pavillon Palasis-Prince

AVRIL

1 20h. PalM SRJ. 13-58$. Série Baroque avant tout. Boccherini: Stabat Mater; Locatelli: Concerto grosso, op.4 #10; Vivaldi: Concerto grosso, op.3 #2; Geminiani: Concerto grosso #5, **Les Violons du Roy; Matthew Halls, chef; Shannon Mercer, soprano**. 641-6040, 877-641-6040

1 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. 5-10$. Concert Horizons. Debussy, Dvorak, Moszkowski, Brahms, Liszt, **Mehrshid Afrakhteh, Hourshid Afrakhteh, piano**. 656-7061

2 14h. PalM SRJ. 13-38$. Série Plaisirs d'après-midi. Boccherini: Stabat Mater; Locatelli: Concerto grosso, op.4 #10, **Les Violons du Roy; Matthew Halls, chef; Shannon Mercer, soprano**. 641-6040, 877-641-6040

6 20h. ULav TCU, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Concerts de classes, **Classe de Claude Vallières, chant jazz; Sébastien Champagne, piano**. 656-7061

7 20h. ULav TCU, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Concerts de classes, **Classe de Jean-François Lambert, piano jazz**. 656-7061

7 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Concerts de classes, **Classe d'André Papillon, flûte; Marie Fortin, piano**. 656-7061

8 20h. Église des Sts-Martyrs-Canadiens, 735 Père-Marquette (près de Murray). EL. **Classe de Richard Paré, orgue**. 656-7061

8 20h. GTQ SLF. 23-65$. *New York, New York.* Gershwin: Strike Up the Band; Concerto en fa; Kander & Ebb: New York, New York!; Duke Ellington: Medley; Von Tilzer: Take Me Out to the Ball Game; Andrew Lloyd Webber: Symphonic Reflections; Berlin: A Tribute to Irving Berlin; etc. **O.S. de Québec; Airat Ichmouratov, chef; Alain Lefèvre, piano**. 643-8486, 877-643-8486 (→9)

LOUIS LORTIE

RÉMI BOLDUC

QUÉBEC ET ENVIRONS

FROM GERSHWIN TO GLAZOUNOV AT THE OSQ

For an evening of American classics, don't miss the Orchestre symphonique de Québec performing April 8 and 9 at the Grand Théatre de Québec. Airat Ichmouratov leads the orchestra in an evening of lighthearted, timeless works by the likes of Duke Ellington, Von Tilzer and Andrew Lloyd Webber. The charismatic Alain Lefèvre performs Gershwin's *Concerto in F*.

On May 5, pianist **Louis Lortie** appears with the OSQ as conductor and soloist. He directs the orchestra in Glazounov's version of Chopin's *Polonaise, op. 40*, and plays Chopin's two earliest piano concertos. Catch the pre-concert presentation at 7:00, led by assistant resident conductor, Airat Ichmouratov. 418-641-6040, **www.osq.org** **HR**

BARBER MEETS BERNSTEIN AT PALAIS MONTCALM

Jean-Marie Zeitouni and Les Violons du Roy celebrate great 20th century composers on April 16 at the Palais Montcalm. Joined by celebrated violinist Vadim Gluzman, they perform works by Villa-Lobos, Piazzolla, Prévost and more. Highlights include Barber's ever-popular *Adagio* and Bernstein's *Serenade for violin, strings and percussions, op. 11*.

On April 23, virtuoso recorder player Maurice Steger lends his dynamic stage presence to performances of concertos by Telemann, Vivaldi and Geminiani. Sure to be a lively event, the concert also includes works by Scarlatti and W.F. Bach. Bernard Labadie conducts. 418-641-6040, **www.violonsduroy.com** **HR**

PROVINCE DE QUÉBEC

CLASSICAL MEETS JAZZ AT HOTEL CHICOUTIMI

Classical and jazz musicians collide in concert on April 13 at the Hotel Chicoutimi. To open the Saguenay Jazz and Blues Festival, the Alcan quartet will collaborate with the wind quintet from the Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean and the **Rémi Bolduc** Jazz ensemble. The 13 musicians perform pieces by Thelonius Monk and Rémi Bolduc, as well as classical works. 418-545-3409, **www.lorchestre.org** **HR**

EROICA AND MORE WITH THE OSTR

Catch the finalists of the 26th annual competition of the Orchestre symphonique de Trois-Rivières, performing April 17 at the Salle J. Antonio Thompson in Trois-Rivières. The orchestra will also perform Beethoven's powerful *Symphony No. 3 "Eroica"* and a contemporary work by Glenn Buhr under the baton of Jacques Lacombe. 819-373-5340, **www.ostr.ca** **HR**

OTTAWA-GATINEAU

CHAMBER PLAYERS OF CANADA

The Chamber Players of Canada present music for clarinet and strings on April 11 at the Paroisse St-Joseph, April 12, at the Glen Cairn United Church, and April 13 at the Dominion-Chalmers United Church. Comprising some of the best musicians from across the country, these concerts feature Kimball Sykes (clarinet), Andrew Wan (violin), Arianna Warsaw-Fan (violin), Guylaine Lemaire (viola) and Julian Armour (cello). Works performed will include Mendelssohn's *String Quartet in A Minor* and Mozart's *Quintet for Clarinet and Strings in A major.* 613-569-7888, **www.chamberplayers.ca** **HR**

8 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. **Classe de Ryan Molzan, violoncelle; Monique de Margerie, piano**. 656-7061
9 10h30. GTQ SLF. 29$. *New York, New York*. Gershwin: Strike Up the Band; Concerto en fa; Duke Ellington: Medley; Berlin: A Tribute to Irving Berlin, **O.S. de Québec; Airat Ichmouratov, chef; Alain Lefèvre, piano**. 643-8486, 877-643-8486
9 20h. GTQ SLF. 23-65$. **OSQ, Lefèvre.** 643-8486, 877-643-8486 (←8)
9 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Musique baroque et classique, **Classes de Marc-Pierre Toth, Francis Dubé, Maurice Laforest, Gérald Levesque, piano**. 656-7061
10 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Delibes, Menotti, Mozart, Verdi, **Classe de Jean-Sébastien Ouellette, jeu scénique d'opéra et chant; Jean-François Mailloux, piano**. 656-7061
11 13h. Ciné-Met Québec. MetOp in HD, Encore. Bizet: Carmen, **Elina Garanca, Roberto Alagna**. (←11 Montréal)
11 14h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. **Classe de Pierre Doyon, saxophone; Marc Roussel, piano**. 656-7061
11 20h. Bar-coop L'Agitée, 251 Dorchester. *Temps de Lumière, mise en scène des voix paléolithiques, archaïques, mythiques*, **Géraldine Célérier Eguiluz**. 522-6133 (→22)
11 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. **Classe de Patricia Fournier, chant; Marie Fortin, Jean-François Mailloux, piano**. 656-7061
12 20h. ULav TCU, Cité universitaire, Ste-Foy. 5-10$. Grands ensembles. *FaMUL jazz en concert*. Tadd Dameron, Chuck Owen, Ernie Watts, John Clayton, Joe Sullivan, etc. **FaMUL jazz; Janis Steprans, dir.; Joe Sullivan, trompette**. 656-7061
14 10h. Musée de l'Amérique Française, Chapelle, 2 côte de la Fabrique. EL. CMC. *Québec: 1ère épreuve*, **Vents, musique de chambre, chant**. (jusqu'à 18h30) 514-284-5398
14 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. 15-20$. Passion guitare, volet international, **Roberto Aussel, guitare**. 656-7061
15 9h. Musée de l'Amérique Française, Chapelle, 2 côte de la Fabrique. EL. CMC. *Québec: 1ère épreuve*, **Piano**. (jusqu'à 12h) 514-284-5398
15 14h. Conservatoire de musique de Québec, 270 St-Amable. EL. CMC. *Québec: 1ère épreuve*, **Orgue, percussion à clavier**. (jusqu'à 15h30) 514-284-5398
15 16h. Musée de l'Amérique Française, Chapelle, 2 côte de la Fabrique. EL. CMC. *Québec: 1ère épreuve*, **Piano, cordes**. (jusqu'à 20h30) 514-284-5398
15 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Passion guitare, volet formation, **Classes de guitare de la Faculté de musique**. 656-7061
16 10h30. PalM SRJ. 13-38$. Série Chefs-d'oeuvre du matin. *Musiques des Amériques*. Barber: Adagio; Bernstein: Sérénade pour violon, cordes et percussions, op.11, **Les Violons du Roy; Jean-Marie Zeitouni, chef, commentaires; Vadim Gluzman, violon**. 641-6040, 877-641-6040
16 20h. PalM SRJ. 13-58$. Série Grands Rendez-vous. *Musiques des Amériques*. Barber: Adagio; Bernstein: Sérénade pour violon, cordes et percussions, op.11; Chavez: Toccate pour percussions; Villa-Lobos: Bachianas brasileiras #9; Piazzolla: Deux tangos; André Prévost: Scherzo; John Estacio: Such Sweet Sorrow, **Les Violons du Roy; Jean-Marie Zeitouni, chef; Vadim Gluzman, violon**. 641-6040, 877-641-6040
16 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Professeurs en concert. Schumann, Chopin, **Marc Pierre Toth, piano**. 656-7061
17 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. **Classe de Zbigniew Borowicz, contrebasse; Marc Roussel, piano**. 656-7061
18 14h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. **Classes de Marcel Rousseau et Alain Trottier, clarinette; Marc Roussel, piano**. 656-7061
18 14h30. Église St-Michael, 1800 chemin St-Louis. 5-10$. Les Concerts Couperin. *Les jeunes et le romantisme*. Mendelssohn, Schumann, **Jeunes musiciens de la région de Québec**. 692-4124
18 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. *Niveau maîtrise*. Martin, Larsson, Bonneau, Telemann, etc. **Classe de James C. Lebens, trombone; Classe de Trent Sanheim, trompette; Monique de Margerie, Jean-François Mailloux, piano**. 656-7061
19 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. 5-10$. Grands ensembles. Beethoven, Ravel, **Orchestre de la Faculté de musique; Airat Ichmouratov, chef**. 656-7061
20 20h. ULav TCU, Cité universitaire, Ste-Foy. 5-10$. Grands ensembles. *Les Voix du jazz*. Bobby McFerrin, Real Group, Swingle Singers, Singers Unlimited, King's Singers, New York Voices, Chick Corea, etc. **Grands ensembles de jazz vocal; Rémy Tremblay, Jean-François Lambert, dir.; Myriam Sénéchal, saxophone; Raphaël Bujold, guitare; Charles Desroches, basse; Jean-William Mantha, piano; Simon Lachance, batterie**. 656-7061
21 20h. Église St-Ursule, 3290 Hamelin, Ste-Foy. 23$. *La musique russe et son histoire (concert animé)*, **O.S. de Québec; Airat Ichmouratov, chef**. (Concert commenté par le chef) 643-8486, 877-643-8486 (→22 23)
21 20h. PalM SRJ. 32$. *La voce del cornetto (Italie, Allemagne, 17e siècle)*, **Ensemble Les Boréades; William Dongois, cornet à bouquin**. 641-6040, 877-641-6040 (←22 Montréal)
21 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. **Classe d'Éric Morin, composition, musique nouvelle**. 656-7061
22 20h. Café TamTam, 421 boul. Langelier. **Equiluz.** 523-4810 (←11)
22 20h. Église de la Nativité de Notre-Dame, 25 du Couvent, Beauport. 23$. **OSQ, musique russe**. (Concert commenté par le chef) 643-8486, 877-643-8486 (←21)
22 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Musique de chambre. Moussorgski: Tableaux d'une exposition (e); etc. **Ensembles de trompettes et de trombones de la Faculté; James C. Lebens, dir.; Ensemble de cuivres de la Musique du Royal 22e Régiment; Sergent Vincent Roy, dir.** 656-7061
23 14h. PalM SRJ. 13-38$. Série Plaisirs d'après-midi. *Maurice Steger en rappel*. W.F. Bach: Ouverture; Telemann: Concerto pour flûte à bec, TWV 51: C1; Geminiani: Concerto grosso #12 "La Follia"; Concerto pour flûte à bec, **Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef; Maurice Steger, flûte à bec**. 641-6040, 877-641-6040
23 20h. Église St-François-de-Sales, 714 Des Érables, Neuville. 23$. **OSQ, musique russe**. (Concert commenté par le chef) 643-8486, 877-643-8486 (←21)
23 20h. PalM SRJ. 13-58$. Série Baroque avant tout. *Maurice Steger en rappel*. W.F. Bach: Ouverture; Telemann: Concerto pour flûte à bec, TWV 51: C1; Geminiani: Concerto grosso #12 "La Follia"; Concerto pour flûte à bec; A. Scarlatti: Concerto grosso à 7 parties #3; Vivaldi: Concerto pour flûte à bec, RV 441, **Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef; Maurice Steger, flûte à bec**. 641-6040, 877-641-6040 (←24 Montréal)
23 20h. ULav Salle Lucien-Brochu (1531), Cité universitaire, Ste-Foy. EL. **Classe de Marc-Pierre Toth, piano**. 656-7061
24 13h. Ciné-Met Québec. MetOp in HD, Encore. Thomas: Hamlet, **Simon Keenlyside, Natalie Dessay**. (←24 Montréal)
24 20h. Église des Sts-Martyrs-Canadiens, 735 Père-Marquette (près de Murray). 10$. Les Amis de l'orgue de Québec. Wagner, Lemare, Karg-Elert, Whitlock, Roger Ducasse, **Jonathan Oldengarm, orgue**. 628-2016
25 20h. PalM SRJ. 6-23$. *Saga symphonique; 15e anniversaire de L'EVPO*. Johann de Meij: Symphonie #1 "Le Seigneur des anneaux"; Bizet/José Serebrier: Carmen Symphony, **Ensemble vent et percussion de Québec; Orchestre à vent de la Faculté de musique; René Joly, dir.** 656-7061
30 20h. GTQ SLF. Club musical de Québec. Haydn, Brahms, Mendelssohn, **Trio Jean Paul**. 643-8131, 877-643-8131

MAI

1 13h. Ciné-Met Québec. MetOp in HD, Live. Rossini: Armida, **Renée Fleming, 6 tenors**. (←1 Montréal)
5 20h. GTQ SLF. 23-63$. *Chers Louis et Frédéric*. Chopin/Glazounov: Polonaise, op.40 #1; Chopin: Concertos pour piano #1-2, **O.S. de Québec; Louis Lortie, chef, piano**. (19h Foyer, Prélude au concert: Airat Ichmouratov, chef assistant; description des oeuvres, exemples enregistrés et au piano) 643-8486, 877-643-8486
5 20h. ULav TCU, Cité universitaire, Ste-Foy. 2-5$. Département de musique du Cégep de Ste-Foy, **Stage Band; Jean-Claude Gagnon, dir.; Ensemble de jazz vocal; Gérald Levesque, dir.** 656-7061
6 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. 2-5$. Département de musique du Cégep de Ste-Foy. Chick Corea: Chick Corea Olé; Otto M. Schwarz: Dragon Fight; Alfred Reed: El Camino Real; Suite for Band #2; Robert Washburn: Kilimanjaro An African Portrait; Menno Bosgra: Machweo; Jan van der Roost: Minerva, **Orchestre à vent; René Joly, dir.** 656-7061
7 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. 2-5$. Département de musique du Cégep de Ste-Foy, **Orchestre de chambre; chorales; André Martin, dir.** 656-7061

AILLEURS AU QUÉBEC

Ciné-Met Live ailleursQC Galaxy Cinémas Victoriaville, 1121 Jutras Est, Victoriaville; Galaxy Cinémas Sherbrooke, 4202 Bertrand, Rock Forest; Galaxy Cinémas Fleur-de-Lys, 4520 boul. des Récollets, Trois-Rivières; Cinéma Elysée, 160 Simonds Nord, Granby; Cinéma Pine (phase I), 24 Morin, Ste-Adèle; Cinéma RGFM Drummondville, 755 Hains, Drummondville; Cinéma Jonquière, 2445 St-Dominique, Jonquière

AVRIL

1 13h. Université de Sherbrooke, École de musique, Auditorium Serge-Garant, 2500 boul. Université, Sherbrooke. EL. CMC. *Sherbrooke: 1ère épreuve*, **Piano, cordes, chant, vents, guitare**. (jusqu'à 20h) 514-284-5398
7 20h. Université de Sherbrooke, Centre culturel, 2500 boul. Université, Sherbrooke. **Stage Band ÉM-UdS**. 819-821-8000 x63120
11 11h. Salle J.-Antonio-Thompson, Foyer Gilles-Beaudoin, 374 des Forges, Trois-Rivières. 6-12$. Muffins aux sons, **Ana Drobac, Francine Dufour, violon**. 819-373-5340, 866-416-9797
11 13h. Galaxy Cinémas Sherbrooke, 4202 Bertrand, Rock Forest. MetOp in HD, Encore. Bizet: Carmen, **Elina Garanca, Roberto Alagna**. (←11 Montréal)
12 10h30. Conservatoire de musique de Trois-Rivières, Salle Armando-Santiago, 587 Radisson, Trois-Rivières. EL. CMC. *Trois-Rivières: 1ère épreuve*, **Cordes, vents, harpe, piano**. (jusqu'à 18h30) 514-284-5398
13 9h. Conservatoire de musique de Trois-Rivières, Salle Armando-Santiago, 587 Radisson, Trois-Rivières. EL. CMC. *Trois-Rivières: 1ère épreuve*, **Piano**. (jusqu'à 11h30) 514-284-5398
13 20h. Hôtel Chicoutimi, 460 Racine Est, Chicoutimi. *Quand les classiques s'enjazzent*, **Quatuor Alcan; Quintette à vent de l'OSSLSJ; Rémi Bolduc Jazz Ensemble**. 418-545-3409, 418-545-3330
15 20h. Salle Jean-Marc-Dion, 546 boul. Laure, Sept-Iles. 26$. *Cordes en délire*. Honegger, Kodaly, Ravel, Halvorsen, Selga Mence, Edgar Meyer, **Antoine Bareil, violon; Sébastien Lépine, violoncelle**. 418-962-0100 (→17)
17 9h. Conservatoire de musique de Saguenay, 202 Jacques-Cartier Est, Saguenay (Chicoutimi). EL. CMC. *Saguenay- 1ère épreuve*, **Piano, cordes, percussion à clavier, vents, chant**. (jusqu'à 16h) 514-284-5398
17 20h. Bishop's University, Théâtre Centennial, rue du Collège, Sherbrooke. 15-26$. Janacek: Quatuor #1; Onslow: Quatuor, op.56; Dutilleux: Ainsi la nuit, **Quatuor Diotima**. 819-822-9692
17 20h. Église, 740 de l'Escale, Havre-St-Pierre. 15$. **Bareil, Lépine.** 418-538-7505 (←15)
17 20h. Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières. 34-45$. Grands concerts. Glenn Buhr: Akasha (Sky); Beethoven: Symphonie #3, op.55 "Héroïque"; etc. **O.S. de Trois-Rivières; Jacques Lacombe, chef; finalistes du 26e Concours annuel de l'OSTR**. (19h30 foyer Gilles-Beaudoin: causerie, Louise Hamel, animatrice) 819-373-5340, 866-416-9797
18 14h. Maison de la culture, 67 du Rocher, Rivière-du-Loup. EL. CMC. *Rivière-du-Loup: 1ère épreuve*, **Piano**. (jusqu'à 15h) 514-284-5398
18 15h. Université de Sherbrooke, Centre culturel, 2500 boul. Université, Sherbrooke. *Concert bénéfice de l'École de musique*. Brahms: Ein Deutsches Requiem, **Ensemble vocal ÉM-UdeS; O.S. ÉM-UdS**. 819-821-8000 x63120
19 9h. Conservatoire de musique de Rimouski, Salle Bouchard-Morisset, 22 Ste-Marie, Rimouski. EL. CMC. *Rimouski: 1ère épreuve*, **Piano, cordes**. (jusqu'à 17h) 514-284-5398
20 9h. Conservatoire de musique de Rimouski, Salle Bouchard-Morisset, 22 Ste-Marie, Rimouski. EL. CMC. *Rimouski: 1ère épreuve*, **Clavecin, guitare, percussion à clavier, vents, chant**. (jusqu'à 11h30) 514-284-5398
20 20h. Bishop's University, Théâtre Centennial, rue du Collège, Sherbrooke. 15-24$. *El 12*. Danse flamenco, **La otra orilla**. (19h15 foyer, causerie: le processus de création de ce spectacle; Myriam Allard, Hedi Graja) 819-822-9692
24 13h. Galaxy Cinémas Sherbrooke, 4202 Bertrand, Rock Forest. MetOp in HD, Encore. Thomas: Hamlet, **Simon Keenlyside, Natalie Dessay**. (←24 Montréal)
24 20h. École secondaire Le Tandem Boisé, 605 Notre-Dame Est, Victoriaville. *Le Carnaval de Venise à Montréal*, **Musique du 62e Régiment d'artillerie; Frédéric Demers, trompette**. 514-387-5826
24 20h. Église Notre-Dame-de-Grâce, 899 Sydenham, Chicoutimi. Fauré: Requiem, **O.S. du Saguenay-Lac-St-Jean; Choeur symphonique**. 418-545-3409, 418-545-3330

MAI

1 13h. Ciné-Met Live ailleursQC. MetOp in HD, Live. Rossini: Armida, **Renée Fleming, 6 tenors**. (←1 Montréal)

OTTAWA - GATINEAU

Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agents: **Ticketmaster** 755-1111
Ciné-Met Live Ott-Gat Cinéplex Odéon South Keys Cinémas, 2214 Bank St.; Coliseum Cinémas Ottawa, 3090 Carling Ave.; SilverCity Cinémas Gloucester, 2385 City Park Drive, Gloucester; Cinéplex Odéon Barrhaven Cinémas, 131 Riocan Ave, Barrhaven; Galaxy Cinémas Cornwall, 1325 Second St. East, Cornwall; Gatineau 9 Cinémas, 120 boul. de l'Hôpital, Gatineau
Ciné-Met Encore Ott-Gat Cinéplex Odéon South Keys, 2214 Bank St.; Coliseum Cinémas Ottawa, 3090 Carling Ave.; SilverCity Cinémas Gloucester, 2385 City Park Drive, Gloucester
CMGat Conservatoire de musique de Gatineau, 430 boul. Alexandre-Taché, 819-772-3283 Gatineau: **SFG** Salle Fernand-Graton
UofO University of Ottawa: **Perez121** Room 121 (Freiman Hall), 610 Cumberland (Perez Building); **Tabaret112** Room 112, 550 Cumberland (Tabaret Building)

AVRIL

1 20h. UofO Tabaret112. CV. **UofO Wind Ensemble; Daniel Gress, cond.** 562-5733
6 16h. UofO Perez121. FA. Visiting Artist Series, Masterclass. Chamber music, **Made in Canada Ensemble**. 562-5733
6 19h30. CMGat SFG. EL. **Classe de Christian Vachon, violon**. 819-772-3283
8 19h30. CMGat SFG. EL. Les jeudis du Conservatoire, **Léa Bacon, cor; Gabriel Beauchemin, Emmanuel Martel, Maxime Capkun-Huot, Christ Habib, guitare; Ping Ping Lu, violon; Lara Aprahamiam, Sarah Parsons, violoncelle; Hugo Duguay, Yu Yang Xie, piano; Mathieu Péloquin, percussion**. 819-772-3283
9 19h30. CMGat SFG. EL. **Classe de Marlene Finn, piano**. 819-772-3283
9 20h. UofO Tabaret112. 20$. Music at Tabaret. *Vocalise*. André Previn, Frank Martin, Roussel, etc. **Donna Brown, soprano; Robert Cram, flute; Rennie Regehr, viola; Paul Marleyn, cello; Andrew Tunis, piano**. 562-5800 x3611
10 20h. Carleton University, Art Gallery, 1125 Colonel By Drive. 15$. Ottawa Chamber Music Society. *New Music in New Places*. 234-6306
11 13h. Ciné-Met Encore Ott-Gat. MetOp in HD, Encore. Bizet: Carmen, **Elina Garanca, Roberto Alagna**. (←11 Montréal)
11 20h. Paroisse St-Joseph, 2757 St. Joseph Blvd., Orléans. 10-20$. Chamber Players of Canada. Mendelssohn: String Quartet, op.13; Mozart: Quintet for clarinet and strings, K.581; MacMillan: Two Sketches on French Canadian Folk Songs, **Kimball Sykes, clarinet; Andrew Wan, Arianna Warsaw-Fan, violin; Guylaine Lemaire, viola; Julian Armour, cello**. 569-7888 (→12)
12 19h30. CMGat SFG. EL. **Classe de Marlene Finn, piano**. 819-772-3283
12 20h. Glen Cairn United Church, 140 Abbeyhill Drive, Kanata. 10-20$. **Chamber Players of Canada.** 569-7888 (←11)
13 10h30. Dominion-Chalmers United Church, 355 Cooper (& O'Connor). 10-20$, 40$ reserved section. Chamber Players of Canada, Coffee Concerts. Mozart: Quintet for clarinet and strings, K.581; Mendelssohn: String Quartet, op.13, **Kimball Sykes, clarinet; Andrew Wan, Arianna Warsaw-Fan, violin; Guylaine Lemaire, viola; Julian Armour, cello**. (9:45 coffee, refreshments) 569-7888
13 20h. UofO Perez121. CV. Solos, duos, ensembles, **Guitar students**. 562-5733
15 19h30. CMGat SFG. EL. Les jeudis du Conservatoire, **Pascale Robineau-Charrette, hautbois; Jannie Bouchard, clarinette; Sarah-Judith Hinse-Paré, Alexandre Turmel, Tina Soleimani-Gilakjani, Violette Khodabakhshi, violon; Daniel Wade, violoncelle; David Morasse, piano**. 819-772-3283
17 20h. École secondaire De La Salle, 501 ancienne St-Patrick. 12$. Les grands concerts. Mozart: Concerto pour piano #21; Rimsaky-Korsakov: Suite "La Fée des neiges"; Haydn: Symphonie #100, **Orchestre du Conservatoire; Orchestre De La Salle; Marthe Charlebois, Yves Léveillé, chefs; Frédéric Lacroix, piano**. 819-772-3283
18 14h. UofO Tabaret112. CV. *The Best of Chamber Music 2009-2010*, **Chamber Music Ensembles**. 562-5733
18 20h. Maison du Citoyen, Salle Jean-Despréz, 25 Laurier, Gatineau. 22$. Musique sacrée chinoise, **Yadong Guan, pipa; Chih-Lin Chou, cithare chinoise; Yang Lee, violon chinois; Zhuzi Cui, danseuse**. 819-771-6454
19 19h30. CMGat SFG. EL. **Classe d'Yves Lussier, trompette; classe d'Angus Armstrong, trombone**. 819-772-3283
21 19h. CMGat SFG. EL. **Classe d'Yves Léveillé, clarinette**. 819-772-3283
22 19h30. CMGat SFG. EL. Les jeudis du Conservatoire, **Alice Charbonneau-Bernier, Maxime Charron, flûte; Tobie-Éloi Hinse-Paré, Julian Geisterfer, guitare; Roxanne Girard, violoncelle; Stefan Stanisic, Julie Pinsonneault, orgue**. 819-772-3283
23 19h30. CMGat SFG. EL. **Classe d'Anne Contant, violoncelle**. 819-772-3283
24 13h. Ciné-Met Encore Ott-Gat. MetOp in HD,

Encore. Thomas: Hamlet, **Simon Keenlyside, Natalie Dessay**. (←24 Montréal)

24 20h. Église Chrétienne du Plateau, 118 boul. du Plateau, Gatineau. 12$. Les grands concerts. Bernstein: Missa brevis; Brahms: Motets, op.74 #1-2, **Chorale du Conservatoire; Yves Léveillé, chef; élèves du cours "Initiation à la direction d'orchestre"**. 819-772-3283

27 9h. UofO Perez121. EL. CMC. *Ottawa: 1ère épreuve*, **Piano, cordes**. (jusqu'à 14h30) 514-284-5398

27 20h. St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St (& Wellington). 10-45$. Vivaldi, Hanson, Barber, Airat Ichmouratov (premiere), **Thirteen Strings; Airat Ichmouratov, cond.; Charles Hamann, oboe**. 738-7888

28 9h30. UofO Perez121. EL. CMC. *Ottawa: 1ère épreuve*, **Piano, cordes, guitare, vents, chant**. (jusqu'à 20h) 514-284-5398

29 19h30. CMGat SFG. EL. Les jeudis du Conservatoire, **Élèves du niveau préparatoire**. 819-772-3283

30 19h30. CMGat SFG. EL. **Classe de Patrick Roux, guitare**. 819-772-3283

30 19h30. Parkdale United Church, 429 Parkdale Ave. 0-12$. *Heavenly Horns*. Flotow: Alessandro Stradella, overture; Hübler: Concert Piece for 4 horns and orchestra; M. Haydn: Concertino for french horn and alto trombone; M. Haydn: Concerto for horn (excepts); F.J. Haydn: Concerto for horn (excepts), **Parkdale United Church Orchestra; Angus Armstrong, cond., trombone; Renée Allen, horn**. 819-778-3438

MAI

1 13h. Ciné-Met Live Ott-Gat. MetOp in HD, Live. Rossini: Armida, **Renée Fleming, 6 tenors**. (←1 Montréal)

1 13h. CMGat SFG. EL. **Classe de Frédéric Hodgson, hautbois; classe de Renée Lapointe, ateliers musicaux**. 819-772-3283

1 20h. St. Joseph's Church, corner of Wilbrod & Cumberland. 20-25$. *18th-19th century sacred music from Italy and Venezuela*. Vivaldi: Gloria; Lamas: Popule Meus; Salve Regina; Velásquez: Pange Lingua; Venite Filii, **Coro Vivo Ottawa; Antonio Llaca, cond.; Misty Banyard, soprano; Whitney O'Hearn, mezzo; Louise Léveillé, organ**. 841-3902

2 11h. CMGat SFG. EL. Festival de musique de chambre du CMG, **Ensembles de musique de chambre**. 819-772-3283

CBC Canadian Broadcasting Corporation. cbc.ca. 514-597-6000, 613-724-1200, 866-306-4636. **R2** Radio Two. Ottawa 103.3FM, Montréal 93.5FM

CIBL Radio-Montréal 101,5FM. cibl1015.com. Dim 20h-21h, *Classique Actuel*, les nouveautés du disque classique, avec Christophe Huss

CIRA Radio Ville-Marie. radiovm.com. 514-382-3913. Montréal 91,3FM, Sherbrooke 100,3FM, Trois-Rivières 89,9FM, Victoriaville 89,3FM. Lun-ven 6h-7h *Musique sacrée*; 10h-11h *Couleurs et mélodies*; 14h30-16h30 *Offrande musicale*; 20h30-21h *Sur deux notes*; 22h-23h *Musique et voix;* sam. 6h-7h30 *Chant grégorien;* 8h30-9h *Présence de l'orgue;* 9h-10h *Diapason;* 12h-12h30 *Sur deux notes;* 13h-13h30 *Dans mon temps;* 15h30-16h *Musique traditionnelle;* 20h30-21h *Sur deux notes* (reprise de 12h); 21h-22h *À pleine voix;* 22h-23h *Jazz;* dim. 6h-7h30 *Chant grégorien;* 13h30-14h30 *Avenue Vincent-d'Indy;* 17h-18h *Petites musiques pour...;* 22h-23h *Chant choral;* 23h-24h *Sans frontière;* et pendant la nuit, reprises des émissions du jour

CJPX Radio Classique. cjpx.ca. 514-871-0995. Montréal 99,5FM. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine

CKAJ Saguenay 92,5FM. www.ckaj.org. 418-546-2525. Lun 19h *Musique autour du monde*, folklore international, avec Claire Chainey, Andrée Duchesne; 21h *Radiarts*, magazine artistique, avec David Falardeau, Alexandra Quesnel, Alain Plante; 22h *Franco-Vedettes*, chanson québécoise et française, avec Audrey Tremblay, Nicolas McMahon, Gabrielle Leblanc; mar 19h *Prête-moi tes oreilles*, musique classique, avec Pauline Morier-Gauthier, Lily Martel; 20h *Bel Canto*, chant classique d'hier à aujourd'hui, avec Klaude Poulin, Jean Brassard; 21h *Mélomanie*, orchestres et solistes, avec Claire Chainey; mer 21h *Jazzmen*, avec Klaude Poulin, Éric Delisle

CKCU Ottawa's Community Radio Station, 93.1FM. www.ckcufm.com. Wed 9–11pm *In A Mellow Tone*, host Ron Sweetman

CKIA Québec 88,3FM. www.meduse.org/ckiafm. 418-529-9026

MetOp Metropolitan Opera international radio broadcasts, all with the MetOp orchestra & chorus; live from New York on CBC R2 / diffusés sur SRC EM

Radio Shalom Montréal 1650AM. www.radio-shalom.ca. Sun 7pm, Wed 3pm *Art & Fine Living with Jona*, art and culture in Montréal; interviews with artists of the theatre, cinema, opera, jazz, etc., host Jona Rapoport

SRC Société Radio-Canada. radio-canada.ca. 514-597-6000. **EM** Espace musique. Montréal 100,7FM; Ottawa 102,5FM; Québec 95,3FM; Mauricie 104,3FM; Chicoutimi 100,9FM; Rimouski 101,5FM

WVPR Vermont Public Radio. www.vpr.net. 800-639-6391. Burlington 107.9FM; can be heard in the Montréal area

APRIL

3 1pm. CBC R2, SRC EM. MetOp. Verdi: Aida, **Paolo Carignani, cond.; Hui He, Dolora Zajick, Salvatore Licitra, Carlo Guelfi, Carlo Colombara, Stefan Kocán**

7 9am. CKCU. In A Mellow Tone (Ron Sweetman, host). *Listen Before You Buy*, **Antoine Berthiaume, Big Crazy New York Saxophones, James Carney, Steve Colson, Jay D'Amico, Peggy Duquesnel, Empirical, Fred Fried, Pierre Labbe, Marcus Nordal, Tineke Postma, George Schuller, Dave Sharp, Kiya Tabassian**

10 1pm. CBC R2, SRC EM. MetOp. Mozart: Die Zauberflöte, **Adam Fischer, cond.; Julia Kleiter, Albina Shagimuratova, Matthew Polenzani, Nathan Gunn, David Pittsinger, Hans-Peter König**

14 9am. CKCU. In A Mellow Tone (Ron Sweetman, host). *Tribute to Bessie Smith*, **Laverne Baker, Amina Claudine Myers, Archie Shepp, Dinah Washington**

17 1pm. CBC R2, SRC EM. MetOp. Verdi: La Traviata, **Leonard Slatkin, cond.; Angela Gheorghiu, James Valenti, Thomas Hampson**

21 9am. CKCU. In A Mellow Tone (Ron Sweetman, host), **Henry Grimes, bassist (rec. 2003-2008); Rashied Ali, Roy Campbell, Andrew Cyrille, Hamid Drake, Paul Dunmall, Dennis Gonzalez, David Murray, Marc Ribot, Chad Taylor**

24 1pm. CBC R2, SRC EM. MetOp. Puccini: Tosca, **James Levine, cond.; Karita Mattila, Jonas Kaufmann, Bryn Terfel, John Del Carlo**

28 9am. CKCU. In A Mellow Tone (Ron Sweetman, host). *FIMAV 2010 preview*

MAY

1 1pm. CBC R2, SRC EM. MetOp. Rossini: Armida, **Riccardo Frizza, cond.; Renée Fleming, Lawrence Brownlee, Bruce Ford, José Manuel Zapata, Barry Banks, Kobie van Rensburg**

MICHEL GAGNON
LUTHIER

Violon – Alto - Violoncelle
199-C chemin du Petit-Bois, Varennes, Qc J3X 1P7
violon@coriolis.cc | 450-929-2439 | 514-827-3163
www.coriolis.cc

»PETITES ANNONCES
»CLASSIFIED ADS

EMPLOIS / HELP WANTED

Le Chœur St-Laurent recherche un directeur administratif à temps partiel à partir du 1er juillet 2010. Pour une description détaillée: www.chœur.qc.ca. Date limite des candidatures 30 avril.

St. Lawrence choir is seeking a part-time administrator as of July 1, 2010. For details: www.slchoir.qc.ca. Deadline for application: April 30.

Seeking Artistic Director.

The Chœur des enfants de Montréal, founded in 2001 by Iwan Edwards, is searching for an Artistic Director beginning July 2010. Deadline for application: April 19, 2010. For job description & info, email to info@choeurdesenfantsdemontreal.com or 450-458-7129.

Directeur(trice) artistique recherché(e). Le Chœur des enfants de Montréal, créé en 2001 par Iwan Edwards, recherche un(e) Directeur(trice) artistique à partir de juillet 2010. Date limite pour candidatures: 19 avril 2010. Pour informations, info@choeurdesenfantsdemontreal.com ou 450-458-7129.

DIVERS / MISCELLANEOUS

DUO MARANA : flûte et violoncelle pour votre mariage. Musique de haute qualité, pour une journée unique! C'est avec plaisir que nous vous créerons un programme personnalisé pour combler toutes vos demandes. Contactez duomarana@gmail.com

Enregistrement de concerts, haute qualité, pour archives, CD ou SACD, 250$ et +. Sonorisation de spectacles. Restauration d'enregistrements. Message 514-335-0564 www.audioconcept007.com

J'achèterais disques vinyles de musique classique, jazz et musique du monde. Tél: 514-485-8171

COURS / LESSONS

OLGA DOBROVOLSKAIA/DIEGO GRIJALVA. Cours chant+piano. Master+PhD en musique du Conservatoire de St-Pétersbourg. 25 ans d'expérience. 514-344-8143 / dioldina@gmail.com

PERSONALS

Senior lady needs non-smoking companion to enjoy music and life. 514-935-3345.

P, EDILMLFYWNFLWTSN, Z

12$ / 120 caractères 5$/40 caractères additionels
Tél.: (514) 948-2520 / petitesannonces@scena.org
classifieds@scena.org

2010 FESTIVALS INTERNATIONAUX

Visitez **festivals.scena.org**

» MUSIQUE » MUSIC

ALLEMAGNE

BAYREUTHER FESTSPIELE
Bayreuth, du 25 juillet au 28 août.
49-921-78-780 • bayreuther-festspiele.de

BEETHOVENFEST BONN
Bonn, du 10 septembre au 9 octobre.
49-228-201-0345 • www.beethovenfest.de

DRESDEN MUSIC FESTIVAL
Dresden, du 19 mai au 6 juin.
49-351-486-6666 •
www.musikfestspiele.com

EUROPEAN MEDIA ART FESTIVAL
Osnabrück, du 12 au 25 avril.
49-541-216-58 • www.emaf.de

GÖTTINGEN INTERNATIONAL HANDEL FESTIVAL
Göttingen, Lower Saxony, du 14 au 25 mai.
49-551-384-8130 • www.haendel-festspiele.de

MUNICH OPERA FESTIVAL
Munich, du 24 juin au 31 juillet.
49-89-218-501 • www.staatsoper.de

MUSIKFEST BERLIN
Berlin, du 2 au 21 septembre.
49-30-2548-9244 •
www.berlinerfestspiele.de

SCHLESWIG-HOLSTEIN MUSIK FESTIVAL
Schleswig-Holstein, du 10 juillet au 29 août.
49-451-38-95-70 • www.shmf.de

AUSTRALIE

BRISBANE FESTIVAL
Brisbane, du 4 au 25 septembre.
61-7-3833-5400 •
www.brisbanefestival.com.au

AUTRICHE

AMERICAN INSTITUTE OF MUSICAL STUDIES
Graz, du 5 juillet au 15 août.
1-816-268-3657 • www.aimsgraz.com

BREGENZER FESTIVAL
Bregenz, du 21 juillet au 22 août.
43-5574-4076 •
www.bregenzerfestspiele.com

INNSBRUCK FESTIVAL OF EARLY MUSIC
Innsbruck, du 8 au 29 août.
43-512-571-032 • www.altemusik.at

SALZBURG FESTIVAL
Salzburg, du 21 au 24 mai.
43-662-8045-500 •
www.salzburgfestival.com

WIENER FESTWOCHEN
Vienna, du 14 mai au 20 juin.
43-1-589-2222 • www.festwochen.at

CROATIE

LE FESTIVAL D'ÉTÉ DE DUBROVNIK
Dubrovnik, du 10 juillet au 25 août.
385-20-326-100, 385-20-326-107 •
www.dubrovnik-festival.hr

DANEMARK

CONCOURS INTERNATIONAL ET FESTIVAL DE MUSIQUE "CARL NIELSEN"
Odense, du 30 mai au 9 juin.
45-6375-0055 • cncomp.odensesymfoni.dk

ÉTATS-UNIS

JUNEAU JAZZ & CLASSICS
Juneau, AK, du 21 au 30 mai.
907-463-3378 • www.jazzandclassics.org

SITKA SUMMER MUSIC FESTIVAL
Sitka, AK, du 4 au 25 juin.
907-277-4852 • www.sitkamusicfestival.org

MAINLY MOZART FESTIVAL
San Diego, CA, du 8 au 19 juin.
619-239-0100 • www.mainlymozart.org

MUSIC ACADEMY OF THE WEST SUMMER FESTIVAL
Santa Barbara, CA, du 21 juin au 14 août.
805-969-4726 • www.musicacademy.org

NAPA VALLEY CHAMBER MUSIC FESTIVAL
Napa, CA, du 4 au 22 août.
707-258-5559 • www.napavalleymusic.org

NAPA VALLEY FESTIVAL DEL SOLE
Napa Valley, CA, du 16 au 25 juillet.
888-337-6272 • www.fdsnapa.org

SUMMERFEST LA JOLLA
San Diego, CA, du 6 au 27 août.
858-459-3728 • www.ljms.org

ASPEN MUSIC FESTIVAL AND SCHOOL
Aspen, CO, du 1 juillet au 22 août.
970-925-9042 •
www.aspenmusicfestival.com

BRAVO VAIL VALLEY MUSIC FESTIVAL
Vail, CO, du 25 juin au 3 août.
877-812-5700 • www.vailmusicfestival.org

CENTRAL CITY OPERA
Denver, CO, du 26 juin au 8 août.
303-292-6500 • www.centralcityopera.org

COLORADO MUSIC FESTIVAL
Boulder, CO, du 26 juin au 6 août.
303-449-1397 • www.coloradomusicfest.org

CRESTED BUTTE MUSIC FESTIVAL
Crested Butte, CO, du 3 juillet au 5 août.
970-349-0619 • www.crestedbuttemusicfestival.com

NORFOLK CHAMBER MUSIC FESTIVAL
Norfolk, CT, du 9 juillet au 21 août.
860-542-3000 • www.yale.edu/norfolk

SARASOTA MUSIC FESTIVAL
Sarasota, FL, du 31 mai au 19 juin.
866-508-0611 •
www.sarasotaorchestra.org/sarasotamusic-festival/festival.cfm

MUSIC BY THE LAKE
Williams Bay, IL, du 26 juin au 1 août.
262-245-8501 • www.aurora.edu/mbtl

RAVINIA FESTIVAL
Ravinia, IL, du 20 juin au 15 août.
847-266-5100 • www.ravinia.org

ASTON MAGNA FESTIVAL
Great Barrington, MA, du 17 juin au 17 juillet.
413-528-3595, 800-875-7156 • www.aston-magna.org

BANG ON A CAN SUMMER MUSIC FESTIVAL
North Adams, MA, du 12 juillet au 1 août.
718-852-7755 • bangonacan.org

BERKSHIRE CHORAL FESTIVAL
Sheffield, MA, du 17 juillet au 7 août.
413-229-8526 • www.chorus.org

CAPE COD CHAMBER MUSIC FESTIVAL
North Chatham, MA, du 2 au 20 août.
508-247-9400 • capecodchambermusic.org

MOHAWK TRAIL CONCERTS' SUMMER FESTIVAL
Charlemont, MA, du 2 au 31 juillet.
413-625-9511 •
www.mohawktrailconcerts.org

ROCKPORT CHAMBER MUSIC FESTIVAL
Rockport, MA, du 10 juin au 18 juillet.
978-546-7391 • www.rcmf.org

TANGLEWOOD FESTIVAL
Boston, MA, du 26 juin au 29 août.
617-266-1492 • www.bso.org

CHESAPEAKE CHAMBER MUSIC FESTIVAL
Eastern, MD, du 30 mai au 20 juin.
410-819-0380 • www.chesapeakechamber-music.com/festival

BOWDOIN INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL
Brunswick, ME, du 26 juin au 7 août.
207-373-1400 • www.summermusic.org

INTERNATIONAL MUSICAL ARTS INSTITUTE/FESTIVAL
Fryeburg, ME, du 8 au 31 juillet.
617-965-4745 •
www.home.earthlink.net/~imaifryeburg

KNEISEL HALL CHAMBER MUSIC FESTIVAL
Blue Hill, ME, du 25 juin au 29 août.
207-374-2811 • www.kneisel.org

PORTLAND CHAMBER MUSIC FESTIVAL
Portland, ME, du 12 au 21 août.
800-320-0257 • www.pcmf.org

PORTOPERA
Portland, ME, du 29 au 31 juillet.
207-879-7678 • www.portopera.org

SALT BAY CHAMBERFEST
Damariscotta, ME, du 10 au 20 août.
207-522-3749 •
www.saltbaychamberfest.org

GILMORE KEYBOARD FESTIVAL
Kalamazoo, MI, du 17 avril au 8 mai.
269-342-1166 •
www.thegilmoreiscoming.com

SUMMERFEST CHAMBER MUSIC FESTIVAL
Kansas City, MO, du 10 juillet au 1 août.
816-510-0978 • www.summerfestkc.org

BREVARD MUSIC CENTER SUMMER INSTITUTE & FESTIVAL
Brevard, NC, du 25 juin au 8 août.
828-862-2100 • www.brevardmusic.org

HIGHLANDS-CASHIERS CHAMBER MUSIC FESTIVAL
Highlands, NC, du 9 juillet au 15 août.
828-526-9060 • www.h-cmusicfestival.org

MEADOWLARK MUSIC FESTIVAL
Lincoln, NE, du 13 au 19 juin.
402-477-2522 • www.meadowlarkmusicfestival.com

WATERVILLE VALLEY MUSIC CENTER SUMMER CAMP CONCERTS
Waterville Valley, NH, du 25 juillet au 7 août.
603-236-8688 • www.wvmusiccenter.org

CAPE MAY MUSIC FESTIVAL
Cape May, NJ, du 20 mai au 10 juin.
609-884-5404 • www.capemaymac.org

MUSIC FROM ANGEL FIRE
Angel Fire, NM, du 20 août au 5 septembre.
575-377-3233 • www.musicfromangelfire.org

SANTA FE CHAMBER MUSIC FESTIVAL
Santa Fe, NM, du 18 juillet au 23 août.
505-983-2075, 505-982-1890 • www.santafe-chambermusic.com

SANTA FE OPERA
Santa Fe, NM, du 2 juillet au 28 août.
505-986-5900, 800-280-4654 • www.santa-feopera.org

TAOS SCHOOL OF CHAMBER MUSIC PROGRAM
Taos, NM, du 20 juin au 8 août.
575-776-2388 • www.taosschoolofmusic.com

BARD MUSIC FESTIVAL
Annandale-on-Hudson, NY, du 13 au 22 août.

845-758-7900 •
www.fishercenter.bard.edu/bmf

BRIDGEHAMPTON CHAMBER MUSIC FESTIVAL
Bridgehampton, NY, du 28 juillet au 22 août.
212-741-9073, 631-537-6368 •
www.bcmf.org

CARAMOOR INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL
Caramoor, NY, du 26 juin au 11 août.
914-232-5035 • caramoor.org

GLIMMERGLASS OPERA
Cooperstown, NY, du 9 juillet au 24 août.
607-547-2255 • www.glimmerglass.org

JUNE IN BUFFALO
Buffalo, NY, du 31 mai au 6 juin.
716-645-0624 •
www.music.buffalo.edu/juneinbuffalo

LUZERNE CHAMBER MUSIC FESTIVAL
Lake Luzerne, NY, du 5 juillet au 23 août.
518-696-2771 • www.luzernemusic.org

MAVERICK CONCERTS FESTIVAL
Woodstock, NY, du 27 juin au 29 août.
845-679-8348 • www.MaverickConcerts.org

MUSIC FROM SALEM
Cambridge, NY, du 10 juillet au 15 août.
518-677-2495 • www.musicfromsalem.org

NEW DIRECTIONS CELLO FESTIVAL
Ithaca, NY, du 11 au 13 juin.
607-277-1686 • www.newdirectionscello.com

SKANEATELES FESTIVAL
Skaneateles, NY, du 11 août au 4 septembre.
315-685-7418 • www.skanfest.org

OREGON BACH FESTIVAL
Eugene, OR, du 25 juin au 11 juillet.
541-346-5666 • oregonbachfestival.com

MUSIC AT GRETNA
Mt. Gretna, PA, du 1 août au 6 septembre.
717-361-1508 • www.gretnamusic.org

KINGSTON CHAMBER MUSIC FESTIVAL
Kingston, RI, du 21 juillet au 1 août.
401-789-0665 • www.kingstonchambermusic.org

SPOLETO FESTIVAL USA
Charleston, SC, du 28 mai au 13 juin.
843-579-3100 • www.spoletousa.org

AMERICAN FESTIVAL FOR THE ARTS
Houston, TX, du 14 juin au 14 juillet.
713-522-9699 • www.afatexas.net

AUSTIN CHAMBER MUSIC FESTIVAL & WORKSHOP
Austin, TX, du 9 au 31 juillet.
512-454-0026 •
www.austinchambermusic.org

MIMIR CHAMBER MUSIC FESTIVAL
Fort Worth, TX, du 5 au 16 juillet.
817-257-5443 • www.mimirfestival.org

ROUND TOP FESTIVAL-INSTITUTE
Round Top, TX, du 6 juin au 18 juillet.
979-249-3129 • www.festivalhill.org

VICTORIA BACH FESTIVAL
Victoria, TX, du 8 au 12 juin.
361-570-5788 • www.victoriabachfestival.org

MOAB MUSIC FESTIVAL
Moab, UT, du 2 au 13 septembre.
435-259-7003 • www.moabmusicfest.org

UTAH FESTIVAL OPERA
Logan, UT, du 7 juillet au 7 août.
800-262-0074 • www.ufoc.org

GREEN MOUNTAIN OPERA FESTIVAL
Waitsfield, VT, du 30 mai au 20 juin.
802-496-7722 • www.greenmountainoperafestival.com

KILLINGTON MUSIC FESTIVAL
Rutland, VT, du 20 juin au 30 juillet.
802-773-4003 • www.killingtonmusicfestival.org

MANCHESTER MUSIC FESTIVAL CONCERT SERIES
Manchester, VT, du 8 juillet au 19 août.
802-362-1956 • www.mmfvt.org

MARLBORO MUSIC FESTIVAL
Marlboro, VT, du 17 juillet au 15 août.
215-569-4690 • www.marlboromusic.org

VERMONT FESTIVAL OF THE ARTS
Mad River Valley, VT, du 1 août au 5 septembre.
802-496-6682 • www.vermontartfest.com

VERMONT MOZART FESTIVAL
Burlington, VT, du 18 juillet au 8 août.
802-862-7352 • www.vtmozart.com

YELLOW BARN MUSIC SCHOOL AND FESTIVAL
Putney, VT, du 16 juin au 7 août.
802-387-6637 • www.yellowbarn.org

SEATTLE CHAMBER MUSIC FESTIVAL
Seattle, WA, du 5 juillet au 13 août.
206-283-8808 •
www.seattlechambermusic.org

BACH DANCING & DYNAMITE SOCIETY CHAMBER FESTIVAL
Madison, WI, du 11 au 27 juin.
608-255-9866 • www.bachdancinganddynamite.org

GREEN LAKE FESTIVAL OF MUSIC
Green Lake, WI, du 11 juin au 25 juillet.
920-748-9398 • www.greenlakefestival.org

MIDWEST YOUNG ARTISTS SUMMER MUSIC FESTIVAL
Kenosha, WI, du 13 juin au 25 juillet.
847-926-9898 • www.mya.org/summer

FINLANDE

HELSINKI FESTIVAL
Helsinki, du 20 août au 5 septembre.
358-9-6126-5100 • www.helsinkifestival.fi

ORIVESI SUMMER FESTIVALS
Orivesi, du 5 juin au 14 août.
358-3-334-3549 • www.orivedensuvi.fi

SAVONLINNA OPERA FESTIVAL
Savonlinna, du 2 au 31 juillet.
358-15-476-750 • www.operafestival.fi

SYSMA SUMMER SOUNDS
Sysma, du 3 au 10 juillet. • sysmansuvisoitto.com

FRANCE

ACADÉMIE-FESTIVAL DES ARCS
Les Arcs, du 18 juillet au 6 août.
33-1-4007-1148 • www.festivaldesarcs.com

CHORÉGIES D'ORANGE
Orange Cedux, du 15 juillet au 7 août.
33-4-9034-2424 • choregies.com

FESTIVAL D'AIX-EN-PROVENCE
Aix-en-Provence, du 4 juin au 21 juillet.
33-4-3408-0217 • www.festival-aix.com

FESTIVAL D'AUVERS-SUR-OISE
Auvers-sur-Oise, du 27 mai au 12 juillet.
33-13-036-7777 • www.festival-auvers.com

FESTIVAL DE MUSIQUE DE STRASBOURG
Strasbourg, du 3 au 25 juin.
33-3-8815-4466 • www.festival-strasbourg.com

FESTIVAL INTERNATIONAL DE COLMAR
Colmar, du 2 au 13 juillet.
33-3-8920-6897 • www.festival-colmar.com

FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE DE BESANÇON FRANCHE-COMTÉ
Besançon, du 16 au 26 septembre.
33-3-8182-0872 • www.festival-besancon.com

FESTIVAL INTERNATIONAL DE PIANO LA ROQUE D'ANTHÉRON
La Roque d'Anthéron, du 23 juillet au 21 août.
33-4-4250-5115 • www.festival-piano.com

FESTIVAL MILLE ET UNE NOTES
Limousin, du 20 juillet au 14 août.
33-5-5525-2101 •
www.festival1001notes.com

LES FLORAISONS MUSICALES
Bollène, du 26 juin au 17 octobre.
33-4-9030-3600 • www.floraisonsmusicales.com

LES NUITS PIANISTIQUES
Lignane Puyricard, du 2 au 28 août.
33-6-1677-6089 • www.lesnuitspianistiques.com

GRÈCE

INTERNATIONAL FESTIVAL OF THE AEGEAN
Hermoupolis, Syros, du 14 au 25 juillet.
30-2281-085-192 • www.festivaloftheaegean.com

IRLANDE

WEST CORK CHAMBER MUSIC FESTIVAL
Bantry, du 25 juin au 3 juillet.
353-27-52789 • www.westcorkmusic.ie

ISRAËL

FELICJA BLUMENTAL INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL
Tel Aviv, du 10 au 15 mai.
972-3-607-7070 • blumentalfestival.com

ITALIE

FESTIVAL DEI 2 MONDI
Spoleto, du 18 juin au 4 juillet.
39-0743-221-689 •
www.festivaldispoleto.com

FESTIVAL PUCCINI
Torre del Lago, du 16 juillet au 22 août.
39-0584-350-567 • www.puccinifestival.it

MAGGIO MUSICALE FESTIVAL
Florence, du 29 avril au 22 juin.
39-055-277-9350 •
www.maggiofiorentino.com

RAVENNA FESTIVAL
Ravenna, du 9 juin au 13 juillet.
39-0544-249-244 • www.ravennafestival.org

ROSSINI OPERA FESTIVAL
Pesaro, du 9 au 22 août.
39-072-138-001 •
www.rossinioperafestival.it

JAPON

PACIFIC MUSIC FESTIVAL SAPPORO
Sapporo, du 8 juillet au 4 août.
81-11-242-2211 •
www.pmf.or.jp/index_en.html

NORVÈGE

BERGEN INTERNATIONAL FESTIVAL
Bergen, du 26 mai au 9 juin.
47-5-521-0630 • www.fib.no

PAYS-BAS

HOLLAND FESTIVAL
Amsterdam, du 1 au 23 juin.
31-20-788-2100 • www.hollandfestival.nl

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

PRAGUE SPRING INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL
Prague, du 12 mai au 6 juin.
420-2-5731-2547 • www.festival.cz

ROYAUME-UNI

ALDEBURGH FESTIVAL
Snape, du 11 au 27 juin.
44-1728-687-110 • www.aldeburgh.co.uk

BATH INTERNATIONAL MUSIC FEST
Bath, du 26 mai au 6 juin.
44-1225-463-362 •
www.bathmusicfest.org.uk

BBC PROMS
London, du 16 juillet au 11 septembre.
44-20-7589-8212 • www.bbc.co.uk/proms

BRIGHTON FESTIVAL
Brighton, du 1 au 23 mai.
44-1273-709-709 • www.brightonfestival.org

FESTIVAL INTERNATIONAL D'EDIMBOURG
Edinburgh, du 13 août au 5 septembre.
44-131-473-2099 • www.eif.co.uk

GLYNDEBOURNE FESTIVAL OPERA
East Sussex, du 25 mai au 29 août.
44-1273-815-000 • www.glyndebourne.com

HENLEY FESTIVAL
Henley-on-Thames, du 7 au 11 juillet.
44-1491-843-400 • www.henley-festival.co.uk

LAKE DISTRICT SUMMER MUSIC INTERNATIONAL FESTIVAL
Kendal, du 30 juillet au 15 août.
44-845-644-2144 • www.ldsm.org.uk

LLANGOLLEN INTERNATIONAL MUSICAL EISTEDDFOD
Llangollen, du 5 au 11 juillet.
44-1978-862-001 • www.international-eisteddfod.co.uk

LUFTHANSA FESTIVAL OF BAROQUE MUSIC
London, du 13 au 22 mai.
44-20-7222-1061 •
www.lufthansafestival.org.uk

OPERA HOLLAND PARK
London, du 1 juin au 14 août.
44-207-361-3570 •
www.operahollandpark.com

ST. MAGNUS FESTIVAL
Kirkwall, Orkney Islands, du 18 au 23 juin.
44-1856-871-445 •
www.stmagnusfestival.com

THREE CHOIRS FESTIVAL
Gloucester, du 7 au 15 août.
44-1452-529-819 • www.3choirs.org

WELSH PROMS
Cardiff, du 11 au 24 juillet.
44-29-2087-8444 • www.welshproms.co.uk

YORK EARLY MUSIC FESTIVAL
York, du 9 au 17 juillet.
44-1904-658-338 •
www.ncem.co.uk/yemf.shtml

RUSSIE

STARS OF THE WHITE NIGHTS FESTIVAL
St Petersburg, du 21 mai au 19 juillet.
7-8-812-326-4141 • www.mariinsky.ru/en

SLOVÉNIE

LJUBLJANA FESTIVAL
Ljubljana, du 6 juillet au 26 août.
386-1-241-6000 • www.ljubljanafestival.si

SUISSE

FESTIVAL ZURICH
Zurich, du 19 juin au 12 juillet.
41-44-269-9090 • www.zuercher-festspiele.ch

LUCERNE FESTIVAL IN SUMMER
Lucerne, du 12 août au 18 septembre.
41-41-226-44-00 • www.lucernefestival.ch

VERBIER FESTIVAL
Verbier, du 16 juillet au 1 août.
41-848-771-882 • www.verbierfestival.com

TURQUIE

38TH INTERNATIONAL ISTANBUL MUSIC FESTIVAL
Istanbul, du 3 au 30 juin.
90-212-334-0734 • www.iksv.org

» ARTS VISUELS »ART

ALLEMAGNE

EUROPEAN MEDIA ART FESTIVAL
Osnabrück, du 12 au 25 avril.
49-541-216-58 • www.emaf.de

ARGENTINE

ARTEBA '10
Buenos Aires, du 25 au 29 juin.
5411-4816-8704 • www.arteba.org

AUSTRALIE

17TH BIENNALE OF SYDNEY
Sydney, du 12 mai au 1 août.
61-2-9368-1411 •
www.biennaleofsydney.com.au

BRISBANE FESTIVAL
Brisbane, du 4 au 25 septembre.
61-7-3833-5400 •
www.brisbanefestival.com.au

CROATIE

LE FESTIVAL D'ÉTÉ DE DUBROVNIK
Dubrovnik, du 10 juillet au 25 août.
385-20-326-100, 385-20-326-107 •
www.dubrovnik-festival.hr

ÉTATS-UNIS

NAPA VALLEY FESTIVAL DEL SOLE
Napa Valley, CA, du 16 au 25 juillet.
888-337-6272 • www.fdsnapa.org

BANG ON A CAN SUMMER MUSIC FESTIVAL
North Adams, MA, du 12 juillet au 1 août.
718-852-7755 • bangonacan.org

CAMBRIDGE RIVER FESTIVAL
Cambridge, MA, du 5 au 5 juin.
617-349-4380 • www.cambridgema.gov

ANN ARBOR ART FAIRS
Ann Arbor, MI, du 21 au 24 juillet.
734-994-5260 • www.artfair.org

SPOLETO FESTIVAL USA
Charleston, SC, du 28 mai au 13 juin.
843-579-3100 • www.spoletousa.org

VERMONT FESTIVAL OF THE ARTS
Mad River Valley, VT, du 1 août au 5 sept.
802-496-6682 • www.vermontartfest.com

FINLANDE

ORIVESI SUMMER FESTIVALS
Orivesi, du 5 juin au 14 août.
358-3-334-3549 • www.orivedensuvi.fi

FRANCE

FESTIVAL D'AVIGNON
Avignon, du 7 au 27 juillet.
33-4-9027-6650 • www.festival-avignon.com

PAYS-BAS

HOLLAND FESTIVAL
Amsterdam, du 1 au 23 juin.
31-20-788-2100 • www.hollandfestival.nl

ROYAUME-UNI

BRIGHTON FESTIVAL
Brighton, du 1 au 23 mai.
44-1273-709-709 • www.brightonfestival.org

FESTIVAL INTERNATIONAL D'EDIMBOURG
Edinburgh, du 13 août au 5 septembre.
44-131-473-2099 • www.eif.co.uk

HENLEY FESTIVAL
Henley-on-Thames, du 7 au 11 juillet.
44-1491-843-400 • henley-festival.co.uk

SLOVÉNIE

LJUBLJANA FESTIVAL
Ljubljana, du 6 juillet au 26 août.
386-1-241-6000 • www.ljubljanafestival.si

SUISSE

FESTIVAL ZURICH
Zurich, du 19 juin au 12 juillet.
41-44-269-9090 • zuercher-festspiele.ch

» DANSE »DANCE

AUSTRALIE

BRISBANE FESTIVAL
Brisbane, du 4 au 25 septembre.
61-7-3833-5400 •
www.brisbanefestival.com.au

AUTRICHE

WIENER FESTWOCHEN
Vienna, du 14 mai au 20 juin.
43-1-589-2222 • www.festwochen.at

CROATIE

LE FESTIVAL D'ÉTÉ DE DUBROVNIK
Dubrovnik, du 10 juillet au 25 août.
385-20-326-100 • www.dubrovnik-festival.hr

ÉTATS-UNIS

NAPA VALLEY FESTIVAL DEL SOLE
Napa Valley, CA, du 16 au 25 juillet.
888-337-6272 • www.fdsnapa.org

ASPEN MUSIC FESTIVAL AND SCHOOL
Aspen, CO, du 1 juillet au 22 août.
970-925-9042 • aspenmusicfestival.com

CAMBRIDGE RIVER FESTIVAL
Cambridge, MA, du 5 au 5 juin.
617-349-4380 • www.cambridgema.gov

TANGLEWOOD FESTIVAL
Boston, MA, du 26 juin au 29 août.
617-266-1492 • www.bso.org

LINCOLN CENTER FESTIVAL
New York, NY, du 7 au 25 juillet.
212-875-5000 • www.lincolncenter.org

SPOLETO FESTIVAL USA
Charleston, SC, du 28 mai au 13 juin.
843-579-3100 • www.spoletousa.org

VERMONT FESTIVAL OF THE ARTS
Mad River Valley, VT, du 1 août au 5 sept.
802-496-6682 • www.vermontartfest.com

FINLANDE

HELSINKI FESTIVAL
Helsinki, du 20 août au 5 septembre.
358-9-6126-5100 • www.helsinkifestival.fi

KUOPIO DANCE FESTIVAL
Kuopio, du 17 au 23 juin.
358-50-322-5220 • kuopiodancefestival.fi

ORIVESI SUMMER FESTIVALS
Orivesi, du 5 juin au 14 août.
358-3-334-3549 • www.orivedensuvi.fi

FRANCE

FESTIVAL D'AIX-EN-PROVENCE
Aix-en-Provence, du 4 juin au 21 juillet.
33-4-3408-0217 • www.festival-aix.com

FESTIVAL D'AVIGNON
Avignon, du 7 au 27 juillet.
33-4-9027-6650 • www.festival-avignon.com

ITALIE

FESTIVAL DEI 2 MONDI
Spoleto, du 18 juin au 4 juillet.
39-0743-221-689 • festivaldispoleto.com

PAYS-BAS

HOLLAND FESTIVAL
Amsterdam, du 1 au 23 juin.
31-20-788-2100 • www.hollandfestival.nl

ROYAUME-UNI

BRIGHTON FESTIVAL
Brighton, du 1 au 23 mai.
44-1273-709-709 • www.brightonfestival.org

FESTIVAL INTERNATIONAL D'EDIMBOURG
Edinburgh, du 13 août au 5 septembre.
44-131-473-2099 • www.eif.co.uk

HENLEY FESTIVAL
Henley-on-Thames, du 7 au 11 juillet.
44-1491-843-400 • www.henley-festival.co.uk

LLANGOLLEN INTERNATIONAL MUSICAL EISTEDDFOD
Llangollen, du 5 au 11 juillet.
44-1978-862-001 • www.international-eisteddfod.co.uk

RUSSIE

STARS OF THE WHITE NIGHTS FESTIVAL
St Petersburg, du 21 mai au 19 juillet.
7-8-812-326-4141 • www.mariinsky.ru/en

SLOVÉNIE

LJUBLJANA FESTIVAL
Ljubljana, du 6 juillet au 26 août.
386-1-241-6000 • www.ljubljanafestival.si

SUÈDE

GOTEBORGS DANS & TEATER FESTIVAL
Goteborg, du 20 au 28 août.
www.festival.goteborg.se

SUISSE

FESTIVAL ZURICH
Zurich, du 19 juin au 12 juillet.
41-44-269-9090 • zuercher-festspiele.ch

» THÉATRE »THEATRE

AUSTRALIE

BRISBANE FESTIVAL
Brisbane, du 4 au 25 septembre.
61-7-3833-5400 • brisbanefestival.com.au

AUTRICHE

WIENER FESTWOCHEN
Vienna, du 14 mai au 20 juin.
43-1-589-2222 • www.festwochen.at

CROATIE

LE FESTIVAL D'ÉTÉ DE DUBROVNIK
Dubrovnik, du 10 juillet au 25 août.
385-20-326-100 • www.dubrovnik-festival.hr

ÉTATS-UNIS

ASPEN MUSIC FESTIVAL AND SCHOOL
Aspen, CO, du 1 juillet au 22 août.
970-925-9042 • aspenmusicfestival.com

BANG ON A CAN SUMMER MUSIC FESTIVAL
North Adams, MA, du 12 juillet au 1 août.
718-852-7755 • bangonacan.org

LINCOLN CENTER FESTIVAL
New York, NY, du 7 au 25 juillet.
212-875-5000 • www.lincolncenter.org

SPOLETO FESTIVAL USA
Charleston, SC, du 28 mai au 13 juin.
843-579-3100 • www.spoletousa.org

VERMONT FESTIVAL OF THE ARTS
Mad River Valley, VT, du 1 août au 5 sept.
802-496-6682 • www.vermontartfest.com

FINLANDE

HELSINKI FESTIVAL
Helsinki, du 20 août au 5 septembre.
358-9-6126-5100 • www.helsinkifestival.fi

ORIVESI SUMMER FESTIVALS
Orivesi, du 5 juin au 14 août.
358-3-334-3549 • www.orivedensuvi.fi

FRANCE

FESTIVAL D'AIX-EN-PROVENCE
Aix-en-Provence, du 4 juin au 21 juillet.
33-4-3408-0217 • www.festival-aix.com

FESTIVAL D'AVIGNON
Avignon, du 7 au 27 juillet.
33-4-9027-6650 • www.festival-avignon.com

ITALIE

FESTIVAL DEI 2 MONDI
Spoleto, du 18 juin au 4 juillet.
39-0743-221-689 • festivaldispoleto.com

FESTIVAL PUCCINI
Torre del Lago, du 16 juillet au 22 août.
39-0584-350-567 • www.puccinifestival.it

PAYS-BAS

HOLLAND FESTIVAL
Amsterdam, du 1 au 23 juin.
31-20-788-2100 • www.hollandfestival.nl

ROYAUME-UNI

BATH INT. MUSIC FEST
Bath, du 26 mai au 6 juin.
44-1225-463-362 •
www.bathmusicfest.org.uk

BRIGHTON FESTIVAL
Brighton, du 1 au 23 mai.
44-1273-709-709 • www.brightonfestival.org

FESTIVAL INT. D'EDIMBOURG
Edinburgh, du 13 août au 5 septembre.
44-131-473-2099 • www.eif.co.uk

ST. MAGNUS FESTIVAL
Kirkwall, Orkney Islands, du 18 au 23 juin.
44-1856-871-445 • stmagnusfestival.com

SLOVÉNIE

LJUBLJANA FESTIVAL
Ljubljana, du 6 juillet au 26 août.
386-1-241-6000 • www.ljubljanafestival.si

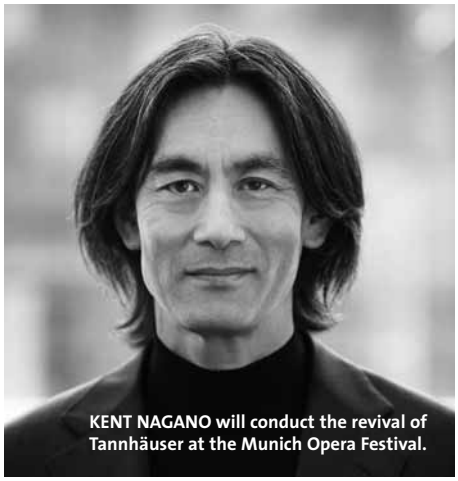
SUÈDE

GOTEBORGS DANS & TEATER FESTIVAL
Goteborg, du 20 au 28 août.
www.festival.goteborg.se

SUISSE

FESTIVAL ZURICH
Zurich, du 19 juin au 12 juillet.
41-44-269-9090 • zuercher-festspiele.ch

2010 INTERNATIONAL OPERA FESTIVAL PREVIEW



KENT NAGANO will conduct the revival of Tannhäuser at the Munich Opera Festival.

Joseph K. So

Canadian opera companies usually take a summer hiatus, so seriously addicted opera fans often travel abroad for their fix. For them, opera-heaven would be to festival-hop from April to October, starting with the Salzburger Osterfestspiele (April), moving on to Prague Spring Festival in St. Petersburg, or to the Holland Festival for their contemporary music and dance offerings. Things really heat up in July and August, with multiple venues large and small vying for your entertainment dollars—Munich, Glyndebourne, Bregenz, Salzburg, Santa Fe, Glimmerglass, Bayreuth, Savonlinna, Verona, Torre del Lago, Orange, Macerata and Pesaro, just to name a few. By September, if you're not yet totally exhausted, catch the last weeks of the Proms in London. For a late-season fix of rare operas, there's always Wexford in Ireland (Oct.). My own choices for 2010 include Munich and Santa Fe, but maybe also Savonlinna, Salzburg, and Glimmerglass. With the new strength of the Canadian dollar against other currencies, opera hopping just got a lot easier. This brief preview, reflecting my personal tastes, is not meant to be exhaustive.

Among European festivals, my favourite is the Munich Opera Festival in July. Among the highlights: the great Finnish soprano Soile Isokoski sings Mme. Lidoine in *Les Dialogues des Carmélites*, and the wonderful Rolando Villazon, in his comeback year, is scheduled for two performances of *L'elisir d'amore*. Jonas Kaufmann and Karita Mattila sing in *Tosca* in the Luc Bondy production already seen at the Met. Robert Dean Smith takes over Lohengrin from Kaufmann. Ramon Vargas is Don Carlos, and Mariusz Kwiecien is Don Giovanni. The revival of *Tannhäuser* with the husband-wife team of Peter Seiffert and Petra Maria Schnitzer will be conducted by Kent Nagano. There is also a new production of Strauss's rarity, *Die schweigsame Frau* with Diana Damrau. **www.bayerische.staatsoper.de**

Equalling in musical excellence and richness is the Salzburg Festival. Seven operas are on offer this year, with a revival of *Roméo et Juliette*, with Anna Netrebko but sadly no Rolando Villazon—Romeo will be sung by Polish tenor Piotr Beczala and American Stephen Costello. Amazingly, the evergreen soprano Edita Gruberova, now in her 60s, is singing Norma with Joyce DiDonato as Adalgisa. There are new productions of *Orfeo*, *Lulu*—with Patricia Petibon, and *Elektra*, with Waltraud Meier singing her first Klytemnestra. **www.salzburgfestival.at**

THE OLAVINLINNA CASTLE plays host to the Savonlinna Opera Festival.

Wagnerites make the annual pilgrimage to Bayreuth Festival (July 25-Aug. 28), which this year presents performances of *Lohengrin*, Parsifal, *Die Meistersinger von Nürnberg*, plus the Ring Cycle. A highlight is sure to be German tenor sensation Jonas Kaufmann's *Lohengrin*, although with Hans Neuengels as Regie, be ready for some outrageous mise-en-scene. Well-known singers this year include Jonas Kaufmann, Johan Botha, Annette Dasch, Evelyn Herlitzius, Lucio Gallo, Christopher Ventris, Klaus Florian Vogt, and Canadian Lance Ryan as Siegfried. Tickets to the Festival remains the hardest and the most prized of all—routinely, applicants wait an average of seven seasons, unless they are members of a Wagner Society! **www.bayreuther-festspiele.de**

Another interesting opera festival, near the Arctic Circle, 320 km north of Helsinki, is Savonlinna Opera Festival (July 2-31). Opera performances take place in the dramatic Olavinlinna Castle. On the program are *Carmen*, *Madama Butterfly*, *Le nozze di Figaro*, *Elektra*, and *Lucia di Lammermoor*, this last opera starring Cuban soprano Eglise Gutierrez, who sang it in Montreal last year. The conductor is Italian Paolo Olmi who just conducted Otello at the COC. **www.operafestival.fi**

If you love the English countryside, be sure to go to the Glyndebourne Festival. The festival will be presenting *Billy Budd*, *Così fan tutte*, *Macbeth*, *Don Giovanni*, *Hansel und Gretel*, and *The Rake's Progress*. Several Canadians will sing there this year, including the fabulous Gerald Finley as Don Giovanni. Bass Phillip Ens sings in *Billy Budd* and Robert Gleadow in *Così fan tutte*.

STEPHEN COSTELLO will sing Romeo at the Salzburg Festival.

www.glyndebourne.com

On this side of the pond, I can recommend Glimmerglass Opera (**www.glimmerglass.org**), Tanglewood (**www.tanglewood.org**), Ravinia Festival, Spoleto USA (**www.spoletousa.org**), and Santa Fe Opera (**www.santafeopera.org**). My favourite is Santa Fe Opera Festival (June 27-Aug. 23). The magnificent outdoor theatre with its superb acoustics and the spectacular New Mexican desert landscape beckon visitors from the world over. The five operas this summer are *Madama Butterfly*, *Die Zauberflöte*, *Les contes d'Hoffmann*, *Albert Herring*, and the world premiere of *Life is a Dream*. Among the Canadians in the Festival are soprano Erin Wall singing the three heroines in Hoffmann, baritone James Westman as Sharpless, baritone Joshua Hopkins repeating his Papageno, and Roger Honeywell as the tenor lead in *Life is a Dream*.

MAURICE **FORGET**
30 YEARS IN SERVICE OF THE ARTS

Wah Keung Chan

"If I couldn't surround myself with the arts, I would be missing life itself; I couldn't imagine living without reading, music and the visual arts," said lawyer Maurice Forget, winner of the 2009 Montreal Arts Council—Montreal Board of Trade's Prix-Arts Affaires de Montréal Arts/Business Personality of the Year. The award recognized the over 30 years of active involvement by the partner of Fasken Martineau in many of Montreal's arts organizations, about 25 of which wrote glowing support letters.

It may come as a surprise to those who know Forget as a fundraiser extraordinaire that he attributes breaking out of his youthful shyness to practicing law. "Being surrounded by very intelligent people, you realize that you are just as smart as they are, and there is no reason to be impressed or afraid," the former chair of the Montreal Arts Council explained. As a lawyer, Forget had to persuade, reason, gather and remember facts to synthesize into arguments.

What is his simple approach to selling fundraising tickets? "You don't send out letters blindly, you call people. You keep after them until they take two tickets. If they take one, you say 'don't you have any friends,' and then they take two. It's very time consuming and you have to really believe in what you're doing in order to give the time," he said, adding jokingly, "...and I have a very large Rolodex."

Maurice Forget comes from a renowned Quebec family—Domaine Forget is named after his granduncle Sir Rodolphe Forget, who owned the property in Charlevoix where the academy and festival sit. "My family were stockbrokers, quite wealthy, and then lost it all," said Forget. "My grandfather was an opera connoisseur and the organist at the Terrebonne parish church." Forget likes to tell how his grandfather transformed Parisian brothel songs into fugues for the church services, which the pious parishioners said made them feel closer to God. Forget's parents were both involved in the community. His banker father, a senior VP at Royal Trust, was a director of the Montreal Symphony and Les Grands Ballets. "It seemed normal to give a portion of your time for interesting community and cultural organizations," he said.

Young Forget took the high school to college eight-year classical course given by the priests of College de Saint-Laurent (now Cegep Saint-Laurent). Forget worked at the college's gallery, then called "Nova et Vetera" and now transformed into the Musée des maîtres et artisans du Québec, where he "met the contemporary painters of the 60s, who showed their work alongside the collection of 18th century French wood carvings Father Lavallée had created. There was an excellent choir, and art education. I participated in recordings, two as a soprano and later as a baritone," he said in his resonant bass voice.

After graduating from McGill in Law, Forget started an MBA, but quit after two months. "Until you become a partner in a law firm, you have to work very hard," said Forget. "In my eighth year of practice, I was approached about joining the board of Dawson College when they were building their new premises, and within a year I was elected chairman. Everything possible happened at those meetings. I always brought my Robert's Rules and learned them by heart."

Forget's first artistic board was the Centre International d'Art Contemporain, run by Claude Gosselin, who produces La Biennale, which was originally a show of 100 days of contemporary art. "I was the treasurer, and it was my introduction to fundraising and keeping a lid on expenses," said Forget. "I learned that it was difficult. Some people whom you would not expect to be generous are incredibly so, and others from whom you expect easy money, are almost impossible. It's not only money that is useful to organizations, but things, services, products or time. In order to put together teams of volunteers for fundraising for community work, you have to be interested in people. You cannot just use them and leave them there. You have to be genuinely interested in who they are and take suggestions and put them into practice where you can, so that everyone feels part of the team. You learn about tax-driven notions of planned giving, donating art to institutions, including the nuts and bolts of a registered charity."

"I get adrenaline from challenges. When you get involved in an organization, you have to go all out. I limit my involvement to about five years, long enough to get to know an organization, to be useful, but not to become bored," he said. His only exception is the board of the Douglas Hospital, on which he has served for 21 years.

What are Forget's artistic tastes? "I listen to contemporary music but I don't get as much enjoyment as I do from early 20th century, romantic or baroque music." His favourite compositions are Handel's *Messiah*, Beethoven's *Sixth Symphony* and Adam's *Nixon in China*. "In literature, I read broad scope with a marked interest in detective stories—I'm a real sucker for a good murder mystery. And I'm a big consumer of magazines like *La Scena Musicale*," he said.

It's really in the visual arts where Forget excels. "We had real oil paintings at home," said Forget. "When I got my first apartment, I put up real art. I don't run to meet creators. I frequent their products. Many painters are not good communicators, but they express themselves through their paint-

OPPOSITE:
President of the Montreal Arts Council Louise Roy, Maurice Forget, and president of the Montreal Board of Trade Michel Leblanc.

THIS PAGE: Stewart Hall art gallery director Joyce Millar and Maurice Forget.

PHOTOS : CHRISTINE BOURGIER

ings. Although I can recognize the qualities of medieval to contemporary art, I like to surround myself with works of today. It's less expensive to buy living artists," he explained.

Forget's collecting prowess is now legendary. Over the last 28 years, as a one-man committee, he has chosen ninety percent of the 400 works at Fasken Martineau, turning a small annual budget into a valuable collection. "I've discovered lots of new artists, including photographers Pascal Grandmaison and the Sanchez Brothers," he said. Forget frequents galleries, artist exhibitions and auctions. He said, "I read a lot about art and artists, so I know what to buy." How does he decide what to buy for the office and what to buy for himself? "It depends on who has the budget at the time," he explained. Fifteen years ago, he gave his own 400-work collection to the Museum in Joliette to "start over." His second collection of 275 works and counting, has also been promised to Joliette. "When I started collecting, the distinction between abstract and figurative works was all people talked about. Today, this distinction no longer really applies, as many painters of today are figurative and there are fewer abstract painters," he stated. "There is new interest in landscapes. Now everyone is buying photographs. No one was interested in public arts. Now they are all over the place."

When Forget started working at Fasken Martineau, the firm had only 15 lawyers, a far cry from the current roster of 700. "Law firms are all developing corporate citizenship programs to distinguish themselves from the other seven or eight top firms," said Forget. "We now have a policy to encourage and reward lawyers and professionals to do things in the community. In most law offices, there are imposed quotas of 1,400 to 2,000 billable hours per annum, and there is an expectation that they will spend 10% on pro bono, free legal services, largely work on boards of healthcare and cultural organizations." The experience is a great way to practice governance, finance, learn marketing, improve interpersonal skills and is super for networking. "Everyone is looking for challenges and fun, and helping an arts organization is fun," said Forget. In January, Forget retired from the active practice of law and is about to start a second career in the not-for-profit sector, in part so as to maintain the fun. ■

THE GROUP OF **FIVE**

INDEPENDENT MONTREAL ARTS ORGANIZATIONS VIE FOR A PART IN THE QUARTIER DES SPECTACLES

Crystal Chan

PHOTO : MARTIN DOYEN

It's been five years since the Quartier des spectacles (QdS) project was approved. The project is a $1-billion-plus investment being poured into cultural projects, events, and 80 venues in the downtown and Quartier Latin areas. Montreal has fallen in love with Richard Florida-ism, and with a lagging economy it's hard not to be seduced by art as an economic solution. "The QdS used to be a huge parking lot," joked Christian Poirier, a professor at the Institut national de recherche scientifique (INRS) who specializes in the study of culture and urbanization. It's true that the neighbourhood the QdS now occupies had many lots, as well as deteriorating buildings and the city's 'red light district.'

Yet, although big names such as the International Jazz Festival had already secured space in the first phase of the project, it's only now that more and more small groups are beginning to ride on the coattails of this gentrification project.

One such group is "The Group of Five" (TGOF), comprised of Imago Theatre, Dulcinea Langfelder & Co., Playwrights' Workshop Montreal, Projet Porte-Parole, and Talisman Theatre. Although most of these companies specialize in English theatre, they also cover Francophone and bilingual productions, dance, artistic mentorship, and many other types of productions, ranging from youth theatre to avant-garde works. TGOF, which grew in part from OFF Interarts, has applied for a space in the Quartier. For TGOF, a QdS home will address the needs named in three reports concerning Montreal's English theatre business: the 2001 'CAKE' report done by the community itself, a 2002 INRS and Conseil québécois du théâtre report, and 2007's "Making the Right Decisions" report, sponsored by the Forum des équipements culturels (FEC) of Montreal. The major need identified was space; it is difficult to build audience loyalty when you're struggling to rent in sites scattered around town. So Imago Theatre Director Clare Schapiro approached Quebec Drama Federation Executive Director Élise Ménard and several theatres to see if there was interest in lobbying the government for an arts space. Ménard has since become Project Coordinator at Imago Theatre and Dulcinea Langfelder and is the driving force behind the application. Her applications to Canadian Heritage, the Conseil des arts et des lettres du Québec, and FEC have all been approved.

They've chosen an architect (coincidentally named 'The Group of Seven' or Groupe Des Sept Atelier D'Architecture), and if all goes through, Ménard imagines this future "space for the creation, production, and diffusion" of the arts will house places to rehearse and build sets and costumes, a max 300-seat, probably blackbox theatre, administrative space, storage, a café, and three extra spaces open to the community on a project basis. All companies could share overhead costs, resources, and even a subscription campaign. In their downtown location, "The one thing that we have going for us as English-language theatres is that we can appeal to tourists," said Porte-Parole Artistic Director Annabel Soutar. "We're thinking of putting on a summer season for tourists." During the normal season, Montreal residents will enjoy the benefits of a mainly Anglophone theatre space right downtown. By July, their architect's submission will receive the final yeah or nay.

TGOF's embrace of the Quartier may come as a surprise to some, as its detractors have criticized it for seemingly diverting major arts funding and audiences away from more alternative groups and performances. Poirier, for example, has been critical of the fact that the President of the QdS Partnership, Charles Lapointe, is also the President of Tourism Montreal rather than the head of an arts-based organization. He also worries that since 13 out of 17 of the administrative members are big companies like Hydro-Québec, they might reduce art to dollars and cents entertainment, treating cultural spectators as consumers.

As more and more plans for alternative QdS arts venues like TGOF are approved, however—another such space in the works is the '222 Ste-Catherine' project—a greater variety of arts should become accessible. Pierre Fortin, General Director of the QdS Partnership, hastens to assure Montrealers that "we'll make sure anybody can have a space to create there—not just the big ones." Giving groups like TGOF a chance could be a step towards addressing skepticism towards the QdS project and ensuring that diverse cultural organizations get a share of the QdS pie. ■

www.imagotheatre.ca
www.dulci-langfelder.org
www.playwrights.ca
www.porteparole.org
www.talisman-theatre.com
www.quartierdesspectacles.com

DEBORAH CHOW'S FIRST FEATURE
A LOVE LETTER TO MONTREAL

THE HIGH COST OF LIVING STARS ZACH BRAFF, ISABELLE BLAIS AND PATRICK LABBÉ

Crystal Chan

There are plenty of film shoots in Montreal, but rarely does the city star as itself; usually it stands in for New York City or another American or European locale. Montreal finally takes centre stage in Deborah Chow's first feature film. Instead of writing the script with specific actors in mind, Chow wrote *The High Cost of Living* for Montreal.

"I studied at McGill and then moved to New York [for an M.F.A in film at Columbia]," said the director-writer, who was born in Toronto. "But I knew that I would return for my first film. The point of departure for the story is the city. I had never seen a film that accurately represented the experience [in Montreal] that I had." The city's bilingual nature also shines through the inclusion of some French. "People speak French on the street, at the grocery store," she explained. "The film depicts that social aspect but doesn't propose any political agenda."

The High Cost of Living stars Zach Braff (*Garden State*, *Scrubs*), Isabelle Blais (*Borderline, The Barbarian Invasions, Confessions of a Dangerous Mind*) and *Patrick Labbé (Mirador*, *Ma vie en cinémascope*, *Les Boys*) and follows the aftermath of a hit-and-run car accident. Nathalie (Blais), eight months pregnant, loses her baby as a result of a crash with Henry (Braff). Nathalie meets Henry without knowing of his role in the accident and ironically latches on to him as a guardian angel figure, someone she can confide in and who can comfort her while her husband (Labbé) is too cold and unresponsive as he deals with the grief in his own way. Of course, the truth is bound to catch up to them.

"When I read the script I was very moved," Braff said. "I had never seen anything like it before." He felt it was one of the most emotional he had ever encountered. Blais agreed, "Right away I wanted to be a part of the project. The script is really fabulous."

Chow received the inaugural Kodak New Vision Mentorship and had the privilege of working with Canadian auteur Patricia Rozema on the film, which is also funded by a Canada Council screenwriting grant. The completed film will probably appear at the 2011 Sundance Film Festival. ■

1 2 3 4

1. BLAIS AND BRAFF
2. SHOOTING *THE HIGH COST OF LIVING* ON LOCATION IN MONTREAL
3. BLAIS
4. CHOW

PHOTOS : HUGO TROTTIER

JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA DANSE

ACCORDEZ-VOUS QUELQUES PAS DE DANSE

Nathalie De Han

Avec le printemps revient, le 29 avril, la Journée internationale de la danse. Instaurée en 1982 à l'instigation du Comité de Danse International de l'Institut international du Théâtre, elle est fêtée le jour de l'anniversaire de la naissance de Jean Georges Noverre, un chorégraphe français du XVIIIe siècle à qui on attribue la naissance du ballet moderne. La journée est célébrée depuis 1995 dans plus de 150 pays par les membres de l'organisation officielle de tous les regroupements, fédérations ou individus concernés par la danse, le Conseil international de la Danse (CID), en relation avec l'UNESCO.

Le CID vise à préserver la richesse du patrimoine de la danse dans le monde, à promouvoir la création et la recherche et à encourager la formation des interprètes et des créateurs. Il a aussi pour mandat de favoriser la connaissance de la danse dans le grand public et l'éducation générale. L'organisme publie donc à chaque année le message international d'une personnalité du monde de la danse et incite chacun de ses membres à le modeler à sa façon.

Dans cet esprit, le Regroupement québécois de la danse (RQD) invite les Montréalais à profiter pendant une semaine d'une multitude d'activités gratuites et coordonne cette année la 5e édition de *Pas de danse, pas de vie!* dans la ville de Montréal. Cette édition, dont Anik Bissonnette est encore une fois l'emblématique porte-parole, marquera de plus le 25e anniversaire du RQD, qui propose pour cette occasion une programmation étoffée du 26 avril au 2 mai.

Les passants retrouveront avec plaisir les Traces chorégraphiques, des séquences de pas qui suivent un parcours urbain et rappellent aux citadins de tous les âges que le plaisir de la danse est accessible à tous. Le RQD émaille de plus de vingt-cinq traces différentes les trottoirs de la ville et leur disposition au pied d'organismes gouvernementaux envoie à ceux-ci l'aimable rappel de l'importance des arts en général et de la danse en particulier.

L'activité inédite « Danse = art public » s'ajoutera cette année à la programmation proposée par le RQD. Ce projet, conçu et réalisé par des danseurs urbains et des musiciens, consiste à investir une œuvre d'art public et à s'en servir comme soutien à la mise en scène. « Les performances sont aussi des actions culturelles », conclut Judith Lessard Bérubé, coordonnatrice des communications et des événements au Regroupement québécois de la danse.

La répartition des événements colle bien sûr de près à la répartition géographique des chorégraphes. Ainsi, la Table Danse chapeaute-t-elle l'événement dans la ville de Québec.

En Ontario, le Centre national des Arts d'Ottawa (CNA) travaille pour sa part avec le RQD, diffusant avec plaisir ses Traces. Le CNA met l'accent sur le volet éducatif et le programme jeunesse, proposant un guide pédagogique qui montre, entre autres choses, comment reproduire une trace chorégraphique et marquer ainsi la Journée internationale de la danse.

La programmation officielle de l'événement sera dévoilée le 14 avril. Il ne vous reste qu'à décliner à votre mode ce grand rendez-vous annuel! ■

LA DANSE AU FESTIVAL TRANSAMÉRIQUES

La quatrième édition du FTA s'étale du 27 mai au 12 juin et nous offre pas moins de 13 propositions en danse. Le point sur la programmation.

Fabienne Cabado

Plusieurs grands noms sont à l'affiche cette année avec, en ouverture, *Nearly 90?*, la toute dernière œuvre de Merce Cunningham, qui révolutionna la danse en refusant, entre autres, la préexistence de la musique sur le mouvement et en introduisant la notion d'aléatoire dans la création chorégraphique.

Trois pionniers de la danse contemporaine québécoise sont également au programme. La chorégraphe Ginette Laurin s'intéresse à la musique du corps humain en sonorisant les déplacements de ses interprètes et en les branchant sur stéthoscope dans *Ondes de choc*. La fabuleuse Louise Lecavalier présente *Children*, une chorégraphie de Nigel Charnock, et nous offre un rappel de ses années chez Lalala Human Steps avec *A few minutes of Lock*, une série de duos avec des interprètes à la mesure de son talent. Enfin, à la demande générale, Sylvain Émard redescend dans la rue avec sa horde de danseurs en ligne qui regroupe jusqu'à 100 personnes pour *Le très grand continental*.

Deux figures bien connues et bien aimées de la nouvelle génération sont aussi au programme avec des œuvres qui devraient les révéler sous un jour inhabituel. Dans *Chutes incandescentes*, la danseuse, comédienne et musicienne Clara Furey est chorégraphiée et mise en scène, en corps à corps avec son piano, par nul autre que Benoit Lachambre. De son côté, l'impertinent et sympathique Frédérick Gravel explore des aspects troubles de la masculinité dans *Tout se pète la gueule, chérie*, où il partage la scène avec trois autres hommes dont le provocateur Dave St-Pierre.

Au chapitre des grosses pointures, le chorégraphe et plasticien japonais Saburo Teshigawara, représentant de la génération post-butô et danseur à la présence époustouflante, nous revient en solo après 10 ans d'absence pour parler d'harmonie avec *Miroku*.

L'Afrique est à l'honneur à cette quatrième édition avec deux compagnies invitées : celle des Burkinabés Salia Sanou et Seydou Boro avec *Poussières de sang*, une œuvre vigoureuse sur les méfaits de la violence, et celle du Congolais Faustin Linyekula, qui présente *More, more, more… future*, un concert chorégraphique aussi engagé qu'endiablé. Deux beaux exemples des allures que peut prendre la danse contemporaine sur un continent qui, dit-on, n'a pas fini de nous surprendre.

Venue du Portugal, Tãnia Carvalho pourrait bien être une des belles découvertes du festival. Accompagnant ses interprètes en direct au piano, elle se livre à une brillante

THE 2009 FTA TEAM.

démonstration de l'interdépendance entre danse et musique dans *But from me I can't escape, have patience*, une œuvre aux images expressionnistes. Avec *Portrait*, séries de courtes formes qui décrivent divers modes de création, D.A. Hoskins fait souffler le vent de l'*underground* torontois sur la programmation tandis que la Montréalaise Tammy Forsythe développe, dans *Golpe* (« Coup » en espagnol), le message politique antimilitariste qu'elle lançait l'an dernier au Festival Edgy Woman. Enfin, la proposition la plus étonnante vient du tandem franco-québécois de la compagnie Projet in situ, Martial Chazallon et Martin Chaput, qui nous invite à un parcours à l'aveugle et à un rapport totalement renouvelé au corps et à la danse avec *Tu vois ce que je veux dire?* Éminemment excitant. ■

LE THÉÂTRE ET LES FORMES AU

FESTIVAL TRANSAMÉRIQUES

TRAGÉDIES ROMAINES
PHOTO : JAN VERSWEYVELD

Nathalie De Han

Comme une lame de fond, le Festival TransAmériques déferle chaque année sur la ville de Montréal, entraînant dans un fabuleux raz-de-marée les fervents de danse et de théâtre. Du 27 mai au 12 juin, l'édition 2010 versera sur la cité un torrent de créations et mêlera dans ses eaux vingt-six spectacles d'artistes phares en provenance de vingt-quatre villes et quatre continents. La très attendue tétralogie de Wajdi Mouawad LE SANG DES PROMESSES et la trilogie d'Ivo van Hove TRAGÉDIES ROMAINES sont des douze productions qui forment le vif théâtral de la programmation du festival.

Un esprit de résistance traverse cette quatrième édition du FTA. Marie-Hélène Falcon, directrice artistique et générale du Festival TransAmériques, poursuit en effet son engagement envers les artistes qui nomment courageusement leur époque. Ils dénoncent l'oppression, l'obscurantisme, la perte d'identité qui ne cessent de surgir dans le monde, et scandent le droit fondamental à la différence. Des artistes emblématiques et d'autres moins connus du grand public mais tout aussi stimulants rendent ainsi compte de notre ère et poussent toujours plus loin réflexion et recherche de formes nouvelles, visitant des registres aussi épiques ou poétiques que politiques.

Le ton sera donné par la plus grande compagnie théâtrale des Pays-Bas, Toneelgroep Amsterdam. «C'est un théâtre fort, important pour notre époque», explique Marie-Hélène Falcon. TRAGÉDIES ROMAINES éclaire, par le truchement de Shakespeare, les mécanismes actuels du pouvoir et les formes que privilégie Ivo van Hove projettent dans notre siècle *Coriolan*, *Jules César* et *Antoine et Cléopâtre*, installant ces trois tragédies romaines dans un centre de congrès ultramoderne.

«Le FTA accompagne les artistes dans leurs avancées et dans leurs découvertes», poursuit Marie-Hélène Falcon, revenant sur l'importance de formes nouvelles au théâtre. Philippe Quesne, de la compagnie parisienne Vivarium Studio, clame dans cet esprit la première nécessité de l'acte créateur. La compagnie sonde les paradoxes de l'humain et propose, avec la pièce faussement ingénue L'EFFET DE SERGE, un théâtre exploratoire et iconoclaste. Avec DOMAINE PUBLIC, le Catalan Roger Bernat démontre lui aussi que la recherche formelle n'implique pas systématiquement l'abstraction. Il équipe d'abord chacun des «spect-acteurs» d'un casque d'écoute. Ceux-ci répondent ensuite aux questions qu'ils entendent par des gestes qui ont été auparavant bien établis. Sans l'aide de la convention du personnage ou celle du texte, ils élaborent des scénographies renouvelables à l'infini.

Le FTA accueille cette année deux spectacles de la compagnie mexicaine Lagartijas tiradas al sol. Les jeunes Luisa Pardo et Gabino Rodriguez tentent un théâtre propre à la réalité de leur génération. ASALTO AL AGUA TRANSPARENTE est le récit du désastre écologique de l'irrigation forcenée des lacs de Mexico. La neutralité formelle de ce théâtre factuel laisse poindre une poésie sans ostentation. Le solo CATALINA montrera une autre facette du travail du tandem.

«La découverte n'exclut pas la fidélité et il faut, lorsqu'un artiste est important, donner une juste idée de son univers», reprend Mme Falcon. Conséquemment, Alvis Hermanis, qui présentait l'an dernier au FTA *The sound of silence*, sera de nouveau l'invité du festival. Le Nouveau Théâtre de Riga propose cette année SONIA, un cruel conte pour adulte. Autre retour, celui de la compagnie Vancouver Theatre Replacement qui avait, l'an passé, emballé le public avec *Bioboxes* et *WeeTube*. L'insolite THE GREATEST CITIES IN THE WORLD s'inscrit dans la démarche quasi ethnographique qui est la leur. Le Torontois Tony Nardi poursuivra pour sa part "…AND COUNTING!" en dénonçant cette fois dans le cadre du FTA les compromissions du milieu artistique.

Le FTA présentera bien entendu des créations d'artistes d'ici. Le metteur en scène montréalais Jérémie Niel, directeur de la compagnie Petrus, a adapté le roman *Terres et cendres* de l'Afghan Atif Rahimi. Il a invité le cinéaste Denis Côté (*Les états nordiques*, *Carcasse*) à collaborer à la création de CENDRES, l'histoire tragique de trois hommes qui survivent au bombardement de leur village. Claude Poissant du Théâtre PàP compte déployer pour cinq comédiens THE DRAGONFLY OF CHICOUTIMI de Larry Tremblay, un rôle créé par Jean-Louis Millette il y a quinze ans au festival. L'histoire de ce Québécois unilingue de Chicoutimi qui se réveille en parlant anglais demeure pertinente en ces temps de mondialisation.

Enfin, le très international Wajdi Mouawad reviendra au festival fermer la boucle du cycle de la saga LE SANG DES PROMESSES, ouverte en 1997 avec la création de *Littoral*. «Je suis un enfant du FTA», déclarait l'auteur et metteur en scène lors de ses débuts au festival. Les trois premiers volets du quatuor – *Littoral*, *Incendies* et *Forêts* – conduiront la quête de leurs personnages à la recherche des origines dans un labyrinthe de mythes anciens, le temps d'une seule et unique représentation qui sera certainement un événement incontournable du festival. Les spectateurs et les personnages seront, pour le suspense du dernier volet CIELS, captifs du même lieu. Wajdi Mouawad situe CIELS dans un univers formaté par les événements du 11 septembre et dénonce le poids des fantômes de nos pères. «Le théâtre est un état d'esprit», rappelle l'artiste qui, au retour de la tournée française de la tétralogie, brûle «d'arrêter tout cela» et d'écrire dans la solitude, une fois son mandat au théâtre français du Centre National des Arts complété.

Une journée pour Haïti sera le fier point d'orgue du festival. Martin Faucher, Brigitte Haentjens et Denis Marleau mettront en lecture les trois monologues de l'adaptation théâtrale que José Pliya a tirée d'*Amour, colère et folie*, le roman de l'auteure haïtienne Marie Vieux-Chauvet. Les artistes participent tous à ce formidable projet à titre gracieux et toutes les sommes recueillies lors de cette journée seront versées au Centre d'étude et de coopération internationale. Avis aux amateurs : d'avantageux forfaits sont en vente, en quantités toutefois limitées. Des rencontres avec les artistes Wajdi Mouawad, Claude Poissant, Philippe Quesne, Larry Tremblay, Ivo van Hove sont aussi à inscrire à nos agendas de festivaliers. ■

ART

OÙ ALLER ? QUOI VOIR ?

Julie Beaulieu

Quelques suggestions d'expositions qui portent principalement sur le cinéma (avec l'artiste finlandaise Eija-Liisa Ahtila) ou qui mettent en valeur la production artistique contemporaine canadienne (Marcel Dzama, Etienne Zack et Luanne Martineau). Bonnes expositions!

AUTOUR DU CINÉMA

La cinéaste, photographe et vidéaste finlandaise Eija-Liisa Ahtila, reconnue pour ses récits complexes à écrans multiples, est en vedette au DHC/ART. *INT. STAGE-DAY* (*INT.SCÈNE-JOUR*), dont le titre fait directement référence aux indications spatiotemporelles apparaissant en tête de chaque scène d'un scénario, est la plus grande exposition de l'artiste présentée à l'extérieur de l'Europe. Sa recherche artistique s'appuie sur cette capacité du langage cinématographique à dramatiser une perception psychologique de l'espace et du temps pour le public. Ses installations prennent la forme de projections à écrans divisés – ce qui n'est pas sans rappeler l'usage des écrans multiples par le cinéaste expérimental Paul Sharits dans les années 1970 – qui sont présentées sur plusieurs panneaux à la fois. Par ce procédé, l'artiste joue sans contredit avec l'idée de la narration en créant des histoires tout à fait extraordinaires à partir de faits qui sont plutôt ordinaires en soi. L'artiste décrit ses œuvres comme des drames humains dont le récit est puisé à même ses propres expériences et observations qui articulent un processus de recherche continu.

L'exposition comprend plusieurs œuvres dont *Today* (1996-1997), une réflexion sur le décès d'un grand-père mise en scène selon trois points de vues différents, c'est-à-dire telle que vécue par trois membres de sa famille et projetée sur trois écrans; *The Hour of Prayer* (2005), une exploration du chagrin et de la perte à la suite de la mort d'un chien; *The Present* (2001), qui trace le portrait de femmes ayant développé une psychose selon cinq épisodes montés en boucle et présentés sur cinq moniteurs; *The House* (2002), un film envoûtant projeté sur trois écrans qui traite de la folie (une femme qui entend des voix). L'exposition propose également deux séries photographiques: *Dog Bites* (1992-1997) et *Scenographer's Mind* (2002).

» Montréal, DHC/ART jusqu'au 9 mai

LES DESSINS ICONIQUES ET GROTESQUES DE MARCEL DZAMA
Musée d'art contemporain, jusqu'au 25 avril

PLACE AUX ARTISTES CANADIENS

Le Musée d'art contemporain de Montréal expose actuellement trois artistes canadiens: Marcel Dzama, artiste multidisciplinaire originaire de Winnipeg qui vit à New York depuis 2004; l'artiste montréalais Etienne Zack; et Luanne Martineau, née à Saskatoon, professeure adjointe en théorie et dessin à l'Université de Victoria (Colombie-Britannique).

Aux mille tours (*Of Many Turns*) est la plus grande exposition solo de Marcel Dzama jamais présentée dans un musée. Son plus récent travail mise sur des thèmes qui lui sont chers et qui caractérisent son œuvre: la nostalgie, les débuts du modernisme, les rapports entre l'ironie et le cynisme, la politique et la subjectivité.

L'œuvre de **Marcel Dzama** est variée. Elle comprend des dioramas, des vidéos, sculptures, tableaux, collages et dessins de scènes carnavalesques représentant des mises en scène de danse et de fantasmagories érotiques et violentes, qui tirent leur origine d'un riche répertoire artistique et littéraire, dont Marcel Duchamp, James Joyce et Dante. Montréal, Musée d'art contemporain, jusqu'au 25 avril 2010.

ETIENNE ZACK AU MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL Une présentation d'une vingtaine de tableaux

Après avoir brièvement fréquenté l'Université Concordia, l'artiste montréalais **Etienne Zack** a étudié au Emily Carr Institute of Art & Design de Vancouver. Lauréat national du Concours de peinture canadienne RBC en 2005, il a aussi été lauréat du prix Pierre-Ayot en 2008, année où son travail s'est vu présenté au Musée d'art contemporain de Montréal dans le cadre de la Triennale québécoise. L'exposition *Etienne Zack* rend hommage à son œuvre réalisée au cours des six dernières années. Outre la présentation d'une vingtaine de tableaux, l'exposition présente deux nouvelles œuvres créées spécialement pour cet événement.

On dit de la démarche artistique de Zack qu'elle est autoréflexive. Il est vrai que les contextes de production et d'exposition des œuvres, de même que les outils physiques et conceptuels qui participent de leur élaboration, demeurent l'objet central de ses recherches, tel un commentaire sur le processus de création et d'exposition. Visible au plan iconographique des tableaux, ce métadiscours sur l'art aboutit plus précisément dans une logique de montage qui orchestre leur mise en

MÉLI-MÉLO

» *Haute couture. Paris, Londres, 1947-1957. L'âge d'or*, Québec, Musée national des beaux-arts du Québec, jusqu'au 25 avril.

» *Maurice Denis. Voyages*, Ottawa, Bibliothèque et archives du Musée des beaux-arts du Canada, jusqu'au 30 avril.

» *Nicolas Baier. Paréidolies*, Ottawa, Musée canadien de la photographie contemporaine, jusqu'au 25 avril.

» *Les nords magnétiques*, Montréal, Galerie Leonard et Bina Ellen, jusqu'au 17 avril.

» *Photographies françaises du Musée des beaux-arts du Canada*, Ottawa, Musée des beaux-arts du Canada, jusqu'au 5 mai.

» *Les verres selon Tiffany*, Montréal, Musée des beaux-arts de Montréal, jusqu'au 2 mai.

EIJA-LIISA AHTILA, reconnue pour ses récits complexes à écrans multiples, est en vedette au DHC/ART

forme. Ainsi, le travail de l'artiste désamorce le pathos généralement attribué au processus artistique pour faire ressortir le caractère ludique ou construit qui le détermine.

Montréal, Musée d'art contemporain de Montréal, jusqu'au 25 avril 2010.

Le processus créatif de Luanne Martineau, qui s'inscrit dans la lignée des artistes féminines et féministes des années 1960, s'appuie sur l'utilisation des techniques d'artisanat et l'exploration des matériaux traditionnels, à l'image de ses étonnantes sculptures de feutre et de laine dont la complexité visuelle et matérielle rend impossible une description juste et adéquate.

L'exposition *Luanne Martineau* s'organise autour d'une douzaine d'œuvres récentes, dont un livre d'artiste, des sculptures, des dessins, et ce que l'artiste appelle elle-même des « drulptures », un mariage à la fois singulier et unique de ces deux dernières disciplines que sont le dessin (*drawing*) et la sculpture. Son œuvre, qui se situe aux frontières des genres comme des idéologies, invite à une expérience oscillant entre la fascination et la répulsion, le macroscopique et le microscopique. Le caractère hybride de sa production lui permet d'entrer dans une forme de dialogue constant avec l'expressionnisme abstrait, le postminimalisme, le féminisme, la culture populaire et l'artisanat. Lectrice assidue des écrits d'artistes, elle s'amuse à déconstruire les fondements formels, critiques et idéologiques de l'avant-garde américaine depuis 1950 à travers son œuvre. ■

THÉATRE

LA SAISON THÉÂTRALE DE PRINTEMPS ET D'ÉTÉ EN 10 ACTES

Marie Labrecque

» FESTIVAL VUE SUR LA RELÈVE

Depuis 15 ans, cet événement propose un panorama d'une composante essentielle de notre culture : la nouvelle génération d'artistes. Plusieurs jeunes créateurs issus de diverses disciplines (chanson, théâtre, cirque, danse) s'y produisent dans une cinquantaine de spectacles. Le festival comporte même un volet international, accueillant des artistes canadiens, français, américains ou originaires des îles de la Réunion et de la Guadeloupe.

» Du 1er au 17 avril, au Lion d'Or, National, Divan Orange, Cabaret La Tulipe et à la Maison de la culture Frontenac

» LA FIN

La plus récente création du Nouveau Théâtre Expérimental s'intéresse à un sujet fort actuel dans notre monde en mutation : notre obsession pour l'apocalypse et, plus généralement, la fin des choses. Avec Alexis Martin et Daniel Brière aux commandes de ce spectacle à sketches, l'intelligence et l'humour devraient être au rendez-vous.

» Du 30 mars au 24 avril, à l'Espace libre

» DOULEUR EXQUISE

De *Quartett* à *Mademoiselle Julie,* la metteure en scène Brigitte Haentjens forme avec sa

CHRISTIAN LAPOINTE pratique un théâtre exigeant très remarqué dans *Trans(e)*

comédienne fétiche, la brillante Anne-Marie Cadieux, l'un des duos créatifs les plus intéressants de notre théâtre. Créée le printemps dernier, leur nouvelle collaboration s'appuie sur un texte de la réputée artiste française Sophie Calle. Une exploration de la souffrance amoureuse.

» Du 12 avril au 15 mai, au Théâtre de Quat'Sous

SONATE D'AUTOMNE

Ingmar Bergman avait tiré de ce dur affrontement mère-fille un film mémorable par la force des émotions, la mise à nu des douloureux liens familiaux. Œuvre intimiste, ce huis clos psychologique devrait bien se transférer à la scène. Et si le film bénéficiait des performances puissantes d'Ingrid Bergman et Liv Ullmann, le spectacle comptera lui-même sur une distribution de haut calibre : Andrée Lachapelle, Marie-France Marcotte et Gabriel Arcand.

» Du 13 avril au 8 mai, au Théâtre Prospero

ET VIAN ! DANS LA GUEULE

Une version modifiée d'un spectacle – à l'origine signé par le Groupe Audubon – dont on avait apprécié l'humour et la virtuosité en

LA COMÉDIENNE FÉTICHE ANNE-MARIE CADIEUX, la vedette de *Douleur exquise*

1995. Le metteur en scène Carl Béchard y reprend donc sa plongée ludique dans l'univers fantaisiste de Boris Vian avec un collage de textes et de chansons parodiant l'institution militaire. Ils seront servis ici par des interprètes de première force, tels Pierre Lebeau, Sylvie Drapeau et Pascale Montpetit.

Du 27 avril au 22 mai, au Théâtre du Nouveau Monde

» CALIGULA (REMIX)

La dernière production montréalaise de la pièce d'Albert Camus, en 1993, avait été marquée par la prestation éblouissante de Marc Béland en tyran torturé, poussant sa révolte jusqu'à l'absurde. La production de la petite compagnie Terre des hommes – qui avait monté *Le Silence de la mer* il y a deux ans – s'annonce radicalement différente. Située entre « le conte, la chorale, l'opéra et l'art dramatique », l'adaptation de Marc Beaupré est racontée par un chœur et un coryphée (Emmanuel Schwartz) ! Audacieux.

» Du 29 avril au 15 mai, au Théâtre La Chapelle

» BUFFET CHINOIS

Depuis 20 ans, d'*Œstrus* à *Mycologie*, la compagnie en marge Momentum a le don de surprendre avec des spectacles toujours différents. Dirigé par le fondateur Jean-Frédéric Messier, son nouvel objet théâtral met en vedette une famille qui attend la fin du monde sur une plage... Notons que le texte de Nathalie Boisvert a raflé le convoité prix Gratien-Gélinas en 2007.

« Du 4 au 22 mai, à l'Espace Go

» FÉLICITÉ

Une reprise à ne pas manquer. Dans une forme originale, empruntant au chœur grec, Olivier Choinière a écrit un rituel aussi drôle que tra-

ET VIAN ! DANS LA GUEULE **est un collage de textes et de chansons parodiant l'institution militaire**

gique. Son incursion dans les fantasmes d'une maniaque de Céline Dion épingle avec une intelligence caustique les lacunes existentielles et identitaires d'une société où l'on vit par procuration. Avec les savoureux Isabelle Roy, Muriel Dutil, Roger La Rue et Maxime Denommée.

» Du 20 avril au 2 juin, à l'Espace Go

» FESTIVAL TRANSAMÉRIQUES

Chaque printemps, cet événement international devient le point de convergence des amateurs de théâtre et de danse. Ce qu'on connaît déjà de la programmation de cette quatrième édition est alléchant : présentation du quatuor *Le Sang des promesses* de Wajdi Mouawad (*Littoral*, *Incendies*, *Forêts* en un seul spectacle, plus l'inédit *Ciels)*; le théâtre Toneelgroep d'Amsterdam offrira ses *Tragédies romaines*, une relecture comtemporaine des *Coriolan*, *Jules César* et *Antoine et Cléopâtre* de Shakespeare.

» Du 27 mai au 12 juin

» TRANS(E)

Deux éléments allument notre intérêt ici : le thème de l'œuvre, la transexualité, rarement exploré sur nos scènes, et son créateur, Christian Lapointe (*Limbes)*, qui pratique un théâtre exigeant très remarqué ces dernières années. L'auteur, metteur en scène et interprète qualifie sa pièce de « tragédie "futuriste" sous forme de poème incantatoire ». Intriguant.

» Du 6 au 10 avril, à la salle Jean-Claude-Germain du Théâtre d'Aujourd'hui ■

ENGLISH THEATRE

Jessica B. Hill

Light comedies, fairy tales and musicals encapsulate the invigorating essence of spring this coming theatre season. Delve into the world of imagination and make-believe with *Harvey* at the Segal Centre and Andersen's *Inkwell* at Geordie Productions. If you're in the mood to explore something darker, a few plays stray to the more sinister side of things. Enjoy the biting black comedy in *The Madonna Painter* at the Centaur and in *Red Noses* at the D.B. Clarke Theatre. Furthermore, once the summer months roll around, Repercussion Theatre's *Romeo and Juliet* will provide us with the chance to experience true tragedy.

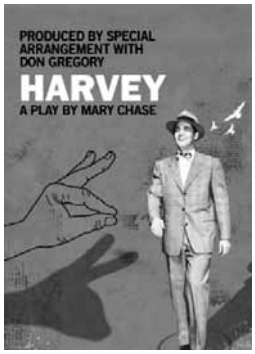
Harvey, at the Segal Centre this season, brings us the story of Elwood and his best friend, an invisible six-foot tall rabbit named Harvey. Elwood's family tolerates "Harvey" until Elwood begins introducing his best friend to guests at a society party. Elwood's sister is so embarrassed that she decides to commit him to a sanatorium. However, the doctors are confused and institutionalize her instead. This sets off a chain of comical misunderstandings and mistaken identities that end up raising the question of who is truly insane: the eccentric dreamers like Elwood, or the medical practitioners who treat them? Catch this hilarious and unusual play from April 18th to May 9th.

Fantasy and imaginary creatures also reign in Geordie Production's season closer, Andersen's *Inkwell*. Enter the world of Hans Christian Andersen, author of *The Little Mermaid*, *The Princess and the Pea*, *The Ugly Duckling*, *Thumbelina*, *The Emperor's New Clothes*, and many more classic tales. Sections of his famous and lesser-known stories have been skillfully woven together in this new play by contemporary Canadian playwright Gina Wilkinson. Revisit old childhood memories or foster new ones in your family! Andersen's *Inkwell* runs from April 30th to May 9th. Suggested minimum audience age is six years old.

The Centaur Theatre ventures to expose the underbelly of religion with *The Madonna Painter*, set in Lac-Saint-Jean in 1918. A young priest, hoping to bolster people's faith and protect them from the onset of the Spanish flu, recruits an Italian painter to create a fresco of the Virgin Mary. On his quest to find the perfect model, things run awry and we witness the dark and humorous collision of ecstasies, secrets and lies. Written by Michel Marc Bouchard and directed by Roy Surette, this play promises to close the Centaur's season with a bang. Catch it until May 2nd.

Red Noses, the D.B. Clarke Theatre's offering, has been called the funniest play about the Black Plague ever written. We follow a priest in 14th century France who is convinced that God wants him to help people through laughter rather than through prayers and sermons. He assembles a bizarre troupe of clowns, including a blind juggler, a mute poet, two one-legged dancers and a stand-up comedian with a serious speech impediment, and travels through plague-affected villages attempting to make people laugh. *Red Noses* runs from April 15th to the 18th.

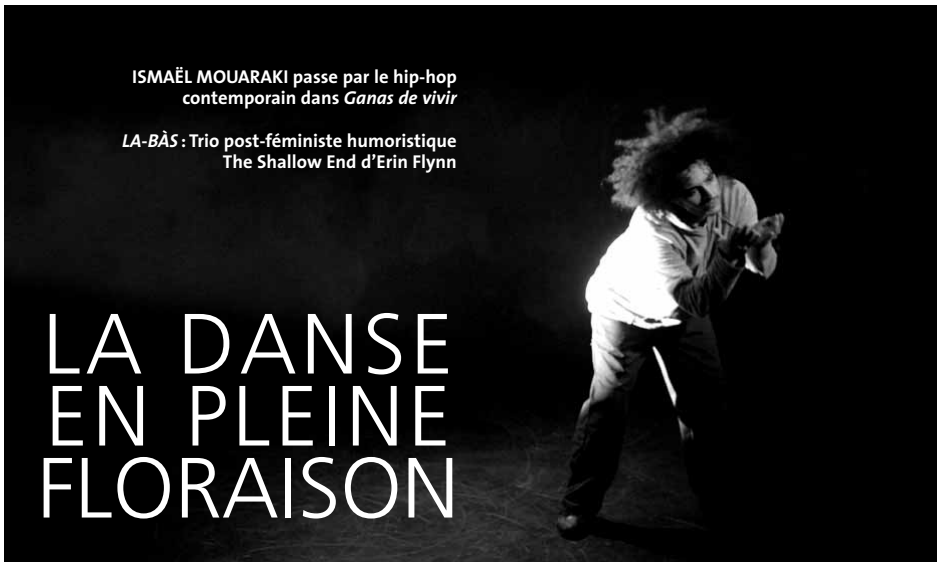
***RED NOSES*: the funniest play about the Black Plague ever written**



Geordie Production's high-school tour, *Smokescreen*, comes to the Centaur Theatre for one night only. Trent is a 16-year-old marijuana smoker who doesn't understand the harmful effect the drugs are having on his life. His father, fed up, is desperate to find a solution. More than just a play on marijuana use, the story deals with obsession, control, listening, understanding, family and fear. Having toured high schools across the province, *Smokescreen* settles in at the Centaur Theatre and unveils itself to the general public on Wednesday, April 28th at 7 p.m.

The Dora Wasserman Yiddish Theatre Production brings us the musical *The Jazz Singer* as the final play at the Segal Centre. Based on Samson Raphaelson's 1925 Broadway play, which later became a Hollywood film starring Al Jolson, *The Jazz Singer* is the story about a young cantor caught between the seductive, luxurious world of the roaring 20s and the demands, and loyalties he owes to his father and his Jewish heritage. Featuring great tunes and toe-tapping numbers, this production is presented in Yiddish with French and English subtitles. June 6th to the 27th.

This summer, Repercussion Theatre, Montreal's Shakespeare-in-the-Park company, hopes to compete with the heat by bringing us, under the stars, one of the greatest love stories ever told. *Romeo and Juliet*, an unavoidable classic, shall grace parks across Montreal. Forbidden teenage love, duels, untimely deaths, high drama, low comedy, apothecary poison and wily potions are all in the mix; it's a play so powerful that it transcends all ages, genders and eras. Repercussion Theatre's Shakespeare-in-the-Park tour runs from July 29th to August 22nd. Catch the show at a park near you. ■



ISMAËL MOUARAKI passe par le hip-hop contemporain dans *Ganas de vivir*

***LA-BÀS* : Trio post-féministe humoristique The Shallow End d'Erin Flynn**

LA DANSE EN PLEINE FLORAISON

Fabienne Cabado

En festival, en salle ou en plein air, la danse s'en donne à cœur joie d'ici la fin de l'été.

AVRIL

Le 1er marque le commencement d'un mois très chargé dans les salles du réseau Accès Culture où de nombreux spectacles sont gratuits. Ce jour-là, Mélanie Demers et Laïla Dialo redonnent le percutant *Sauver sa peau*, Katy Ward et Thea Patterson reviennent avec *Man and Mouse*, inspiré de Steinbeck, Sonya Stefan et Yves St-Pierre reprennent leur savoureux panorama sur divers styles de danse dans *Sonya et Yves* (aussi les 26 et 27) et Les Printemps de la danse donnent leur coup d'envoi. On y verra des extraits du drôlissime *Duet for one plus digressions* d'Andrew Turner, du trio post-féministe humoristique *The Shallow End* d'Erin Flynn ainsi que *Sax Addict* où Yaëlle Azoulay ne dévoile que les jambes de ses danseurs de gigue. Ce programme sera représenté aussi les 8, 9, 10 et 21. Élodie Lombardo démystifie la mort les 7, 9 et 10 en réunissant humour et drame dans le remuant *Ganas de vivir*, Ismaël Mouaraki passe par le hip-hop contemporain le 9 pour évoquer l'évolution de l'humanité dans *Futur proche*, tandis que Caravana Flamenca rassemble danseuses et musiciens sur scène pour une folle soirée de flamenco le 22. Benoit Lachambre et Louise Lecavalier nous donnent la chance de revoir le très graphique *Is You Me* les 23, 27. Le 30, Harold Rhéaume offre au jeune public ses *Variations mécaniques* et Lina Cruz transporte les plus grands dans l'univers singulier de *Géométrie variable*.

Hors réseau, le mois est aussi très riche. Avec *El 12*, Myriam Allard et Hedi «el moro» Graja actualisent le flamenco avec audace à la

Cinquième Salle jusqu'au 13. Le 6, Aline Apostolska poursuit ses grands entretiens avec Hélène Blackburn à l'Agora tandis que Virginie Brunelle y va de *Foutrement*, une étude sur l'adultère, au Théâtre La Chapelle du 6 au 10. Du 7 au 11, les Brésiliens de Grupo Corpo investissent le Théâtre Maisonneuve avec deux œuvres aussi dynamiques que contrastées et l'Usine C nous donne à découvrir la danse-théâtre du Nature Theater of Oklahoma du 15 au 17. Dans *Shudder*, la Torontoise Susanna Hood s'inspire de Francis Bacon pour parler de famille, à La Chapelle du 20 au 24. À l'Agora, le Vancouvérois Wen Wei Wang évoque l'éveil de la sexualité dans un pensionnat en Chine dans *Cockpit* du 21 au 24, suivi par l'éternelle Margie Gillis qui présente le trio *Thread/Filatures* à partir du 28 jusqu'au 8 mai. Le jeune créateur Normand Marcy fait également le pont entre les deux mois avec l'événement *Recommandation 63* qui croise réflexion et création en alternant tables rondes et représentations (info à **www.tangente.qc.ca**). À noter enfin que la Journée internationale de la danse sera le prétexte à toute une semaine d'activités coordonnées par le Regroupement québécois de la danse du 26 avril au 2 mai.

***DUET FOR ONE PLUS DIGRESSIONS* D'ANDREW TURNER**

MAI

Le Studio 303 ouvre le mois avec cinq chorégraphes sur le thème de l'*Échange*, le 1er. Par la suite, il présente les événements interdisciplinaires *Soirée Moirée* (14 et 15) et *Mémoires Mile End* (du 18 au 30), ainsi qu'une soirée *Involved* avec cinq autres chorégraphes. Du 5 au 8, l'interprète Sarah Willams profite d'une invitation de Danse-Cité pour s'offrir une création prometteuse à Excentris avec Marie Brassard, Martin Bélanger et Peter Chu. Dans le même temps, Nadine Sure donne au MAI, en français puis en anglais, un solo multidisciplinaire sur le caractère éphémère de la vie. Du 6 au 8, le Toronto Dance Theater s'installe au Centre Pierre-Péladeau pour présenter *Dis/(sol/ve)r* de Christopher House. Le même jour débute la reprise de *Minus One*, collage chorégraphique d'Ohad Maharin qui compte parmi les plus belles pièces au répertoire des Grands Ballets Canadiens de Montréal. Jusqu'au 15. Le 7, les chorégraphes Geneviève Bolla, Catherine Lavoie-Marcus, Melina Stinson, David Bernard-Blanchet, Shigeki Yamada et Johanne Gour se voient offrir une carte blanche au Gesù dans le cadre de l'événement *Liens et Lieux, danse contemporaine marginale*. Du 14 au 16, Tangente présente des créateurs de Montréal, Arnheim, Aarhus, Turin et Cardiff aux Bancs d'essais internationaux. Dès le 17, Dave St-Pierre enchaîne avec un nouveau solo très attendu, jusqu'au 30. Et du 27 mai au 12 juin, le Festival TransAmériques présentera 13 spectacles de danse. (Voir notre article p. 25)

JUIN-JUILLET-AOÛT

Après le Festival TransAmériques, rien à signaler en danse au mois de juin. C'est le Théâtre de verdure du parc La Fontaine qui renoue avec la discipline par une Soirée tango le 7 juillet. Si l'on ne connaît pas encore le détail de la programmation, on sait déjà que Roger Sinha occupera la soirée du 28, suivi du Jeune Ballet du Québec les 30 et 31. Ensuite, ce sera le retour du Festival de musique et de danse traditionnelles La grande Rencontre, du 6 au 8 août. ■

SPRING / SUMMER 2010 ARTS CALENDAR

CALENDRIER des ARTS 2010

PRINTEMPS / ÉTÉ

SEND YOUR EVENTS TO ARTSCAL@LASCENA.ORG
ENVOYEZ VOS ÉVENEMENTS À ARTSCAL@LASCENA.ORG

Recueillis par / Compiled by Crystal Chan, Erika Pierre and François Raymond

ARTS VISUELS / VISUAL ARTS

MONTRÉAL ET ENVIRONS

Art mûr
5826, rue St-Hubert
514-933-0711
www.artmur.com
admin@artmur.com
Art Contemporain

» Le petit gâteau d'or
Cooke-Sasseville, Jusqu'au 24 avril
» Tout chaud / Red-Hot
Dominique Beaupré St-Pierre, Vincent Chagnon, Melanie Lambert, Marie Pierre Daigle, William Ruppel, David Goranitis, Sébastien Duchange, Jusqu'au 24 avril

Articule
262, rue Fairmount Ouest
514-842-9686
www.articule.org
info@articule.org

» Annie Gauthier et Milutin Gubash
YOU, ME and YOU
2 avril au 11 avril
» PME-ART
Hospitalité 2i : peu à peu, une vue d'ensemble, 23 avril au 16 mai

Artothèque
5720, rue Saint-André
514-278-8181
www.artotheque.ca
Bibliothèque d'œuvre d'art

» Le goût de vivre, 13 au 16 avril
» Sur le fil du temps, 6 au 29 mai

Centre canadien d'architecture
www.cca.qc.ca
1920, rue Baile
514-939-7026

» À noter, Jusqu'au 30 mai
Salle octogonale

Centre d'histoire de Montréal
335, place D'Youville
514-872-0311
www.ville.montreal.qc.ca
Adultes 6$, Étudiants 4$

» Les aventures de l'imprévisible Dr Bethune, Jusqu'au 29 août

DHC/Art
451, rue St-Jean1
514-849-3742
www.dhc-art.org
info@dhc-art.org

» Eija-Liisa Ahtilam, Jusqu'au 09 mai

Espace VERRE
1200, rue Mill
514-933-6849
www.espaceverre.qc.ca
Exposition de sculptures en verre
Entrée libre

» Donald Robertson Solo , Jusqu'au 25 avril

DANIEL MARTIN DIAZ, GALERIE D'ART YVES LAROCHE

Galerie d'Art Yves Laroche
4, rue St-Paul Ouest
514-393-1999
www.yveslaroche.com

» Karine
Daniel Martin Diaz, 9 au 23 juin

Galerie Donald Browne
372, rue Ste-Catherine Ouest
514-380-3221
www.galeriedonaldbrowne.com

» Emmanuelle Leonard
Jusqu'au 1er mai
» Sorel Cohen, 8 mai au 10 juin
» Extreme Painting, 17 juin au 21 août

Galerie d'Este
1329, avenue Greene
514-846-1515
www.galeriedeste.com
art@galeriedeste.com

» Costa Dvorezky, 10 avril au 25 avril
» Elena Willis , 29 avril au 23 mai
» Jean-Pierre Ruel, 27 mai au 20 juin

Galerie Gora
279, Sherbrooke Ouest
514-879-9694
www.gallerygora.com
art@gallerygora.com

» Van Bers, 13 avril au 1 mai

La Galerie McClure
Le Centre des arts visuels
350, Victoria
514-488-9558
www.centredesartsvisuels.ca
galeriemcclure@centredesartsvisuels.ca
Art Contemporain

» Refiguration
John Fox, 2 au 21 avril
» Max Wyse, 28 mai au 19 juin

Galerie Point Rouge
2471, rue Notre-Dame Ouest
514-586-0554
www.galeriepointrouge.com
Art Contemporain

» Totalitarisme économique
Alexandre Chartrand, Jusqu'au 10 avril

Galerie Powerhouse (La Centrale)
4296, boulevard St-Laurent
514-871-0268
www.lacentrale.org
galerie@lacentrale.org

» Forget me not
Maria Chronopoulos, 22 au 25 avril
» Le tyran tritri
Cynthia Girard, Jusqu'au 18 avril

Galerie Valentin
1490, rue Sherbrooke Ouest
514-939-0500
www.galerievalentin.com

» Rouge, 8 au 22 mai

Guilde canadienne des métiers d'art
1460, rue Sherbrooke Ouest
514-849-6091
www.guildecanadiennedesmetiersdart.com
info@canadianguild.com

» Héritage
Dale Isaacs, Jusqu'au 24 avril

COSTA DVOREZKY, GALERIE D'ESTE

Joyce Yahouda Gallery
372, rue Ste-Catherine Ouest, ch. 516
514-875-2323
www.joyceyahoudagallery.com
info@joyceyahoudagallery.com

» Anges & Démons
Paul Abraham
Uscite dal mondo
Fabrizio Perozzi, 1 au 24 avril
» Le cosmos dans lequel nous sommes
Pascal Dufaux, 5 au 29 mai

Maison de la culture Rosemont-La petite patrie
6707, avenue De Lorimier
514 872-1730
www.arrondissement.com/montreal/mai-sondelaculturerosemontpetitepatrie
21 mai au 31 juillet

» Jouer avec Michel Tremblay
Quand le texte devient matière
Sculptures de Viatour-Berthiaume
13 avril au 2 mai
Les quatre finalistes au concours d'architecture pour la bibliothèque Marc-Favreau

Musée des Beaux-Arts de Montréal
1380, rue Sherbrooke Ouest
514-285-2000
www.mbam.qc.ca

EIJA-LIISA AHTILAM, DHC/ART

Adultes 15$, Etudiants 7,5$

» INSPIRIA
Une grande maison de haute joaillerie célèbre le Cirque du Soleil
1 avril au 29 août, Entrée libre
Pavillon Jean-Noël Desmarais
» Studio Glass
Collection Anna et Joe Mendel
8 avril au 31 octobre, Entrée libre
Pavillon Michal et Renata Hornstein
» « WE WANT MILES »
Miles Davis : le jazz face à sa légende
30 avril au 29 août
Pavillon Jean-Noël Desmarais

Musée du Château Dufresne
2929, avenue Jeanne-d'Arc
514-259-9201
www.chateaudufresne.com
spoirier@chateaudufresne.com
Musée de l'histoire québecoise et canadienne
Adulte 7$, Étudiant 6$

» Nincheri. Profane, Jusqu'au 12 septembre
L'exposition réinterprète les œuvres murales et les vitraux du Château Dufresne

Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal
350, place Royale
514-872-9150
www.pacmusee.qc.ca
info@pacmusee.qc.ca
Adulte 14$, Étudiants 8$

» Sur le chemin des légendes
Jean-Claude Dupont, Jusqu'au 16 mai

Musée des maîtres et artisans du Québec
615, avenue Ste-Croix
514-747-7367
www.mmaq.qc.ca
m.dube@mmaq.qc.ca
Art et tradition artisanale du Québec
Adultes 5$, Étudiants 3$

» À Propeau
Exposition des œuvres de maroquinerie des finissants du Centre des métiers du cuir de Montréal, 25 mai au 6 juin
» Meubles à nu
Présentation des œuvres des finissants de l'école d'ébénisterie du Centre de formation professionnel Léonard de Vinci. 9 au 20 juin

OBORO
4001, rue Berri, local 301
514 844-3250
www.oboro.net

» Sonic Bed
Kaffe Matthews, April 24 – May 29

Parisian Laundry
3550, St-Antoine Ouest
514-989-1056
www.parisianlaundry.com
info@parisianlaundry.com

» Collision 6
Exposition annuelle des finissants à la maîtrise des arts, 15 au 24 avril

Pierre-François Ouellette art contemporain
372, rue Ste-Catherine Ouest, ch. 216
514-395-6032
www.pfoac.com
info@pfoac.com

» L'envers du décor
Isabelle Hayeur, 10 avril au 29 mai
» Portraits
Marc Audette, Alexandre Castonguay, Luc Courchesne, Amy Elkins, Adad Hannah, Marie-Jeanne Musiol, Roberto Pellegrinuzzi, Chih-Chien Wang, 5 juin au 31 juillet

AILLEURS

Arts et reflets de château-Richer
Château-Richer, QC
418-564-4676
www.artsetreflets.com

» Symposium, 13 au 15 août
L'entrée et le stationnement sont gratuits

COCK-PIT , AGORA DE LA DANSE

Musée du costume et du textile du Québec (MCTQ)
349, rue Riverside
Saint-Lambert, QC
450-923-6601
www.mctq.org
info@mctq.org
Adultes 4 $, Étudiants 3 $

» IXe Triennale internationale des mini-textiles d'Angers
Exposition organisée et réalisée par les Musées d'Angers (France), 2 avril au 18 juillet

Musée des beaux-arts de Sherbrooke
241, rue Dufferin
Sherbrooke, QC
819-821-2115
www.mbas.qc.ca

» Guido Molinari, À partir du 15 mai

Galerie Lacerte
1, côte Dinan
Québec, QC
418-692-1566
www.galerielacerte.com
info@galerielacerte.com
Art Contemporain

» Ianick Raymond, Jusqu'au 18 avril

Musée National des Beaux-Arts du Québec
Parc des Champs-de-Bataille, Québec
418-643-2150
www.mnba.qc.ca
info@mnba.qc.ca
Adultes 15 $, Étudiants 7 $

» Retracer la peinture
Stéphane Larue
15 avril au 23 mai» La peinture à l'époque de la reine Victoria, 27 mai au 6 septembre
» Paréidolies
Nicolas Baier, 17 juin au 22 août
» Femmes artistes L'éclatement des frontières
17 juin au 10 octobre

Galerie Montcalm
25, rue Laurier
Gatineau, QC
819-595-7488
www.gatineau.ca/galeriemontcalm

» Repérage
La Collection Loto-Québec
Collectif de 41 artistes de la région de l'Outaouais, Jusqu'au 18 avril
» Trilogie Art-Normes
Collectif d'artistes du programme Vincent et moi de l'Institut Robert-Giffard
29 avril au 6 juin
» Dons à la collection permanente de la Ville de Gatineau
Jean Paul Riopelle, 17 juin au 15 août
» IXe Triennale des mini-textiles
Avec ou sans eau
Colllectif en collaboration avec le Musée Jean-Lurçat et de la tapisserie contemporaine d'Angers, le Musée du costume et du textile de Québec et le Centre Moon Rain
26 août au 10 octobre

Musée des beaux-arts du Canada
380, Promenade Sussex
Ottawa, ON
613-990-1985
www.beaux-arts.ca
info@beaux-arts.ca.
Adultes 9 $, Étudiants 7 $
» Le paysage pittoresque dans les ouvrages illustrés en Amérique du Nord, 1800–1900
12 mai au 27 août
» MCPC
Angela Grauerholz
28 mai au 26 septembre
» Dessins de l'Europe centrale
Du 11 juin au 29 aôut

DANSE / DANCE

MONTRÉAL ET ENVIRONS

Agora de la danse
840, rue Cherrier
514-525-1500
www.agoradanse.com

» Visages de la danse
Hélène Blackburn, 6 avril, Gratuit
» Spectacle chorégraphique
Louise Bédard, 7 au 10 avril, 10 $
» Spectacle chorégraphie libre
Par des chorégraphes étudiants
14 au 17 avril, 10 $
» Cock-Pit
Wen Wei Dance, 21 au 24 avril
Adultes 26 $, Étudiants 20 $
» Filatures
28 avril au 8 mai
La Fondation de danse Margie Gillis
Adultes 35 $, Étudiants 26 $

Place des Arts
175, Ste-Catherine Ouest
514-842-2112
www.pdarts.com
billets@pda.qc.ca

» La Otra Orilla
Myriam Allard et Hedi (el moro) Graja
19,94 $ à 28,35 $
9 au 16 avril
» Grupo Corpo
Chorégraphe : Rodrigo Pederneiras
7, 8, 9, 10 avril à 20 h
11 avril à 14 h
Théâtre Maisonneuve, Place des Arts
26,58 $ à 54,04 $
» Toronto Dance Theatre
6, 7, 8 mai à 20 h
Salle Pierre-Mercure, Centre Pierre-Péladeau de l'UQAM
20,27 $ à 39,76 $
» Une partie avec l'Empereur / DUCEPPE
14 avril au 22 mai
Une pièce de Stéphane Brulotte
27,22 $ à 43,34 $

Salle Pauline-Julien
15615, Gouin Ouest (Ste-Geneviève)
514-626-1616
www.pauline-julien.com

» Ganas de Vivir
9 avril à 20 h
Apéro-danse avec la chorégraphe Élodie Lombardo
Régulier 16 $, Etudiant 12 $
» Faits pour s'aimer
8 mai à 20 h, 45 $

Tangente
840, rue Cherrier
514-525-5584
www.tangente.ca
Tarif régulier 17 $, Tarif réduit 14 $

» In Limbo
5, 16, 17 avril à 19 h 30 et 18 avril à 16 h
» Printemps de la Danse, Jusqu'au 18 avril
» Recommandation 63
23 et 24 avril à 19 h 30 et 25 avril à 16 h
30 avril et 1er mai à 19 h 30 et 2 mai à 16 h
7 et 8 mai à 19 h 30 et 9 mai à 16 h
» 9e Bancs d'Essai Internationaux
14 au 16 mai
À 19 h 30 excepté le dimanche à 16 h
» Le nouveau solo de Dave St-Pierre
Bibelot
20, 21, 22 mai à 19 h 30
25, 26, 27, 28 et 29 mai à 19 h 30
30 mai à 16 h

TOHU, la Cité des arts du cirque,
2345, rue Jarry Est
514-376-8648
www.tohu.ca

» Spectacle national de l'école du cirque
8 au 19 juin, Adultes 21 $ à 27 $

AILLEURS

Le fils d'Adrien danse
336, rue du Roi, bureau 210
Québec, QC
418-523-1777
www.lefilsdadrien.ca

» Le fil de l'Histoire – 3e édition
4, 10, 11, 17 et 18 juillet

Grand Théâtre du Québec
269, boul René-Lévesque Est
Québec, QC
643-8131
www.grandtheatre.qc.ca

» Grupo Corpo
Breu et Parabelo, 5 avril 2010 à 20 h
Chorégraphe : Rodrigo Pederneiras
Prix 55 $ et 46 $
» Lord of the Dance

MOULIN ROUGE, ROYAL WINNIPEG BALLET

15 avril à 20 h, 16 avril à 16 à 20 h
70 $, 60 $ et 50 $

National Arts Centre
53 Elgin St.
Ottawa, ON
947-7000
1-866-850-ARTS
www.nac-cna.ca

» Royal Winnipeg Ballet
Moulin Rouge - Le ballet
15 au 17 avril
» Vincent Dance Theatre
Broken Chords, 22 au 24 avril
» Saburo Teshigawara/KARAS
Miroku, 29 au 30 avril
» Compañia Nacional de Danza
BACH: MULTIPLICITY, Forms of Silence and Emptiness, 11 mai

CINÉMA / CINEMA

MONTRÉAL ET ENVIRONS

Cinémathèque québécoise
335, boul de Maisonneuve Est
514-842-9768,
www.cinematheque.qc.ca

» Histoire du cinéma (mardis à 20 h 30)
» Cinéma québécois et canadien (mercredis à 20 h 30)
» Cinéma d'animation (jeudis à 18 h 30)
» Cinéma muet en musique (vendredis à 18 h 30)
» Cinéma de genre (Les samedis, 19 h)
» Histoire culturelle de la France du XXe siècle à travers le cinéma muet (1914-1928) (Les vendredis à 18 h 30)

Les Grands Explorateurs
Salle Pierre-Mercure
300, boul. de Maisonneuve Est
514-521-1002
www.lesgrandsexplorateurs.com

» NÉPAL
6 au 8 avril à 19 h
9 avril 18 h et 20 h 30
10 avril 13 h 30 et 16 h
» TOSCANE
11 au 13 mai à 19 h
14 mai 18 h 20 h 30
15 mai 16 h 19 h
16 mai 13 h 30 16 h 19 h

Maison de la culture Rosemont-La petite patrie
6707, avenue De Lorimier
514-872-1730
www.arrondissement.com/montreal/maisondelaculturerosemontpetitepatrie

FÉLICITÉ, ESPACE GO

WELCOME, SALLE PAULINE-JULIEN

» La mémoire des anges, 7 avril, 19 h
» Antonine Maillet :
les possibles sont infinis, 21 avril, 19 h

Salle Pauline-Julien
15615, boul Gouin Ouest (Ste-Geneviève)
514-626-1616
www.pauline-julien.com
7 $ / 6 $

» Welcome
de Philippe Lioret, 12 avril à 16 h à 19 h 30

Vues d'Afrique
100, rue Sherbrooke est, Bureau 3100
514-284-3322
www.vuesdafrique.org
www.festivalpanafrica.com

» Festival PanAfrica International
de Vues d'Afrique, 15 au 25 avril

AILLEURS

La Bande Vidéo
541 de Saint-Vallier Est,
Québec, QC
www.labandevideo.com

» Deux monologues
Risa Hatayama (Montréal)
Installation vidéo, Jusqu'au 10 avril
» Exposition dans le cadre de la Manif d'art 5
1 mai au 13 juin
» Théâtre optique
Antonia Fritche (Europe)
Installation Vidéo, 1 au 27 avril
» Jardin d'enfants
Mélanie Bédard et Fannie Giguère (Québec)
Vidéo, 10 au 23 mai
» Julie Favreau (Montréal)
16 au 29 août

La biennale de Québec
160, rue Saint-Joseph Est
Québec, QC
418 524-1917
www.manifdart.org

» Exposition dans le cadre de la Manif d'art 5
You-Tube-O-Thèque
Johan Grimonprez (Belgique, États-Unis)
Installation vidéo, 1 mai au 13 juin

TÉLÉVISION / TELEVISION

ARTV

» Mange ta ville, Jeudi 22 h
Rediffusions : vendredi 16 h 30, samedi 18 h, mardi minuit et jeudi 11 h 30
Une curiosité tournée vers l'étonnant et l'émergent conduit l'animatrice Catherine Pogonat aux quatre coins de la ville afin de rencontrer des artistes traversés par l'amour de la musique, du théâtre, de la danse, du cinéma, des arts visuels... bref, tout ce qui est original et créatif !
» Portraits, Dimanches, 18 h 30
Rediffusions : Lundi 4 h 30, Samedi 4 h 30
Gros plan sur les artistes, les personnages et les bouillons de culture, avec la présentation de documentaires qui nous font pénétrer dans l'univers des créateurs afin de mieux comprendre et apprécier leur œuvre.

BRAVO

» Arts & Minds
Wednesdays at 8:30 p.m. ET / 5:30 p.m. PT
A weekly arts magazine that explores the creative process of Canadian and international artists: in rehearsal, in the studio, on-stage, backstage and on the road.
» Bravo!Fact Presents
Sundays 7:30 p.m. & Fridays 8 p.m.
Each show premieres an original short Canadian film followed by a tour behind-the-scenes. The films cover a variety of subjects such as dance, drama, animation and spoken word.
» Bravo!Videos
Wednesdays 7:30 p.m. / 4:30 p.m. PT
Saturdays 6:30 p.m. / 3:30 p.m. PT
This weekly program offers a sampling of the innovative, cutting-edge and popular videos of today.

TÉLÉ-QUÉBEC

» Visite Libre, Mardi, 19 h 30
Avec cette série, Philippe Lupien fait découvrir les richesses architecturales et patrimoniales des plus belles maisons du Québec...

THÉÂTRE / THEATRE

MONTRÉAL ET ENVIRONS

Casgrain Theatre
Casgrain Building of John Abbott College
21, 275 Lakeshore Road
Ste. Anne de Bellevue
514-457-2447
www.johnabbott.qc.ca

» Kiss Me Kate
By Sam & Bella Stewack
Directed by Jason Howell
March 25 – April 3 / $8 – 14
» Fiddler on the Roof
By Joseph Stein
Directed by Rob Burns
May 6 – 15

Centaur Theatre
453, rue St-François-Xavier
514-288-3161
www.centaurtheatre.com

The Madonna Painter
By Michel Marc Bouchard
Directed by Roy Surette
March 30 – May 2 / $24 – 43.50
» Gary Grinkle's Battles with Wrinkles and Other Troubles in Mudgeville
By Stefan Graves Lanfer
Directed by Aviva Wolman-Wener
April 17 / $6 – 8
» Alice in Wonderland
Presented by The Children's Theatre
May 1 / $6 – 8
» Trudeau Stories
By Brooke Johnson
Directed by Allyson McMackon
May 4 – June 6 / $24 – 43.50
» A Few Grimm Tales
Adapted from works of the Brothers Grimm
Directed by Mary Vourela
May 15 / $6 – 8
» Aladdin
By James Barry
Directed by Simone Nichol
May 22 / $6 – 8

Espace GO
4890, boul St-Laurent
514-845-4890
www.espacego.com

» Les saisons
Texte : Sylvie Drapeau et Isabelle Vincent
Mise en scène : Martine Beauline
Jusqu'au 24 avril / 19 – 31 $
» Félicité
Texte : Olivier Choinière
Mise en scène : Sylvain Bélanger
20 avril – 2 juin / 19 – 31 $
» Buffet chinois
Texte : Nathalie Boisvert
Mise en scène : Jean-Frédéric Messier
4 – 22 mai / 19 – 31 $

Espace Libre
1945, rue Fullum
514-521-4191
www.espacelibre.qc.ca

» La fin
Texte : Daniel Brière et Alexis Martin
Mise en scène : Isabelle Gingras
30 mars – 24 avril / 22 – 28 $
» L'amour à trois
Texte : Larry Tremblay
Mise en scène : Francine Alpin, Caroline Binet, Marie-Eve Gagnon
4 – 22 mai / 21 – 28 $
» Un atoll dans la tête
Texte : Filip Forgeau
Mise en scène : Filip Forgeau
25 – 29 mai / 21 – 27 $

The Leanor and Alvin Segal Theatre
5170, chemin Côte-Ste-Catherine
514-739-7944
www.segalcentre.org

» Harvey
By Mary Chase
Directed by Diana Leblanc
April 18 – May 9 / $22 – 44
» The Jazz Singer
By Elan Kunin
Directed by Bryna Wasserman
June 6 – 27 / $22 – 44

MAI (Montréal, arts interculturels)
3680, rue Jeanne-Mance
514-932-1104, ext. 226
www.m-a-i.qc.ca

» Traffik Femme (bilingual/bilingue)
By Emma Haché
Directed by Lynne Cooper
April 14 – 25 / $15 – 20
» Vita Brevis (bilingual/bilingue)
By Nadine Sures
Directed by Nadine Sures
May 5 – 8 / $15 – 20
» Intimate Sky
By Jason 'Blackbird' Selman
May 14 / $15 – 20

Mainline Theatre
3997, boul St-Laurent
514-489-0271
www.montrealfringe.ca

The Festival St-Ambroise Fringe de Montréal is happening from June 10-20. Check www.montrealfringe.ca for more information!

Maison de la culture Rosemont-La petite patrie
6707, avenue De Lorimier
514-872-1730
www.arrondissement.com/montreal/mai-sondelaculturerosemontpetitepatrie

» Une maison propre
Sarah Ruhl, 8 avril à 20 h
» L'école nationale des humours en spectacle
17 avril à 20 h
» Pour en finir
Avec Alexis Martin, 1 mai à 20 h
» le facteur tempS
Avec le Théâtre Aphasique, 14 mai à 20 h

Maison Théâtre
245, rue Ontario Est
514-288-7211
www.maisontheatre.com

» Carton rouge sur carré vert
Texte : Pascale Rafie
Mise en scène : Marc-André Roy
Jusqu'au 1 avril
» L'ombre de l'escargot
Texte : Jean-Philippe Joubert
Mise en scène : Jean-Philippe Joubert
7 – 25 avril / 17,90 – 21,90 $
» Tête à claques
Texte : Jean Lambert
Mise en scène : Jean Lambert
29 avril – 9 mai

» Le bruit des os qui craquent
Texte : Suzanne Lebreau
Mise en scène : Gervais Gaudreault
12 – 16 mai
» La chenille qui fait des trous
Texte : Eric Carle
Mise en scène : Jim Morrow
19 mai – 6 juin / 17,90 – 21,90 $

Monument-National
1182, boul St-Laurent
514-871-9883
www.monument-national.qc.ca

» Salut Bori
Texte : Edgar Bori
Mise en scène : Edgar Bori
4 – 8 mai / 28 $
» Fondation petits trésors
Texte : variée
5 mai / 50 – 250 $
» Et ainsi de suite
11 – 15 mai / 20,85 $
» Project Dômes
Texte : Frédérique Dubé, Mathieu K. Blais, et Jean-François Vachon
Mise en scène : Émilie de la Durantaye
13 – 15 mai / 15 – 20 $
» Suzirya Ukrainian Dance Theatre
Directed by Serguei Makarov
May 14 / $40
» Spectacle des étudiants / LADMMI
Texte : Marc Boivin, Robin Colyer, et al
Mise en scène : Lucie Boissinot
19 – 22 mai / 10 – 17 $
» L'avare
Texte : Molière
Mise en scène : Serge Postigo
15 – 26 juin / 46,65 – 54,65 $

Omnibus le corps du théâtre
1945, rue Fullum
514-521-4191
www.mimeomnibus.qc.ca

» L'amour à trois
Texte : Larry Tremblay
Mise en scène : Francine Alepin, Caroline Binet et Marie-Ève Gagnon
4 – 22 mai / 21 – 28 $

Place des Arts
175, rue Ste-Catherine Ouest
514-842-2112
www.laplacedesarts.com

» PDA Junior : Arthur l'aventurier
3 avril / 15,06 $
» Ma première Place des Arts
Animation : Karima Brikh
Direction musicale : Benoit Sarrasin
Jusqu'au 12 mai / 17,72 $
» PDA Junior : Pekka
Texte : Isabelle Payant
Mise en scène : Isabelle Payant
11 avril / 8 $
» Une partie avec l'Empereur
Texte : Stéphane Brulotte
Mise en scène : Stéphane Brulotte et Dominic Champagne
14 – 30 avril / 27,22 – 43,34 $
» Billy Twinkle, Requiem for a Golden Boy
Written & directed by Ronnie Burkett
April 22 – May 1 / $23.92 – 33.67
» PDA Junior : Les contes de Petite Souris
Texte et mise-en-scène : Jacinthe Lavoie et Jean-Luc Lavigne
18 avril / 8 $
» Les misérables
Texte : Alain Boublil et Claud-Michel Schönberg
Mise en scène : Yves Bouchard
8 – 12 juin / 46,88 – 86,88 $

Salle Fred-Barry
4353, rue Ste-Catherine Est
514-253-8974
www.denise-pelletier.qc.ca

» La tempête
Texte : William Shakespeare
Mise en scène : Michel Garneau
7 – 22 avril / 26 $
» Les zurbains 2010
Textes : Cleo Beland, Alex Carignan, Caleb Guthrie, David Le Quéré, Alex Viens
Mise en scène : Monique Gosselin
5 – 14 mai / 26 $

Salle Jean-Claude Germain
3900, rue St-Denis
514-282-3900
www.theatredaujourdhui.qc.ca

» Belles-sœurs
Texte : Michel Tremblay, René Richard Cyr, et Daniel Bélanger
Mise en scène: René Richard Cyr
Jusqu'au 1 mai / 45,10 $
» Trans(e)
Texte : Christian Lapointe
Mise en scène : Christian Lapointe
6 – 10 avril / 23,75 – 28,75 $
» Enquête sur le pire
Texte : Fanny Britt
Mise en scène : Geoffrey Gaquère
20 avril – 8 mai / 23,75 – 28,75 $
» Santé!
Texte : Johanne Haberlin
Mise en scène : Charles Dauphinais
11-13 mai

Salle Pauline-Julien
15615, boul Gouin Ouest (Ste-Geneviève)
514-626-1616
www.pauline-julien.com

» Faits pour s'aimer
Texte : Joseph Bologna et Renée Taylor
Mise en scène : Michel Poirier
8 mai / 45 $

Théâtre la Chapelle
3700, rue St-Dominique
514-843-7738
www.lachapelle.org

» Caligula
Texte : Albert Camus
Mise en scène : Marc Beaupré
29 avril – 15 mai / 22,50 – 32,50 $

Théâtre Denise-Pelletier
4353, rue Ste-Catherine Est
514-253-8974
www.denise-pelletier.qc.ca

» La Reine Margot
Texte : adapté par l'œuvre d'Alexandre Dumas par Marie-Josée Bastien
Mise en scène : Marie-Josée Bastien
Jusqu'au 21 avril / 22 – 36 $

Théâtre Longue Vue La Suite (LV2)
911, rue Jean-Talon Est, suite 223
514-849-9898
www.theatrelv2.com

» Les Jumeaux Vénitiens
Texte : Carlo Goldoni
Mise en scène : Jacques Rossi
Jusqu'au 3 avril / 34,50 $

Théâtre du Nouveau Monde
84, rue Ste-Catherine Ouest
514-866-8668
www.tnm.qc.ca

» Huis clos
Texte : Jean-Paul Sartre
Mise en scène : Lorraine Pintal
Jusqu'au 10 avril / 25 – 52 $
» Et Vian! dans la gueule
Texte : Boris Vian
Mise en scène : Carl Béchard
27 avril – 22 mai / 20 – 52 $
» Le dragon bleu
Texte : Robert Lepage et Marie Michaud
Mise-en-scène : Robert Lepage
9 – 17 juin / 25 – 59 $

Théâtre du Périscope
2, rue Crémazie Est
529-2183
www.theatreperiscope.qc.ca

» À la défense des moustiques albinos
Texte : Merce Sarrias
Mise-en-scène : Philippe Soldevila
Jusqu'au 3 avril / 19 – 28 $
» Cabaret Gainsbourg
Texte : Anne-Marie Olivier, avec les chansons de Serge Gainsbourg
Mise en scène : Martin Genest
13 avril – 1 mai / 19 – 28 $

Théâtre Prospero
1371, rue Ontario Est
514-526-6582
www.laveillee.qc.ca

» Sonata d'automne
Texte : Ingmar Bergman
Mise en scène : Marcel Pomerlo
13 avril – 8 mai / 14 – 28 $
» Lone Star et Private Wars
Texte : James McLure
Mise en scène : Sébastien Gauthier (pour Lone Star) et Bernard Lavoie (pour Private Wars)
4 – 22 mai / 14 – 21 $

Théâtre du Rideau Vert
4664, rue St-Denis
514-844-1793
www.rideauvert.qc.ca

» Les leçons de Maria Callas
Texte : Terrence McNally
Mise en scène : Denise Filiatrault
20 avril – 22 mai / 32,48 – 45,48 $

AILLEURS

Grand Théâtre du Québec
269, boul René-Lévesque Est
643-8131
www.grandtheatre.qc.ca

» Caligula
Texte : Albert Camus
Mise en scène : Gill Champagne
Jusqu'au 3 avril / 34 – 39 $
» Charbonneau et le chef
Texte : John Thomas McDonough
Mise en scène : Jean-Philippe Joubert
20 avril – 15 mai / 34 – 39 $
» L'arracheuse de temps
Texte : Fred Pellerin
Mise en scène : Fred Pellerin
28 mai / 27,20 – 37 $

Salle Albert-Rousseau
2410, chemin Ste-Foy
Québec, QC
659-6629
www.sallealbertrousseau.com

» Le Paradis à la fin de vos jours
Texte : Michel Tremblay
Mise en scène : Frédéric Blanchette
1 avril / 21 – 42 $
» Thoroughly Modern Millie
Texte : Richard Morris et Dick Scanlan
Présenté par L'Externat Saint-Jean-Eudes
16 – 17 avril / 20 $

Théâtre de la Bordée
315, rue St-Joseph Est
Québec, QC
694-9721
www.bordee.qc.ca

» L'école des femmes, Texte : Molière
Mise en scène : Jean-Philippe Joubert
6 avril – 1 mai / 22 – 30 $

Great Canadian Theatre Company
1233 Wellington West
Ottawa, ON
236-5196
www.gctc.ca

» Facts
By Arthur Milner
Directed by Patrick McDonald
April 13 – May 2 / $32 – 42
» Heroes
By Gérard Sibleyras
Directed by Lise Ann Johnson
June 8 – 27 / $32 – 42

National Arts Centre
53 Elgin St.
Ottawa, ON
947-7000, 1-866-850-ARTS
www.nac-cna.ca

» Where the Blood Mixes
By Kevin Loring
Directed by Glynis Leyshon
March 26 – April 3 / $23 – 36
» The Comedy of Errors
By William Shakespeare
Directed by Peter Hinton
April 7 – 24 / $11.25 – 60
» Holy Cow!
By Javier Swedzky
Directed by Javier Swedzky
April 9 – 11 / $13
» Assoiffés
Texte : Wajdi Mouawad
Mise en scène : Wajdi Mouawad et Benoît Vermeulen
16 – 17 avril / 17,50 $
» L'ombre de l'escargot
Texte : Jean-Philippe Joubert
Mise en scène : Jean-Philippe Joubert
1 – 2 mai / 13 $
» A Place to Call Home
By Pat Braden
Directed by Pat Braden
May 7 – 8 / $15
» Ciels
Texte : Wajdi Mouawad
Mise en scène : Wajdi Mouawad
11 – 22 mai / 30,25 – 50 $
» Tête à claques
Texte : Jean Lambert
Mise en scène : Jean Lambert
15 – 16 mai / 17,50 $

La Nouvelle Scène
333, ave King-Edward
Ottawa, ON
241-2727
www.nouvellescene.com

» À la défense des moustiques albino
Texte : Merce Sarrias
Mise en scène : Philippe Soldevila
21 avril – 1 mai / 16,50 – 26,50 $

NEW

NOUVEAU

La CARTE VERTE La SCENA

Disponible en ligne
>>Versions électroniques de *La Scena Musicale/La SCENA* (10 numéros) et *The Music Scene* (2 numéros)
>> CD Découverte mensuels téléchargeables (10 / année)
>> 38 000 CD @ Discothèque Naxos
>> Réductions

SEULEMENT 25 $

The La SCENA GREEN CARD

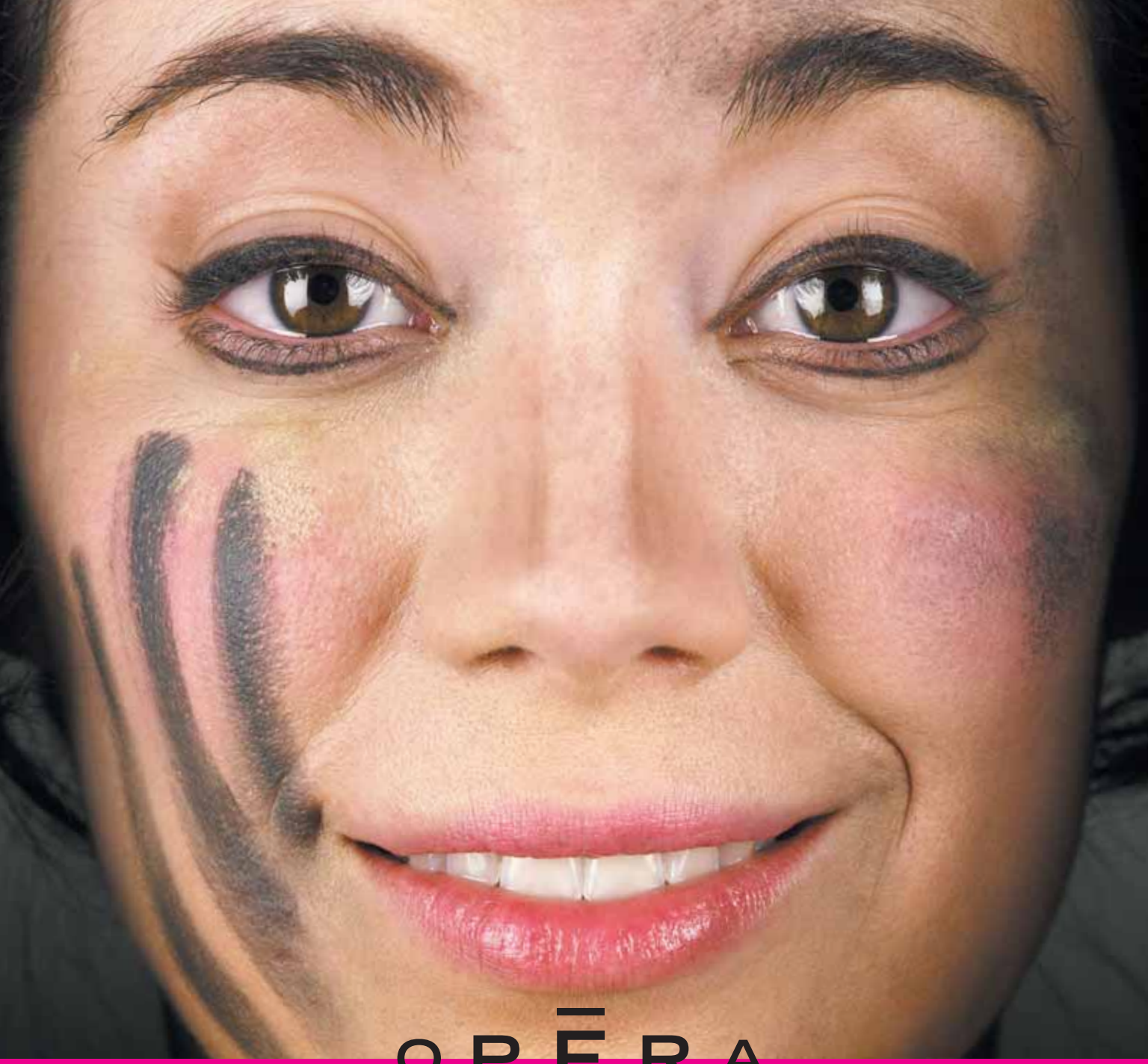
Available online
>> Electronic versions of *La Scena Musicale/La SCENA* (10 issues) et *The Music Scene* (2 issues)
>> Downloadable monthly Discovery CDs (10 / yr)
>> 38,000 CDs @ Naxos Music Library
>> Discounts

ONLY $25

Aussi la Carte La SCENA
Tous les avantages de la Carte verte ET recevez en plus les magazines et CD CHEZ VOUS
Seulement 40 $ (taxes incluses)

Also the La SCENA Card
Receive all the privileges of the Green Card AND the magazine and CDs at home.
Only $40 (taxes included)

514-656-3947 • sub@scena.org • SCENA.org



OPÉRA
DE MONTRÉAL

2009/2010

30e SAISON

Bell PRÉSENTE

CENDRILLON MASSENET

22.26.29.31 MAI – 3 JUIN 2010 À 20 H ★ SALLE WILFRID-PELLETIER ★ OPERADEMONTREAL.COM

JULIE BOULIANNE . FRÉDÉRIC ANTOUN . GAÉTAN LAPERRIÈRE . CHEF : OSSONCE . METTEUR EN SCÈNE ET SCÉNOGRAPHE : BARBE & DOUCET

Fondation J.A. DeSève

LA PRESSE cyberpresse.ca

The Gazette montrealgazette.com

STM

Conseil des arts et des lettres Québec

Conseil des Arts du Canada / Canada Council for the Arts

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112